華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇九六二　每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號　中區分處：中環砵甸乍街香港華人銀行地下　旺角辦事處：上海街四九七號地下　北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經理處：台北市農安街一二三號八樓　電話……五一九五九九〇

移動方向改變風力已加强
戴絲北移威脅本港
今晨改掛八號風球
以時速八海里直撲廣東西部預料將帶來豪雨

（特訊）颱風「戴絲」逐漸迫近本港，天文台於今日凌晨一時十分改掛八號東南烈風信號，颱風「戴絲」今晨位置在本港西南一百零五海里，並繼續向北移動，時速約八海里，直趨廣東省西部，預料本港將有烈風豪雨，市民務必作好一切防風措施。

「戴絲」昨晚開始接近本港，傍晚時風力逐漸加强及改向較偏北方向移動，中心風力由早上每小時六十五浬改為七十浬，風向由西北偏西改為西北方向移動。

颱風「戴絲」仍然風勢强烈，其中心附近風速約為每小時七十海里，在過去數小時，「戴絲」向偏北方向移動，較為接近本港，而本港風勢正在增强，預料將於今早上到達烈風程度，與「戴絲」相聯繫之强烈雨帶將於今日爲本港帶來狂風驟雨及部份時間有狂雨。

有關方面向市民提出呼籲，由於颱風迫近本港，敬請留在家裏或安全地方，切勿外出以免招致傷亡意外，此外，所有門窗須關好，作好一切應變防風措施。

「戴絲」昨晚十一時集結在北緯廿一點八度，東經一一二點七度附近。

「戴絲」在前日上午闖入本港警戒範圍，天文台即懸掛起一號風球，經十二小時後，「戴絲」位置更接近本港，天文台遂於前晚九時十分改懸三號風球，直至今日凌晨一時十分，由於「戴絲」有轉向跡象，天文台改懸八號風球。

由於颱風影響，本港許多社交活動經已取消或改期舉行，市民如要出門參加社團活動或文化節目，請先行向主辦機構查詢。

香港電車公司宣佈，由於懸掛八號風球，電車將暫停行駛，直至另行通知爲止。

工程拓展署路政處今日籲請市民，若發現街道有水浸，請迅速向該處報告，市民可打下列電話：

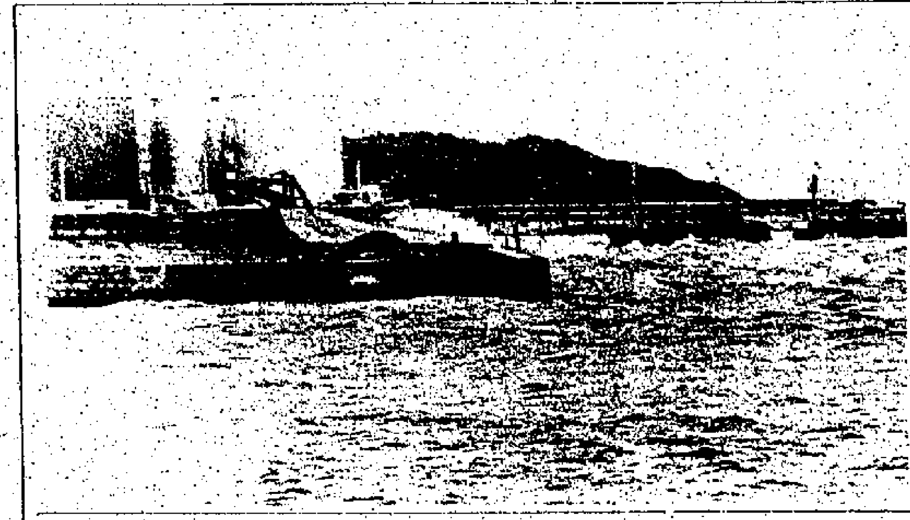
港島區：五—七九九六三四四

九龍區：三—七一一零九二零

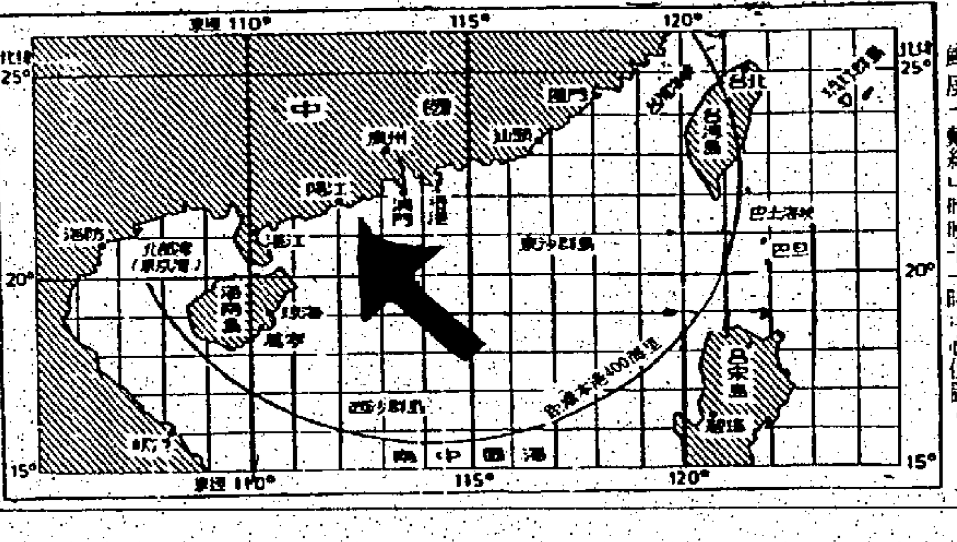
新界區：三—七一五八六八九二

市民亦可致電地政工程科，電話：五—二六七〇二一一。

另一方面，天文台今日天氣展望：吹東至東風强風，離岸地區，風力到達烈風程度，多雲，間中有狂風驟雨及部份時間有大雨，最高氣溫約爲廿八度。（合）



狂風吹襲下，高風海邊的浪濤，直拍上岸。（本報記者攝）



颱風「戴絲」昨晚十一時中心位置。

戈巴切夫新外交手腕
安排日蘇外長會晤
商討改善兩國關係

（法新社東京五日電）一位蘇聯高級外交官今晚在此間宣稱日本外相安倍晉太郎將於本月稍後首次會見蘇聯新外交部長謝瓦德納茲。日本外務省發言人說，蘇聯副外交部長賈不才表示，此次會見是安排在今年九月廿四日，屆時兩國外長將在紐約聯合國的蘇聯使節團總部會晤。賈氏昨日抵達東京，參加蘇日兩國的例常副外長級會談，此乃是自從謝瓦德納茲今年較早時出任蘇聯外長以來，兩國第一次進行高水平的接觸。賈氏在較早時曾經表示謝瓦德納茲「可能在不久的將來訪問日本」。日本外務省消息人士說，到今年九月在紐約會晤時，兩國外長將商討謝氏訪問日本的日期。日本曾經表示，為了改善蘇日兩國的關係，蘇聯外長訪日殊屬必要。賈氏會同安倍晉太郎會談時亦表示莫斯科支持北韓所提出與南韓聯合主辦一九八八年奧林匹克世運會的建議。

北愛爾蘭又流血
共和軍轟警署
傷警民三十人

（合衆國際社貝爾法斯特五日電）游擊隊星期三發射十八發迫擊炮彈，越過一條河擊中一個警察站及訓練中心，造成三十人受傷，但無人傷勢嚴重，被取締的愛爾蘭共和軍聲稱對此事負責。這次攻擊是早上七時五十分從停放在一間建築公司院子的一輛卡車上發起的，迫擊炮總發射了十八發土製炸彈。其中三發擊中這個嚴密設防的警方建築物，引致建築物損毀和燃起一場大火。保安部隊封鎖了現場，並用直升機帮助搜索這些攻擊者，但無人被捕。警方發言人稱，有三十人受傷，包括有十九名警官和警校學員，十一名平民。無人傷勢嚴重。

美試驗反衛星武器
軍備競賽何時了

蘇聯聲明不甘示弱
美稱早在六八年蘇已有反衛星武器系統

（路透社華盛頓五日電）美國的分析家們今日宣稱，蘇聯可能正在準備一種新式的反人造衛星武器，此種武器將成爲太空中，部署在太空中，莫斯科塔斯社日昨曾經表示，假如美國如期於本月份試驗其反人造衛星武器，蘇聯就會考慮放棄其單方面提出不在太空部署反人造衛星武器的承諾。分析家們認爲，莫斯科之該項聲明特別提到在太空部署武器問題，他們同時指出該項聲明暗示蘇聯正在考慮的並非止於過往以陸上爲基地之反人造衛星武器系統。美國五角大樓仍宣佈，將如期進行反人造衛星武器試驗，美國的此種系統是以陸上爲基地，只是派出一架F十五型戰機飛上太空邊緣，發射飛彈，打擊一顆舊衛星。美國專家們亦指出，早在一九六八年至一九八二年間，莫斯科已經試驗此種以陸上爲基地的反人造衛星系統，其系統主要是將火箭發射上地球軌道，與人造衛星碰撞而引起爆炸。五角大樓發言人說，蘇聯所提及以太空爲基地的武器系統，可能就是新式的反人造衛星武器系統。

希臘向法購四十架幻影戰機

（法新社希臘雅典五日電）根據希臘政府官員與法國政府官員透露，蘇已在此間簽訂的合同，希臘將會購買四十架幻影式戰機。兩國還討論將來在希臘製造幻影式戰機零件，供應兩國以外的其他國家。希臘已與美國商談購買四十架美製F—十四戰機，然而，

飛行控制員罷工
法航空服務癱瘓

（路透社法國巴黎五日電）航空公司發言人稱，法國空中交通控制員今日進行罷工十二小時，使數十班機停頓，導致國內班機服務陷於癱瘓狀態，並嚴重影響許多歐洲航綫。

法航稱，由於控制員罷工，大部份歐洲班機不是取消，便是延遲起飛。控制員因花紅問題，號召於格林威治時間五時至十七時之間進行罷工。使用巴黎的戴高樂機場和奧里機場的外國航空公司亦受到影響。

據空中交通控制員工會稱，兩個區域控制中心超過百分之八十員工響應這次罷工號召，而巴黎第三個控制中心則僅有百分之二十員工採取罷工行動。法國一家國內航空公司稱，該公司實際上已取消其所有班機飛行，但將會試圖與地中海的科西加島維持空中聯繫。

德日派代表團赴美
研究星球大戰計劃
對西方防衛潛在影響有懷疑
希望溫伯格澄清參加星戰立場

（美聯社華盛頓五日電）西德總理高爾的首席安全顧問特爾斯切克率領的西德代表團，抵達這裏，準備跟列根總統政府的官員討論美國「星球大戰的」計劃。高爾政府跟其他西歐盟國已表示勉强同意這項計劃的研究階段，但對於這項計劃對美歐關係以及西方防衛潛在的影響則表示存疑。西德國防部長韋爾納今年較早時說，如果日後政治和其他主要決策都獲關照，西德準備參加列根總統的這種戰略防衛主動計劃的研究。這個三十人的西德代表團包括高爾政府官員、西德工商界人士和科學家。星期四和星期五主要的會談將在五角大樓舉行，特爾斯切克還試圖安排會見負責歐洲事務的助理國務卿里奇偉。列根已向西德、美國和其他担憂此事的美國盟國保證，太空防衛計劃要先取得蘇聯的諒解，然後才付諸部署的。

（法新社東京五日電）外務省人士今天說，日本刻正計劃於短期內派遣一個代表團前往華盛頓，研究星球大戰計劃，然後決定日本是否參加這個計劃。該方面人士說，政府希望美國國防部長溫伯格於十月中旬到此訪問時，澄清它參加星球大戰或戰略防衛計劃的立場。溫伯格於寄給日本外相安倍晉太郎的信中，要求日本參與計劃。日本首相中曾根康弘今年正月曾在洛杉磯對美國列根總統說，日本「明白」美國的立場，但日本尚未作出任何承諾。

英國工會及時達成和解協議
避免職工大會分裂

（路透社英國黑池五日電）英國工會已於今日晨早達成一項和解協議，從而避免自一百一十七年以來最嚴重的分裂。擁有一千萬名會員的職工大會宣布今次和解，但卻未有發表詳細的資料。這次紛爭是在職工大會威脅將擁有一百萬名會員的機械工人工會驅逐出該組織後出現的，原因是由該工會願意接納政府基金以資助它的選舉。

三號風球下，仍有好奇觀浪客，不畏强風，坐於海皮睇風看浪。（本報記者攝）

福利工作員

仁愛堂胡忠老人社區服務中心聘福利工作員乙名，擔任家務助理員主管職務。會考合格、年21以上、薪$3175起、履歷付照函屯門仁愛堂中心總經理收，合則約見。

徵求中遊會籍

本人欲徵求中華遊樂會認購債券會員籍，有意請在辦公時間內電五—七九五零八八八陸叁四叁顏先生洽。

誠聘

中國貿易之商業/財務律師

某大律師行誠聘高資歷律師加入其擴展中之中國貿易事務部。

應徵者需具兩年以上執業資格，有良好之商業及/或財務經驗，並能操流利國語為合適。有中華人民共和國法律知識及中國貿易之工作經驗者可獲優先考慮。

工作之範圍廣濶，富挑戰性，並需在中國境內進出，故應徵者必需具卓越之個人辦事效率，專注及獨立工作之能力。薪酬及福利視年齡及經驗而定，取錄者可獲優厚之待遇與良好之發展機會。

應徵者請備詳細履歷寄華僑日報信箱354號。所有應徵信件皆會保密。

華僑日報

九月八日（星期日）

大千世界：
- 銀紙霉爛可補救
- 左手得的弱點
- 古董手錶仍有市場
- 李鄭琴淵重視老人福利
- 海綿手袋輕巧設計受歡迎
- 如何保持鮮花常艷
- 自由的藝術——陶藝
- 電影發展史

時局縱橫：
- 公屋資助「綠皮書」激起極大反响
- 公平分配社會資源精神，是否支持，意見不一
- 住戶反對交雙倍租
- 計算入息方法，侵犯私隱，備受批評

假日精品：
- 衞冠一怒為紅顏螃蟀大火拼
- 和尚發明香檳
- 禽獸也遊戲
- 信用咭欠價逾四億元
- 到日本要入境問禁

圖片特輯：
- 幼兒園生活多姿采

・讀料豐富・每份壹元・

大減價

特價租售　有入伙紙　即買即用

沙田火炭村黃竹洋街15—21號

華聯工業中心

舖位每呎祇售337元起　樓底高21呎

樓上每呎祇售166元起　樓底高13呎

特惠付款辦法：首期15%，由訂購日起計，每月免息付4%，連續付足五個月，餘款65%可分期付款

面積：舖位由364呎起　樓上由737呎至　全層34,470呎　負重200磅

工源充足・外牆美觀　廠房四正・獨立厠所　特大貨台・車位充足

正義公司　香港德輔道中84號彙記大廈1201-4室　電話：5-452522

華懋集團　祐福行有限公司　香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓　電話：5-202808

地盤電話：0-6061687（假日照常）

美國評值有限公司　H-257251

招標出售

承新科電路版廠接管人之命，以招標形式出售：-

現有大量電路機器，寫字樓傢俬一批出售，欲知詳情，請聯絡代理人。

聯絡人：湛先生

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1473 OF 1985 準於一九八五年九月六日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍諾士佛台（譯音譯意）門牌十號——十一號七字樓A室 FANNY LEE (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1460 OF 1985 準於一九八五年九月六日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍寶勒巷（譯音）門牌二十六號——三十六號 PRAT MANSION 十二字樓B三室 LALWANI NORENDER KUMAR (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

國青年音樂家演奏會

唐韵小提琴演奏會

鋼琴：譚家傑

節目：
塔替尼：E小調奏鳴曲，作品一，第五首
貝多芬：G大調奏鳴曲，作品九十六
中國樂曲：春節序曲，漁舟唱晚，豐收
許馬諾夫斯基：夜曲與塔蘭特拉舞曲

九月九日（星期一）晚上八時
大會堂劇院　門票：$30,40

杜寧武鋼琴演奏會

第三屆雪梨國際鋼琴大賽冠軍得主

節目：
史卡拉堤：E大調奏鳴曲 K380 L23
　　　　　G大調奏鳴曲 K125 L487
舒伯特：A小調奏鳴曲，作品四十二
拉威爾：小奏鳴曲
李斯特：超技練習曲第九首「回憶」
蕭邦：E大調第四號詼諧曲，作品五十四

九月十三日（星期五）晚上八時
大會堂劇院　門票：$20,30

……伊利沙伯體育館，香港體育館及太空館票房發售。
……三九五九五）將於各場演出前一日結束。

明愛徐誠斌書院日夜校招生

CARITAS FRANCIS HSU COLLEGE

香港堅道十一號　電話：5-242071，內綫248　5-214693

重視培養學員邁向全人發展的崇高辦學精神。大學畢業師資，自置校舍，中央冷氣，附設電腦室，打字室及視聽製作室

課程名稱	全期	科目
港大入學試文科中六班	一年（明年開設中七）	必修：英語運用，歷史，倫理學。選修：中國語言文學，中史，地理，經濟及公共事務。
港大入學試商科中六班	一年（明年開設中七）	英語運用，會計學原理，商業實務，經濟，倫理學。
管理原理文憑	二年	管理學原理，商業英語，經濟，公共關係，工商業行政學，市場學，廣告學及倫理學。
高級會計	二年	商業英語，商業法律，會計，成本會計，經濟，數學，統計學，倫理學，英國語文，電腦學。
視聽製作	一年	英語，經濟，基本電視製作技巧，廣告設計及原理，商業實務，繪圖設計，大衆傳媒，電視科技，基本電腦概念及倫理學
旅遊業務	一年	訂座，票務，觀光策劃技巧，航空業，日語，英文，國語，簿記，電腦基本概念及運作，打字及倫理學。

十月第一週開課（日校課程尚有餘額，繼續招生）

報名及索取章程處：香港堅道二號明愛大廈435室

辦公時間：週一至五，上午九時至晚上九時半；週六，上午九時至下午一時

外匯市場變動甚大
美匯全面下跌 獨兌英鎊微升
金價繼續扳高成三二五美元
經濟專家市場人士均無解釋

（路透社美國紐約五日電）美元今日在此間外匯市場兌所有主要貨幣報跌，但兌英鎊則例外。同時，金價由昨日收市價每安士三百二十四點九美元，升至每安士三百二十五點五九美元。美元兌西德馬克由昨日收市價二點八四八七五馬克，跌至二點八三九五馬克，美元兌法國法郎由八點七跌至八點六七二五法國法郎，美元兌瑞士法郎由二點三四九跌至二點三四五瑞士法郎，美元兌英鎊由零點七二七二五升至零點七二九三九英鎊。美元兌南非幣蘭特，由昨日收市價三十九美仙跌至三十七點二五美仙。

胡耀邦偕同胡啓立 在中南海見尼克遜
鄧小平今天設宴款待尼克遜

（特訊）北京五日消息：中共中央總書記胡耀邦今天上午在中南海一個寬敞明亮的大廳裏同美國前總統理查德·尼克遜會面。胡耀邦笑着對尼克遜說：「三年沒有見面了。今天，我請一位年輕的同志來見你。」接着，他把中共中央書記處書記胡啓立介紹給尼克遜。胡耀邦和尼克遜在深紫色絲絨沙發上坐下後，開始了一愉快的交談。胡耀邦對七十二歲的美國前總統說：「看到你的身體很好，我很高興。」尼克遜說：「你真不愧是一位很好的政治家，你一點也不顯老，還是那麼活躍。」胡耀邦說：「我只比你小幾歲。」尼克遜說：「我去年就想到這裏來，但因有事無法脫身。我非常感謝你們邀請我到中國來訪問。」胡耀邦說：「我曾托人帶話給你，向你問候。」尼克遜說：「是啊！哈默博士到我辦公室去過，他轉達了你的問候。」胡耀邦拿起放在沙發旁邊茶几上的一本書說：「我看了你的著作『新的和平』。我看過你寫的好幾本書。」當時，胡耀邦曾說，他期待看到尼克遜更多的新作。據悉，明天上午鄧小平主任還要設宴招待這位爲打開中美關係大門作出重要貢獻的政治家。

信不信由你
停經婦女多點吸烟 患子宮癌機會較少

（合衆國際社波士頓五日電）某醫學研究報告提出：停經後的婦女，如係烟癮重之人，則所冒之患子宮內膜癌症的危險成份較低的看法，但同一天有研究人員補充說：吸烟所冒之危害，遠遠超過上述好處。載於新英格蘭醫藥雜誌的上述報告內稱：以一千二百三十位患癌症的婦女爲調查研究對象的一項研究發現：每日吸廿五枝或以上的香烟的，已停經的婦女，患子宮內膜癌的可能性，較那些不吸烟的，已停經的婦女，可能低一半。但該雜誌同時所載的一篇社論則評稱：吸烟的婦女不要因此感到安慰，寫這篇社評者爲華盛頓大學的韋斯博士。他並且估計：十萬個吸烟的婦女當中，能夠幸免於患子宮內膜癌症者，僅六位，何況吸烟的婦女所冒的，患肺癌的機會較不吸烟的婦女，高出三十倍。醫生們推測：吸烟對減低雌激素水平之降低有某種對抗作用，這一推測更因發現有烟癮的，已停經的婦女排出的尿液所含雌激素較不吸烟的，已停經的婦女爲低，而更振振有詞。子宮內膜癌及女性其他生殖系統癌症，均被認爲：與經停後體內賀爾蒙雌激素水平降低有關。

中國進口五千輛日本汽車
用戶叫苦要求退貨

（特訊）北京五日消息：中國進口的五千餘輛日本汽車質量低劣，各地用戶叫苦不迭，紛紛要求退貨。據「國際商報」今天報道，新疆維吾爾自治區石油運輸公司於去年十二月和今年四月購進日本載重汽車三十一輛，使用不久即發現許多出現大樑開裂、變速箱齒輪剝落等嚴重質量問題，使用中還經常發生擋風玻璃自行燒碎，空調及電氣火災等故障。同一批進口的五千餘輛日本汽車的用戶紛紛反映發現上述質量問題，江蘇揚州市購進的十輛同型號汽車，已發現其中九輛汽車大樑出現嚴重裂縫。浙江，遼寧，吉林，山西，湖北，河南用戶購進的汽車也發現上述問題。這批汽車是中國機械進出口總公司和中國汽車工業進出口公司去年底以來從日本訂購的，共計五千八百輛，在短短幾個月中即發現質量有嚴重問題，令中國用戶感到震驚，一些個體運輸戶因汽車不能使用面臨破產，對此，中國用戶強烈要求退貨和賠償損失。中國國際經濟諮詢公司總經理叔平爲此發表談話，呼籲加強商品進出口檢驗，減少由於進口商品質量低劣對用戶造成的損失。

趙紫陽介紹李鵬副總理 尼克遜會見

（特訊）北京五日消息：趙紫陽總理今天下午會見了美國前總統理查德·尼克遜。在人民大會堂福建廳，身着黑色西裝的趙紫陽同尼克遜一起回顧了前幾次會晤的情況。趙紫陽對尼克遜說，「最近一次我們是在紐約見面的，一年半過去了。」尼克遜說，「再次見到你很高興」趙總理指着站在他旁邊的李鵬副總理說：「尼克遜先生，他這次到美國去沒有見到你，他胖了。」李鵬笑着說，「我可能在美國吃得太好了。」尼克遜說，「這次李鵬先生去美國沒有去紐約，我們失去了見面的機會。」尼克遜對趙紫陽在百忙之中抽時間會見他表示感謝。趙紫陽會見尼克遜後還要去另一個大廳主持歡迎西班牙首相岡薩雷斯的國宴。看着趙紫陽黝黑的臉龐，尼克遜說，「你身體很好。」趙紫陽說，「我們不久前從北戴河渡假回來，在那裏常游泳。明天上午你將見到鄧小平主任，他的臉也晒得黑黑的。」

比利時一位外幣找換商丹尼爾，正式展示他的發明——世界第一部自動外幣找換機。（路透社）

加國總理雙喜臨門

（美聯社渥太華四日電）加拿大總理穆朗尼的妻子，星期三誕生一男孩，穆朗尼當選爲加總理一週年。四十六歲的總理，在他的妻子誕生第四子重七磅十四

前美總統尼克遜星期四在北京會見胡耀邦。尼克遜正在大陸展開私人性質訪問。（路透社）

英女首相繼續委任 四位部長級新閣員
蘭頓晋升外交次長

（路透社英國倫敦四日電）首相戴卓爾夫人本日宣布再復有四位部長級的政府職位，戴卓爾夫人兩日前公佈的內閣改組，所變動的都是高層的職位，重點在於對付英國失業破紀錄的數字，本日的任命，均屬內閣的中、下層職級。柏登獲晋升爲教育部次長，這是教育部新設的職位，柏登過去三年在北愛爾蘭公署任低級職位。前在外交部任副秘書的蘭頓，晋升爲外交部次長，代替雷斯，本週初雷斯獲委爲藝術部長。尚待宣佈的職位，包括一位體育部與原來的部長麥法倫已于週一日辭職。

鐵達尼號位置確定 明夏進行探測工作

（美聯社美國麻省沃茲賀爾市五日電）不久前，美法海底探測隊在紐芬蘭附近海洋上利用深海遙控電視攝影機探測到沉沒豪客輪「鐵達尼號」的具體位置。探測隊隊長巴雷說：「我們計劃明年夏天利用美國海洋科學潛艇親自去觀察「鐵達尼號」的情況。」「鐵達尼號」是七十三年前撞冰山沉沒，死一千五百人，七百多人獲救。該客輪位於海底二點五哩。巴雷說：目前去探測該客輪是一件十分危險的工作。美國海洋科學潛艇可以運載三人到深海工作，但目前有其他任務，只能等到明年夏天才能去探測「鐵達尼號」了。巴雷說：根據遙控電視攝影機拍下的「鐵達尼號」照片，客輪內的酒箱，洗手盤，碗碟都保存良好。船身除了撞冰山的那部份被毀外，其他部份仍完整。巴雷認爲，打撈。

第六個五年計劃 中國經濟生活發生五大變化

（特訊）北京五日消息：據一項最新的統計材料表明，中國在第六個五年計劃（一九八一——一九八五年）中，工農業產值和國民收入增長率出現了持續、均衡、穩定的發展局面，經濟生活領域發生了五個顯著的變化。打破長期以來閉關鎖國的狀態，中國經濟開始由封閉型轉向開放型。現在，中國在世界各國貿易總額中的位次，已由過去的三十二位升到十六位，海關進口總額從一九八〇年的三百八十三億美元發展到一九八四年的五百卅五億美元。到目前爲止，中國已通過各種形式利用外資一百八十多億美元，批准和開辦合資企業一千一百多個。中國還在五十多個國家和地區開展工程承包和勞務合作，簽約一千八百多項，完成營業額十八億多美元，並在國外開辦各類合營企業一百四十多個。打破過去的條塊分割管理制度，省際、地方之間的經濟交流日益增多，東西對話，南北交流，各種經濟協作區互相配合。一九八一年至一九八四年，全國各地達成經濟協作項目和意向性合同三萬一千多項，協作的形式也由一次性、臨時性的協作，逐步轉爲長期、穩定的協作。在中國的大地上，已經出現了城市經濟技術協作聯合體，跨行業、跨地區的企業聯合體，技術市場和諮詢服務網絡三種經濟協作新形式。

長期以來國民經濟嚴重失調的狀況，在「六五」期間有明顯改善。工業和農業，輕工業和重工業，消費和積累之間的關係保持基本平衡。

近一兩年來，輕重工業比例基本上各佔一半；一九八五年上半年，輕重工業同步增長。過去積緊消費的狀況，也有改觀。在全民所有制佔經濟主導地位的前提下，集體經濟迅速發展。在農村，百分之九十九的地方實行了包產到戶；在城鎮，集體所有職工由一九七八年的二千萬人增至三千萬人，個體戶由十五萬個增三百三十九萬個。除國家與集體合營，全民集體和個體經營外還有與私人合營、中外合營、華僑和港澳工業者合營等經營方式興起。到一九八四年底，中國在城市建立起各種貿易中心二千二百四十八個，城鄉人民收入和消費水平有較大提高。農民前四年每人平均收入遞增率達百分之十五點六，一九八五至一九七八年二十一年間的遞增率不到百分之三。城市職工家庭每人平均收入年遞增率百分之八點五。今年全國職工工資總額將達一千三百八十億元，比「六五」計劃初年增加六百零七億元；職工平均工資達一千一百四十三元，比「六五」計劃初年增長五成。

世界展望

香港只求安定

在下昨天已說過，不談政治，不願見到有什麼「政治庇護」或「特務活動」之類的事情發生。因爲這都是對香港不利，擾亂香港安寧，足以加深香港危機的。在這大前提下，在下認爲香港政府必須審慎，小心處理「吳亞倫事件」。

昨天消息：（一）有關吳亞倫要求港府協助前往美國尋求政治庇護的消息傳出後，港府即與新華社香港分社接觸，港府高層並舉行會議，討論如何處理，並指示由布政司署新聞科答覆有關此事件的查詢。

（二）美國駐港領事館高層消息表示：我們已知悉此項消息，但有關人士並未與他們聯絡或要求獲得美國政治庇護。美國政府的政策並非是給予走入海外領事館的人士政治庇護。

（三）英國外交部發言人昨日表示：英政府並無收到任何尋求政治庇護的申請，現階段不能作任何評論。

（四）港府駐倫敦事務員辦事處則表示：他們收到來自香港的消息，稱有人在香港尋求政治庇護，但他們不宜置評。

（五）據一些熟悉中英情況的人士稱：中國人在香港尋求英國政治庇護，獲准的可能性極低，因爲英國不會甘願損害中英正在建立的友好關係及貿易，而且兩國在香港問題上，將來仍然會出現很多關係微妙的局面。

五項消息都各有「特徵」，而顯示不同的意義。但有一點是相同，就是在下上面所說的必須小心處理「吳亞倫事件」，不應在香港「搞政治庇護」這種事情。

前此新華社許家屯社長曾經暗示，香港隨時都可能發生意想不到的事。雖然許社長並未進一步說明屬什麼性質的事。但香港市民所關心的，是好事或是壞事。類乎「吳亞倫事件」的事，對香港來說，絕對不是好事。老實說，香港正面臨經濟困難，又交織着中英、中港合作許多困難問題要好好解決，我們「已經夠煩了」。再加上「吳亞倫事件」，眞是煩上加煩，稍爲輕率處理，肯定是後患無窮的。

戴卓爾夫人之困惑

英女首相戴卓爾夫人改組內閣，她毫不隱瞞的說，此舉是爲了集中精力，解決英國失業問題。

據說，英國目前有三百廿五萬人失業，這是驚人的數字，如果不能迅速解決失業問題，英保守黨政府不僅難以取得人民繼續信任，贏取下一次大選勝利，就是在僅餘的兩年任期，亦不易渡過。

還有，戴卓爾夫人未能應付工人之壓力。前此之煤礦工潮，幾乎使到保守黨政府癱瘓。後來雖然解決，但工人與保守黨之對立，一直未能改善，據路透社英國布萊克普爾四日電稱：「英國的工人領袖今日盡最後努力，尋求一個方法去避免將第二大工會驅逐，以防止職工大會分裂。但有一百萬多會員的工程師工會決定違抗職工大會，職工大會曾下令工程師們勿再接受保守黨政府資助工會的投票，包括決定是否罷工的投票。」看來保守黨很難與工會妥協了。這正是戴卓爾夫人最感困惑的。

因爲工人有很多選票。如此看來，即使全面改組內閣，保守黨政府不一定可以渡過難關的。

大陸提高工資

「人民日報」週三宣佈：在過去五年來，中國大陸，平均每年工資，增長了百分之五十，由一九八〇年的七百六十三元（約二百六十點四美元），增至今年的一千一百四十三元（三百九十一點四五美元）。

該報補充稱：同期發放的工資額，由一九八〇年的七十七億三千萬元（二十六億五千萬美元），增至一九八五年的一百三十八億元（四十七億二千萬美元），增加了百分之七十八點五。

該報稱：上述數字表明平均每年增長率爲百分之十二點五，比第六個五年計劃所預測的百分之四點九高出百分之七點六。

工資無疑是提高了，可惜物價亦跟着提高，而且是週期性的漲價。同時，人們一時未能恢復「勤苦奮鬥，節約生活」的優良傳統精神。凡此都是一種阻力，勢將阻延了中國成爲「小康之家」。阻延多少時日呢？那就要看大家自動自覺之努力了。

李文

三藩市世華電視台 不知如何宣佈停業
外界人士大惑不解職員徬徨失措

（中央社三藩市消息）成立才十八個月的世華電視台三藩市分台宣佈，它將於九月六日停止作業，其八名專職工作人員不知何去何從。洛杉磯世華電視台總部總經理蔡清泰於八月底前來三藩市，下達關閉三藩市分台的命令，理由是「未能改善在第二十六頻道的播出時間」，此一決定令人感到意外。世華電視台三藩市分台是三藩市五個華語電視台中最年輕的一台，甫經歷過初創者最困難的時期，即將開始享受穩定成長，不意總部卻突然決定停播。專業電視記者楊盛昱於一九八四年三月協助創立三藩市分台，今年三月升任台長，他說：他實在想不出一個合理的理由，解釋何以要在一切跡象有利，作業比以往顯著改善之際，猝然決定關閉。楊盛昱於八月三十日前往洛杉磯，爲挽救這個分台的命運作最後努力，至少爲即將面臨失業的同仁爭取遣散費。但結果他一日空手而返，甚至無法見到蔡清泰或世華電視台及其母公司世華銀行老闆蔡明裕。世華電視台三藩市分台週三至週五每晚七時至八時在電視頻道二十六號播出一小時。

蘇伏特加酒 在美出售 大受歡迎

（路透社美國紐約五日電）兩年前，蘇聯擊落一架韓國航機，致二百六十九人喪生，美國民情憤激，把蘇聯製造的伏特加酒悉數倒進溝渠。售酒店及酒吧等，把「史托力那瓦」牌子的伏特加收起，這是唯一輸入美國的牌子。不過韓航〇〇七班機被擊落兩年後的今天，「史托力那瓦」卻是美國銷路最受歡迎的伏特加有。進口商在紐約時報用整版篇幅，刊登道歉事，說貨源不足，以致供不應求。進口商亨利酒業公司副主席蘇爾說：「該牌子捲土重來，聲勢驚人，大出我們意料之外，銷路之廣，尤勝航機出事之前。」

台北救總關切 吳亞倫的情況

（中央社台北五日電）中國大陸災胞救濟總會副理事長梁永章，今天獲悉中共「醫藥保健品進出口公司」訪港團成員吳亞倫，在香港割喉自殺，要求政治庇護，表示嚴重關切。梁永章希望香港政府能秉持人道精神與國際慣例，給予醫療照料，使吳亞倫能脫離險境，早日康復，並依照吳亞倫的志願，給予政治庇護或將他送往自由地區。

巴黎雷諾管理大廈發生連環炸彈爆炸。左翼游擊隊聲稱是他們所幹。圖示一名消防員在災場巡視。（路透社）

徐向前說在十五年內 軍事水平趕上先進國
又說繼續奉行毛澤東「人民戰爭」理論

（路透社北京五日電）一位中國軍方元老表示，中國正爲在十五年內趕上先進國家軍事水平的目標而努力。英文版「中國日報」引述前國防部長徐向前元帥在接受訪問時的話說：中國計劃引進一些先進的軍事設備，並且希望在十五年之內，達到先進國家的軍事技術水平，但他表示，在未來的任何戰事中，中國仍將奉行毛澤東「人民戰爭」的理論，八十四歲的徐向前元帥是中國抗日戰爭和國共內戰的重要官員之一。徐向前說：「我們將有選擇地引進外國先進軍事設備及技術」，但中國將主要依靠自己的努力改善軍隊質素。

上海掘出一具死屍
居民爭奪陪葬物品 你爭我奪肢解屍體

（路透社北京五日電）一份本地報章報導稱，工人們在掘地時掘到一具有二百年歷史的屍體，結果引起一些上海居民將該屍體肢解，并搶奪用以陪葬的珠寶，翡翠飾物及青銅鏡等。雖然警察曾設法阻止他們。上海「解放日報」稱，工人們於星期一在市區內挖掘一條隧道時，發現了該具於清朝年代埋葬着一名婦女的棺木。報告稱，工人們與附近的居民爭相以斧頭，鐵鎚來破棺，以便搶奪棺木內陪葬的珠寶首飾。該具女屍的手和腳均被奪寶者拉脫及帶走。博物館人員於後來尋獲該女屍的頭部，但耳朵已被割去，同時，咀巴亦被人強行打開以查看是否內藏珠寶。工人領班企圖要求工人們將佛珠歸還，但他們答覆稱：「我們將可獲得甚麼報酬？假如沒有報酬的話，我們絕不歸還任何佛珠」。報章稱，被搶去之物仍告下落不明。

美一名公園騎警在樹陰下「歇息」，嘆其汽水，而他的「拍檔」也能把握時機，吸飲噴泉水解渴。（合衆社）

社論
不應任意大量拍賣官地

香港土地問題至爲複雜。而最重要的，也是影響社會與市民生活最大的，是香港政府拍賣官地。過去，香港政府拍賣官地，是配合實在需要而決定數量與類別的。例如那個時期需要拍賣若干工業用地，什麼時候需要拍賣若干居住用地或商業用地，衡量市場吸納力，配合市民消費力，而定出適當的數量與決定類別。然後按照程序拍賣。這樣既適應實在情勢之需要，亦有助於地產物業商人發展業務。對各方面都有利。香港不過二十五年至三十年期間，能夠將一個舊的香港，改建爲現代化的，爲世界各大都會之冠的現代化商埠，地產物業蓬勃發展實爲不可缺之之條件。所以一直保持此條件者，香港政府適當的拍賣官地政策，是起了催生與協助作用的。所以，識者咸謂香港政府不論在任何時候，都不能任意大量拍賣官地。必須經過嚴密調查，審慎設計，方能確定適當的賣地數量。

今後情勢可能有很大變化，爲了保持香港經濟繁榮，爲了實踐「中英聯合聲明」，香港政府當然比較我們更明白，更重視決不能任意拍賣官地的。賣得太多，人爲的推倒地產物業市場。不僅對地產物業不利，間接亦足以拖跨經濟繁榮。賣得太少，又恐怕未能適當的供應所需。使到樓價不合理提升，如何求取適當的數字，作爲今後拍賣官地之準則呢？是最大的事，非從速辦好不可。

香港政府今後拍賣官地，理論是要通過中英土地委員會合作的。土地委員會是怎樣產生的？根據「中英聯合聲明」附件三「關於土地契約」第七項列明：「聯合聲明」生效之日起，立即在香港成立土地委員會。土地委員會由中華人民共和國政府和聯合王國政府指派同等人數的官員組成，輔以必要的工作人員。雙方官員向各自的政府負責。土地委員會將於一九九七年六月三十日解散。土地委員會的職權範圍爲：（一）就本附件的實施進行磋商。（二）監察本附件第四款規定的限額，批給香港房屋委員會建造出租的公共房屋所用的土地數量，以及本附件第六款關於地價收入的分配和使用的執行。（三）根據香港英國政府提出的建議，考慮並決定提高本附件第四款所述的限額數量。（四）審核關於擬動用本附件第六款所述的屬於香港特別行政區政府的地價收入部份的建議，並提出意見，供中方決定。」

土地委員會未能取得一致意見的問題，提交中華人民共和國政府和聯合王國政府決定。

這就是組織「土地委員會」之協議。中英雙方都不可能更動的，因之，香港政府今後拍賣官地，第一大前提是需要經由這個委員會之協商，既非中方可以一意孤行，亦非香港政府可以單獨決定，在這大前提下，香港政府實在沒有可能任意大量拍賣官地的。這不是什麼限制或壓力問題，而是關乎實踐「中英聯合聲明」雙方必要恪守之精神表示。關於「土地委員會」第三項所涉及的賣地數量，這包括在「土地契約」第三款之內。根據「中英聯合聲明」附件三「關於土地契約」第四項列明：「從聯合聲明生效之日起至一九九七年六月三十日止，根據本附件第三款所批出的新的土地，每年限於五十公頃，不包括批給香港房屋委員會建造出租的公共房屋所用的土地」。這是「土地契約」限制，香港政府不可能任意大量拍賣官地的。

至於實在情勢，亦不宜大量拍賣官地，理由很明顯：

（一）新加坡此次遭遇經濟困難，原因雖然很多。但主要是新加坡有一個時期並未顧及市場需要，大量拍賣土地。人爲的壓低地價，使地價與市場供求規律脫節，地產物業商人建成樓宇，無法依照成本比例出售，加深地產物業商人困難，從而影響各行各業生意。新加坡是香港的鏡子，如果香港政府低估人爲的壓低地價所必然招至的惡劣後果，香港經濟發展，勢必然受到意想不到之打擊。

（二）根據財政司彭勵治報告，今年頭六個月政府賣地收入已較原先估計爲高。比去年同期上升或增多十五億元，情況令人滿意。既然如此，香港政府事實上不必再倚賴賣地收入來作爲財政收入之泉源了。又何必要大量拍賣官地。

（三）視賣地收入爲財政收入之泉源，在理論或事實言都是行不通的，是最大錯誤之財政政策。世界各國政府，都不是倚賴賣地收入作爲財政收入泉源的。香港政府應趁時機，局部改變財政政策，盡可能減少倚賴此賣地收入，才是正確的做法。

（四）爲求香港穩定與繁榮。最主要的是協助地產物業商人發展業務，以帶動各行各業發展。事實上目前地產物業情況，未如理想之樂觀，許多困難問題，有賴香港政府協助解決。依照「土地契約」規定之數量賣地，對地產物業商有利。如超乎五十公頃，擾亂市場，更是損害地產物業發展。香港社會均蒙不利。

有了這許多原因與理由，我們深信香港政府不會任意大量拍賣官地。同時，也深信過去力主政府大量拍賣官地的人士都能夠面對現實，重行研究其觀點與理論根據，不再堅持下去的。

聞

先夫劉公百樂府君 痛於公曆一九八五年九月四日 農曆乙丑年七月二十日上午零時四十分壽終於香港養和醫院積閏享壽八十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月七日 農曆七月廿三日（星期六）中午十一時在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯擇吉奉柩安葬柴灣華人永遠墳場 哀此訃

妻 劉林麗芳 黃美金

孝男 炳森 志文 媳 高超群 志鈞 媳 馬綿玲 志銘 媳 楊佩楨 志偉 媳 馮穗端 志堅 志威 媳 田禾香

孝女 玉芙 婿 江季群 玉珍

孫男 永鋒 永翔 永基 永揚 永剛 永耀 孫女 珊儀 珊珊 珊敏 珊恩 珊嫻 珊程

外孫男 江浩超 江浩然 外孫女 江浩瑛 江浩寧

胞兄 百鍊 嫂 林華

胞弟 百川 弟婦 彭麗珍

胞姊 姚俱 姊丈 源其石

胞妹 俱喜 妹倩 周淦賢

侄 大蘇 蘇妹 志鏗 侄媳 司徒淑芳 志城 侄媳 朱家全 志楨 侄媳 李美月 志鍾 志洪 志標

侄女 玉良 侄婿 黃唯一 玉霙 侄婿 伍忍明 玉領 侄婿 李裕勝 自當 玉鑽 玉萍 侄婿 莫文中 玉嬋 玉冰 侄婿 馮基堡

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

通訊處：百興隆有限公司 香港租庇利街十號十樓 電話：五－四五弍一〇七

國府交通部民航局表示
飛航管制系統將可依期完成
爲促進飛航安全提高服務水準 計劃時程調整妥善可提前完成

（中央社台北五日電）交通部民用航空局今天表示，飛航管制系統十年發展計劃的初期進展，雖稍爲緩慢，但經過調整時程後，目前進度正常，可在原定時程內完成。

民航局說，這項計劃中，航路管制自動化系統工程部分，於去年十一月間發現有進度落後跡象，民航局立即要求負責工程的台灣洛克希德公司在今年四月提出改善計劃，並由中央信託局經法定程序通過。民航局高級官員指出，改善計劃的要點包括：

由於在國內無法找到高級工程師，爲避免增加台灣洛克希德公司現有高級工程人員的負担而影響進度，計劃中的終端自動化系統設計工作，移往美國洛克希德公司進行，以彌補航路管制自動化工程進度落後時程。

計劃時程調整後，預定最終交貨時程，將較原計劃提前兩個半月，於七十七年五月三十日完成。

民航局強調，飛航管制系統與飛航安全有關，民航局當初在招標時，對系統品質就定下極爲嚴格的要求，目前，台灣洛克希德公司的初步設計早在去年八月底完成，細部設計仍依規格需求嚴格執行中。民航局爲促進飛航安全與提高飛航服務品質，於六十九年十月，經行政院核定實施「台北飛航情報區飛航管制系統十年發展計劃」，並聘請美國麥特顧問公司負責規劃設計。

計劃內容包括：興建新台北區域管制中心作業大樓，辦理航管自動化系統與軍方防空自動化系統的相互銜接，建立航路管制自動化、終端管制自動化、航路用室內通話、終端用室內通話、飛航諮詢服務、終端雷達、後勤維護等系統。

夏灣拿軍火庫大火燒死九人
都是軍火庫警衛人員

（美聯社墨西哥墨西哥城五日電）古巴政府拉丁美洲通訊社報導稱：在古巴首都夏灣拿附近一個軍火庫發生大火，造成九人死一人受傷。在此間收到發自夏灣拿的該則電訊，沒有說明具體人數，據稱：一場「相當大的」火在凌晨時分，在夏灣拿省距首都數哩的賈魯科—桑迪斯地一個軍火庫發生。

該通訊社引述民防總參謀部一份公報稱：「罹難者全部是軍火庫的警衛人員」。但沒有透露詳情。

據報導：「該份公報稱，該區居民在當局勸諭下疏散，大火最後受到控制」。

襲越軍基地斃敵百餘
波爾布特下台後部隊打了場勝仗

（時事社曼谷五日電）據民主柬埔寨國民電台四日廣播，柬埔寨最大反越勢力波爾布特派的游擊隊，上月三十一日對鄰近泰國邊境的柬埔寨西部拜林地區的越軍基地，加以大規模的攻擊，殺死越軍一百二十六人，殺傷二百二十七人。據說波爾布特軍將基地內的軍用車輛四十輛以上，予以破壞，其中包括有蘇聯造T五四型坦克十六輛。

上項消息尚未獲得證實，如果是事實，則就波爾布特軍一次戰鬥的戰果來說，這是最大的規模。

波爾布特軍發表戰果：推測這是誇示在最高司令波爾布特退役（八月二十四日）之後，波爾布特軍的士氣，也很旺盛。

（時事社北京五日電）中（中共）外交部發言人，四日在例行記者會上，關於民主柬埔寨國軍司令波爾布特於最近引退事。說：「這是民主柬埔寨內部的人事調整」。同時指出：「波爾布特引退有利於柬埔寨人民的團結，加強對越南的救國鬥爭」。而對波爾布特的引退，予以高的評價。

蘇阿軍掃蕩游擊 雙方都傷亡重大
受傷游擊入巴境療傷

（路透社伊斯蘭堡四日電）蘇聯和阿富汗政府軍最近向阿富汗義軍發動猛烈進攻，戰事已迫近巴基斯坦邊境，數以百計的游擊隊傷兵已被送入巴基斯坦。

巴基斯坦國際紅十字會發言人說：目前時刻不斷有從阿富汗帕提亞省送來的受傷游擊隊湧入巴基斯坦，蘇聯軍隊及阿富汗政府軍，在該省向反政府游擊隊發動大舉進攻。游擊隊消息謂：現在蘇聯軍隊離巴基斯坦邊境已不足兩公里。

西方外交人士昨日表示：在帕提亞省戰參的蘇聯軍隊達到一萬五千人，他們發動這次攻勢的主要目的，是想切斷由巴基斯坦至帕提亞的游擊隊補給線。據報導：這場戰事中，雙方都有重大傷亡，現在每日都有直升機從阿富汗首都喀布爾運送生力軍前往帕提亞省作戰。在巴基斯坦，受傷的阿富汗義軍戰士兩星期來源源不斷湧至，國際紅十字會消息謂：由丹麥、紐西蘭、挪威等國醫生組成了三個手術隊，參加搶救傷兵的工作。

（路透社伊斯蘭堡五日電）阿富汗游擊隊今日表示：游擊隊在阿富汗南部的帕提亞省，對蘇聯及喀布爾政府軍發動反攻，已使蘇軍在部份地區後撤。游擊隊領袖希瑪提爾今日謂，五千名驍勇善戰的「伊斯蘭戰士」，向蘇聯及阿富汗政府軍發動了反攻，給他們還以顏色。不過，他又指出：蘇聯軍隊所埋下的大量地雷，對游擊隊的活動造成極大危脅。

郝總長親主持 表揚國軍英雄

慶祝七十四年軍人節暨國軍英雄表揚大會三日上午在台北國軍英雄館舉行，由參謀總長郝柏村上將（左）主持，並頒獎表揚今年的國軍英雄楷模王念孫中校等一百七十一人。（中央社）

台灣體操隊由日載譽歸
張志通亦自韓返國

（中央社台北五日電）中華民國體操代表隊，今天自日本帶回山陽盃國際體操邀請賽的十六面獎牌，領隊莊秀石表示，這次收穫豐碩，不虛此行。

中華隊參加八月三十一日，九月一日在日本岡山市舉行的山陽盃國際邀請賽，除榮獲男女子團體賽兩個亞軍外，並贏得個人賽四面金牌，七面銀牌及五面銅牌。

莊秀石指出，這次不僅在獎牌方面是個「大豐收」，而且對主辦單位在賽會的安排上，他說，吸收了不少寶貴經驗。他說，中華隊於九月三日並前往日本廣島，觀摩一九八五年國際青少年體操邀請賽，對當前世界體操動旅及選手實力，都有深刻認識，相信對以後我國的訓練會有極大幫助。

身爲體操協會理事長的莊秀石更指出，中華隊相選手的表現極佳，引得比賽現場觀衆大加喝彩中華男隊成績是七隊之冠，可是因主辦單位的「愛國」作法，使日隊爭得冠軍，儘管如此，他認爲中華男隊能擊敗強勁的韓國隊，是件令人振奮的事。

中華女隊，由於好手江麗玉受傷不能出賽，使整隊實力打了折扣，所以成績比去年稍差，落居第二，十分可惜。中華男隊的黃保協，一人獨得個人全能、鞍馬、跳馬三面金牌，雙槓銀牌及吊環銅牌；周士迪單槓金牌、地板銅牌；俞智嵐、張照圳分別贏鞍馬、地板銀牌。

女選手華美貞獲個人全能銀牌，高低槓及平衡木銅牌，陳佩雯得高低槓銀牌、跳馬銅牌。這次比賽，共有日本的六支隊伍，韓國及中華民國等七隊參加，紐西蘭臨時因故未賽。

去年，中華隊也曾有參加這項賽會，獲得團體女子冠軍，男子第三。

（中央社台北五日電）中華民國外功研究學會理事長張志通等三人，今天自韓載譽返國。他們於八月三十一日應邀赴韓國講學，受到廣泛重視。

張志通等人應韓國國民大學東方文化研究院邀請前往訪問，曾以「道家的強身養生之道」作專題講演，並示範演出外丹功，獲得當地教授、學者及大衆傳播媒體的熱烈反映完成一次成功的國民外交。除張志通外，另有外丹功研究學會副理事長黃國展、外丹功教練蔡仁陽隨行。

澳洲雌樹熊嫁到東京去
將與東京動物園雄樹熊繁衍後代

（美聯社東京五日電）三頭澳洲雌性樹熊（一稱無尾熊），今天從雪梨運抵日本，其中兩頭準備用來和東京動物園原有的兩頭雄樹熊交配繁殖，其餘一頭將轉運到日本中部另一動物園飼養。去年十月間澳洲有關當局已應允將六頭樹熊分贈給日本三家動物園。日本是僅次於美國的獲得澳洲樹熊飼養的國家。

此次僅由澳洲航空公司運來雌性樹熊三頭，因另外準備贈與日本的那三頭樹熊因受細菌感染而被扣留此次護送樹熊乘客機來日本的，是雪梨的搭洛佳動物園副園長布桑爾。他說：這三頭樹熊年齡分別爲二十二個月至三年的。這三頭樹熊今年十二月起，就可以開始和日本的新男伴共同生活。

參軍長馬安瀾代收致敬名冊

七十四年國軍英雄楷模一百七十一人，三日下午前往總統府簽名致敬。莒光楷模甯建中（右）代表呈獻致敬名冊，由總統府參軍長馬安瀾上將（左）代表接受。（中央社）

達斯昨火葬
拉吉夫親送軍警森嚴 飲泣執紼者逾五千人

（路透社印度新德里五日電）遭錫克教極端份子開槍刺殺的國大黨領袖達斯今日舉行葬禮時，印度突擊部隊和軍警實施嚴密保安措施。邊防保安部隊人員部署於南德里墓地周圍。達斯在其辦公室附近被槍殺後一日，採取印度教儀式火化。

總理拉吉夫身穿白衣，由其妻子桑妮亞陪同，在拉吉夫之私人保安警衛隊護送前往火化場地，而防暴警察即使近五千名飲泣哀傷的送葬人士，遠離焚化場。

送喪者中有國會議員、部長巴吉特，他與達斯和數位國大黨政客據報與去年十一月反錫克教暴亂的民權組織有聯繫。

葬禮舉行後，巴吉特告記者說：「我並不害怕暗殺子彈，它不能阻止我們的」。他否認有關民權組織之報導，所指的是他，對他生命的威脅，不能阻止他會晤人民或出席如達斯葬禮之情事。

日男推銷員喜塗脂抹粉
男性化粧品向市場進軍

（路透社東京五日電）日本男士已愈來愈多採用粉底、眉筆和面霜來裝扮自己，以便他們在市場競爭時一副有健康和惹人好感的尊容。

日本一間大化粧品公司已察覺到最近有許多男仕，走到女化粧品部，找尋合男性用的洗頭水、潔面霜和一些較淡的眼霜。

該公司的市場總裁安古解釋道：他們不是想裝扮成女兒身，而是一些男性推銷員想打扮得醒目些。一些沒時間去曬太陽的行政級人員，想增加外貌的威嚴，於是把色素較深的面霜塗到面上，使人看來有健康感的膚色。

該公司正計劃向男性化粧品市場進軍，他們最近在男性化粧用品方面的營業額有四百廿萬美元。

過去兩個月的營業額上升了百分之一百一十男顧客較喜愛的是外國的面部清潔劑和護膚香皂。現在許多百貨公司都已設有男化粧品部和女化品部，以適應市場的新趨勢。

日幫會會員販泰女賣淫 在曼谷落網

（路透社泰國曼谷五日電）警方今日稱：他們拘捕了一名日本幫會會員，他涉嫌販賣泰國女子前往日本賣淫。

警方稱：現年三十七歲的高野，相信是屬於八草幫會員，他是於昨日準備帶三名泰國女子前往東京之際，在曼谷國際機場被警察拘捕。他們稱：數名欲設法逃走的泰女對警方稱：當他們拒絕服從命令之時，就會受到這些黑幫會員的毒打。

中華青壘手大馬載譽歸

贏得馬來西亞第一屆雪蘭莪杯壘球邀請賽雙料冠軍的中華青年男女壘球代表隊，三日下午返抵國門。（中央社）

英已拒絕財政支持
經濟制裁南非 殃及非洲貧國
南非外長有恃無恐提出警告

（美聯社約翰尼斯堡五日電）南非政府星期四警告謂：如果美國國會批准對南非實行經濟制裁，將嚴重影響南非實行改革種族政策之進展，同時給南非鄰近的非洲國家帶來「災難」。

南非副外長尼爾對記者表示：南非總統波達已經應承和黑人展開談判，「如果外界希望我們改革現有的種族政策，他們必須明白，制裁只會令到會談的進展受阻」。他又指出：「我們無法在受到經濟制裁的同時，騰出手來做我們希望做的事。」

尼爾又表示：外國對南非實行經濟制裁，將給南非鄰近的非洲國家帶來「災難」。他指出：這些非洲國家將是南非受到制裁之後的第一批受害者，因爲這些國家主要依靠南非的經濟力量維持。一旦南非經濟出現危機，政府將遣回大約一百五十萬外籍黑人勞工，把工作機會留給南非本國人。

（路透社英國倫敦五日電）南非儲備銀行行長在紐約透露：南非可能嘗試以黃金作抵押等求短期貸款，以解決南非經濟危機之後，今日在倫敦舉行一連串的會議。

南非駐倫敦大使館稱：儲備銀行行長科克有着一項會面性計劃，但拒絕透露他與何人舉行會議。一名女發言人補充稱：科克將於明日在倫敦舉行一個記者招待會。

南非政府於星期日宣佈一項爲期四月，凍結償還外債的計劃。在紐約，科克會接觸一些大銀行，解釋停止支付外債的技術性含意。倫敦銀行家們稱：他們預料與科克展開相同的討論。

科克在訪問倫敦期，會與英倫銀行總裁彭伯頓舉行會談，首相戴卓爾夫人昨日稱，英國中央銀行將不會向南非提供財務支持。

侵華日軍暴行

李學明

一

日本侵華時曾任關東憲兵隊司令部第三課長的吉房虎雄中校，在〈用生人培養細菌〉一文中供認，自一九三七年以後，約九年間，被日軍石井部隊設立在哈爾濱東南拉濱鐵路線上一處叫「平房」的細菌實驗所殺害的中國人「起碼有四千名」。

吉房在一九四二年一月到石井部隊視察時親眼看到：在一間拘留所內，有一個雙手被反綁着的只有皮和骨頭，年約三十五、六歲，坐在地上的中國人。一個穿着橡膠製外衣，橡膠靴，戴着橡膠手套，口上戴着口罩的日本軍醫走進那間房，向那個男人大腿放上幾隻跳蚤，那人便感染上百斯篤（鼠疫）細菌，一會那男人的肩好似落下來……那軍醫用皮製的鞭子，叫那男人扶着鞭子，只見那男人搖搖擺擺走兩三步，便像枯木似的倒下，氣息非常微弱。

吉房還說，那裏有個凍傷實驗所和解剖室。我看見三個男人模樣的中國人，手戴手銬，腳戴腳鐐。那三人的年齡都是三十五、六歲，兩膝豎起，兩手放在膝上，坐在地上，瘦得如同三具骷髏，萬分痛苦難熬，以一種極端仇恨的眼光注視我們。解剖室裏有三名軍醫，大解剖台上有人的胴體，一根一根的肋骨清晰可見，胴體一滴一滴地流着黑血。胴體的右邊放置着切斷的手足。解剖室右側一角，有一個大灶，烟突高入天空，解剖完了的屍體都在灶內燒化。因此有一股刺人鼻孔的腥惡臭味，令人難耐。在這解剖室裏工作的軍醫們個個都好似猿人魔鬼一樣。

二

這個雙手沾滿血腥的劊子手最後寫道：「四千名中國人，就這樣被日本軍閥作爲虎烈拉、百斯篤、腸窒扶斯、赤痢等細菌的試驗品了。有的還活着被解剖了，並有作爲其他試驗的，如凍傷試驗、步槍射擊演習以及活着被取出神經等，眞是近代人類的大悲劇。」

日本陸軍憲兵隊上等兵渡邊泰長，一九三四年十一月被派到吉林四平市郊「毒瓦斯和高壓電流試驗場」，負責監視各地送來的中國人並在試驗時協助軍醫工作。他在「活地獄」一文中，詳細記述了日軍劊子手用中國人進行毒瓦斯試驗的經過：

我將中國人帶到用黑色磚瓦建築的一排平房前，在那黑色平房周圍有約二米半的磚牆圍繞着，磚牆上架着通高壓電流的鐵絲網，我將中國人推進那黑磚房裏。這裏掛着木牌，上寫着「第一試驗場」……一個軍醫將裝入毒瓦斯的鐵管由門口通入房裏，接着拔開鐵管栓，只聽發出一種震人心弦的怪聲音，好似毒蛇一樣的氣體便襲入房間。有幾名軍醫邊觀察邊記錄。瞬息間，房子裏充滿瓦斯煙，只見房裏那人兩隻眼睛好像破了似的流着淚，傳出痛苦微弱的慘叫聲。過了五分三十秒，那人的頭向前低下……後來我把那人拉出來，軍醫們好像山中野狼似的包圍上來，有的用手電筒照，有的用聽診器聽，軍醫們互相研究一會，又對他進行「窒息瓦斯」試驗。那個中國人再受了窒息瓦斯，一分鐘就氣絕死亡，他的屍體被運到解剖室，供軍醫們作研究材料。像這樣殘暴試驗，每天午前午後都要進行兩次。中國人的寶貴生命不知被奪去多少！

三

此外，日軍還以中國人作電流瓦斯試驗、活活地將人燒死。這座活地獄，每天都要殺害許多中國人，有的用瓦斯注射將人害得半死，然後再用斧頭將那人身體切開研究，最後送到火葬場，使屍骨化成灰燼以湮沒罪證……

渡邊在他這文章中最後懺悔道：「日本軍閥稱侵略中國戰爭爲聖戰，其實所幹的全是殘忍無人性的殺人勾當，不知殺害了多少中國善良人民。在戰後，我回想起當年那些罪惡行爲，我的良心萬分慚愧內疚，懺悔過去，時時祈禱着，但願人類勿再演出這樣的大悲劇。」

專家提建議．不妨作參考
好狎遊兼自命風流 最容易患上愛滋病

（中央社華盛頓四日電）雖然目前並無醫療法、疫苗、而且科學能提供的不多，無法消除民衆對愛死病（AIDS）的恐懼，但卻有九個步驟，避免這個一九八○年代致命新病的感染。

華盛頓郵報一篇有關此病的特別報導說，愛死病病毒會避開清潔環境，而且易受殺菌劑消毒，因此鼓勵民衆特別注意個人衛生，特別是在性關係之後。

專家們的勸告可以綜合爲下面的話：「限制性伴侶，保持乾淨、使用保險套。」

據專家們說，多數人要避免感染愛死病，並不需要重大改變生活方式，但他們建議數項步驟，儘量減少得病的機會：

（一）限於與一名你熟知的伴侶有性關係。

（二）避免與任何你不熟知的人發生性接觸。

（三）除非在醫師照顧下，不要使用注射毒品。如果必須靜脈注射毒品，千萬不要與任何人共用針頭。

（四）避免與任何靜脈注射毒品者有性接觸或親密接觸。

（五）如果你的工作，諸如牙醫或護士必須與其他人體液（包括眼淚及唾液）接觸，謹愼的作法是戴手套、面具等保護性裝備。

但多數專家強調，民衆不應爲恐懼傳染愛死病，而避開向愛死病病患自然的表達情感。他們說，擁抱學校中的病童，坐在他身邊、與他們玩耍、與他們握手，幾乎確定不致傳染此病。他們說，失去愛的殘酷可能與此症失去生命同樣殘酷。

美法爲專利對研究愛滋病有阻

（中央社譯稿）法國衛生官員最近指控美國有關人員竊取他們發明的一種血液檢驗法研究成果。這種檢驗方法能幫助醫師查的病人是否罹患後天免疫不全症候羣（AIDS）即愛滋病。自四年前發現第一名AIDS患者迄今，至少已有六千人感染該病死亡。

發明這血液檢驗法的榮譽應該歸誰？美、法雙方私底下一直爲此爭論不休。此一爭執顯然已使美、法兩國研究AIDS治療的合作關係陷於停頓。AIDS患者之一的美國影星洛赫遜或許正因爲如此，才必須千里迢迢飛到巴黎尋求醫治。這也說明了何以美國目前還沒有這種治療技術。

這一場爭執，也勾起法國巴斯德研究所與美國衛生福利部之間的怨隙。巴斯德研究所的人員暗中威脅說，如果美國不承認血清檢驗法爲法國人所發明，或是不願將特許權歸與法國，法國將與美國對簿公堂。

有關此事的所有詳細情形，都記載於美國衛生福利部的備忘錄中。

法、美雙方醫事人員合作研究的結果，終於發現了AIDS病毒。這也是找尋療方的第一步。AIDS病毒隔離法的發現，應歸功於美國全國衛生研究所的羅伯特．蓋羅醫師，與法國巴斯德研究所的路克．蒙坦尼兩人。

今年三月，AIDS血液檢驗器具開始在市面銷售，其上只註明美國專利人蓋羅醫師，而不見蒙坦尼醫師的名字。由於迄今已售出一千一百萬套，美國在特許權方面已淨賺一百五十萬美元。這些美國製造的血液檢驗器具，却未給法國帶來一文錢的收入。

爲此，巴斯德研究所憤然於七月四日致函美國衛生福利部部長瑪格麗特．赫克勒，抗議將該項專利權單獨給予蓋羅本人與美國全國衛生研究所。

美國官員在備忘錄中作了以下記載：「法國人宣稱，他們才是眞正的發明人，而不是蓋羅醫師。此外還表示，蓋羅趁著前述美、法兩所機構共同合作努力研究的機會，獲取有用的發明資料。」

蓋羅醫師則把法國這番說詞，當成是一種侮辱行爲。他並表示，法國並沒有能夠複製AIDS病毒。根據某一政府備忘錄的記載，其他幾位美國研究人員也指控法國拒絕將某些關於AIDS的資料提供美國，同時偸偸摸摸地在歐洲地區申請血清檢驗的專利。

然而在八月六日雙方舉行的會議中，法國官員却提出兩份有利的證明文件。其中一份即爲蒙坦尼於蓋羅獲准專利前一年交給他的個人報告。另一份則爲美國全國衛生研究所一名醫師的簽字收據。這張收據表示美國已經收到法國送交的AIDS病毒樣品。

會議上，法國限定美國於一個月之內，答應法國所提三項條件：完全承認蒙坦尼是眞正的發明人、使法國得以分享既有的與未來的特許費、新專利上同時註明兩位醫師的名字。

法國一份備忘錄中警告說，如果美國不答應法國所提之最後要求，法國將以竊盜罪名，對美國起訴。

然而美國官員顯然並不因而担心。他們自認爲能駁回控訴。不過，他們倒是很關切這次控訴事件可能造成的影響或反應，例如「促使AIDS患者具體採取行動」。

一名美國官員記載：「姑且不論法國的動機爲何，他們既然已經口頭提出要求，我方就應作口頭上的反應，以示尊重，同時也可避免法國人採取更激烈的行動。」

附帶一提的是，蓋羅醫師聲稱這一切有關事謠傳都是「一派胡言」，並堅稱，全世界的癌的研究人員都正一致努力找尋治療AIDS的方法。

藝術家趙二呆作品在美展覽

（中央社華盛頓四日電）來自中華民國的傑出藝術家趙二呆，今天在此間展開他個人的作品展覽。北美事務協調會駐美代表錢復夫婦主持了揭幕儀式。

華盛頓是趙二呆在美國巡迴展覽的第一站，展出地點在喜來登飯店，時間爲四日到七日。

錢復致詞時推崇趙二呆是位「全能」藝術家，在書畫、雕刻、文學、攝影、詩詞等方面都有相當的造詣。他形容趙二呆是「藝術的奴隸」。錢復並指出，趙二呆的作品除了非洲之外，在世界許多主要城市，都會展出，但華盛頓卻是第一次，這次也達成了他的心願。

遇襲韓航四機員 要求再加額賠償
每死者加償十七萬美元

（路透社漢城五日電）被蘇聯戰機擊落的南韓民航機四名機員的家人的律師今天說：他們已進行訴訟，要求再多付給每名受害人十七萬美元。

朴漢生對記者說：三名女侍應生及一名男侍應生的家人，提出此項索償要求。這幾位機員的家人，早已每家獲得大韓航空公司的十萬美元的賠償。這位律師說：「他們向大韓航空公司索取更多的賠償，是因爲他們於悲傷之餘，錯誤地同意接受小額的賠款。他又說：這幾個家庭，可能要求航空公司給予較他們所尋求的更巨額的賠償。

大韓航空公司的發言人說，一百十一名受害人已由大韓航空公司接受十萬美元的賠償，但有一百五十四個家庭，包括五十名美國人和廿八名日本人的家庭，則已入稟尋求更巨額的賠償。這四名機員的家屬，刻仍在與大韓航空公司舉行談判中。

李副總統抵洛杉磯

副總統李登輝夫婦（中），四日下午率團搭華航班機，取道美國到中美洲哥斯大黎加、巴拿馬及瓜地馬拉三國作三星期的官式訪問；行政院長俞國華夫婦（左、右）等人在中正國際機場送行。（中央社）

美考慮重開中東新談判

（路透社以色列台拉維夫五日電）以色列外長沙米爾今天表示：美國正考慮重開中東和平談判的新計劃。數份以色列報章今天報導，美國助理國務卿梅菲，已向上司請求接見一個約旦和巴勒斯坦代表團。

這個代表團中有一名巴解的高級官員在內。梅菲上月到中東訪問時，沒有與約旦和巴解代表接觸，因爲他沒有得到保證與巴解代表接觸，能導致以色列和阿拉伯國家直接談判。

蔣總統昨電賀 史瓦濟蘭國慶

（中央社台北五日電）明天是史瓦濟蘭王國獨立紀念日，蔣總統經國今天已致電史國攝政母后恩彤碧陛下申賀。

行政院長俞國華、外交部長朱撫松，也分別致電史國總理貝金璧及外長恩尼西申賀。

大法官提名人選案 監察院已列入議程

（中央社台北五日電）監察院今天召開程序委員會，通過將總統咨請同意第五屆大法官提名人選案，列入十日的院會議程中報告，並建議在十二日召開全院委員會議，審查十六位大法官提名人選的資格。

根據監察院同意權行使辦法規定，大法官提名人選資格審查會爲秘密性質。審查項目包括提名人選的學歷、著作、主要經歷、品德聲譽、有無受過監察院糾彈或刑事處分、年齡及健康情形，以及提名資格與司法院組織法第四條的規定是否完全相符等。如審查順利，將於十二日當天舉行院會進行投票，同意權投票結果將由監察院咨覆總統，由總統任命。

往中美洲訪問途中 李副總統抵洛杉磯小留
明取道邁阿密飛哥國

（中央社洛杉磯四日電）中華民國副總統李登輝夫婦，四日下午於前往中美洲訪問途中由台北抵達洛杉磯，受到美國在台協會理事長丁大衛及北美事務協調會洛杉磯辦事處處長劉達人等人熱烈歡迎。

丁大衛係於四日上午由華府專程趕到洛杉磯，向李副總統夫婦表示歡迎。丁大衛說他與李副總統是多年好友，以前李副總統以台北市市長，台灣省主席率團訪美時，他都有幸接待及歡迎。他預祝李副總統訪問中美洲成功，及在美國之停留愉快。四日晚間，李副總統一行接受劉達人處長的歡宴，參加者有丁大衛及中華民國政府駐洛杉磯各單位代表。

李副總統在宴會中除對政府駐外人員之辛勞表示慰勉外，並提示愼防中共無所不用其極的統戰花招。李副總統說：中共利用「愛國」、「民族主義」等響亮口號迷惑僑胞，又用「開放」等姿態誘惑知識份子，這都說明了中共已到了無計可施，黔驢技窮的地步。他說：「卅五年來的事實證明，中國人只有在三民主義之下才能得到幸福，海內外同胞都要認清中共統戰的陰謀，要加強團結，共同爲三民主義統一中國而努力。」

李副總統一行二十人將於明日飛邁阿密，然後前往哥斯大黎加，展開爲時三週，對中美洲三友邦的官式訪問。

江南命案三審終結
陳啓禮吳敦仍維持原判
下週移送龜山監獄

（中央社台北五日電）劉宜良（江南）命案的被告陳啓禮和吳敦，今天經最高法院審理終結。最高法院判決駁回他們的上訴，仍維持一、二兩審的原判，依殺人罪各判處無期徒刑，褫奪公權終身確定。兩名被告並被依違法持有槍械、參加不良宗旨結社等罪，各判徒刑兩年，也告定讞，併合於無期徒刑內執行。

本案發生於七十三年十月十五日，陳啓禮、吳敦夥同在逃的董桂森，到美國加州大理市希爾佛七十四號被害人劉宜良的住所，由吳敦、董桂森下手，以槍殺死劉宜良。陳啓禮在附近接應。本案在台北地院一審、台灣高等法院二審，都判處無期徒刑。

劉宜良之妻劉崔蓉芝已向陳啓禮、吳敦等人，提起附帶民事訴訟，請求金錢上的損害賠償，現正由台灣高等法院審理中。因爲有些訴訟代理人的資格要補正，公文來往中、美之間，所以尚未作成裁判。

陳啓禮、吳敦現被羈押於台北士城看守所，看守所所長朱光軍說，陳啓禮和吳敦將於下星期二被移送龜山監獄服刑。

台灣第三胎試管嬰
剖腹誕生母女平安
另一孕婦懷三胞胎明年初誕生

（中央社台北五日電）國內第三胎試管嬰兒，一個重兩千五百公克的女嬰，昨天深夜在台北榮民總醫院以剖腹產方式誕生，母女平安。

試管嬰兒的母親陳春善，是因子宮頸阻塞，去年底到榮總接受試管嬰兒手術，經過六次手術才成功。

陳春善在懷孕卅八週時，因早期破水，昨天上午到醫院檢查，經醫師爲她引產，子宮頸仍不開，家計科主任張昇平，和醫師陳樸決定爲她剖腹，於昨夜十一時卅四分產下這名國內第一個試管女嬰。這名女嬰生後，情況良好，目前在保溫箱裏。

張昇平說，家計科已成功地幫助廿三位不孕婦女懷孕，其中十四位在待產中，其他九位不幸流產。他說，其中有一胎是三胞胎，將於明年初誕生。他表示，試管嬰兒的成功率是百分之十五，但許多婦女抱的希望太高，醫院承受很大的壓力，尤其是第二胎試管嬰兒胎死腹中，影響不小。

試管嬰兒的手術有四個條件：輸卵管阻塞、丈夫精虫稀少，不明原因及子宮內膜異位治療失敗。

張昇平希望不孕婦女有正確的認識，這項手術在國內才能步入正軌。

本港新聞

赴澳途經長洲難堪颱風吹襲
噴射船 被吹至大嶼山
擱淺海面船公司派船拖返乘客有驚無險
灣仔太源街戰前舊樓外牆剝落壓傷老婦

（特訊）颱風「戴絲」襲港，昨日三號風球整日懸掛，港九新界各處地方分別發生船隻擱淺，外牆批盪塌落，棚架招牌搖搖欲墮事件，較嚴重的一宗意外是一艘噴射水翼船赴澳門途中，因機件故障及遇狂風巨浪，水翼船被冲走漂流至大嶼山海面擱淺，幸好船上一百一十九人有驚無險全部獲救返港。

昨晚八時許，最後一班赴澳水翼船「銀星號」，在開行後半小時左右，駛經長洲以北海面出事，水翼船恰似「斷綫紙鳶」，一直被巨浪冲擊漂流至大嶼山芝麻灣對開處擱淺，船上一百一十名乘客，三名水手，兩名侍應生，四名船員均無受傷。

事發後，擱淺水翼船發出求救訊號，水警，海事處及皇家海軍多艘船隻往拯救，船公司方面亦派出四艘拖船，一艘名「天皇星」噴射水翼船抵場候命，由於肇事「銀星號」水翼船損毀輕微，隨後決定乘客留在原船，由拖船拖返港澳碼頭，各人在今日凌晨登岸時，多名搭客暈船浪感不適，據遠東水翼船公司發言人能大衞表示：公司租用三部旅遊巴士，搭客抵港辦理退票後，可獲專車送至各地鐵站等指定地點。

此外，昨日發生其他意外包括：

△灣仔太源街六十五號一棟四層高戰前舊樓發生外牆剝落傷人事件，昨日下午五時，位於後座三樓一幅批盪疑因日久失修在風雨下剝落，跌落樓下二樓加建石棉瓦頂廚房，瓦頂被擊穿一個一米直徑大洞，一名八十餘歲在廚房煮食老婦陳月，走避不及，被批盪所傷，送院敷藥。警方到場將廚房封鎖，並通知工程拓展處人員到場視察。

△尖沙咀加連威老道與嘉蘭圍一建築圍板，在狂風吹襲下，其中一段廿多呎圍板被吹倒塌，翻落路面，由於風勢仍然強勁，恐防再有圍板被吹出馬路影響人車安全，於昨日下午一時，警方封場將該路面半邊行車綫封閉。

△另外，尖沙咀加拿芬道廿四號一座五層高舊樓，在二樓處有一個塑膠招牌，支架已生銹腐爛，在吹風下招牌搖搖欲墮，警方到場將路面封鎖。另一方面，澳門昨晚亦懸掛三號風球，來往港澳的交通在晚上八時已告停航，而由於風大關係，狗場亦在跑至第八場後宣告腰斬。（合）

颱風迫近本港影响海空交通
海面交通幾陷癱瘓
客機延誤兩班取消

（特訊）颱風「戴絲」迫近本港，海、空交通昨日大受影响。又部份來往中、港和屯門海上航綫，已決定今日取消服務。

多間輪船公司昨日分別宣佈，來往港、澳及港、中多條航綫，因颱風關係，需要停航，直至另行通告。

香港油蔴地小輪公司昨晚宣佈，由於天氣惡劣，來往島與島之間小輪，北角至尖東的飛翔船，北角至官塘，中環至佐敦道，北角至九龍城，北角至紅磡，及西灣河至官塘，西灣河至三家村之小輪航綫，需要停航，直至另行通告。

較早時，該公司已宣佈有六條綫停航，包括香港至廣州，香港至黃埔，香港至蛇口，沙田至梅沙，深水埗至澳門，及馬料水至塔門。

遠東水翼船有限公司宣佈，因颱風關係，所有該公司屬下之噴射船暫時停止往來港澳，直至另行通告。

信德船務有限公司宣佈，因颱風關係，該公司屬下之內船，暫時停止行駛港澳直至另行通告為止。

香港快達客輪有限公司宣布，屬下之「珠江」及「長江」號因颱風影响，所有班期取消，直至另行通告為止。

珠江客運有限公司宣佈：本公司代理行走於香港至廣州，香港至江門，香港至中山，香港至太平線之雙體快速客輪，以及香港至海口線之南湖客輪，因受颱風影響，決定於今日取消，凡持有該日船票之旅客，請於一個月內到各售票處辦理手續。

該公司同時又宣佈：香港至肇慶線之「西江」客輪因受颱風影响，昨晚七時三十分開往肇慶之班期取消，凡持有該班期船票之旅客，請於一個月內到各售票處辦理退票手續。

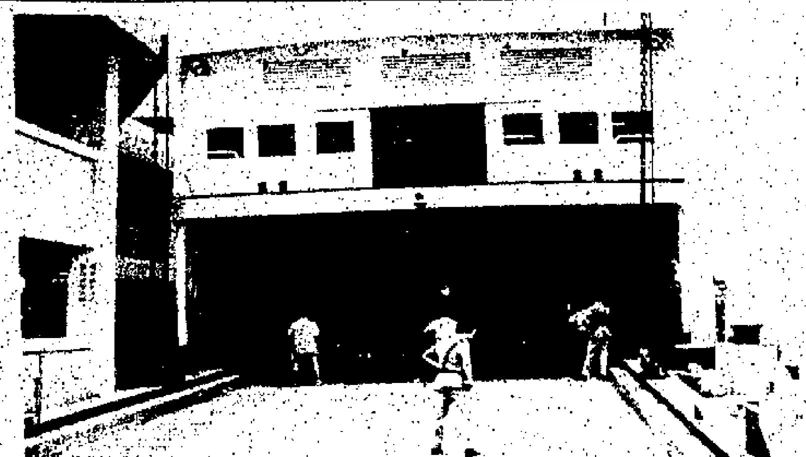
汕泰船務有限公司原定於前日開往汕頭之龍湖客輪因颱風之關係，改由今日下午五時開出，持有九月四日船票之旅客可持原票於今日登船。如需退票之旅客，可在一個月內向原售票處退票。

至於航空交通，昨有最少兩班離港及抵港班機取消，另外，最少有二十班機延遲起飛及降落。

澳門方面，颱風戴絲對澳門的威脅力逐漸加強後，天文台在昨日凌晨改懸三號風球。

昨日澳門市面，未有因為天文台懸掛三號風球而受影响。但水上交通則受到影响。

澳門與廣州及江門的客運航綫，昨天停航。澳門至香港的貨運航綫，在昨日凌晨開始全面停駛。不過澳門與香港之間的客運服務祇有部份客輪停駛，包括飛翼船，噴射，飛翔船，快速船，及大船則照常載客。



筲箕灣一金行遇劫，警方在水路兜截劫匪，搜查碼頭及渡輪，卒捕獲一疑匪，人贓並獲。（本報記者攝）

三蠔面賊鳴槍劫筲箕灣一金行
觀塘碼頭截獲疑匪
起回贓物搜出手槍

（特訊）三名蠔面賊，昨晨鳴槍械劫筲箕灣一間金舖，掠十九萬元金飾後逃走，事後，警方在筲箕灣碼頭從水路截查匪踪，至在九龍觀塘碼頭捕獲一名涉嫌疑匪，在其身上起回全部金飾及一枝手槍，被捕男子廿九歲，現仍被扣留調查。

案發現場為筲箕灣道一四八號路昌金行，該金行兩月前亦曾發生劫案，但獨行賊當場被捕。昨日早上金行開舖後，店內有五名職員，十時十五分，突然有三名用黑色絲襪蠔面男子衝入，一名持類似手槍物體的賊人先向天花板鳴槍一响。另一人則持一呎長螺絲批跳過櫃位，圍取金飾，坐在頭櫃的金行東主黃紹暉（六十五歲）想加以制止，匪徒立即用螺絲批刺去，幸事主閃避及時，只腰部略微擦傷，職員見匪徒兇悍，不敢妄動，匪徒掠去八十多兩金飾奪門逃出，奔向事先泊在離金行五米之遙的聖十字徑上的一部私家車逃去，金行損失金飾十九萬元。

另一方面，警方接報後，立即派員四處兜截賊車，並派員把守海底隧道港島入口處，不過，警員稍後在西灣河碼頭發現一部編號BP一二X七黃色私家車，引擎未熄，左面車頭窗把輕微撞毀。據報有人看見車上四人下車後即進入碼頭，警方立即知會觀塘方面，派員到碼頭截查可疑搭客。

十時廿分由西灣河碼頭開出的民合號甫抵達觀塘碼頭，大批警員即上船查閱乘客身份證及可疑物件，結果在一名廿九歲男子身上搜獲一柄類似手槍物體及一批金飾，警員懷疑此人與案有關，帶返觀塘警署協助警方進一步調查。

此外，警方仍窮追不捨，搜尋其餘匪徒下落，因為曾有消息謂匪徒可能由西灣河碼頭往返觀塘再回西灣河，於是警員在十一時零五分，一艘雙層載人及車渡輪到達時即截查，但經廿分鐘搜查後並無所獲。（合）

港府正等候受傷共幹醫療報告
吳亞倫若要求赴美
港府將照一般處理
布政司表示政府處境絕不尷尬

（特訊）布政司鍾逸傑爵士昨日說，政府正等候被發現受傷的吳亞倫的醫療報告，以確切找出他有何不妥，以及他為什麼這樣做。

鍾逸傑爵士在巡視郵政總局後答覆記者詢問時說，吳為一普通訪港旅客，他蓄意使自己受傷，現在醫院留醫。

他說：「我今日還沒接獲有關他的報告，但我們昨晚已發表一份詳盡的聲明。聲明已說我們需要聽取醫生的意見。我至今還沒有收到醫生意見。」

被問及為何需要聽取醫生意見時，鍾爵士說：「明顯地，一個人如果嚴重傷害自己的身體，並被送往醫院，我們確實需要醫生正確地告訴我們他有何不安，以及他為什麼這樣做。」

在答覆有關政府會否考慮他提出需要協助前往美國的請求問題時，鍾爵士說：「明顯地，如果他提出要求，則會予以考慮。」

記者問及是否有此要求提出，鍾爵士說：「但很多人前來香港亦提出這些要求，因此，顯然這必須如所有其他同性質的要求般加以處理。」

被問及香港政府是否在此事件中處境尷尬時，鍾逸傑爵士說：「不。我認為我們處境絕無尷尬。」

被問及政府會否就此事接觸美國領事館或中國當局時，鍾爵士說：「沒有，當然沒有。這位僱員持有效期十五天之簽證留港。他刺傷自己，並因此被送醫院治療。他的健康情況正受檢驗中。」

被問及中國當局會否就此事表示任何意見時，他說：「我不會聽過。」

事實上，大陸幹部吳亞倫婀顯要求協助赴美事件，已引起中，港，英，美外弛內張局面，雖然各方面均否認進行正式接觸，但各方會通過不同途徑了解事件及尋求解決辦法。

據悉：新華社香港分社會向港府提出口頭上要求，希望將企圖自殺的吳亞倫交還中方，並且表示，會以人道立場處理吳亞倫要求港府協助赴美一事。

港府消息說：初步調查結果，顯示吳亞倫並無政治背景，要求所謂政治庇護的原因並不強烈。

三十三歲的吳亞倫，是「中國成藥，藥酒出口業務洽談會的代表」。

港府消息指出：預料吳亞倫身體檢查一兩日內有結果，然後再決定其後行動。

港府消息說：吳亞倫持有有效期十五日簽證，所以可以讓吳亞倫充份休息幾日，恢復精神。至於在瑪麗醫院留醫的吳亞倫，前晚情況一度欠佳，但昨晨情況已經好轉，政府發言人說，現時吳氏的傷勢「情況尚好」。（合）

銀星號噴射水翼船昨晚在大嶼山擱淺，百名搭客幸有驚無險，遠東水翼船公司發言人（小圖）講述善後事宜。（本報記者攝）

灣仔太原街塌下外牆毀屋傷人現場，圖上白位為塌下的一幅批盪，對下為擊穿頂的廚房。（本報記者攝）

元朗瀝水警佈羅網
不怕污水不怕蚊緊守香港「後門」
蛇客難越雷池半步

（唐訊）由中國大陸經后海灣到元朗及新界各區做生意的漁船，並不單只由善良的漁民操作，間中有歹徒偽裝，從事偷運非法入境者的活動。

在污水滿佈，病菌滋生的海域，蛇頭進行利潤豐厚卻無恥的勾當，將非法偷渡者，通常為小人蛇，運到香港。

但在進行這項非法活動時，歹徒一定先要小心避過水警西水域分區的高度警戒。

自一月份開始，該分區大大加強掃蕩元朗瀝，以免該處成為進入香港的「後門」。

在女皇直屬居工程團的協助下，警方截停及搜索在元朗瀝中出現的漁船，並緊密注視在后海灣的中國漁船。

西水域分區在該區漁船作一抽樣調查中，發現每日約有五十艘中國漁船在橫洲做生意或探訪親友。

西分區指揮官貝樂說：「這批人無權進入本港。況且偷運小人蛇的活動在這兒十分猖獗，故此我們的行動是要確立這兒是否一個容易偷入的地區。這任務至為重要。」

在兩星期緊密的行動中所發現的六十一艘船中，有廿一艘來自中國大陸。數字然後急劇下跌。

但很明顯，一些屬於住在沿岸本港居民、而經常往返元朗瀝的船隻，亦有可能用作偷運非法入境者，甚至偷運毒品之用。

雖然現在只有少數漁船會偷偷避過警察巡邏，但警務人員仍運在尖鼻咀、元朗瀝的入口停泊一艘噴射船，灣內亦停泊一艘水警輪互相呼應，來自尖鼻咀的小艇則在港內作輪班式的掃蕩。由於水質極為污濁，故工作環境惡劣，須每天更換工作人員。

貝樂說：「港灣內的污水氣味，中人欲嘔，尤以春季潮退時，氣味更為難聞，喉頭好像老是黏着一股辛辣的氣味，就是頭髮及衣服都有好幾小時附着異味，歷久不散。

我船們隻所航的行水域混合着大量工業廢料及動物排洩物，要是有人掉下水中便非要看醫生不可。」

港灣內還聚有大量蚊子，並已列為嚴重傳染區。所有工作人員每周均須服食預防瘧疾藥片。

潮退時，在港灣內航行更高危險性；淤泥、碎片，及漂浮的動物遺骸，經常有令小艇傾側的可能。

在停泊於港灣內的PV二號上，工作環境就不至如此惡劣，但較為沉悶。

為避免在海上被截停及搜查，從中國方面水域到來的船隻都會自動報告其到港售魚的動機。船員的身份證明書須遞交水警輪，直至漁民們售賣完畢，在回航時始取回。中國漁船在離開時須受檢查，以防携帶走私物品。

貝樂指出，元朗瀝的工作環境雖然惡劣，派被往該區工作的西水域人員卻都能全力以赴。

昨日三號風球高懸下
文娛體育活動改期
幼稚園學生暫停課

（特訊）颱風「戴絲」迫近本港，對陸上交通及市面情況，未有造成影响，但因為天氣惡劣，昨日部份公開文娛及體育活動，宣告取消或延期。

市政局宣佈，因天雨關係，原定於昨晚八時在修頓球場舉行之粵劇晚會及在九龍城海心公園舉行之遊藝晚會現決定取消。

足總接到大球場方面的通知，原定今夜在埔頭舉行的「會長杯七人賽」因颱風及場地不宜作賽而要取消。

足總已決定將「會長杯」首次兩天秩序順延於本週六、日晚上舉行，聯賽會則於今午召開緊急會議安排決賽的賽期。

昨日天氣惡劣，九龍及新界共接到二十多宗水浸報告。

昨日市況，未受影响，工人照常上班，及學生照常上課，但幼稚園學生除外，教署已宣佈他們於昨日不用上課。

而工業教育及訓練署署長亦宣布：觀塘弱能人士技能訓練中心及香港仔弱能人士技能訓練中心昨日停課一天。

至於學生今日需否上課，仍要待教署今晨決定。

「戴絲」的風勢，於昨日逐漸加強，在碼頭、海灘，都可看到一些人士，欣賞大風大浪的海景，這也是一種生活的樂趣。（般）

搜銀行保險箱 檢獲手槍子彈
警方拘控一名女子

（特訊）警方毒品調查科探員昨午在尖沙咀搜獲一枝手槍及三百〇三發子彈，並拘捕一名與案有關之女子。該被捕女子卅歲，她將會於今早在南九龍裁判司署提堂，控以非法藏有槍械及子彈罪名。

警方昨午四時廿分左右，携同搜查令前往尖沙咀加拿芬道一間銀行，搜查該行一個保險箱，結果發現一枝滿載五發子彈的點二二口徑手槍與及二百九十八發點二二子彈，同時在該銀行內拘捕疑與案有關之女子。（合）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

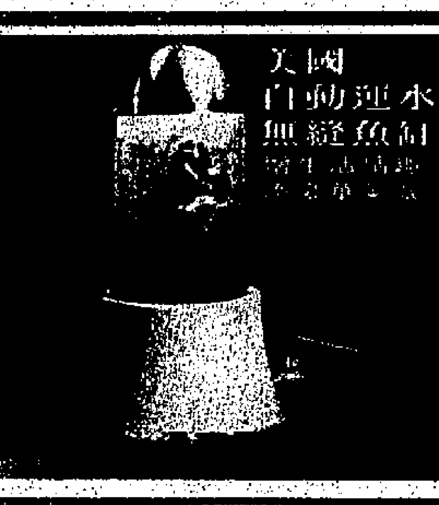
宮方老牌 御品珍茸 濃縮 神藥奇力
參羊丸
名中醫陳秉番博士監製
專治男子虛弱，振奮心不足，壯補命火，疲勞振衰，疲倦心力，神經衰弱，添百倍，功效無比，婦女生活，最適宜常服補益
神龍丸 固丹田止夜尿
促氣防血氣補
香港皇后大道卅九號 吾堂藥販出品

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮防髮落
去頭皮止頭癢
隨貨送新產品
批發處 香港維記洋行
5-441938・5-437242

中國氣功名家
◀來港授課▶
上海中醫學院氣功研究所
香港中國氣功科協主辦
飲譽國際氣功名家孫大法等中國氣功名家代表團已於7－8月首次來港親授治病強身醫療保健氣功金剛動靜氣功男女老少可學一切慢性病衰弱頑症減肥奇效名家機會難逢即將離港萬勿錯過報名從速
彌敦道525A505室林菁診所K300651
中華商務三聯書店簡華備索

心法摸骨掌相研究院
心法大師
摸骨掌相 暫收一百元
摸頭骨知你壽天窮通，摸掌骨知你成敗婚姻，看掌相知你貴賤賢愚，你走西怎能把握，正財橫財，運程在東，事業仕女解決一切疑難，機會死？吾人替有緣臨本院指點迷津。欲明骨相奧秘親早十時半至晚八時。
彌敦道583A二樓（旺角酒樓對面）



特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
葡國・巴西・阿根廷・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
自置物業・保證忠誠
九龍彌敦道221號恆福大厦一樓
電話：3－7239133　3－7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

徵求碎股
香港各類碎股
5－434872
地址：中環德輔道中247號
德佑大厦704室

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刋登廣告
收效最大

正統相士王道眞
掌相卦命，改名風水，招學員，給講義圖文並茂包曉開業
看掌 姻緣事業 風水
正宗中西掌紋相法立判壽夭窮通，姻美惡事業學業成敗財氣得失子女，賢愚及多少運程旺衰前後驗改名，風水趨吉避凶專看屢準不靈掌相精，批屢批不準八字名屢東看半球譽滿南，中國掌相二百元剪報五折冷氣開放
老師九龍青山道一二八閣樓△富城酒樓對面
正午十二時至下午五時電話：③720968

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
（拍賣前已出售除外）
承業主命
賣重交吉發展用地出投
羅便臣道46－50號
內地段716號，A段，B段及C段
地盆總註册面積
4,385平方呎
日期：1985年9月25日（星期三）
下午3時30分
地點：富麗華酒店翡翠廳
詳情請與本拍賣行聯絡
☎5-7909828　5-215281
衛健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

1985
香港年鑑
全書分十六類
內容包羅萬有
詳載 議員名單
每冊港幣肆拾捌元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一〇號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二
已訂閱者請來取書
臚列行政局、立法局、市政局及十九個區議會議員名單，並刋登華人太平紳士及受勳人士，香港名人辭典千餘人名錄。
◁各大書局均有代售▷

中區喜訊大厦
地下旺舖廉租
由百餘呎至四百呎合陳列室音響冲印攝影器材　5－418022

六合彩
香港賽馬管理局
今日攪珠
下午6時50分
截止投注時間
今日下午6時15分
查詢開彩結果
5·7587

本港新聞

中英民航談判首回結束
民航服務增班 中方表示理解
雖未達成協議將儘快恢復會談
國泰希望開京滬航班機

（特訊）中、英昨日結束四天民航談判，未能達成協議，但發表聯合聲明說：雙方同意需要增加中、港之間的民航服務，並同意儘快恢復會談，以達成雙方可以接受的安排。

該份聲明說：根據一九七九年十一月一日在倫敦簽訂的民用航空運輸協定的規定，雙方代表就航班問題進行了討論。會談是在友好、親切的氣氛中進行。

聲明續指出：雙方代表團認識到，兩國政府關於香港問題的聯合聲明，會對內地城市和香港間的旅行帶來新的需求，他們認為這有助於香港的繁榮和穩定，代表團都考慮，怎樣才能更好地滿足此種旅行需求，並同意需要增加航班。

聲明又說：英國代表團表示希望，指定國泰航空公司除經營香港和上海間的航班外，經營香港和北京間的定期航班，中國代表團注意到英國代表團的這一願望。

最後，聲明強調：雙方代表團同意儘快恢復會談，並表示相信，通過友好協商，他們將會達成雙方可以接受並完全符合聯合聲明精神和民用航空運輸協定的安排，以提供滿足公眾對航空旅行不斷增長的需求。

中國民航目前每週有五十九班飛機，來往中、港兩地，而英航及國泰航空公司，每星期只有五班。

接近談判消息人士說：民航談判沒有進展，是中國一種提示，說明中、英有關香港前途談判的聯合聲明雖然已經簽署，但當涉及中國國家的利益時，北京的態度是強硬。

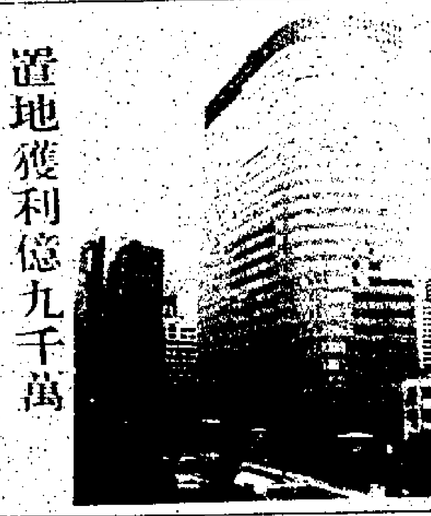
另外，聲明未有提到港龍航空公司申請開辦包機來往中、港兩地，但該位消息人士說：會談中有討論到港龍公司的申請。（家）

工業總會對抗保護主義 制訂應付方向
擬就文件諮詢會員意見

（特訊）香港工業總會現已就對抗海外市場貿易保護主義的行動問題，擬就一份有一連串建議的討論文件，徵詢會員的意見，以確立該會的政策與立場。

該份文件認為港府與工業界均負有責任，以便對今日之貿易保護主義訂立一個新的應付方向。並為此定立一個詳細策略。其中包括成立一個來自港府及工業總會的機構去協調對抗保護主義，有關機構的經費應由港府及工業界各分擔一半。而這些對抗行動必須立刻展開，除對抗過在頭題的會健士法案外，並作出對抗貿易保護主義的合理發展策略與方法，及未來兩三年的工作計劃。

文件強調製造業對本港的經濟扮演一個重要角色，很多其他社會與顧利服務亦倚賴甚殷，故任何嚴重影響本港工業的問題均可能嚴重影響整體香港；除紡織業外，現已有明顯跡象顯示美國國內其他製造業也響應支持保護主義，香港工業總會不得不採取斷然行動，擬就有關建議之討論文件去徵詢會員意見，以便根據此等意見，草擬一份關於此重要問題的文件，提交主席委員會及理事會審議，從而就香港工業在對抗海外市場貿易保護主義行動方面的責任問題，確立工業總會的政策與立場。



置地廿七層海軍大廈

置地獲利億九千萬 但不派發中期股息
灣仔海軍大廈出租達三分二

（特訊）香港置地有限公司宣佈八五年度中期業績，截至一九八五年六月三十日止之八五年度上半年，經除稅及附屬公司少數股東權益，未經審核及未計入非經常性項目後，獲綜合純利一億九千三百萬元，而去年同期則為一億七千五百萬元，置地公司又宣佈，不派發八五年度中期股息，但優先普通股則將于今年十一月三十日派發股息每股六仙。

（特訊）置地在灣仔之海軍大廈，自從四個月前獲發入伙紙後，已有百份六十五租出，成績不俗。

已租出寫字樓總面積達一〇八，七〇〇方呎。該大廈最大租戶是英之傑集團，租用了超過可出租面積百份三十。

發言人謂海軍大廈如此快捷租出寫字樓是令人鼓舞，有點像中區交易廣場第一期，一百二十萬平方呎中，現在已出租超過百份四十。這兩建築物如此搶手，足見信心恢復，物業市道復甦。

這座廿七層高海軍大廈是於去年十一月平頂，今年六月十五日獲發入伙紙，該大廈乃建於前中國海軍會所大廈舊址，十七層為高質寫字樓，下九層為會所佔用。

香港置地目前又在該大廈旁另興建一座商業大樓名為夏慤大廈，面積共三三〇，〇〇〇方呎，估計一九八七年尾落成。（強）

應否參加諮詢委會 記協目前意見分歧

（特訊）香港記者協會向新華社及基本法起草委員會昨日發表公開信，反對將來基本法諮詢委員會撥出百分之十二至十四席位給傳播界的建議。

記協表示：已計劃的諮委會人數來說，建議撥給傳播界的席位過多，而新華社香港分社有意物色一些傳播界人士入諮委會，似乎有干預的跡象，有關的工作，應由草委二十五位香港委員負責。

記協又說：傳播界對應否參加基本法諮委的意見分歧，該會認為，二十五位諮委發起人，該徵詢傳播界的意見，特別是在職的新聞工作者意見。

該會同時指出，如果傳播界參加諮委會，代表該由業內推舉出來。

小評
新法例採用中英文版 政府憲報應帶頭實行

律政署正進行加添人手，對於草擬新的法例時，將會同時採用英文及中文版本，並預期在明年度提交立法局通過的新法例，英文及中文版本同具法律效力。

律政署以中文草擬法例面對最大的困難，乃是一些詞句在使用中文時不能充分表達。因此，除了參考台灣及中國大陸法律詞句外，又將在不能以中文充分表達的詞句再加上詮釋。

本港十二年後政制轉變。中英協議明確訂定一切制度維持不變。而維持一切制度不變有賴於保持現有的法律制度。

但是，現有的法律條文，全部都以英文為基礎，雖有中文譯本，但中文譯本並不具有與英文的同等法律效力，中文只供參考，如有爭論，一定要以英文條文為準。

積習相沿，官方只承認英文本的法律效力，民間的一切商業性的任何條文契約，也無一不是加上註腳。聲明只有英文條文才具法律效力。

近年來港府大力推行中英文並重，不過在法律條文方面，中文始終未獲正式法律地位。未來十二年政制轉變，最急切的工作乃是要把全部香港法例「合法化」。

翻譯全部法例條文固然需時，但現時更重要工作，對於今後新提出及新修訂的法例，必須中英文並用，省卻再來一次譯為中文的麻煩。尤其是今後港府出版的憲報要先起帶頭作用，中英文並用之外更須同具法律效力。

財政司彭勵治 參觀印刷廠

（港訊）財政司彭勵治爵士昨日繼續每週一次的參觀工廠活動，參觀鰂魚涌一間印刷廠，以便對本港的製造業有更多的瞭解。

彭爵士在工業署助理署長孔郭惠清陪同下，參觀鰂魚涌華蘭路的凸版印刷（香港）有限公司，並由該廠董事總經理李士偉帶領參觀各部門。

凸版印刷（香港）有限公司是日本資金投資的，於一九六三年成立，其印刷的物品包括期刊，雜誌，教科書，書籍，日曆，目錄，小冊子及其他商業用的印刷品。除本銷外，並輸往美國、歐洲、澳洲及中國等地。

蘭頓接替雷斯 出任英閣外次
盡快來港訪問瞭解實情
出掌香港事務政策不會改變

（特訊）過去會訪港及關注香港前途談判的蘭頓，已被擢升為外交部次官，接替雷斯，並會儘快訪問香港及中國，進一步了解中、港情況。

英國已正式擢升外交部助理次官蘭頓，接替雷斯，蘭頓昨日接受本港記者長途電話訪問時說：如果獲得安排接替雷斯，他會很高興。

另一方面，布政司鍾逸傑爵士昨日表示：他對蘭頓，並不熟悉。但有關外間批評蘭頓對香港事務認識不足，他補充說：相信蘭頓會跟隨雷斯過去工作的途徑。

又英國外交部發言人說：蘭頓會儘快訪問香港及中國，進一步了解中、港情況，蘭頓過去曾處理聯邦外交，國際海事及民航工作，同時，亦有兼顧香港事務。

發言人續說：雖然由一位助理次官，接替雷斯，出掌香港事務，但英國對香港態度，並無改變，仍然很注重香港。

至於蘭頓會否取代雷斯於本月底及下月初，分別訪問北京及香港，發言人說：目前未有確實決定，蘭頓在正式展開工作後，會儘快安排有關行程。

蘭頓本人則對記者表示：他在一日之前，接到戴卓爾夫人通知，繼任外交部次官，對於今次任命，感到非常興奮。他說：戴卓爾夫人委任多位次官，他暫時仍未知道由誰接替雷斯，負責香港地區事務。

但他補充說：如果由他接任，他會非常高興，他以前訪問過香港，對香港並不陌生。他又說：在外交部工作了一年，期間密切注視中、英就香港前途談判進展，並會與賀維、雷斯詳細討論香港前途問題。談及會否代替雷斯於本月底及下月初訪問北京及香港，蘭頓說：需要一、兩日時間，研究未來工作安排。

雖然蘭頓去年才任職外交部，不過，他在國會工作時，曾担任過現任外相賀維爵士的私人秘書，為期由八〇年至八四年。

五十三歲的蘭頓任外交部副次官期間，負責拉丁美洲及英聯邦事務，以及領事、國際海事及民航事務。

蘭頓生於一九三二年，在牛頓大學畢業後，執業法律界，熟悉保險、金融等事務，七四年獲選為國會下議院議員。

他四年前担任前英國工業及貿易大臣的助手，因不滿大幅提高銀行稅率而辭職，但隨即獲當時任財政部長的賀維聘用。

金髮近視的蘭頓瘦而略亮，熟悉他的人士形容他雄辯，嚴肅得來有時可以很淘氣。他在一九六〇結婚，有兩子三女，喜歡園藝和打網球。（家）

公務員新長俸制 給予充裕選擇權
港府將聆聽公務員工會意見

（特訊）銓敘科官員將於下月再與三公務員工會商議，主要聆聽公務員對新長俸制度的意見，並討論新舊兩制的抉擇期限。

首席助理銓敘司蕭理宜說：當新長俸制度完成立法程序後，港府將給予公務員一個充裕的選擇期限，使在新制執行前，讓政府以長俸條件聘用的公務員，能在新舊兩種制度中作出抉擇。一經決定後，日後不能隨意改變。

新長俸制度約有三個月諮詢期，經公務員敘用委員會及行政局通過後，最後交立法局完成立法程序，整個過程預計需時一年。

蕭理宜表示：港府完成新長俸研究後，會將研究內容知會中國，待該制度定案後，會再把其細則知會中國。

他解釋：因按照中英聯合聲明附件一的規定：香港特別行政區成立後，對退休或約滿離職的人員，包括一九九七年七月一日以前退休者，不論其所屬國籍或居住地點，特別行政區政府將按不低於原來的標準向他們或其家屬支付應得的退休金、酬金、津貼及福利費，故有需要在作出這項新安排時知會中國。

此外，港府在實施新長俸制度後，將嚴格執行公務員退休規定，原則上，公務員到達六十歲便不能留任。同樣原則亦適用於選擇舊長俸制度，即該公務員到達五十五歲後便不能留任。（嫻）

新法例中英文版本 明年通過同具效力
律政署增人手加強工作

（特訊）律政署希望本港第一套用中英文寫成的新法例，可以在明年完成及通過，現在該署已委派專人加速草擬中文法例。

負責此項工作的官員表示：律政署法規草擬部門希望第一套同時用中英文寫成的新法例，可以在明年完成，交立法局通過，屆時，中英文版本的新法例都會具有同等法律效力。

為加速這方面工作，該署目前正招募九名工作人員，然後給予五個月訓練，預料明年中便可投入工作，隨後，亦會分兩次多聘請十八個人加入工作。

他說，草擬工作有兩項困難，其一是英文法律的概念，很多時難用中文表達，甚至是中文文法方面缺乏的。其次，是法理方面，他舉例說，中文用「原本」兩個字，香港意思可解作「原來」的版本，在中國則解作「初稿」。

另外，如果法例有地方不清楚或有疑問，則會加附註解釋。

律政署還會參考台灣及中國的中文法例，但主要研究的國家，則以加拿大，瑞士及馬來西亞，因這些國家的法例都有兩種語文版本的。

接續律政署要做的工作，便是將香港現在的廿六套成文法例草議成中文版本。（般）

開業二十六週年
雙重送禮
八月十七日 — 九月八日

最後三天

雙重送禮

凡購貨滿100元、200元、300元……即送禮券15元、30元、45元……依此類推。憑禮券可在中藝港九各分公司選購等值商品，並同樣可再享有"雙重送禮"。此外，購貨滿100元、300元、500元……可得名貴禮品一份，多買多送，送完即止。

特價貨品酬賓

各分公司推出多款精選貨品，特價發售，數量有限，售完即止。

精品介紹及工藝示範

在廿六週年紀念期間，各分公司舉辦多彩多姿的精品介紹及工藝示範，歡迎參觀。

* 羅啓妍項串飾物精選
* 國畫欣賞及即席揮毫表演
* 刺綉工藝示範

中藝(香港)有限公司

新港分公司：九龍尖沙咀廣東道30號新港中心 電話：3-7226655
星光行分公司：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行 電話：3-674061
新世界分公司：九龍新世界中心地下34-35號 電話：3-697760
油麻地分公司：九龍彌敦道233-9號 電話：3-670061
中區分公司：香港皇后大道中／雲咸街亞細亞行 電話：5-223621

金冠大酒樓

選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

夏季鮑翅龍蝦乳猪紅斑席
每席$1,530
龍蝦西沙律 大地鵪鶉絲 荔香煎帶子 蟹肉鮮露筍 鮑翅燉冬瓜盅 或原燉雞鮑翅 窩燒玉環瑤柱甫 大紅片皮乳猪 清蒸雙紅斑 飄香荷葉飯 長壽燒伊麵 香芒凍布甸 雙輝美點心

精選乳猪紅斑席
每席$1,280
大紅乳猪盤 酥酪明蝦球 瑤柱扒雙鮮 紅燒雞絲生翅 窩燒玉掌鮮鮑 正式鹽焗雞 玉裹藏奇珍 清蒸雙紅斑 生炒雞絲飯 長壽燒伊麵 蓮子紅豆露 雙輝美點心

壽筵喜酌翅席
每席$950
乳猪燒味拼盤 彩鳳鮮帶子 蟹肉扒時蔬 紅燒雞絲生翅 福祿鍋燒鮮鮑 當紅脆皮雞 白玉藏珍寶 清蒸大龍脷 或雙蚌鮑 生炒雞絲飯 長壽燒伊麵 百年好合紅豆露 雙輝美點心

夜總會翅席 照常供應 $680 不收入場費 備有花車接送
九龍尖沙咀彌敦道66－70號
電話：③六六六二九一

本港新聞

東區兩區議員建議擴大小組
重編公屋綠皮書
覃定邦余煦光認爲現小組缺代表性
盼增委具代表性市民加入發表意見
李汝大希望諮詢期延三個月

（特訊）東區區議員覃定邦及余煦光昨日均認爲公屋住戶房屋資助問題綠皮書僅有數位人士作出草擬，似乎缺乏代表性。

因此，兩位議員建議政府將小組的層面擴大，委任更多有代表性的市民加入發表意見。由於綠皮書的內容有部份不切實際，在可能情況下應重偏此政策。

張建忠區議員認爲個別人士對綠皮書政策並不瞭解，特別以十餘分鐘的時間，不厭其煩將香港房屋發展歷史全體議員介紹，一時間，很多「回憶」一便隨即出現。

另一方面，李汝大議員向小組委員梁焯彤建議希望綠皮書的諮詢期要延長三個月，讓各階層人士在熟讀建議內容後作詳細討論，析出意見交工作小組考慮。（輝）

（特訊）檢討公屋住戶資助小組委員梁焯彤昨日出席東區區議會會議後表示：在前經六個區議會聆聽議員對綠皮書的意見時發覺有部份區議員仍未完全瞭解綠皮書的全部內容，彼等甚至曲解建議的精神。

她指出，連日來先後到過北區，大埔，觀塘，中西區，黃大仙及東區六個區議會收集區議員意見，除大埔及東區有議員建議延長諮詢期外，很多議員都承認綠皮書的精神。

然而對討論細節的建議卻表示反對式批評，最引入爭論的就是政府的撥出二百二十億元（已連地價在內），資助入息限額的偏低，家庭收入包括非生財資產估值及家庭成員入息以六成計算等。

獲60份書面意見無反對綠皮書精神
大部份區議員贊成
公屋資助政策精神
部份區議員未完全了解綠皮書建議

她解釋：很多人士誤解以爲家庭成員要將六成收入作爲交雙倍租金之用，其實，工作小組會在九個公共屋邨作抽樣調查，發覺大部份住戶子女都會將個人收入之六成交予父母，因而便訂出此個方法。

至於是否延長諮詢期則視乎有無需要，在十月底的房委會會議上便有決定。

另方面，梁焯彤補充：自從房委會公布綠皮書後，先後收到六十份書面意見，基本上無人反對綠皮書的精神，只是對子女之入息六成撥入家庭總收入表示誹議。

小組向輪候者諮詢建公屋適合地點

她強調爲善用資源，工作小組在調查市民對綠皮書意見的同時，亦會向正在輪候公屋之人士發出抽樣調查，讓彼等清楚入住公屋十年後便要繳交雙倍租金的建議；此外，更會諮詢他們興建公屋之適合地點及原因等問題。（輝）

顧客將接獲通知贖回貴重金屬券

（港訊）註冊總署長紀禮遜在昨日發表的一項聲明中說，破產管理處將在未來的一個星期內，個別致函所有前 DEAK PERERA FAR EAST LIMITED 的貴重金屬券計劃的顧客，通知他們有關贖回所持有貴重金屬券的代理安排。

立基財務有限公司已被委任爲破產管理處的代理人，以提供賠償服務，並由本月十六日起接受和開始執行顧客指示。

政制趨向民主化公務員亦要求投票選舉
增公務員評議會代表性
多個工會代表建議普選
公務員工會聯合會發展盼政府勿介入

（特訊）香港政府華員會會長郭元漢昨日在一個研討會上表示，「高級公務員評議會」缺乏足夠代表性。爲了改善上述情況，他建議在承認工會會員數目的制度下舉行公務員工會的普選。

但他強調，「一會一票」的選舉形式是不能接受的，因爲此舉對較大型工會不公平，亦加速工會間的分裂。現時屬於該評議會的三大公務員工會共有會員約一萬九千人，而它代表的公務員（即除第一標準薪級公務員、警務人員及首長級人員外的公務員）則佔十七萬公務員中的九萬九千人。同時，該會務方成員亦由政府委任，故難說其有代表性。

郭元漢在該爲期三日的香港職工會與勞工組織研討會上表示，在普選未實現的過渡期，可利用另一些處理方法，而事實上，評議會亦訂出一連串準則審核申請入評議會的工會，以合符合標準的工會可以加入評議會。

他透露該等準則爲：會員要有相當人數、會員來自政府部門各職級及會員正繳交會費。而發出諮詢文件給未符標準的工會收集意見也是可行方法之一。

但他強調，現時評議會的有效性是不容懷疑的，它在解決重要問題上的表現，令人感到滿意。評議會在每年薪酬調整的諮詢成效，便是一個例子。

而會上另一位發言人公務員工會聯合會會長黃偉雄亦指出，自評議在六八年成立以來，從未作出重要改革。現今時移世易，加上香港問題解決，政制趨向民主化，就連最高的立法機關也由選舉產生，故此這關係着十七萬公務員利益的評議會也應由各公務員投票選出。

就技術問題上，他認爲「一會一票」是可行的，二十多年來都無工會就此形式提出不滿。另外，他說可以用委任式保留三議席給現時三個「評議會」內之工會，而另七議席則由選舉產生。同時，他說在「評議會」下應設立各個小組委員會，以處理各類不同的事務。

黃偉雄指出，至今仍未和華員會商討有關選舉形式的問題，因爲現在當務之急，是先要合力向政府提出評議會由選舉產生的提議。

在該研討會上，另一發言人香港公務員總工會會長陸冬青認爲公務員的前景並不太理想。他說公務員工作負荷已達飽和。同時，他預示在未來十年內，各公務員工會不會統一，仍然保持百花齊放的狀態。

與會的另一講者香港僱員工會聯會林華煦則表示，雖然現時公務員公會衆多，力量分散，但它們現正朝著「聯合會」方面發展，以求既可團結力量，亦不致失卻自主能力。他補充，這方面政府不應介入，反而工會有魄力之士應自發爭取公務員會的發展。（區）（光）

東區區議員就公屋資助綠皮書提建議
同住家庭成員收入
以三成計算較合理
釐定富戶標準須審慎入息限額理應提高

（特訊）在昨日的東區區議會會議上，部份議員對於公屋住戶房屋資助問題綠皮書之精神表示支持，惟其中細節建議則受到多人批評。

絕大部份議員誹議綠皮書內乙項辦法，由於家庭入息包括非生財資產估值百分之五數額時，實難以計算。

陳志雄議員同意加租建議，但工作小組應考慮將同住家庭成員之六成計算最好下降爲三成，這個數字會比較合理及得到一般市民的支持。

他說：無論房委會要加租百分之百或百分之六十，必須保證這些住戶在五年內絕不會受加租困擾。

鄭會友認爲公屋的租金水平遠比市面租值爲低，要當於同類私人樓宇單位的百分之二十至三十，然而，這百分率是否以相同市值租金計算，頗令人懷疑。

他極支持及鼓勵有能力居民購買居者有其屋，但房委會亦要廣泛考慮居民的興建地點，迎合居民需求。

石貴香反對綠皮書內容，認爲整個政策的資料並不足夠。他補充住滿十年的住戶一律只加租三成，假若生活困難人士更可申請資助。

陳志強透露：綠皮書的精神是值得支持，但釐定富戶的標準實要審慎考慮，例如五人單位每月入息限額七千八百元的數字頗爲偏低，最理想的是將限額提高。

余煦光強調綠皮書建議深受非公屋居民贊成，形成非公屋居民與公屋居民產生矛盾；在雙倍租金增加及與市面租值拉近時，可能會導致惡性循環，使一般市民受影響。

他批評綠皮書的建議不切實際，應該重新研究綠皮書建議，有需要時可重新草擬一份。

覃定邦表示：以六成計算同住的家庭成員似乎過於偏高，雖然事前房委會展開抽樣調查公屋居民對此建議的反映，但始終存有疑點。

歐陽英昌坦言：公屋可算是一種福利，當局興建公屋主要是將其與市值樓宇有距離，爲有需要人士提供住所，其實市民與房委會同舟共濟，切不可出現矛盾及過份關注盈虧問題。

昨日共有十五位區議員輪流發表意見，房屋署助理署長（總務）林有元及檢討公屋住戶資助小組委員梁焯彤均有出席聆聽會議進行。（輝）

麥海華說勞工界有大團結現象
工會摒棄政治背景
共同爭取勞工權益

（特訊）社會工作者總工會代表麥海華昨天指出，作爲一個八十年代成長的工會，面對社會政制轉變，要雄並起的局面，要求各政面入士對社會作更大的承担，社總工會的發展方式，或者可以作爲大家的參考的。

麥海華是於昨午出席香港大學亞洲研究中心主辦「香港職工會與勞工組織研討會」小組討論題目「白領工會組織的興趣」發表「白領工運：社會工作者的例子」專題演說時，作出上述的表示。

麥海華指出：社工總工會的發展，有其獨特性，一方面是一個專業性的工會，而且在社會事務上有較廣泛接觸和參與，行內人員大多年青，知識水平較高，因此較爲活躍好社會事務，可能因此影響內部工作的進展。

他指出：過去九年來，勞工界有一個大團結的現象，各個工會能擴來政治背景，以勞工權益爲目標，共同爭取，是工運界的良好發展。

該會最近更參加勞工界基本法聯席會議，成立社工界的聯席會議及出席政見團體基本法聯席會議，加強溝通，希望透過參與，共同制定一份合乎港人意願的基本法，更好地保障市民生活和權益。

麥氏指出：該會長亦參與這次立法局功能團體選舉，希望在社會服務界選爲代表，在立法局更好地爭取市民福利的改善，和社工界的權益。（光，區）

房屋署助理署長（總務）林有元，昨日出席東區區議會，以圖解形式向議員介紹綠皮書內容。（本報記者攝）

九龍城區議員巡視區內發展

（港訊）九龍城區議員昨午訪問九龍城及西頭選區，以瞭解該區的發展。

各人由該區分區委員會委員陪同，先赴獅子石道視察去年清拆小販攤檔後的情況。

無牌小販獲悉一百多名原在路邊營業的持牌小販，經已於去年十月遷往鄰近的九龍城臨時街市，而獅子石道亦回復整潔暢通。

李承礎指出現今職工易被取代
科技及現代化企業管理
對工會運動有不良影響

（特訊）港九工團總會李承礎指出：科技轉變及現代化企業管理對工會運動構成不良影響。

他的論文昨日由他人在「香港職工會與勞工組織研討會」上讀出時指出：科技的發展帶來各類新興專業及半專業職位。該等僱員多重視職業上的發展，個人興趣及經濟報酬，而淡視福利，職業保障等切身問題。同時，管理階層的害怕，抗拒工會，亦促使該等僱員爲免影響升職而避免加入。另外，由於求過於供的關係，職工可個別用轉職爲爭取要求的手段。

基於上述原因，僱員多不會熱烈參與工會活動，因而不利於工運。

此外，論文又指現代科技發展下的工業多數實行機械化及自動化，使職工工作範圍只佔工序的一小部份，故他們被取代。加上各行業的專門化，令工業種類隨著科技發展而變成狹窄，員工在某機構所受之訓練亦不適用於其他類似機構，以至被孤立在某機構內，大大減弱了他們在勞資問題上討價還價的力量，而工會的作用亦因而被削弱。（區，光）

華員會會長郭元漢（前排左一）在會議上發言。

觀塘區議員參觀油塘及四山分區

（港訊）多位觀塘區議員昨日晨巡視油塘及四山分區，實地了解該地最新情況。

在觀塘政務主任譚積蘭介紹該分區之特色及問題後，區議員先後巡視高超道邨、油塘邨，及長龍田村木屋區。區議員獲悉當局已計劃於明年六月清拆長龍田村，以騰出空地興建藍田南邨。

在鯉魚門，政務主任譚積蘭向區議員解釋，三家村第四期發展計劃。計劃中，包括一項填海工程，提供一點六公頃土地發展需求最殷切之設施，如街市、多層停車場、散步徑，及休憩地方等。

在茶果嶺，區議員視察第二條過海隧道工程所計劃的九龍入口點，以及茶果嶺道改善工程的進展情況。

討論公屋資助政策綠皮書
八百多石硤尾居民
建議提高入息限額

（特訊）八百多名石硤尾居民，日前在區議員陳家聰及互委會安排下，會就「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」的內容舉行討論會。

大會結論是：（一）調查住戶入息及資產，影響住戶心理調查方式欠明朗，建議取消並將申請人士入息限額提高。（二）房委會應公佈在屋邨內全面性收支情況（包括住戶及商戶）綠皮書小組委員會成員更應公開接受市民諮詢。（三）對因不同情況入住之住戶，包括申請，天災及遷拆等，應以不同方法處理。（四）綠皮書只着重繳交租金，建議改爲研究定立合理租金。（强）

1924/1925/1926/1927/1928年
出生之男士須於
1985年9月9日至
10月12日換領新身份證

新身份證換領處：

香港
灣仔告士打道151號地庫
電話：5-747070

九龍
牛頭角道77號淘大花園商場三樓 電話：3-7553679
尖沙咀廣東道393號廣東道政府合署三樓
電話：3-7232442

新界
荃灣荃富街29至37號東亞商場地下 電話：0-4981259
沙田橫壆街2至16號沙田中心平台 電話：0-6059130
元朗合益路31號合益中心三樓 電話：0-793291
屯門置樂花園置樂商場地下
電話：0-862562
上水石湖墟新豐路82至84號
全和大樓地下
電話：0-927155

辦公時間：
星期一至星期六　上午八時至晚上九時三十分
電話預約換證服務（上列任何電話）：
星期一至星期五　上午九時至下午五時
星期六　上午九時至中午十二時

校正工作
爲工業界提供的新服務

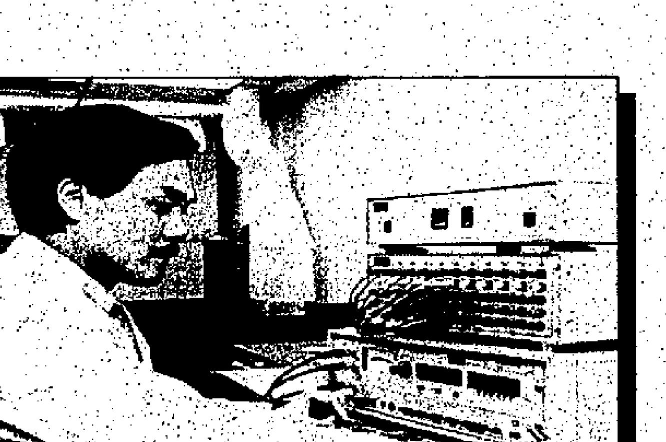
如果閣下想成爲一位成功的製造商，貴廠的精確儀器必須準確無誤。
越來越多海外主顧會要求閣下先展示憑據，證明貴廠已具備有效的品質控制系統，然後才會定購高品質貴重貨品。就品質控制來說，閣下必須將貴廠的測量儀器，與按國際認可的基本標準進行定期校正。

當局現已設立香港政府標準及校正實驗所，協助閣下達至這些需求。
閣下毋須再將儀器送到海外校正；這樣做，不但費時失事，而且往往所費不貲。

現在標準及校正實驗所可以在香港，爲閣下提供所需的精確校正服務。
實驗所的參照標準儀器均定期由國際認可的實驗所（如英國國家物理檢定實驗所及美國國立標準檢定局等）覆核校正。

實驗所提供的服務，包括測量電機及電子儀器頻率，範圍由直流至微波；此外，還校正溫度測量儀器。實驗所完成每項校正工作後，會簽發正式的證明書和報告。

請剪出下面的查詢便條，塡妥後寄交標準及校正實驗所，或致電5-8937111，索取進一步的資料。



香港灣仔告士打道一五一號七樓
香港政府標準及校正實驗所
工業署

回條
寄：香港灣仔告士打道一五一號七樓
香港政府標準及校正實驗所
請□寄上實驗室資料　□與本人聯絡
姓名及職銜：
公司：
地址：
電話：

本港新聞

第二批名單

華僑日報讀者助學金

華僑日報讀者助學金，一九八五至八六學年度第二批獲助同學名單，今日發表，共二百名。尚有多批名單，將在華僑日報及晚報刊出，希有關同學繼續留意。獲助學金名單除在華僑日報華僑晚報發表外，並分別在香港荷李活道一一〇號華僑日報總社大堂張貼，另北角渣華街一二二七號地下華僑日報北角分處及九龍上海街四九七號華僑日報旺角辦事處亦備有查閱。各同學可於每日辦公時間前往上址查閱。

助學金支票派發日期、辦法及領取細則將於日內另行通告。

茲將第二批助學金同學名單公佈於後：

姓名	就讀學校	助學金類別
區春廷	陳樹渠紀念中學	減費
區振賢	文理英文書院	全費
歐佩玲	聖瑪加利女書院	減費
陳汝良	模範英文中學	減費
陳華女	瑪利亞女書院	減費
陳淑蘭	篤信中學	減費
陳德偉	博允英文中學	減費
陳婉媚	香港三育中學	減費
陳美儀	城市商業管理學校	減費
陳仲卿	聖瑪加利女書院	半費
陳美蘭	聖瑪加利女書院	減費
陳藝夫	何明華銀禧中學	全費
陳倩萍	聖本德工業中學	全費
陳鎮江	扶輪職業先修學校	全費
陳美甄	潔心中學	全費
陳玉棠	新界鄉議大埔區中學	全費
陳嘉儀	沐恩中學	全費
陳文英	玫瑰崗中學	減費
鄭寶玲	博允英文中學	減費
鄭嘉文	聖瑪加利女書院	減費
張秀梅	瑪利亞書院	減費
張碧霞	中聖書院	減費
張蓮英	德雅學校	全費
張義霞	明愛成人教育中心	減費
鍾玉珠	閩光書院	減費
鍾玉玲	聖類斯校友會中學	減費
趙國信	瑪利亞書院	減費
曹婉雯	瑪利亞女書院	減費
蔡偉添	寧波公學	全費
蔡榮偉	崇文英文書院	減費
蔡稚玲	邱肇堅中學	全費
莊志芬	宜道中學	全費
周慧儀	陳樹渠紀念中學	減費
周翠薇	匯基書院	減費
祖英偉	聖類斯校友會中學	減費
范紹意	模範英文中學	減費
范金海	毓秀女書院	減費
馮柏如	扶輪職業先修學校	全費
夏麗務	蘇浙公學	全費
侯發安	明愛聖芳濟各職業先修學校	全費
何桂珠	筲箕灣官立中學	全費
何偉強	地利亞修女紀念學校	減費
何啓明	五邑司徒浩中學	全費
何秀萍	佛教黃允畋中學	全費
何娣冰	玫瑰崗學校	減費
何達華	孔仲岐紀念中學	半費
何嘉敏	聖瑪加利女書院	減費
何桂祺	崇華英文書院	減費
洪媛	慕光英文書院	減費
祁依玲	地利亞修女紀念學校	減費
祁依霞	林漢光中學	全費
高潤鑾	新法書院	減費
關信培	聖士提反書院	全費
關銘錄	保良局胡忠中學	全費
郭麗霞	毓秀女書院	減費
鄭貫枝	瑪利亞書院	減費
賴鄀儀	靜宜女子中學	減費
黎慧玲	聖瑪加利女書院	減費
黎淑玲	潔心中學	全費
林玉鳳	地利亞修女紀念學校	減費
林翠芬	聖若望英文書院	減費
林淦雄	嶺南中學	全費
林燕玲	梁季彝中學	全費
林淑明	香港中國婦女會中學	全費
林桂儀	梁季彝中學	全費
林君豪	孔仲岐紀念中學	減費
羅欣健	麥錦秋英文書院	全費
羅光明	協同中學	全費
羅碧霞	梁式芝書院	全費
羅麗玉	慕光英文書院	減費
劉景輝	聖迦利亞預科書院	減費
劉玉英	卜維廉中學	全費
劉憑蘭	聖路加書院	減費
劉一戎	觀塘職業訓練中心	減費
李玲	瑪利亞女書院	減費
李覬	香島中學	減費
李明惠	地利亞修女紀念學校	減費
李雪萍	聖路加書院	減費
李翠萍	聖瑪加利女書院	減費
李林深	聖德肋撒書院	減費
李綺雯	孔仲岐紀念中學	減費
李嘉儀	咸靈頓英文中學	減費
李笑瑛	聖類斯同濟中學	減費
李玉霞	心誠中學	半費
李綺梅	聖瑪加利女書院	減費
李衆賢	旅港開平商會中學	全費
李彩瓊	寶血女子中學	全費
李惠瓊	庇理羅士女子中學	全費
李彥霖	聖迦利亞預科書院	減費
李志榮	路德會呂明才中學	全費
李文光	新法書院	減費
李子明	嶺南學院	減費
梁佩芬	地利亞修女紀念學校	減費
梁美蓮	聖道女子中學	減費
梁菁楚	胡兆熾中學	全費
梁敏芳	香港培道中學	全費
梁愛玉	潔心中學	全費
梁永豪	觀塘職業訓練中心	減費
利廣禮	思明英文中學	減費
連碧琪	德愛中學	全費
廖玉蓮	聖瑪加利女書院	減費
廖慧玲	香港三育中學	減費
盧敏娟	地利亞修女紀念學校	減費
盧志強	陳樹渠紀念中學	減費
盧佩儀	聖瑪加利女書院	減費
盧韻芝	咸靈頓英文中學	減費
盧仲文	崇蘭英文中學	全費
盧淑娟	培敦中學	全費
駱錦華	新法書院	減費
馬家俊	文理英文書院	全費
馬樹文	崇文英文書院	減費
馬文遠	瑪利亞書院	減費
麥倩欣	新法書院	減費
麥妙娟	聖類斯校友會中學	減費
麥偉文	聖文德書院	全費
麥鳳儀	寶血女子中學	全費
麥永祥	新法書院	減費
吳瑞宜	蘇浙公學	減費
吳宗敏	崇真英文中學	全費
吳玉梅	聖路加書院	減費
吳宏基	培僑中學	減費
吳慧敏	孔仲岐紀念中學	減費
伍綺雲	瑪利亞預科書院	減費
倪佩賢	德貞女子中學	全費
彭子良	伯裘英文書院	減費
彭遠儀	伯裘英文書院	減費
龐美珠	潔心中學	全費
潘耀德	筲箕灣官立中學	全費
潘兆佳	中聖書院	減費
潘沃文	聖迦利亞預科書院	減費
潘殿霞	慕光英文書院	減費
冼碧珊	鄧肇堅中學	全費
冼家輝	漢華中學	減費
蕭佳玲	香島中學	半費
蕭淑玲	信義中學	全費
蘇進才	聖路加書院	減費
孫健明	寧波公學	全費
沈美玉	地利亞修女紀念學校	減費
岑榮耀	瑪利亞預科書院	減費
司徒寶珠	樹仁書院	減費
譚麗芳	伯特利中學	全費
鄧蓮妹	伯裘英文書院	減費
鄧偉光	伯裘英文書院	減費
鄧昌賢	梁省德中學	全費
鄧家明	麥錦秋英文書院	全費
鄧照榮	新法書院	減費
杜紹鴻	聖保羅書院	全費
杜俊傑	聖迦利亞預科書院	減費
湯順明	蘇浙公學	全費
曾賜寶	瑪利亞女書院	減費
曾嘉玉	惠僑英文中學	減費
曾級茹	聖瑪加利女書院	減費
曾向傑	五邑司徒浩中學	全費
曾燕玲	清華書院	減費
曾淑寶	新法書院	減費
謝影達	聖瑪加利女書院	減費
謝敏儀	英華女校	全費
謝錦榮	聖迦利亞預科書院	減費
徐韻清	聖道女子中學	減費
徐靜嫻	新法書院	減費
董照雄	燕京書院	全費
溫德權	扶輪職業先修學校	全費
王美蓮	文理英文書院	全費
王偉燦	蘇浙公學	減費
黃若蘭	新法書院	減費
黃美貞	潔心中學	全費
黃秀玲	聖潔會永光書院	全費
黃敬恩	匯基書院	減費
黃淑儀	德貞女子中學	全費
黃華南	培僑中學	全費
黃鳳萍	利瑪竇書院	減費
黃國賢	陳樹渠紀念中學	減費
黃茂玲	伯裘英文書院	減費
黃鳳賢	陳維周紀念中學	減費
黃玉嫻	毓秀女書院	減費
黃健民	深水埗中學	減費
黃文嫦	陳樹渠紀念中學	減費
黃小萍	瑪利亞書院	減費
黃翠貞	慕光英文書院	減費
黃秀文	地利亞修女紀念學校	減費
黃志華	地利亞修女紀念學校	減費
黃姍姍	新法書院	減費
黃立本	珠海書院	半費
胡秀玲	咸靈頓英文中學	減費
殷洪漢	李寶椿紀念中學	全費
楊萩瓊	蘇浙公學	減費
楊志華	龍翔官立工業中學	全費
楊偉聰	拔萃男書院	全費
楊鳳兒	咸靈頓英文中學	減費
楊惠蓮	葵涌蘇浙公學	全費
嚴雁英	聖瑪加利女書院	減費
葉鳳美	孔仲岐紀念中學	減費
葉婉芬	孔仲岐紀念中學	半費
葉秀歡	地利亞修女紀念學校	減費
余炳輝	聖類斯校友會中學	減費
余美儀	慕光英文書院	減費
余少岩	香島中學	減費
余志娟	聖路加書院	減費
俞家沛	順利大主教中學	全費
容婉霞	陳樹渠紀念中學	減費

瑜伽學者來港 主講人際關係

（特訊）你是否會因人際關係的緊張而感到壓力？本月十日至十二日，一位世界皇道瑜伽學會著名講師，將來港講述保持人際關係和諧的方法。

B.K.SHEILA是皇道瑜伽印度亞曾山總部的一名講師，自十二歲起學習皇道瑜伽，在二十一歲時全心全意爲此世界精神大學服務。她能操流利英語及印度語，曾在亞曾山總部的世界和平大會，及其他國際性集會上主講。

B.K.SHEILA將於本月十日於希爾頓酒店印度室，及十一、十二日於皇道瑜伽中心，分別講述「人際關係的和諧」、「認識內在自我的方法」、及「如何消除憂慮」，時間皆是晚上七時至九時。（崢）

卜內門車手迪夫有大志 誓要奪港京拉力賽冠軍

在芸芸車壇精英中，來自卜內門化學工業公司的迪夫信活可說是別具一格，堪稱是一個完全生活在汽車世界裏的業餘戀車者。他本身並非一名專業車手，是卜內門公司的海外油漆技術聯絡主任，却在拉力賽方面身經百戰，且有二十次榮膺冠軍的紀錄。現年三十六歲的迪夫，小時候已是飛車發燒友。直到現在，他一有空，就愛到處飛車，她太太坐在他身旁，拿着地圖，充當嚮導，他自己就陶醉在永無止境的駕駛樂趣中。更有趣的是，迪夫愛駕車，亦愛修車，他擁有一個約四百平方呎大的車房，假期裏常替隣居修理壞車，讓他愛車這個性格也得以惠及別人。他還有另一個與汽車有關的嗜好，就是把拆散了汽車重新拼砌，過去，他曾以自己的名字命名一部他親手拼砌成功的汽車。這樣看來，說他是生活在車的世界裏，實在貼切不過。

迪夫得到卜內門贊助一部舒百龍型賽車，現正加緊練習，誓要奪得首屆港京汽車拉力賽的冠軍寶座。與迪夫駕駛同一賽車的，還有車壇另一高手東尼福健思。

首屆港京越野大賽定於九月十五日至十九日隆重舉行，賽車行經中國六個省份，是中國自一九〇七年以來首次舉辦的越野賽事，屆時來自世界各地的車壇精英定必有一番難得一見的龍爭虎鬥，不容錯過。

卜內門是一個國際性的化學工業公司，歷史悠久，大量製造多種工業用漆，在國內業務主要包括提供交通工具所用漆油。

卜內門車手迪夫與他的賽車。

東亞大學校外課程 在港舉辦公開講座

澳門東亞大學中文校外學位課程於本月七日（星期六）下午二時卅分在灣仔溫莎公爵社會服務大廈二〇四室舉行公開講座。介紹修讀各科目之途徑及該課程與深圳大學合辦之文史學位課程。有意參加，可逕往香港中環太古大廈一七一九室東亞大學香港辦事處領取免費入座券或電五——二二〇二六一留座。

國際電話信用卡 獲更多國家接納

（港訊）香港國際電話信用卡現已獲得更多國家接納，包括以色列，南非，斯里蘭卡，瑞典及泰國。

國際電話信用卡是在今年初由香港電話有限公司及香港大東電報局聯合推出，旨在方便旅遊人士在海外打電話返港，有關費用是按照從香港打出「接綫生代駁」電話的收費而計算，身處海外的本港客戶只須使用一具能聯絡到當地電話接綫生的電話機，即可打出電話，因此客戶可以避免使用外地酒店之類地點的電話設備，藉此減省可能達到實際通話費百分之三十的手續費，使用信用卡的另一項好處是無須即時繳費，有關賬單會於稍後在香港發出，並以港幣結算。

其他早已接納國際電話信用卡的國家計有澳洲，加拿大，丹麥，日本，紐西蘭，挪威，新加坡，南韓，英國及美國（包括夏威夷），除了澳洲及南韓只接受「對人」電話外，其他國家都接受「對人」及「對站」電話。

如欲免費申請上述信用卡，或有任何查詢，請電五——二八八二〇二。

圖示：古典傢俱展覽中展出的壽星三鶴爐景泰藍

中阿含經班 下月中開學

明珠佛學社中阿含經班招學員，積派發報名表。凡對佛學有初基者，審查合格通知上課，定下月十三日上午十時開學，屆時由社長致詞及由班主任黃家樹告課程概要，索取報名表，可附回郵信封寄九龍窩打老道八十四號冠華園（B二）十五樓該社班主任收。電話：三——七二二六七五。

古典傢俱藝術品展 宮廷擺設氣派非凡 明日起在新港中心舉行

（特訊）一個由中國工藝品進出口公司北京市分公司，中藝（香港）有限公司和珍藝公司主辦的古典傢具及藝術品展覽中，包括了數以百計件仿古藝術作品。

計有古典傢具、玉石刁刻、盆景、象牙刁刻、景泰藍、雕漆、燒瓷、舊瓷、仿古瓷、綉片、金銀器皿、古玩、什項等。古典傢具以仿明清兩代的宮廷傢具爲主，其中六套是特爲這次展覽而製，氣派非凡，包括仿故宮三希堂十三太保寶座、九龍閣海大屏風、嵌玉龍大床等。景泰藍製品有壽星三鶴爐、太平景象、麒麟、行龍鳳等二十多件大型陳設品是首次生產出來的。逾五米長的雕漆「九龍壁」是雕漆藝術中的珍品，工藝之複雜，技藝之高，用工之長都是有史以來罕見的。仿故宮珍寶館的足金酒壺、酒杯、碟子足可以亂真。除了富麗豪華的傢俱及藝術品，也有價格大衆化，專門供應一般家庭陳設之用的仿古瓷，收藏家喜愛的小白玉件、烟壺、古玩什件等。

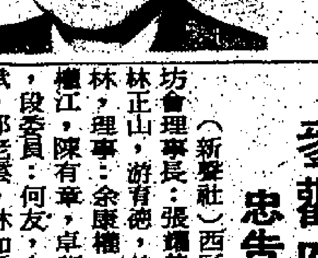
不過展覽將以展銷形式進行，同時代表團將駐會洽談現貨成交及特種工藝規格商品期貨成交業務。亦歡迎各界人士參觀選購及洽談業務。

展覽定於九月七日至十五日在新港中心舉行，星期一至六由上午十時至下午五時半，星期日十二時至下午五時半。業務洽談時間由上午十時至十二時，下午一時半至五時（星期日休息）。（嫻）

五金置業商界巨子 劉百樂逝世明舉殯

本港殷商，百興隆有限公司，嘉樂置業有限公司董事長及創辦人劉百樂先生，於本月四日在香港養和醫院病逝，積閏享壽八十有餘歲，奉移香港殯儀館。治喪明（七）日中午十一時大殮，十二時辭靈，擇吉奉柩安葬柴灣永遠墳場。

劉老先生，熱心公益，歷任劉氏宗親總會永遠名譽會長，東莞工商總會永遠榮譽會長，龍岡親義總會顧問，東莞同鄉會參議，對桑梓福利不遺餘力，曾捐助巨資創辦東莞工商總會劉百樂中學，樂善好施，人緣廣結，今老成凋謝，親友聞之莫不惋惜。五位公子克紹箕裘，志文及志偉爲地產五金界翹楚，志鈞現任助理天文台長，志堅及志威均爲執業醫生，女公子玉芙玉珍均服務於教育界，一門俊傑，屆時出殯，素車白馬，當極榮哀。



香港報業公會主辦 本年最佳記者選出

商報記者當選十月行頒獎禮

（新亞社訊）香港報業公會主辦一九八四——八五年度最佳新聞從業員比賽優勝者經已揭幕，並將於十月舉行頒獎。

中文組比賽評判，陳錫餘教授，皇甫河旺先生，梁偉賢博士，關信基博士從各會員報章推薦參賽稿件中選出香港商報潘慶康先生爲當年最佳記者。

中文組得獎名單

當年最佳記者：潘慶康——香港商報。

最佳一般性新聞記者：黃婉玲——成報。

最佳經濟新聞記者：張麗娟——天天日報。

最佳特寫記者：潘慶康——香港商報。

最佳一般性新聞寫作：孔文添、陳少娟、陳錦添、曾淑華——星島日報、英文虎報集體創作。

最佳體育新聞寫作：凌嘉偉——天天日報。

最佳經濟新聞寫作：張麗娟——天天日報。

最佳特寫：潘慶康——香港商報。

英文組得獎名單。

最佳一般性新聞記者：張樹橡——南華早報。

最佳特寫作者：JAMIE WALKER南華早報。

最佳一般性新聞寫作：孔文添、陳少娟、廖文山。

潘建紅——英文虎報，星島日報集體創作。

最佳經濟新聞寫作、孔文添、陳少娟、陳耀成。

潘建紅——英文虎報、星島日報集體創作。

最佳特寫：MARY ANN BENITEZ——英文虎報。

旺角鴻祥大厦 今日開始發售

新鴻基地產公司在旺角區擁有九個地盤，曾先後推出八個，由於信譽昭著，訂購者反應熱烈，大部份已售罄，今日推出第九個地盤，「鴻祥大厦」，勢必更加踴躍，該廈座落花園街二六——三二號烟廠街一——三號，貼近彌敦道交通要衝，距地鐵油麻地站僅數步之遙，四通八達，附近戲院，酒樓，百貨等各行業店舖林立，住戶日常生活所需一切便利，爲商住皆宜的理想地點。

「鴻祥大厦」樓高廿七層，地下闢作舖位，一樓以上全部均爲高尚住宅單位，兩梯四伙三面單邊，視野特佳，室內間格四正，全無走廊虛耗，寸寸實用，廚房，浴室應有設備齊全，工料精美，管理完善，爲置業自住的首選，單位面積由四百餘呎至八百餘呎，兩形一廳只售三十五萬餘元起，每呎售七百四十餘元起，提期只付二成，餘款可分二十年供付，每萬元月供八十五元二，每單位月供二千四百餘元，月租市值三千三百元以上，此際利率偏低，買樓勝過納租，欲免向隅，洽購從速，詳情可詢：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號，新鴻基中心四十五樓，電話：五——八九一六八三三，或駕臨肢油街「鴻都大厦」地下售樓處電話：三——三二八八六七（假日照常辦公）示範單位歡迎參觀選購。

旺角花園街烟廠街交界「鴻祥大厦」外貌

青華中醫學院 卅三届開學禮

本港馬師道國民大厦四樓青華中醫學院昨假該院禮堂，舉行全科第卅三屆及研究院第十九屆開學禮，到有員生約百人，八時開會，首由院長范兆津致詞謂「本院成立於一九五三年，創院伊始，即設立全科課程，包括基礎醫學，應用醫學及臨床醫學，附設贈診所，輔導學員臨症實習，卅二年來，以實事求是之態度，培育健全人材，並於一九六一年度起，增辦研究院，採取指導研究方式，以培養師資，幸賴全院員生合作，院務得以循序推進，並助勉學員，不斷進修，以迎合中西醫學結合之潮流」、隨即員生行相見禮，後由訓導長李文侶，教授及講師李育才，李笛漢，胡瑜，余永鋭，江一葦，梁卓榮，陳柱林，余秋良等致訓詞及學員蔡永盛，譚鴻彬，林耀堅，黃美珍等相繼演說，最後由助理秘書陳懸琼概述教務措施，並宣佈該院定於九月九日正式上課，屆時贈診所亦同時恢復辦理贈診。

西區街坊會理事參觀警察防止罪案科防盜設備陳列展覽室與葉偵緝警長合照。

香港西區坊會理事 參觀防盜設備展

忠告市民注意門戶

（新聲社）西區街坊會理事長：張耀基，林正山，游育德，徐米林，理事：余康權，區權江，陳有章，卓凱初，段委員：何友，余維斌，郭老雲，林如嬌，昨日上午十一時，由中區警民關係組聯絡主任廖周美娟陪同，往尖沙咀東部帝國中心警察防止罪案科，參觀防盜設備展覽室，抵達時，由防止罪案科偵緝警長葉偉欽招待，介紹防止罪案科工作，經常與各大厦單位及團體，商店保持聯系，防止罪案發生，確保居民安居樂業，但現時仍有犯罪事件發生，大致分爲三類：即：（一）疏忽：（二）保安不足：（三）樓宇門窗結構不穩，致爲匪徒乘機進入行竊，爲防範免受損失，希望居民注意裝設堅固門鎖與防盜器材，如：閉路電視，安全夾萬，小心門戶，以策安全。

葉警長引領參觀防盜器材展覽室儀器，逐一詳細解釋裝置及使用法，各人深感興趣。

香港通訊先進系統 全電子數字式電話

香港通訊器材有限公司爲對通訊設備有嚴格要求的用戶，提供NITSUKO UX-128PABX全電子數字式電話交換系統，是一套先進的通訊系統，適合中小型機構採用。

UX-128是一套程控式微型電腦控制的數字電話交換系統，爲現代辦公室所需之高功能電訊網路，提供了一個既先進又經濟之解答。可提供卅二條街綫及一二八部分機，有輕便簡易使用的接綫員話務台，而UFT-516多功能電話，提供按鈕設備作多種功能使用。可配合DTMF，按鈕或撥盤式電話使用。在維修及保養方面，香港通訊有經驗的工程人員爲用戶提供全面性服務。歡迎電話垂詢，請電五——二七八八二二。

NKT UX-128電話台

傑出社會事務獎勵計劃85

OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME

宗旨：

公開表揚傑出之社會工作及活動，並獎勵籌辦之志願團體。同時藉此鼓勵更多青年參與社會事務，推廣公民教育及加强其對社會之歸屬感。

活動：

爲達至本計劃今年的目標。「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」，籌委員於年初擬定以下一連串活動，其中部份已完成的項目，深受各界鼎力支持，成績美滿。

一月——四月：問卷調查
（調查表揚及獎勵對義工流失的影響。）
三月：探訪荃灣區議會
五月：記者招待會
（公佈計劃細則及問卷調查結果）
六月，八月：製作「競投冊」專題講座。
七月：「新一代與基本法」公開論壇。
十一月：一評選，頒獎及展覽。
——透過傳媒，以特輯形式公開表揚得獎計劃

評判專訪：

伍周美蓮

由海港青年商會、香港電台及華僑日報聯合主辦的傑出社會事務獎勵計劃，是一項創新而有意義的計劃，旨在提高本港青年及志願團體的公民意識。

香港現正邁向一個重要的歷史性紀元，爲了配合將來政治上的重大轉變，香港人，特別是年輕一代，應了解自己在這個獨特的時代所扮演的角色，並作出準備，以便應付面前的挑戰。

爲增進本身的公民意識，青年人應盡量積極參與社會事務。只有透過積極參與，才能獲取寶貴的實際工作經驗，及學習將理想付諸實踐。傑出社會事務獎勵計劃鼓勵青年人籌辦各種不同的社會服務計劃，以服務社羣爲目標。本人謹向其主辦者和參與者致意，預祝該項計劃推行成功，成績美滿。

林永章

社會福利署於一九七四年十月設立「青年實踐計劃」，目的爲協助青年人之身心成長與及人格和才能的發展，並鼓勵彼等參與社區事務，借以提高他們的社會意識和責任感，與及互助合作之精神。環顧海港青年商會與華僑日報聯合舉辦之「傑出社會事務獎勵計劃」目的及意義，兩者之間可算是不謀而合，特別今年是聯合國訂定的國際青年年，多樣化的青年服務更能體現國際青年年宗旨：「發展、參與、和平」的理想。

社會福利署對推行青年工作，一向十分重視。我們認爲今日的香港青年人，普遍具備關心社會，服務人羣的潛質，所以在全港各個區域，均有不少青年小組積極參與社會事務。

對於其中傑出的服務社會計劃，由社會知名人仕給予公開的表揚，一方面固然令得獎者覺得受到社會的重視及具有成功感；而更深遠的影響，則爲全港的青年小組建立起一個奮鬥明確的目標，使愈來愈多的青年人投身積極參與社會事務的行列，並提高青年對社會的歸屬感。

最後，我希望用以下兩句作爲互勉：
「社區發展齊努力，青年領導作先鋒」

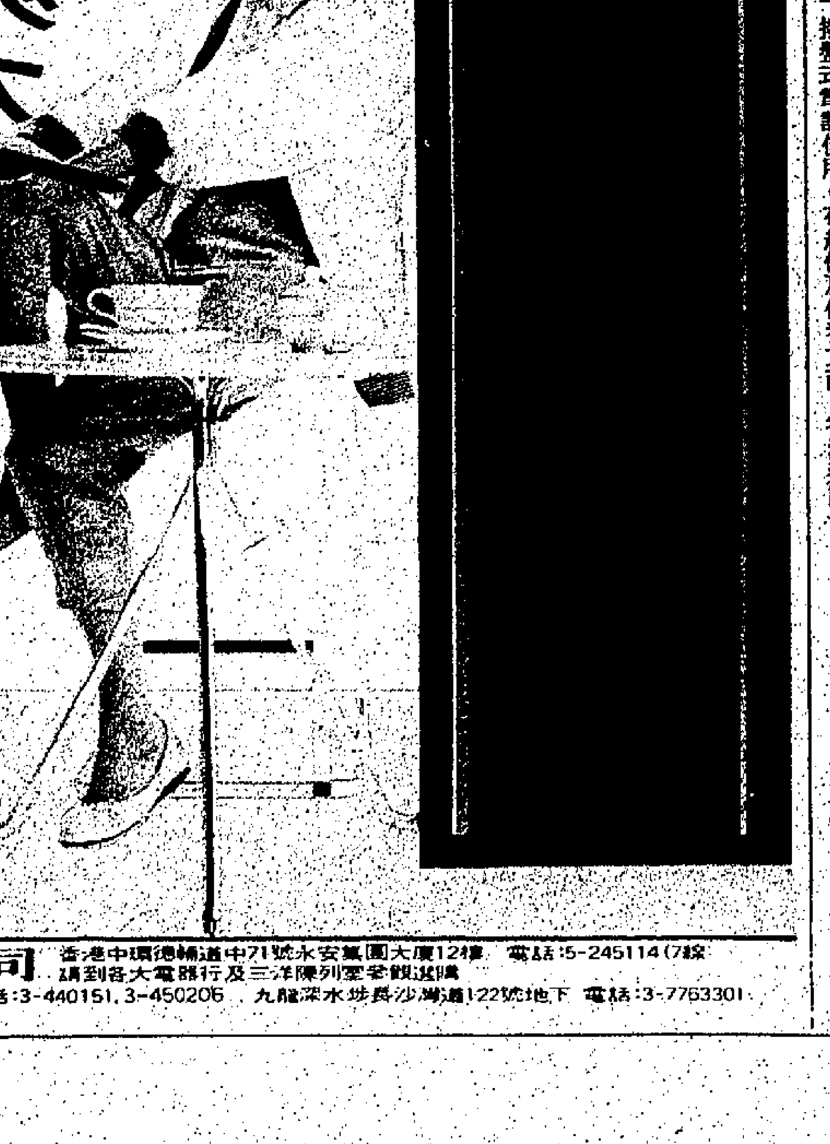
公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

主辦機構：海港青年商會　RTHK 香港電台　華僑日報

贊助機構：遠東銀行

SANYO

神清氣爽 健康之本



三洋空氣清新機，過濾污濁空氣有妙法，令人精神煥發，工作起勁。
• 三重過濾系統，內置活性碳，吸盡空氣中各種微粒及難聞氣味。
• 可製造負離子，去除烟霧異味，空氣更清新。
• 卡式過濾器，方便拆除清潔。
• 三速風扇調節空氣，操作特別寧靜。
• 前蓋若被打開，機件即停止操作，確保安全。
• 垂直或水平裝置均可。

HAF-B96E 木紋機身 華貴大方

達誠三洋電器有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話:5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址:九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話:3-440151,3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話:3-7763301

本港新聞

港府正研究重組各部門工作
檢討司級官員權責 料兩週內會有決定

（特訊）布政司鍾逸傑昨日透露，港府現正就政府司級官員職責問題進行研究，預計在兩週內會有結果。

鍾逸傑爵士昨主持郵政署禮貌行動頒獎禮後表示，港府現有一計劃研究一些司級官員的工作及職責問題，現正在進行中，未有結果。

另據一項消息透露：港府現正研究重組各政府部門，主要在人事及職責方面，各部門均受影響。

另布政司鍾逸傑昨在「待人以禮」行動的頒獎儀式上讚揚表現出色的郵政局，他說：「頒發小小紀念品，只不過是鼓勵的表示，真正的鼓舞，是在工作上獲得更大的滿足感，以及因市民的積極反應而使員工對其工作感到自豪。」

鍾逸傑並稱讚本港郵政署一向提供有效率及可靠的郵政服務，在本港及國際上享有良好的聲譽，而現行的「待人以禮」行動，是郵政署不斷努力改善之另一例子。

鍾氏強調，「待人以禮」並非政府一項新構思，而政府在訓練員工時，這課題是重要的一項。

他說，現行活動所不同之處，重點在前綫工作，讓員工自發地參與及策劃這行動，而管理工作則放在第二綫，以給予協助及鼓勵。

是項「待人以禮」行動，為配合政府在改善各部門對市民服務所作的一部份行動及努力。在昨日的頒獎禮中，旺角郵局獲頒傑出表現獎，而中區總局、中區拱北行、石梨、元朗、九龍城及尖沙咀等六間郵局，分獲得優異獎狀，另三十間參與是項行動的郵局，均獲感謝狀。

署理郵政署長藍鴻震表示，是項行動是從三方面進行，包括前綫員工、郵務當局及市民，他們都作出很大的努力和貢獻。（瑞）

圖示：布政司鍾逸傑爵士頒發傑出表現獎狀予旺角郵政局局長陳福建（左），在旁為署理郵政署署長藍鴻震。

飲食業違反勞工例 調查顯示情況普遍
不少僱員未能享有病假及年假

（特訊）中西飲食業職工會，港九飲食業工生互助研究社及港九勞工社團聯會之八名代表，於昨午前往勞工處遞交，建議書及飲食行業抽樣問卷調查結果。

據中西飲食業職工會發言人陳偉麟稱：由於兩會經常接到會員對飲食業中之病假、年假及有薪假日等僱傭條例未能普遍實施，及有關風季上下班安全問題之投訴。因此，兩會在八五年七月內在港九各區進行抽樣問卷調查，共發出三百份問卷，收回二百三十一份；而可供參考的，則有一百八十七份，佔總問卷百分之六十二點三。

是次調查結果顯示，僱主違反僱傭法例的情況相當普遍，例如十一天有薪假期一欄中，竟有百分之十七點一被調查者是完全沒有放假及沒有補薪的。至於疾病津貼假日方面，亦有百分之二十一點四是完全沒有疾病假日者。另外，因打風上不到班而遭解僱者佔調查總數百分之四點三。最後，在打風期間，要求為飲食服務勞工購買意外保險者，則佔總數百分之六十一，為此，兩會聯合提出幾點建議：

（一）建議勞工處成立專責檢制小組去監管整個僱傭條例。遇有違法者，從速予以起訴，以警傚尤。

（二）建議勞工處檢討現行法例，正視飲食業中的有關病假、年假及有薪假期等。另外，更須澄清：（甲）僱員患病，是否需要自己付錢請替工；（乙）關於有薪假期及年假是否可用底薪中代替或補薪代替。

（三）天文台懸掛八號或以上風球期間，飲食員工應給予保障。如要求僱主：（甲）為員工購買颱風意外保險；（乙）給予舟車費津貼；（丙）如因接班遲誤而過時工作應給予過時津貼。

勞工處勞工事務主任陳子才與八位代表會晤後，答應將有關個案轉交勞資關係推展組，再由該組去信勸喻僱主。（康）

遊艇義載籌款 因風改期舉行
大蛋糕今擺放遮打花園

（特訊）希爾頓酒店屬下遊艇「萬福號」慈善義載原定今日舉行，但因颱風襲港故此該項節目順延至九月九日。

但市民仍可在今日下午一時至二時往遮打公園一嘗全港最大的蛋糕，酒店會將部份蛋糕送給保良局及聖基道兒童院。

另外，亦夏兵團第一營軍樂隊，會於下午四時四十五分至六時三十分，在酒店對開的拱北行休憩處演奏音樂。

區議員基本法聯席會議
本週末開會 定名稱章程

（特訊）區議員就基本法諮詢的聯席會議，將於本星期六舉行，屆時，出席的區議員便會就聯席會議的名稱、章程進行討論及作出決定。

全港十九個區議會部份區議員，曾就基本法進行過兩次交流會，並成立籌備小組籌備今次聯席會議。

在今次的聯席會議上，將會討論聯席會議章程，而籌備小組亦收到三個對聯席會議的名稱建議，屆時便會作出採用那一個名稱的決定。

聯席會議之目標為去關注基本法之制訂，向有關方面提供意見，探討沉默大多數反應，達致充份照顧地域性層面之參與，廣大市民經常而廣泛接觸及發揮溝通各階層及搜集民意之作用。

另外，聯席會議亦會討論聯席會議之架構，出席人士除區議會成員外，具同等資格者，皆可以個人身份出席大會，而籌備小組亦個別去函各區議員，邀請他們出席聯席會議。（挺）

工商股市
「叫盤」聲此起彼落

市勢稍轉，場內氣氛亦截然改變，由靜如深海突變成人聲沸騰，電話鈴聲與叫盤聲此起彼落，各人面上都露出一絲笑容，難怪做「好友」便人人愛，做「淡友」便人人喊打。

恆指一五八〇已證明相當堅固，但總成交只有二億二千多萬元，承接力不足，暫難寄予厚望，除非今日能夠有較大的買家落場，否則市道仍難免反覆。

美元兌港元呆企七點八一二水平，拆息六厘半，形勢未見進一步惡化，今周加息機會不大，口頭友話，「淡友」得勢的時候，加息是一個陰影，但現在市勢轉向，加息便不算一回事，那些較早時強調加息之害的人，現在已改變口風，話加息的不利因素已因緊跌幾十點而充份反映，反之，各主要公司業績理想，目前已到達值得長期持有的時候。

「債王」純利增加一成，但普通股則不派息。「好息」之徒們因此失意了一段時間，認為股價可能跌破六皮關口。舐邊客話，有咁在六皮以上買入一隻祇象徵性派息一仙的股份，當然志不在息，所以「債王」實佈不派息，並不會引起基金拋售，反之，更認為在公司負債重的時候，派息祇不過是向「高利貸」借錢「充闊」，現在不派息，實是一項明智之舉。

「債王」股價醒目，「詐噸」表現更見威猛，搶高五個價位，而且貨量不多。另一隻值得重視的股份，便是「修機工程」，經過入場大修後，飛機又見高飛，現在中英民航協議順利結束（在保護香港長期穩定繁榮的大原則下，這一結果已屬意料中事），今日「大吉洋行」及「修機工程」將會搶盡風頭。

「半島倉」今日除淨，可謂生得逢辰，在貨源疏減的環境下，表現值得注意，尤其是「會系」的附屬公司「信託」、「聯邦」已有反弱為強跡象。

「孕婦」退至二皮五角半，較最高價低近兩成，價位雖然急落。但貨源很疏，就以遠東會為例，上午成了二萬四千股二皮五角半，下午的四千股便要二元六角二五，誘三個價位，如中長綫投資，此股值得留意。

花和尚

花園酒店・廣州行

本報記者周東樂

酒店地下層大堂，是全部用花崗石舖蓋，正門及大堂中部則用數種不同顏色的花崗石和大理石砌成一個很美的圖案，像地毯般從正門入口直達大堂接待台，氣派不凡。

大夥兒同乘升降機各自上客房，當客房大門被開啓後，頓感安閒舒暢的感覺，傢俬、床單、窗簾、以至浴室內的雲石，均以冷色調配搭，顯得清新淡雅。

據悉，這只不過是單數樓層的客房佈置，因位於雙數樓層的一方，則是以暖色調為主，傢俬配以酸枝木色，床罩為深藍底色紅提花面，而牆壁上亦飾以剪紙畫或油畫，格外顯得溫馨。

在客房稍事休息後，便下樓到位於閣樓的名仕閣，出席由半島集團行政副總裁彼得高慈所設的歡迎晚宴，閣內陳設，極富歐陸情調，精雕細刻的樑柱，與典雅的拱門，極富麗堂煌。

當晚主家以上品法國佳餚款待客人，至今仍回味無窮，但另一難以忘懷的，是用餐時間，足足用上三句鐘。淺斟細酌，完全領略到食的享受。

散席時雖已夜闌人靜，未有覺疲累，便與兩三行家，僱車夜遊廣州。

停泊在酒店門外候客的計程車，包車價錢似沒有一定標準，有謂每小時收二十五元外匯劵，且以兩小時起錶計算，但亦有開出每小時十五或十二元不等的收費，差距甚大。

黯淡的照明路燈，更顯得路面的黑漆，但仍看到路旁的巴士站，擠滿候車的搭客，他們似是從容不迫的，更有些可能因已候車多時，索性席坐路的兩旁，此情此景，在香港實屬鮮見。

沿環市東路，繞道長堤，的士司機一一為我們介紹那些具歷史背景的建築物及街道，如廣州永安百貨公司，聞名國內的個體戶市場—清平市場，以及極具紀念價值的六二三路等。

回程時順道到白天鵝賓館參觀，之後便起程回酒店，並與司機閑談起廣州的士行業最近的發展情況。他表示，單是今年，廣州的士已增多千餘輛，數目為近年的總和，令同業競爭白熱化，導致司機的收入亦逐漸回落，昔日每月可賺三百多元，現今好景已不復再了。

據悉，現今廣州工廠工人的收入，連獎金在內，每月可賺百多元人民幣，而的士司機的收入，雖然大不如前，但每月仍可賺二百多元人民幣，怪不得該位的士司機，亦願意與受僱公司簽約十年之久。（二）

特快專遞服務 下週擴至希臘

（港訊）郵政署宣佈，由星期一起，特快專遞服務將擴展至希臘，使本港的特快專遞服務網擴展至三十四個國家。

該署發言人昨日說，特快專遞郵件可寄往希臘的雅典，比雷埃夫斯及塞薩洛尼基等城市。

在本港在星期一及星期六投寄的特快專遞郵件，可在投寄後第一個工作日派送往希臘的收件人，在星期二，星期三，星期四及星期五投寄的郵件，則會在投寄後第二個工作日派送。

「合約」及「即時需要」兩種服務皆有提供，郵件重量限制為每件二十公斤，郵費如下：

二百五十克以下　七十五元
二百五十克至五百克　九十五元
其後每五百克　二十五元

發言人說，市民如欲查詢特快專遞服務進一步詳情，可致電郵務聯絡主任，電話：五－二六七二一〇八。

華僑晚報「香江風采」版預告

華僑晚報再次增強副刊內容，新闢「香江風采」版，自九月七日開始，逢星期六見報，內容新穎，反映現實，傳統美德與新潮氣息相輝映，趣味雋永，各欄皆由名家執筆，符合讀者消閒趣味的副刊。欄目簡介如下：

人物專題—介紹此時此地社會趨勢，港九風采以及人或物，生花妙筆寫來，為寫實佳作。

健康衛生—健康人人都要，衛生人人必需，本欄由中外名醫執筆，指導如何獲得健康和長壽。

短柬—簡介港九各特別項目和消費場所活動的情況，方便讀者吃、喝、玩、樂作參考。

時尚品味—介紹趨時迎合潮流的人與物。

商品情報—有關市面各種商品的動態。

異域風情—外地的古靈精怪奇情事，亦是消閒佳品，讓讀者們神遊外地探秘片刻。

飲食精華—介紹特別的中西飲食。

新潮八卦—八卦者，包含太極與無極。所以社會精英，飲食男女，名流貴婦，社交趣事等等，盡入八卦之中。

五代同堂—敬老護幼，老、中、青、少、幼共聚一堂，互敬互愛，嘻嘻哈哈齊歡樂。

口花花—生活面廣的公關小姐，用「三及第」筆法，對所見所聞，也都講得一餐，為識鬼得意之妙品。

迷你小說—字數少，內容却豐富，寫出千奇百怪，喜怒哀樂，文筆傳神幽默，迷人故事，令人追看第二篇。

怡情雅趣—包羅生活中的情趣，如：栽花、養魚、玩雀、聽歌、看戲、文化、雕塑、美術、家居佈置等。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖租售
旺角花園街187號1100尺石屎閣900尺
售2百萬　租2萬元
香港德輔道西243－245號1500尺
石屎閣800尺售3百萬　租2萬5千
香港大道西594號900尺閣750尺
售1百60萬租1萬6千
香港大道西596號1200尺
石屎閣1000尺售2百80萬元租2萬8千
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5－430303－9　5－446171－3

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇　祇餘數間
只求清貨
商場旺舖　減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3－679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0－810292

廉租
廿四層商業大廈旺舖
十四高級寫字樓廉租
面積由700至3,000平方呎
近地鐵站　上環地王
商業中樞　防盜設備
趙氏大廈　文咸西街8－10號（即南北行街）　文咸東街143－145號
廣利大廈　文咸西街30號　皇后大道西23－25號
趙光利參茸行
洽租處　香港文咸西街8－10號　5-459478, 5-448412

旺角廣東道900－904號
昌華商業大廈
面積159呎起至全層1500呎
設計新穎，獨立廁所
特價廉售
電：3－7220799　或3－310878

租售
俊福樓（山林道1號）寫字樓1700呎
福桃樓（宋皇台道）寫字樓3300呎
大道西　112號　住宅600餘呎
樂恒花園　沙田高級花園洋房多層出售　面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司　5－225546

廠房租售
葵涌藍田街金葵工業大廈8字樓
面積6,500呎合各行業
旺舖租售土瓜灣鼻背嶺道91號
地下1200呎合各行各業
新蒲崗八達街利中工業大廈底層
面積12,500呎，適合各行各業，交通便。
詳情請電：③323190 余君或黃君洽

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5－231637區君洽

港九工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松（第七）工業大廈弍千餘呎起
九龍灣宏開道20號
楊耀松（第八）工業大廈千餘呎起
即德福花園對面
官塘道340號
祥順工業大廈八千餘呎
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈弍千餘呎
洽租處　順昌有限公司　5－438960

官塘廠房廉租
官塘道338號星洲工業大廈七樓及十二樓每層約5000呎廉租$15,000包差餉管理佳隣近地鐵站交通方便適合製衣或電子等業
請電5－498213　5－498343鄧先生洽或管理處林先生引看（塑膠染廠免問）

尖沙咀美麗都出售
九龍彌敦道54－56號美麗都大廈6字樓面積由600呎至2400呎，適合住宅或商業用，地點旺盛，近地鐵站。
詳情電3－323190 余君或黃君洽

商業樓及住宅招租
謝菲道460－462號楊耀熾商業大厦旺舖及商厦400餘呎起
荷李活道261－263號耀松閣旺舖及樓上住宅約300呎
孖沙街5號旺舖及樓上400餘呎
波斯富街61號四樓三房一廳
洽租處順昌有限公司5－438960

廣東道579及581號
兩幢樓高六層
收租三萬餘元，售三百六十萬
上午9時半至下午6時
請電：3－913806 洽

鏞記大厦
中區威靈頓街32－40號
寫字樓招租面積3300呎
洽租處　甘穗煇置業有限公司
5－224742

旺舖及廠房租售
(1)筲箕灣地鐵站旺舖租售面積1120呎連閣樓500呎合各行業
(2)黃竹坑中層大型廠房面積17,587呎出租有車位，獨立廁所。
(3)港島向海外墻廣告招牌位出租高25呎闊72呎
請電：H633129 吳先生洽

屯門工業中心
工廠大厦兩層
每層二千五百呎共五千呎　售四十八萬五千
上午9時半至下午6時
請電：3－913806 洽

華僑日報各區廣告服務處
總社：中環荷里活道110號　電話：5-493939
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈地下）　電話：5-231637
北角分處：北角英皇道127號　電話：5-640593
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后大道西二二三號西環街坊會　電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244－246二樓藝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-790395
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日景琴行　電話：3-750561
何文田：亞皆老街豐二四號M地下恆運圖書唱片公司　電話：3-713795
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-741832
深水埗：荔枝角道178號B地下工商地產公司　電話：3-912729
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街14號地下荃美籌紙公司　電話：0-490726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心　電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車資
大字四個　細字卅四個（一個位計）刋字如超過　即多出字數按一個位遞增計算

吉樓平售廿八萬
大角咀大成樓七百餘呎
向南二字三樓
上午9時半至下午6時
請電：3－913806 洽

裕昌大厦
德輔道中48－52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5－226917　5－239859

廠房出租
長沙灣道九江街近地鐵及來往巴士站，門口可停車，上落貨運方便。面積約一千二百呎及八百呎。另旺舖出售，面積由一千至五千呎。　請電：3－613121

中區萬宜大厦
寫字樓招租實用面積計
電話5－226917　5－239859

①上水金錢村（近馬會）
佔地六千呎花園別墅建築
面積二千餘呎特廉租售
②窩打老道山舖位吉售
面積三千餘呎適合各行門市及批發生意
電話：3－7134996　0－854123洽

香港人遊香港
首創本港高級旅行團　獲參加團友一致好評
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
寶蓮寺大澳水鄉遊
出發日期：9月8日，9月15日
梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$110.00
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會
以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢
報名地點：
七海旅運有限公司　香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1802室　5-413081（四線）
九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室　電話：3-329280

新界版

風雨交加下昨竟日掠襲
農漁影響不大
花農慶幸逃過一場風險
四季桔類未受摧殘・生死關頭結子無恙

（特訊）颱風「戴絲」昨午在港外掠過，本港雖僅懸三號風球，然亦風雨交加，近海地方風勢強勁。新界各區農田及魚塘影響不大，花農們且幸逃過這場風險，大部份剛開花結果的四季橘，未被摧殘。

據花農披示：每年農曆七月，是金橘及四季橘類開花結子的時候，稍後即現碩綠果頭，至冬季便是金黃色，供賀歲之用，故每年七月為橘類生死關頭季節，倘遇暴風豪雨吹襲，則幼弱的菓頭多遭打落，哨告失收。

花農又表示：倘未來一兩個月內，本港沒有颱風暴雨侵襲，則今歲橘類收成會令人滿意。

花農又說：中秋節過後，即可開始種植菊花或芍藥等時花，以便趕及歲晚供銷市場。至農曆九月重陽前後，更可廣植劍蘭，倘月內風調雨順，有充沛陽光，預料各類盆花，豐收可期。

至於賀歲最主要的桃花，自年頭開始萌芽後，連月來亦因雨露均勻，陽光充沛，刻下正長得綠葉扶疏，亭亭玉立。花農們正小心翼翼，細意栽培中。此井井有條，密密排列的桃花，在青山公路洪水橋至屏山一帶的路旁，以及林錦公路，大埔公路等，均隨處可見。

但花農表示：若問桃花今年是否豐收，則尚言之過早。因須轉入冬後，視天氣會否暴冷抑或過於和暖始能斷定。倘無風霜或暖如初夏，則桃花亦會合時開放。（君）

改善交通增闢遊憩設施
葵涌青衣下年建設
計劃共需三億餘萬
擴濶葵涌道分層交匯處估一億餘
動用千萬開拓青衣市中心

（特訊）荃灣新市鎮拓展工程處擬在下個財政年度向中央申請撥款三億三千多萬在葵涌及青衣區建造十一項公共工程；其中一億四千萬將用於擴闊葵涌道及葵安道道路分層交匯處。

該項工程是為了配合荃灣至沙田的第五號幹綫在一九八九年完成時車輛交通將會增加而設。工程同時亦會包括擴闊葵涌防洪渠。

根據荃灣拓展處昨日向葵青區議會呈交的文件內建議，其餘十項工程及預算費用如下：

（一）青山道與葵涌道之交叉點，預算九千九百萬元，此項工程對透過此重要之交叉點而改善行人及車輛之往來十分重要，工程包括興建兩條行車天橋及行人天橋或隧道。

（二）荔景岬發展餘下之開拓工程及斜坡保護工程，預算二千五百五十萬元。此工程是為提供地盤興建一間消防局，一所學校及一鄰舍休憩地。

（三）在葵涌第二十六E區（火葬場以南）為公眾殮房開拓地盤，預算五百一十萬元。

（四）在葵順街以北之葵涌三十七及三號地盤興建熟食中心，鄰舍遊憩地，公廁及垃圾收集站，預算四百萬元。

（五）在葵盛圍與興盛路間之葵涌十B／五號地盤興建鄰舍遊憩地，預算五百萬元。

（六）青山道與大連排道之間的葵涌四十二區第二期工程興建地區遊憩用地，預算一千萬元。

（七）為葵涌公園提供一個額外的地區遊憩用地，預算二千三百萬元。

（八）開拓青衣市中心，包括將舊墟清拆，預算一千萬元。

（九）青衣第五組合工程第一〇二、一〇三、廿一及三〇一號興建鄰舍遊憩地，預算一千萬元。

（十）在青衣第六區興建散步廣場，帮助應付鄰近工業區工人對康樂設施之需求，預算三百萬元。（新）

元朗區際足球聯賽
十六隊本週角逐

（港訊）一年一度之元朗區際足球賽將於星期日（九月八日）在元朗大球場展開，屆時並由臨時區域議局主席張人龍主持開球禮。

第六屆元朗區足球聯賽由區域市政署及元朗區體育會聯合主辦，比賽日期由九月八日起逢星期日下午及星期三晚上舉行，至十二月初結束。

今屆比賽共有十六支區內足球隊參加，各場比賽全部不設門劵，歡迎市民入場參觀。

出席當日開球禮者尚有臨時區域議局副主席馬康照、議員鄧乃文及鄧志良、署理元朗政務專員黃志光、元朗區議會主席戴權及元朗區體育會主席趙主全。

區域局衞生委會建議
考慮管制樽裝礦泉水
下週討論修改條例定義製造須領牌

（特訊）有關方面對以「礦泉水」為名出售的樽裝水擬立例予以管制。臨時區域議局屬下環境衞生事務委員會於下週二會議時，將提出建議，請求各委員通過。

現時在本港市面出售的樽裝「礦泉水」均為本港製造或從外地輸入。根據調查，有十四種為本港製造，其餘廿六種從外地輸入。

由於裝載「礦泉水」的瓶杆無說明來源，很多更標明為「天然」產品。惟根據衞生督察人員的調查顯示，所有本港製造的所謂「礦泉水」明顯是由自來水製成。據指出：該等自來水可能事先已經過濾或消毒及加入礦物質，亦有可能未經上述過程。

根據公眾衞生及市政條例的規定，上述樽裝水並不能歸類為「食物」或欲品，因此其製造過程並不如其他類似過程（汽水裝瓶），受衞生牌照的管制。

據指出：文康市政科屬下食物組負責監察在港出售的「礦泉水」之品質，自一九八三年以來已抽取一百五十二種入口及本港製的礦泉水樣本，作細菌及化學化驗，至今仍未有任何的樣本顯示不宜供人飲用；但如發現樣本不合衞生或不安全，當局只可提出改善的建議外，別無他法。這情況實不安善。

因此建議將條例的「食物」及「飲品」定義一併修改，以包括載於密封容器及供出售飲用的水，使日後製造及出售飲用的「礦泉水」受現行食物法例管制，「礦泉水」的製造商亦須領取食品製造廠牌照，方可營業。（木）

容量大耐用可改善環境並節省人力
試用長方形塑膠垃圾桶滿意
區域市政署將擴大廣泛改用
已訂購一批明年可用於沙田及屯門

（特訊）鑑於市政局轄區內試行使用長方形塑膠垃圾桶，成績令人鼓舞，（木）

區域市政署於一九八三年三月至八四年八月期間在西貢及元朗進行廣泛試驗，結果發現此新型垃圾桶適合在區域議局轄區之永久垃圾收集站使用，區域市政署將廣泛改用。

由於此長方型的垃圾桶與傳統的相比，容量更大、更耐用，設計可配合垃圾車的特別升降器，可由機械操作。以每條垃圾收集路綫來說，可節省兩名垃圾裝卸工人。

據指出：此長方型垃圾桶裝有自掩蓋，可保持妥善遮蓋待運送而暫時貯在垃圾站的垃圾，以減少臭味及蒼蠅聚集而大大改善周圍環境。

此等新長方型垃圾桶，署方已訂購了一批，預料明年初可抵港，並將有四部垃圾收集車完成特別升降的裝置，使用此等長方形垃圾桶的垃圾收集車將可擴展至沙田及屯門。目前在元朗及西貢已有兩條此型使用的垃圾收集車路綫。

新界社團聯會提議
諮委應佔比例
新界地廣人多

（特訊）新界社團聯會關注基本法委員會於昨日召開會議，就基本法諮詢章程進行研討。出席委員表示：基本上贊同諮委會章程精神，並認為基本法諮詢委員會成員應具有廣泛代表性，同時並贊同諮詢委員會成員由民主協商產生，有代表性的團體可以推舉代表參加，諮委成員名額可根據實際情況確定。制訂基本法為香港居民的責任，為了香港繁榮安定，大家應該本着求同存異，互諒互用，共同協商精神，才能對基本法提出好的意見。

同時與會者認為：新界地廣人多，佔全港人口三分之一，故建議既按階層行業決定代表性，同時也要按區域劃分，對諮委成員名額新界地區應佔適當比例。新界社團聯會有三十多個屬會，包括：工人、農民、漁民、商人、婦女、教師等階層，已具有一定的代表性，在諮委會內應有適當名額，以便更好地反映各階層人士對基本法的意見。

沙田舉行四屆水運

（港訊）沙田區定於星期日（九月八日）在沙田源禾道沙田賽馬會公眾泳池舉行第四屆沙田水運會，將有約一百五十名游泳健兒參加，競逐獎項。

沙田區週年水運會由沙田區議會贊助，沙田體育會及區域市政署主辦，沙田政務處協辦。

今年水運會比賽項目共七十二項，包括自由式、胸泳及蝶泳等，另有三項接力賽，其中一項是由沙田八個分區委員會派出代表參加。

各項賽事的優勝者將於九月廿二日參加由新界區體育協會主辦在北區舉行的第一屆新界區際水運大會。

沙田區議會主席吳燦林、沙田體育會主席李光及多位社區領袖將主持沙田區水運會頒獎儀式。

元朗自由社團發起
加强慶祝雙十國慶

（特訊）元朗區自由社團為加强慶祝中華民國七十四年雙十國慶大典，為安定民心，促進繁榮，確保自由香港維持現狀起見，日昨在元朗惠州同鄉會召開籌備會議，發起團體有元朗民安促進會，工商聯誼會，小商業互助會，惠州同鄉會，博羅同鄉聯誼會，新界中山同鄉會，旅港中山同鄉會元朗分會，崇山新村居民協會，新界李氏宗親會，逢吉鄉自由人士等團體。到會者有鄧富、陳壎、梁棉棠、李彰漢、鄧啓、鄧乃滔、鄧伯榮、鄧啓光、王忠存、周雲飽、李炎、張尚基、蔡拓環、林萬年、彭七樑、陳根、吳添、溫桑權、李志海、霍麗高、殷耀全、鄧志尚、鄧萬豪、吳惠林、江文燦、江文照、莫漢文、林漢泉、溫勞基、黃有榮、馬子進、鄧水亮、馮右蘭、葉新、馮華根、劉志強、鄒永強、劉水發等。會議通過大會地點在元朗教育路恆樂大酒樓，大會主席李彰漢，總務吳添，黃有榮，溫勞基，財務溫桑權，李志海，李彰漢，佈置李志海，霍志強，鄒永強，馬子進，劉水發，公安，江文燦，江文照，許繼杰，秘書，鄧萬豪，司儀，馮后蘭。屆時建搭大花牌，並聘賣島名伶歌唱助興，預料參加人數異常踴躍，定有一番熱鬧。

青山男童院盛會
招待屯門老人同樂
院童展出優異習作

（港訊）屯門區百餘老人將被邀請參加由社會福利署青山男童院院童於九月七日（星期六）上午十時舉辦之攤位遊戲及綜合表演會，是項活動是該院之院童為響應國際青年年之「參與，發展，和平」之口號，而利用課餘時間，服務區內有需要之市民。

另外該活動亦配合該院「暑期活動閉幕及八五年度上學期開學典禮」而舉行，當日已邀得社會福利署新界區福利專員徐永文及屯門區撲滅罪行委員會主席陶鑑籌區議員主禮；除屯門區老人受惠外，所有院童之家長及兄弟姊妹亦被邀出席是次盛會，參加者除可以欣賞精彩表演節目外，更可獲得由院童製造之手工藝品，作為紀念。

青山男童院專為有問題之青少年提供住院式的學校及職業訓練，並透過特別設計的活動，團體生活以及專業社會工作者之輔導給予院童在行為，品格上的改造，並灌輸一套適合現今社會的價值觀念，使院童日後重返社會做一個守法的公民。而社會服務亦是該院訓練項目中之一環，目的是使院童關心社會，幫助別人，以及瞭解自己對社會的責任。青山男童院之院童在暑假期間一直參與屯門區之社會服務，如清潔屯門區之海灘，為區內廿多位年老無依的老人美化居所，為仁愛堂社區中心之年老會員安排生日會及旅行等，而今次更利用暑期閒暇的機會，招待區內的老人，以發揮「積極參與，促進發展，共享和平」的目標。

另外，院童當日亦會展出院童在學校的優異習作，工藝製成品，以及卅餘項暑期活動之圖片，使外界人士更瞭解他們在院內的訓練及生活。

委出公屋資助綠皮書研究小組
葵青區會社區委會
收集居民公屋意見
將編報告書並開擴大會議討論

（特訊）葵青區議會屬下社區事務委員會展近委出一個「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」研究小組，以便收集區內居民及團體對綠皮書的意見，經分析後，向區議會呈交報告。

葵青社區事務委員會主席尤漢基昨日在區議會上謂：研究小組獲區議會撥款一萬一千七十二元，並於九月初開始工作。是項計劃的目的是希望葵青區不同居住背景人士（如私人樓宇、公屋、臨屋、寮屋等居民及社團），能對公屋住戶房屋資助問題綠皮書發表意見，並將意見交研究小組，作綜合及描述性分析，然後編寫報告書，呈交區議會社區事務委員會參考。

研究小組會將是項計劃的函件、海報、意見收集大綱藍本、公屋資助綠皮書摘要等寄給葵青區內不同性質樓宇的社團及居民團體，鼓勵他們將意見交回研究小組。其他個別人士的意見亦歡迎寄交研究小組。任何意見，請於十月四日前寄回葵涌興芳路葵興政府合署十一樓葵涌青衣區議會秘書處轉交綠皮書研究小組。

另一方面，葵青社區事務委員會將於九月廿四日召開擴大會議，邀請該會基本成員與及全體區議員出席討論綠皮書的內容。（新）

青衣增闢三臨屋區
可容居民七百餘戶
明年底落成全島臨屋達六千人口

（特訊）按照政府現行計劃，青衣島未來闢設三個臨時房屋區，全部預料可於明年底以前落成，可容納二千五百五十八人，七百二十戶。

根據房屋署昨日在葵青區議會所發表資料顯示：三個臨區的詳細情況如下：

（一）第一區——近青衣市，預計人口八百五十，戶數二百四十，一九八五年九月落成。

（二）第七區——近長康邨，預計人口九百五十八，戶數二百七十，一九八六年一月落成。

（三）第四區，預計人口七百五十，戶數二百一十，一九八六年尾落成。

據荃灣拓展工程處長布萊韶；連同青衣現有臨屋區人口，該區在一九八六年底的臨屋居民約有六千，佔全島總人口一成。（新）

勞工教育課程
十一日起為期六周 教你認識法律

（新聲社）西九龍社區教會，本月十一日起，舉辦為期六個星期之勞工教育課程，歡迎各行業職工參加，課程名為「市民實用法律」，包括香港司法制度、婚姻法、租務條例、僱傭法例及基本法等，由法律界人士主講，本月16日至十月16日逢星期三晚上七時至八時半上課。

荃灣文藝康樂協進會
展覽各單位活動
改組首屆執委今就職

（特訊）荃灣文藝康樂協進會將於今（六）日下午三時半，假荃灣大會堂演奏廳舉行該會改組有限公司首屆（八五－八七）執行委員會就職典禮。

是日下午二時半，該會將首選在荃灣大會堂演奏廳舉辦一項介紹該會屬下各單位活動的展覽，包括：荃灣攝影學會、國畫班、書法班、文康之友及文康月刊。除了展出以上各單位圖片、作品、刊物外，向有活動錄影電視播映及書畫師生即席揮毫。

就職典禮將恭請臨時區域議局主席張人龍O.B.E.太平紳士及荃灣政務專員苗華安太平紳士主禮。

此外，另有文康之友徵求運動，荃灣風貌攝影比賽及響應國際青年年荃灣區徵文比賽等頒獎禮。是日晚間並假新界大酒樓三樓舉行聯歡宴會。該會歡迎各界人士光臨參觀指導。

解決大澳墳場明年滿額
梅窩牛牯嶺分期建墳場
可供離島六至七年需求

（特訊）區域市政署計劃在梅窩牛牯灣闢設的公眾墳場工程將會分期進行；其中首兩期工程所得的安葬位，可應付離島區六至七年的需求，市政署會於下週舉行的臨時區域議局環境衞生事務委員會會議上，將上述建議提交大會討論。

政府在梅窩開設公眾墳場專門供離島區已故人士安葬用，是由於現時位於大澳的公眾墳場預期於八六年將全部額滿。目前該葬場只餘五十六個空置安葬位，基於該墳場毗連土地的地形及土質關係，政府已放棄了在該處擴展，從而透過當地鄉事首長及區議員的協助下，在牛牯灣物色得一塊適合闢設公眾墳場的土地。

政府工程師對上述地點研究後，認為這幅佔地三公頃的地盤可以分期發展，第一期工程可提供二百至三百個安葬位，預算開支一百四十五萬元。第二期工程估計可再提供四百至五百個安葬位，但預算仍未有最後決定。在第一期工程完成及檢討新墳場安葬率的結果後，始會進行策劃以後各期的發展計劃。

當墳場各期發展計劃完成後，總共可提供約二千七百個安葬位，全部只限於離島區的已故人士安葬用。（新）

聲寶牌雪櫃

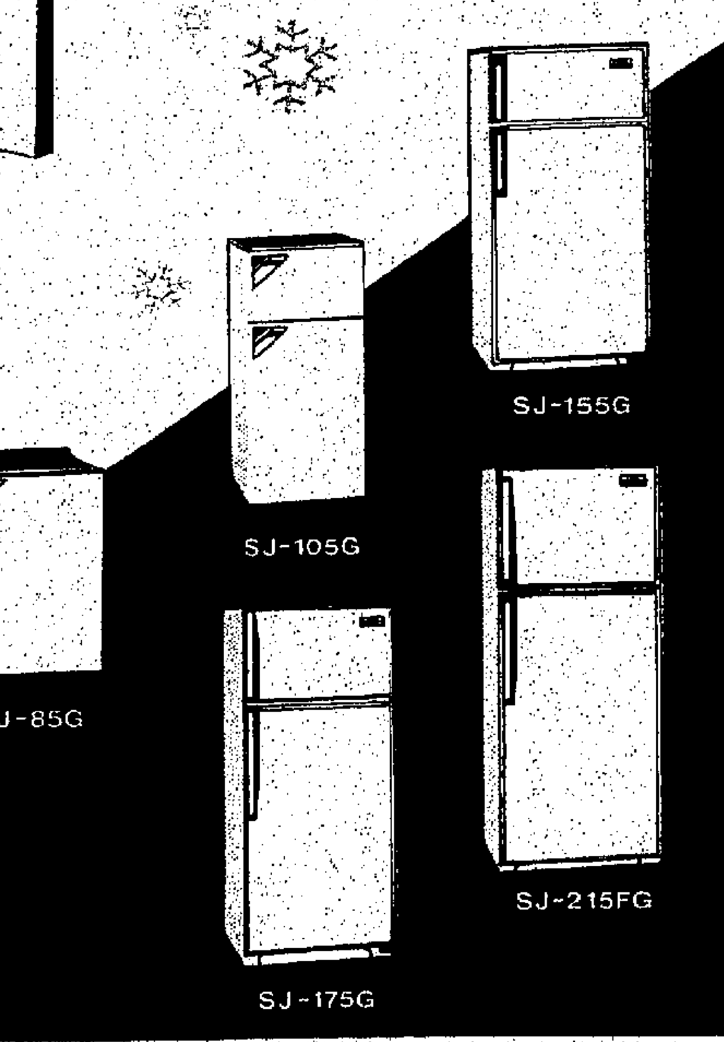
為香港居住環境而設計

聲寶牌先進科技，使雪櫃體積大大縮小，容量却愈來愈大。全部平背式，節省空間，最適合香港寸金尺土的居住環境。

＊平背式設計，節省空間
＊實用檯式櫃頂
＊綠色機身，美觀大方，出得廳堂，入得厨房
＊可調式活動擱架，適合儲存不同大小物品
＊獨立肉類／蔬菜保鮮室
＊慳電耐用，夠靜夠凍
＊多種款式，可供選擇

聲寶牌家庭電器，令您生活更完美

型號	容積 公升Litre	體積 (濶)×(高)×(深) 厘米cm / 英吋in
SJ-85G	77	45×80.8×50 17.7×31.8×19.7
SJ-105G	100	45×110.8×50 17.7×43.6×19.7
SJ-155G	145	53.5×126.5×57 21.1×49.8×22.4
SJ-175G	170	53.5×141.5×57 21.1×55.7×22.4
SJ-215FG	205	55.4×161.5×55.4 21.8×63.6×21.8



SHARP 聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司
香港海富中心第1座1701-10室 電話：5-8229311(16線)
陳列室：九龍新世界中心L1-46 電話：3-696981

本港新聞

文儀用具日新月異
去年進口七十四億
籌辦盛大展覽介紹最新系統

「第十六屆最新文儀系統展覽」暨「第五屆辦公室自動化商業通訊展覽」將於明年五月五日至八日在香港展覽中心舉行。展覽由香港文儀用具商會及工商業展覽有限公司聯合主辦，為全港歷年來規模最大的文儀設備展覽會。

主辦機構發言人稱，舉辦展覽會的目的是為文儀器材供應商提供一個展出最新產品的機會，俾使各機構辦公室負責人進一步了解辦公室自動化的好處。此外，一個名為「促進商業效率」的研討會亦會與展覽會同時舉行。

發言人又稱，上屆展覽吸引了約一萬人參觀，有四十七家來自世界各地的供應商在超過一千一百平方米的展場展出最尖端的科技產品。明年舉辦的展覽會規模比上屆擴大，展品包括電腦、計算機及計算系統、視聽器材、通訊系統、文字處理機，及其他寫字樓設備。

香港是亞洲區一個重要的商業、金融和工業中心。近年來，文儀用具市場在香港有顯著增長，愈來愈多商界人士和辦公室主管了解到辦公室自動化的好處，一九八四年，入口本港的文儀用具達七十四億元，比一九八三年增加百分之八十九。與一九七〇年代比較，增幅達三十七倍。

據政府統計處一九八五年五月一項調查顯示，本港仍有不少寫字樓採用舊式文儀用具，表示文儀用具市場有很大的發展潛力。近年來，有不少外國公司在香港增設分處，調查指出，被訪問的四百八十八間公司中，有約三分一表示未來兩年內會引進先進文儀用具，隨着中國的開放政策，將會有不少外國廠商在香港設立辦事處，以發展中國市場，因此，先進文儀用具的需求將不斷增加。

「第十六屆最新文儀系統展覽」暨「第五屆辦公室自動化商業通訊展覽」，歡迎各文儀用具供應商參展，垂詢致電工商業展覽有限公司。電話：五──七五六三三三。

八十高齡仍發揚瑜伽精神
國際瑜伽大師華淑君
抵港應邀示範及演講

（特訊）現代人吃的好，動的少，想的多，壓力大，而瑜伽術能助你放鬆，培養英朗氣慨，達到內修外練的功夫，持之以恒，更能悟得其中奧妙。

出席一九八五年世界瑜伽大會的國際瑜伽大師華淑君女士，回程途中應其在港弟子孫雅明女士邀請，願與此間瑜伽愛好者及各界人士交換心得，演講及示範，歡迎好此道者參加，費用全免。

華淑君女士浙江鎮海人，早年就讀上海中華醫學院，留學美國，壯年因操勞過度，體力漸衰退，百病叢生，幸承師長推薦赴印度跟隨瑜伽聖者感信化難陀，修哈達瑜伽術，經多年須悟，方能脫胎換骨。現屆八十，而體態年青，矯健，觀其人，方知「返老還童非神話」。

華老師在七十歲時攀登喜馬拉雅山高峰，獲世界登山協會頒予榮譽會員。創辦中華瑜伽，近年熱衷推展，會培育師資，並聯合世界瑜伽協會成立分會於各地，及出版瑜伽季刊，一九八三年，她獲教宗接見，慰勉其對人類和平健康的貢獻，如今本著宗教精神，有生之年，盡己所能，以信，望，愛的原則發揚瑜伽精神，渴望人人獲得健康。

演講及示範，時間為九月十三日下午三時，地址為窩打老道七十九號H怡安閣A座三樓，電話（五）八一八八九七六。（區）

香港菁華中醫學院
本月九日開學 同時恢復贈診

（新聲社）菁華中醫學院，昨日舉行全科第卅三屆及研究院第九屆開學禮，到有員生百多人。八時開會，院長范兆津致詞稱：本院成立於一九五三年，創設即設立全科課程，包括：基礎醫學，應用醫學及臨床醫學，附設贈診所輔導學員臨症，三十二年來以實事求是態度培育人材，六一年起增辦研究院，採取指導研究方式，培養師資推進，期員生合作，以循序進修，迎合中西醫學結合之潮流。」

員生代表李文倡教授及講師導長李育才、余永銳、李翼漢、胡琰、梁卓榮、陳柱林、江一華、黃良致詞，學員：蔡永盛、余秋美、譚鴻彬、林耀堅、助理秘書陳慧珍等演說，概述教務，宣佈本月九日上課，贈診所同時恢復贈診。

滙豐銀行信託有限公司

更改地址

由一九八五年九月十六日(星期一)起，滙豐銀行信託有限公司將遷往香港皇后大道中二十九號華人行二樓。

電話號碼、郵箱號碼、電訊號碼及電報掛號照舊不變。

本公司之註冊地址將改為：香港皇后大道中一號

新世界酒店提供理想的婚宴服務

結婚是人生大事，但準新人們往往為籌備婚禮的繁文瑣事弄至東奔西跑，而產生一種煩厭的感覺。新世界酒店有見及此，特別為即將共諧連理的新人們提供一套設想週到，物超所值的理想婚宴服務。包括在富麗堂煌的四季廳安排豪華婚宴、席前酒會、備有鮮花、水果、香檳的蜜月套房、平治結婚花車及司機、專業攝影師駐場拍攝婚照、五十張免費彩色婚照，以至請柬、新郎新娘襟花、嘉賓提名錄、百年好合碗筷等。只要筵開廿席或以上，可享用這套婚宴服務。請致電三─六九四一一查詢。

廣州中國酒店派員工赴美訪問任文化大使

六名廣州中國大酒店員工被挑選為文化代表，將於本年八月底作文化大使，前往美國佛羅里達州奧蘭多市迪斯尼樂園，參加一九八五至一九八六年世界櫥窗──文化代表計劃。美國迪斯尼樂園代表于今年中首次到廣州挑選青年代表，參加八六年度世界櫥窗文化代表計劃，結果六名中國大酒店員工被應選為文化代表，于十月底赴美，于佛羅里達州迪斯尼樂園的中國館工作一年，向來自世界各地的旅客介紹中國文化、歷史、風土人情。他們將於文化代表計劃完畢，返回中國大酒店工作。

本港新聞

中總會長霍英東稱
全力反對美國保護主義
美如通過打擊本港紡織業

（特訊）本港是一個奉行貿易自由政策的地區，對世界各國貨物進口皆沒有收取關稅，故此，美國的曾健士法案，應予本港特別優待。

香港中華總商會會長霍英東，昨主持該會年度會員大會時表示，絕對反對美國的貿易保護政策，並會就此聯會各大社團，盡力對美國方面施加影響，維護本港工商業的利益。

他並指出：本港部分廠商由於外圍經濟放緩，業已呈現呆滯，雖然大型成衣商業績仍算不俗，惟是美國的貿易保護主義却是一大隱憂。

他相信：如果曾健士法案一旦通過，則會令本港紡織業遭受沉重打擊。

因此，霍氏認為：基於貿易互惠原則，本香港素所奉行的自由主義政策，就算法案通過，亦應對本港作特別優待。

霍英東並認為，就算對港有優待，亦不會做成矛盾，因為此完全是互惠政策。

該會司庫葉若林在隨後的會務報告中，則表示今年秋季交易會將於十月十五日至十一月五日仍在廣州對外貿易中心舉行，該會已受委代發請柬。

同時，為加強中港間的關係，年內已組成多團在國內各地考察，大連市參觀考察團已定於十月中旬啟程。而該會開辦的工商業研討班及培訓工作在日後更會進一步加強，第二期工商業研討班更訂十月至十一月在太古城的自置單位繼續舉行。

談到中總出席下屆立法局代表，葉若林表示，副司庫何世柱已在無對手下當然當選，不過，據現行香港法例規定，功能組別登記選民，並不算當然選民，他呼籲未登記為選民之會員，及早登記，以盡市民天職。

在年度會員大會後，並隨即舉行第三十四屆會董會第二十次會議，通過五十五份新會員入會申請。

隨後的會堂晚宴中，並放映中國南極考察隊影片，及與到訪之五位隊員共進晚膳。（忠）

持刀行劫罪行嚴重
被告年輕亦難輕判
髮型師判入獄七年上訴被駁回

（特訊）青年髮型師持刀夥同行劫，被捕後，棄保潛逃，最近又落網，結果被判入獄七年，因不服判刑，昨入稟高院，上訴要求減刑，理由是犯案時年輕，且以前無案底，七年刑期實在過重，但按察司認為持刀搶行劫，罪行嚴重，即使年輕亦難輕判，七年徒刑適當，結果駁回其上訴，維持原判七年徒刑。

被告：梁志德，廿三歲，髮型師，原被控一九八三年二月七日，夥同另一男子，行劫慈雲山一間建築公司五名男女共一萬三千多元及一些財物。

案情透露：一九八三年二月七日晚上七時許，五名男女在慈雲山一建築公司內值班，兩名匪徒突然闖進，以利刀及假槍指嚇各人，並加綑綁，掠去財物及現款一萬三千餘元。

兩匪得手後正擬逃去，但事為大廈看更所見，乃將大門關閉，並通知警方馳赴現場搜捕，卒將被告及另一匪徒拘捕，並搜回失物及欵項。

該案提堂時，被告獲保釋外出候訊，但被告棄保潛逃，直迄本年四月十九日始將被告拘捕，而較早時，被捕之同案男子，則給判囚十年。

被告再度被控後，即承認行劫罪名，但辯稱於行劫事前，被告不知情，同案之男子向其詭稱往遇到現場收數，並屆時該男子交其一柄利刀，但被告始知是行劫，但被告已無選擇餘地。

代表被告之大律師，昨向上訴庭辯稱：被告於犯案時年僅廿一歲，而原案法官並未考慮此點，將被告交由懲教處看身世，即重判入獄七年。

大律師又辯稱：被告棄保潛逃期間並無再犯案，祇覓得一份職業補助家計。

按察司聆聽上訴證供後，認為持刀行劫罪情嚴重，即使年輕亦不能輕判，而原審法官已考慮被告棄保潛逃後並無再犯事始輕判七年，否則應判囚九年，按察司認為原判七年徒刑適當，故此駁回被告之上訴。（均）

太古城中心捐款救世軍
及弱智人士服務協進會

（港訊）太古城中心於一九八五年八月十二至十六日期間舉行第三屆兒童歡樂週，傳召遊戲之所有收入除去開支後全部撥作善款。太古城中心於日前捐贈港幣四萬元予救世軍及香港弱智人士服務協進會。

太古城中心經理約翰韋納先生致送支票予救世軍公共關係部部長曾慶啟上尉。

倪文震演出
小提琴獨奏會
明在大專會堂舉行

（新發社）上海交響樂團首席小提琴手倪文震，明（七）日晚八時，假大專禮拜堂舉行，由浸會學院音樂藝術系主辦小提琴獨奏會，香港名鋼琴家李康駿伴奏。

音樂會倪氏編奏巴赫的「夏康舞曲」、布拉姆斯的「D小調第三小提琴奏鳴曲」、薩頌的「音詩」、威雅拿斯基的「波爾舞曲」及中國小品，當晚門票免費派發。

巨型「澳洲玉石」
珠寶展覽展出

（港訊）一枚價值約二百萬港元的巨型「澳洲玉石」（英卡石）空運來港，將於本月舉行的一項珠寶展覽上公開展銷。

該枚澳洲玉石重達七百五十公斤，面積一點二米乘以一點五米，由於非常罕見，故已引起本港及外地買家的濃厚興趣。

西澳洲省伯斯市公司總裁夏德是該澳洲玉石的代理人，今次攜同該石及其他西澳洲省寶石來港，參加香港珠寶鐘錶展覽。展覽定於九月十日至十三日假麗晶酒店及新世界酒店舉行。

夏德表示，該枚澳洲玉石是以發現人約翰李維斯定名。李維斯在西澳洲省中部地帶找尋鎂礦時發現該枚玉石。是次攜同來港，是希望能找到一位買主。夏德亦正物色一位本港代理人，代表該澳洲玉石的主人處理買賣事宜。夏德說，該澳洲玉石表面有許多突出的球核狀結構，具有很高的打磨價值。他希望能在展覽會場中央陳列該枚玉石。

金章牌廠方要員訪港
推廣業務訪問總代理

由大昌貿易行有限公司代理之意大利名廠金章牌家庭電器用品，廠方出口部營業經理MR.G.ADDUCCI、亞洲區經理MR.B.COMMISSO及市場行政人員MRS.E.BUER專程抵港，考察業務，並順道拜會大昌貿易行，商討有關推廣業務事宜。

金章牌旗下各類電器產品設計先進，品質可靠，素有「歐洲家庭電器之王」的美譽，每一產品，都給予顧客信心保證，樂於選購，為全港正精益求精，家庭貢獻兩大最新產品：ZK——五八超迷你豪華型洗衣機（四〇〇——八〇〇轉）及Z一九/五PR雙門雪櫃。金章牌ZK——五八迷你洗衣機設計小巧精緻，佔地面積細小，最合香港家庭，至於金章牌Z一九/五PR雙門雪櫃更是雪櫃電器中一大突破，全機分成兩大部份，將冰箱部份設置在下層，設計大胆創新，容量特大，食物可分類擺放，確保新鮮衛生。無論內外設計皆完美無瑕，極具時代氣息，是現代家庭之必需品。

左起：大昌貿易行營業副主任鄧穗青、副理許廣舉與金章牌亞洲區經理市場行政要員，出口部營業經理，大昌貿易行副總經理李文照、副理湯成林等合攝。

梯間遇兩匪
男子被箍頸
損失千餘元

（特訊）油麻地新填地街昨午發生梯間劫案，一名男子返家途中，在梯間遭兩匪行劫，損失千餘元財物，事主抗賊時頭部被拳毆傷，送院敷藥。

案發於昨日下午五時，一名廿餘男子曾×基，獨自返回油麻地新填地街五十三號×樓寓所，在二樓梯間，突有兩匪撲出，向其箍頸，事主反抗，頭部遭匪打傷，身上千餘元現款及身份證銀包被掠去，兩匪得手逃去。

事主稍後返家致電報警，警員到場調查，並將事主送院敷藥。（合）

南非延期償債令
不影響港出口商

（港訊）香港出口信用保險局從可靠消息獲知，南非雖然最近實施延期償債令，以免外匯流失，但有關支付入口之匯款程序則仍然繼續。

保險局已經通知該局經常與南非進行貿易之保戶，此項禁令應該不會影響南非入口商支付香港出口商之匯款程序。南非政府的延期償債令並不適用於該國入口商於輸入貨物及服務而構成有關之商業合約，包括運貨、保險費及其他成本等一切入口支付。此項通告給予該局保戶適當資料，以防倘南非買家藉此機會託詞拖欠貨款。

香港出口信用保險局目前於南非之或然承保總額達港幣三千七百萬元，保險局將繼續履行於該國的現今承保責任，除非該國政治、經濟局勢更進一步轉壞。

聞

先夫伍公卓萬府君痛於公曆一九八五年八月卅一日下午五時卅分壽終養和醫院積閏享壽六十有二歲奉移香港殯儀館護擇公曆九月七日下午五時卅分起治喪九月八日（星期日）上午十時在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

未亡人 伍衛熙琴

孝男 啓榮 媳 麥文熏
啓文

孝女 紫淳 紫裳 紫暉

孫女 敏宜 穎宜

兄 卓乾 嫂 馬氏
卓孔 嫂 錢鳳祥

弟 卓漢 弟婦 彭卯姬
卓源

妹 淡京 適 楊氏
秀英 適 林氏

親屬繁衍 未及盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一—八

地政署
地政署佈告

六幅政府土地　定期拍賣

（一）地點：香港柴灣吉勝街
地段：柴灣內地段第一二四號
面積：（約）六百七三點三方米
用途：工業及／或貨倉用途

（二）地點：香港石澳
地段：石澳內地段第九十五號
面積：（約）九十一點五方米
用途：私人住宅用途

（三）地點：九龍九龍灣新填地宏開道
地段：新九龍內地段第五九七二號
面積：（約）一千四百九十六方米
用途：工業及／或貨倉用途

（四）地點：九龍白楊街
地段：新九龍內地段第六〇一二號
面積：（約）一百一十五點三方米
用途：最低三層（包括地庫各層）作非工業（除酒店、貨倉及私人住宅外）用途；餘下各層則作私人住宅用途

（五）地點：九龍大南街
地段：九龍內地段第一〇七五一號
面積：（約）八十三點四方米
用途：最低三層（包括地庫各層）作非工業（除酒店、貨倉及私人住宅外）用途；餘下各層則作私人住宅用途。

（六）地點：新界屯門市中心
地段：屯門市地段第二三五號
面積：（約）三千五百五十二方米
用途：非工業（貨倉除外）用途

拍賣日期與地點：一九八五年九月二十四日星期二下午二時半在香港大會堂劇院舉行

索取詳細賣地章程及查閱圖則，可到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，香港政府合署西座地下諮詢處及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。賣地章程亦可往沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。

生意轉讓聲明

為依照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）法例規定聲明如下：

啓者：位於九龍青山道八十八號地下（以下簡稱上述地址）之順景皮鞋公司（以下簡稱該生意）向由彭嵩陣及彭進順其地址為九龍青山道八十八號地下（以下簡稱出讓人）合股經營皮鞋生意，現出讓人擬將該生意及在上述地址之器材，傢俬，存貨及生財器具出讓與金寶綿及金秀娟及吳國華其地址為九龍白田邨十五座七零五室及吳國華其地址為九龍青山道一三九號二樓（以下簡稱承讓人）。

上述轉讓將於一九八五年十月七日在陳鄭律師行進行交易。承讓人不擬在上述地址以順景皮鞋公司名義繼續經營上述生意。

再者，除非在此項根據香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）法例所指定之聲明刊登日之一個月滿期前債權人提出訴訟，否則承讓人對出讓人於經營該生意之一切華洋轇轕債務將根據上述法例終止負責。

出讓人：彭嵩陣及彭進順
承讓人：金寶綿、金秀娟及吳國華
出、承讓人之代表律師：
陳耀莊、鄭樹深律師行啓
香港中環德輔道中八十八號
華僑商業大廈十四字樓

一九八五年九月六日

法律援助編號：LU/WU 304/85 WJE/KFW
香港最高法院公司清盤案一九八五年第二二六宗
關於公司法案第三十二章
及
珍珍有限公司

敬啓者：陳應寓九龍彩虹邨碧海樓二〇二八室及謝深全寓新界上水彩園邨彩珠樓一三二一室已於一九八五年七月二十四日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年九月二十三日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請須發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（伊紀德代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年九月二十一日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

聞

先夫秦公璉琯府君於公曆一九八五年九月三日 農曆乙丑年七月十九日上午九時在港寓壽終正寢積閏享壽八十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月七日 農曆七月廿三日（星期六）中午十弍時在該館大禮堂大殮一時辭靈隨即出殯翌日奉柩往台灣陽明山安葬哀此訃

未亡人 秦陳文馨

率孝男 佩璠 媳 文淑賢
佩璵 CORALIE COMER

孝女 佩瑾 婿 莫若愚
佩琳 周秋霖

孫男 宏榮 孫女 元英
華榮

外孫男 莫伯生 外孫女 周智怡
莫仲沛 周智文

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

通訊處：環美傢具有限公司 地址：大道中三十七號余道生行三樓 電話：弍四四〇弍七
香港柚木製品有限公司

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定通知如下：

啓者：香港新界屯門置樂花園第二期舖號廿二、廿三及廿五號生意由鄭惠娥（以下簡稱出讓人），寓於新界屯門友愛邨定福樓一〇九室，擬將該樓記麵家之生意連同商譽，雪櫃三個，枱十一張，椅四十九張，風扇三個及抽氣扇六個等出讓與張玉蓮女士（以下簡稱承讓人）寓九龍藍田邨第十五座一四五室，承受以後，承讓人擬在上址改用陳記麵家名義繼續經營，各界人仕對於該樓記麵家如有任何華洋轇轕及債務，請於本聲明刊登一個月內與該出讓人理妥，逾期概與承讓人無涉者。特此聲明。

出讓人 承讓人 代表律師 奧利華律師行啓
九龍彌敦道六六四號匯豐中心八〇一室

一九八五年九月三日

通告

香港最高法院一九八五年清盤案第二百二十七宗
有關鴻潤超級市場有限公司
及
有關公司法例第三十二章

啓者：太平洋行有限公司於一九八五年七月二十五日向香港最高法院呈遞呈狀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年九月十六日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上述申請書之副本者請到下開申請人之代表律師行繳交規定費用領取是荷。

日期：一九八五年九月六日

申請人代表律師 的近律師行啓
香港遮打道太古大廈七樓

附註：任何人如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要，通知書須列明姓名，地址，如係商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年九月十四日下午一時以前送達與申請人之代表律師為要。

攬勿兄弟拍賣行拍賣
之起重車噴機廣告
TUNG AH MOTOR SERVICE CENTRE

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.771 OF 1985 準於一九八五年九月七日即星期六日上午十一時正在香港灣仔打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港英皇道門牌九〇一號——九〇七號 KING'S VIEW COURT 樓下 (DEFENDANT: TUNG AH MOTOR SERVICE CENTRE, A FIRM) (NATURE OF GOODS—ONE MOTOR LIFT, ONE LUBRICATING SPRAYING MACHINE 貨物性質——起重車，噴機）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

太古城第五期地盤慘劇
沉箱泥土塌落 工人慘遭生葬

（特訊）三號風球下，太古城中心第五期建築地盤昨晨發生嚴重工業意外，一名工人在沉箱內工作時遭鬆脫的泥土掩埋，救出送院後已證實不治。

死者名施X順，四十四歲。

據悉，事發於昨晨九時五十九分，有五、六名工人在地盤內工作，其中施X順在地底一個沉箱內剷泥時，在風雨中，突然間沉箱壁的一幅泥土鬆脫，塌下將施活埋，其他工人見狀，立刻進行搶救，消防員到場後將施救出，但已昏迷不醒。施被送往鄧肇堅醫院，其後證實不治死去。（合）

上工一日恐公司欠糧監守自盜
偷竊公款虛報遇刼 女子判受監管行爲

（新聞訊）一名女子，上工一日因恐公司欠糧，竟擅自偷取公款及後向警虛報被刼，結果露出破綻，爲警方拘控三罪，兩週前解北九龍裁判署審訊，被告認罪，押候至昨日宣判，歐基輔法官審閱感化官對被告之身世調查報告書後，判其接受感化官監管行爲十二個月。

被告：姚惠芳，廿歲，被控三罪，（一）虛報發生刼案，浪費警力，（二）及（三）罪同日在深水埗元洲街二號A，偷竊一百四十七元現金。

案情透露：於今年八月十日被告受僱於一間時裝公司做推銷員，於八月十一日被告致電報警稱店舖剛被人行刼，損失金飾，警方據報即派人到場及截捕疑匪，警員到場錄取口供及在現場檢獲一條繩及一條毛巾及後，被告應邀往深水埗警署再作口供，她在口供中稱該匪首先喬扮顧客到其時裝店，當店舖接近關門休息時，七多房內電話響起來，她出接聽，當取起電話之際，突然被人從後箍着，及將其雙手綁起，毛巾塞口，結果搶去她一條頸鍊及兩隻戒指，總值三千六百元，刼案發生時，祗被告一人在店舖內。

八月十三日，時裝店女東主及其子接受查詢，她們補充謂被告曾表示失去一百四十元現金，八月十五日，警員再次邀被告返署協助調查，盤詰下，被告承認她曾在收銀機取了兩次錢，第一次是當店舖一名前僱員返店索取所欠之工資時，被告恐有同樣事情發生在其身上，所以在收銀機內擅自取三十五元，稍後，女東主之子返店，而該索取工資之前僱員亦離去，她便向女東主之子表示該前僱員將錢偷去，其後，她俾十元着女東主之子去買生果，藉此使開他而再在收銀機偷取一百一十元，當女東主之子回來時，她祇稱俾人偷去百多元，此外她將頸鍊及戒指典當，然後交俾父母，因他們經濟出現困難，但又恐其丈夫質問有關金器，所以以虛報被刼而作爲向丈夫解釋，警員根據調查所得證供，將其落案檢控上述罪名。

闖沙田新鴻基銀行
獨行賊遞紙 掠五千餘元

（特訊）一名匪徒，昨午闖進新界沙田中心一間銀行遞紙行刼，掠去現款五千餘元逃去無蹤，刼案中，無人受傷。

案發於新界沙田中心新鴻基銀行分行，昨日下午一時，一名匪徒手挽膠袋，闖進銀行後，向一名櫃位女職員遞上一張紙條，寫上「行刼」，有炸彈等字樣，女職員在驚惶中遞上一疊鈔票，匪徒掠去現金後，轉身奔門而逃，去後無蹤，未有遺下物件。警方接報後到場調查，經點算後，損失現金五千八百四十元。（合）

身藏五張懷疑僞鈔
疑用僞鈔交電費 女子帶署助調查

（特訊）一名女子，昨晨前往繳交電費時，涉嫌使用僞百元鈔票，警方到場調查，先後在該女子身上檢獲五張懷疑僞百元面額港幣，該名女子現仍被扣留調查。

事發於昨晨十時廿五分，一名卅歲女子前往新蒲崗爵祿街八十四號繳交電費一百四十七元，以兩張面額百元鈔票交給收銀職員，四十二歲姓楊職員發覺兩張鈔票有可疑，遂通知警方。

警方到場將該涉嫌女子及兩張懷疑僞鈔帶返警署調查，在調查期間，在該女子手袋內發現另有四張百元鈔票，而其中三張有可疑，由於先後共檢獲五張懷疑僞鈔，警方遂將該女子扣留進一步調查鈔票來源。（合）

注意維修保養 可減的士意外

（港訊）香港汽車會發言人陳又男指出，在今年上半年涉及的士的交通意外中，共有十八人死亡，佔同期所有交通意外中死亡人數一成以上；另外在上半年在的士交通意外中重傷的，共有四百七十八人。他認爲有必要爲的士車主及司機灌輸汽車維修保養知識，以減少意外發生。

陳又男昨日在「三菱的士慳油擂台」比賽的頒獎禮上表示，的士意外造成的傷亡數字已引起各界日益關注，這些意外部份是由於車主或司機對汽車的性能及維修方法缺乏認識而引起。「三菱的士慳油擂台」比賽的目的就是要考驗三菱四座位的士的性能及耗油量，參賽者需駕駛一部三菱四座位的士，在正常的路面情況下，以最省油的方法完成二十七點三公里（十六哩）的賽程。

結果比賽冠軍馬鋭鋒，以一點二四公升的油費完成全程，平均每哩耗油費一毫七仙，創下全港的士慳油新紀錄；並奪得一萬八千元的獎金。在這次比賽中，頭十名參賽者的平均耗油費用爲每哩二毫七仙，比一般五人的士的耗油費用爲低。

此外，爲提高的士在路面上的安全性，三菱四座位的士本港總代理環宇汽車有限公司特別爲所有這種四座位的士的車主及司機提供免費的汽車維修保養課程，使他們可以更有效發揮這種的士的性能，及在更經濟的情況下，經營。

「三菱的士慳油擂台」是由三菱本港總代理環宇汽車及香港汽車會聯合主辦，及由香港蜆殼有限公司贊助。此賽的評分及監察工作是香港汽車會負責。

出席昨日頒獎儀式的還有香港汽車會執行幹事戴禮賢，及環宇汽車母公司森那美汽車集團董事長李鶴屏。

（由右至左）[illegible]戴禮賢、森那美汽車集團董事長李鶴屏、「三菱的士慳油擂台」冠軍馬鋭鋒，及香港蜆殼有限公司油站部經理倪立志於頒獎禮上攝。

承銀主命賣置物業拍賣☎5-222088
謹定於一九八五年九月六日（星期五）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行十一字樓拍賣

物業： 新界元朗丈量約份第118號之995號A之餘段

地段面積： 屋宇一約700平方呎 農地一約3300平方呎

此物業於交易清楚後交吉

曾振邦律師行（銀主代表律師）
雲咸街1-3號南華大廈17樓電話：5-243432

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估値師・拍賣師

美心快餐

美心快餐「百中杯」宣傳，由**可口可樂**贊助，已於一九八五年八月三十一日完滿結束，送出獎品細節如下：

T恤（538）件　萬用袋（554）個
穿梭筆（5215）枝　美心鷄肶（14201）隻
開心時光飲食券（14201）張　鉛筆（38657）枝
贈飲可樂（23933）杯

送出獎品總值HK$150,000

香港永安有限公司啓事

香港永安有限公司董事會宣佈：本公司現決定派發一九八五年度中期股息每股三仙，予一九八五年十月二十一日已登記在股東名冊內之股東。

本公司股份登記將由一九八五年十月七日至一九八五年十月二十一日止包括首尾兩天在內暫停辦理股票過戶手續。

股票過戶須于一九八五年十月五日（星期六）下午一時前送交本公司股份登記處香港干諾道中一百一十一號永安中心二二〇七室廣進證券登記有限公司辦理。

承董事會命
代主席 陳郭惠珍 謹啓

香港一九八五年九月五日

嘉頓雪糕杯、金剛筒主辦
「踏浪'85」大獎

頭獎：機動踏浪快艇
劉國良　屯門大興邨

二獎：各得踏浪橡皮艇壹隻

鄧靄兒	麥國豪	陳文仁	楊國興
勞宇棟	英玉璧	劉偉亮	杜家敏
李玉蓮	陸妙兒	陳燕玲	張發珍
梅敏儀	蕭文邦	陳志鴻	李桃
蔡超羣	劉浩昌	陸華清	朱鎮寬
陳劍青	沈衍津	朱然光	劉年友
王志偉	李樹禮	馮健斌	歐陽煊
李鳳琴	黃秋榮	鄭子斌	許國洪
潘鳳蓮	鄧秋璇	周國玲	周日冠
楊淑儀	李光衛	賴宏偉	許白源
劉志偉	劉錦堅	鄧明磊	陳希達
李霖生	甄玉嫻	張友本	黃啓煇
林喜鈴	馮紹杰	吳爲利	黃錦强
楊淦林	沈舟	陳岳貴	梁好勤
吳成才	廖業偉	李明輝	袁美琼
鄭明英	沈少冰	黃富才	胡妙玲
潘志中	鄭金女	黃溫琴	蔡衍濠
馬亨傑	劉衛棠	潘淑芝	翁嘉偉
黃穎强	黃炎樵	柯進明	何純漢
李寶珠	陳少玲	蘇淑珠	蔡羅生

上述獎品與三獎及安慰獎合計超過五萬份，全部送出。

按業務轉讓（保障債權人）法案發出之通知

轉讓通知

根據一九八零年業務轉讓（保障債權人）法案第四及第五節

茲通告：位於香港新界葵涌工業街十六至二十二號屈臣氏中心十七樓之百福食品有限公司（FOODPAK LIMITED）（以下稱爲「出讓人」）於出讓日期前六個月以來一直在香港新界葵涌工業街十六號至二十二號屈臣氏中心十七樓以百福食品有限公司（FOODPAK LIMITED）名義經營，製造，生產及銷售大豆類及水果啫喱產品之業務，現向ASSOCIATED DAIRIES INTERNATIONAL LIMITED同意，將其業務連同商譽轉讓予位於香港銅鑼灣告士打道三百一十一號溫莎大廈三十四樓之ASSOCIATED DAIRIES INTERNATIONAL LIMITED（以下稱爲「承讓人」）。

是項轉讓於一九八五年八月卅一日完成。承讓人準備以承讓人之名義，於新界葵涌工業街十六至二十二號屈臣氏中心十七樓繼續經營該業務。

於轉讓完成前爲有關業務，而引致之所有債務，責任及支出由出讓人承担，而於轉讓完成後爲有關業務而引致之所有債務，責任及支出則由承讓人承担。

按照上述條例，除非於刊登本通知後一個月內能提出法律訴訟，否則在本通知刊登一個月後，承讓人對出讓人生意之債務，責任及一切華洋轇轕概不負責。

百福食品有限公司
(FOODPAK LIMITED)
香港新界葵涌工業街十六至二十二號屈臣氏中心十七樓

ASSOCIATED DAIRIES INTERNATIONAL LIMITED
香港銅鑼灣告士打道三一一號溫莎大廈三十四樓

日期：一九八五年九月六日

北角街坊福利事務促進會
通告

本會謹定於一九八五年九月二十七日下午七時正假北角渣華道二一〇號陳樹渠大會堂舉行會員大會，有關報告會務、通過財政決算、聘任會計師及選舉下屆（註册第十二屆）理監事各項事宜屆時務請各會員依時撥冗出席 此告

會長：陳麗玲
改選委員會主席：陳以楣

香港地方法院離婚訴訟案
一九八五年第一千二百三十七宗

申請人：徐俞宜媛
答辯人：徐紀銓

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人徐紀銓現址不詳可向香港中環金鐘道卅八號新高等法院大廈LG1樓離婚登記處索取該申請書副本一份如逾期一個月仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

最高法院經歷司 伯理雅

海城酒樓 海景酒廊
八七通道東威夏景海
大抽獎得獎號碼如下：

鉅獎	02904	七獎	02888
頭獎	01895	八獎	02990
二獎	03000	安慰獎四名：	
三獎	02988	第一名	02693
四獎	02983	第二名	01467
五獎	03074	第三名	01363
六獎	02927	第四名	02997

離職啓事

本行之職員李國榮君經於一九八五年五月三十日離職，以後李君所有一切華洋轇轕與本行無涉，特此聲明。

雅基利洋行啓

香港地方法院離婚訴訟案
一九八四年第四千七百五十宗

申請人：何德耀
答辯人：何譚淑華

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人何譚淑華現址不詳離婚答辯人可向香港中環金鐘道卅八號新高等法院大廈LG1樓離婚登記處索取該申請書副本一份如逾期一個月仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席聆訊。

最高法院經歷司 伯理雅

LU/BP132/85 WJE/KFW

香港最高法院
一九八五年破產案第B五八一宗

關於：前在九龍紅磡鶴園街2G恒豐工業大廈五樓A1座營業之業強製衣廠

單方訴訟人：債權人陳娟華及陳德妹爲一九八五年七月十六日發出之破產通告書事

啓者：茲有陳娟華寓九龍觀塘秀茂坪第二十九座513號及陳德妹寓九龍紅磡崇潔街41號崇愛樓十二樓C座，入稟法院對業强製衣廠發出破產通告書。法院業已下令將上述破產通告書之法院驗印本及替代派衆經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，寄九龍紅磡鶴園街2G恒豐工業大廈五樓A1座交香港西區士美菲路12號蒙西工業大廈六樓F座之潘恩德。

又在本港刊行之中文報華僑日報刊登此項通知一天，作爲該通告書已送達業强製衣廠論。

此致
潘恩德又名 EDWARD Y. T. POON

署理經歷司 伯理雅

一九八五年八月二十日

拍賣檀香碎木廣告

茲承永德倫貨倉有限公司之委託定於一九八五年九月十二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣行內將現存於荃灣德士古道二二一A號保華工業大廈十字樓A座內之檀香碎木SANDAL WOOD CHIPS約一百八十二包照現況當衆拍賣如欲投買請先到本行索取看貨證及目錄表並於九月九日看貨

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：五－二二九四四六

香港年鑑 刋登 中英聯合聲明

一九八四年是香港歷史上重要的一年，是年九月二十六日，中英草簽香港前途協議，繼而於十二月十六日正式簽署，困擾香港人多年的前途問題卒能明朗化。

華僑日報出版之一九八五年「香港年鑑」（第三十八回），刊登特稿「中英正式簽署協議」，詳細報導中英談判經過及協議簽署儀式，並附印具歷史價値的文件「中英關於香港問題的聯合聲明」，實爲關心香港的人士理想的案頭備忘錄。

新版「香港年鑑」題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，甚具參考價値，每本售價四十八元。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 H F COMPUTER SYSTEMS (H.K.) CO. 之電腦寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.578 OF 1985 準於一九八五年九月六日即星期五日上午十一時正在香港德輔道西（譯音）門牌六十號——六十四號 WING YUE BUILDING 十六字樓（一六〇一室 DEFENDANT：H F COMPUTER SYSTEMS (H.K.) CO. (NATURE OF GOODS：COMPUTER EQUIPMENTS 貨物性質——電腦用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號：LU/BP 155/85 WJE/TG
香港最高法院
一九八五年破產案第六二四宗

關於：蘇炳光前在香港軒尼詩道一九九至二〇三號東華大廈一五〇三室經營炳記建築公司

單方訴訟人：債權人譚敏珠、單耀光及蕭解新爲一九八五年七月三十一日入稟法院之破產申請事

啓者：茲有譚敏珠寓新界葵涌青山道明德大廈二樓H室，單耀光寓九龍油蔴地利達街四十四號二樓及蕭解新寓新界上水彩園邨彩華樓一三三四室入稟法院對台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產案章之法院驗印本及經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，寄交香港軒尼詩道一九九至二〇三號東華大廈一五〇三室及香港北角和富街和富中心二十一樓六座B室之蘇炳光，又在本港刊行之華僑日報刊登此項通知一天，作爲該案章已送達台端論。並請注意，上述破產案章已定於一九八五年十月一日上午九時十五分在最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於台端缺席情況下發出該破產案章可逕向法院申請索閱。

此致
蘇炳光

署理經歷司

一九八五年八月二十一日

香港最高法院
一九八五年公司清盤案第二〇六宗

有關利家安工程有限公司(LEGARLEON ENGINEERING LIMITED)及有關公司法例第三十二章

啓者：在香港註册有限公司WAYFOONG CREDIT LIMITED（匯豐授信財務有限公司）其註册地址位於香港灣仔禮頓道七十七號禮頓中心九字樓已於一九八五年七月五日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束。該申請已定於一九八五年九月十六日上午九時十五分於（香港金鐘道三十八號最高法院大廈）香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法院對是項申請頒諭令，屆時可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及出資人欲領取上開申請書之副本，請到下列申請人之代表律師行繳交例定費用領取是荷。

申請人代表律師 孖士打律師行
香港旺角彌敦道六七三號匯豐銀行大廈五〇一室

日期：一九八五年九月六日

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行爲要，通知須列明姓名，地址如屬商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年九月十四日下午一時正前送達與申請人之代表律師爲要。

香港最高法院
一九八五年公司清盤案第二二二宗

有關滿田有限公司（MONTEFIBRE WOOLYARN LIMITED）及有關公司法例第三十二章

啓者：在香港註册有限公司WAYFOONG CREDIT LIMITED（匯豐授信財務有限公司）其註册地址位於香港灣仔禮頓道七十七號禮頓中心九字樓已於一九八五年七月五日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束。該申請已定於一九八五年九月二十三日上午九時十五分於（香港金鐘道三十八號最高法院大廈）香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法院對是項申請頒諭令，屆時可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及出資人欲領取上開申請書之副本，請到下列申請人之代表律師行繳交例定費用領取是荷。

申請人代表律師 孖士打律師行
香港旺角彌敦道六七三號匯豐銀行大廈五〇一室

日期：一九八五年九月六日

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行爲要，通知須列明姓名，地址如屬商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年九月二十一日下午一時正前送達與申請人之代表律師爲要。

通告

啓者爲昔在中國北京市東城區煤渣胡同九號已故鄭萱階又名張鄭萱階又名鄭進齊女士遺產事特此通告各界人仕：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人仕限於一九八五年十一月六日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人仕將彼等要求於上述日期前送達該鄭萱階又名張鄭萱階又名鄭進齊女士之遺產承辦人。

新華銀行信託有限公司
香港德輔道中1A地下

或其代表律師
胡與胡律師樓
香港畢打街遮打大廈一一〇二室

一九八五年九月六日

召開債權人會議通告

怡保置業有限公司債權人自動清盤
(IPOH INVESTMENT COMPANY LIMITED)

啓者依照香港公司法例（第三十二章）第二四一條之規定，茲定於一九八五年九月二十八日（星期六）上午十一時在香港德輔道中一八五號李寶椿大廈八一三室，麥慶彰會計事務所召開全體債權人會議討論公司法例第二四一條，二四二條，二四三條及二四四條內所載事項。

承怡保置業有限公司董事局命
董事 馮元善 啓

一九八五年八月二十二日

香港最高法院公司清盤案件
一九八五年第二一五宗

通告

有關公司法例
及
有關 ASSOCIATED TEXTILES LIMITED

啓者：寶星紡織廠有限公司其註册地址位於香港新界葵涌青山道四七二號四字樓於一九八五年七月十二日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年九月十六日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或出資人如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人或出資人如欲領取上項申請稟章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師
孖士打律師行啓
香港遮打道十號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行爲要。通知書須列明姓名，地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年九月十四日下午一時以前送達與申請人之代表律師爲要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八五年九月六日

生意轉讓啓事

遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法例第五節之規定茲通知如下

啓者於下述交易日期之前溫榮標寓香港中環伊利近街一至五號永利大廈廿二樓A座（以下簡稱出讓人）向在香港德輔道西三佰四十一號地下以「英國專業乾洗」名義經營乾洗生意，現出讓人同意將該盤生意連同所有工具傢俬以及一切生財用具轉讓與馮銳明寓九龍九龍城賈炳達道五十五號六樓（以下簡稱承讓人），雙方訂於一九八五年十月七日在香港中環德輔道中127至131號有餘大廈十五字樓張陳鍾律師行辦理交易手續，嗣後承讓人將繼續於上述地址仍以「英國專業乾洗」名義經營該盤生意。如出讓人有任何華洋轇轕或債務未清仍由出讓人全部負責。依照上述法例本告示刊登後壹個月，承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後兩個月內提出。

出讓人
承讓人代表律師張陳鍾律師行

一九八五年九月六日 香港中環德輔道中127至131號有餘大廈十五字樓

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明

（根據商標法例第四十一欵第（六）段及商標規則第四十九條第（一）段）

燕子、馬頭、高帽、貓、飛鴿、TOP HAT、貓、鴿旋跑貓、上廠、WELFIT、萬利、高帽、鴿、雙躍馬、雙飛燕、帽、小豬、禮帽、鵑、WAIFORD、DOVE、陽光帽及TOP HAT。

商標號碼一九二〇年三二九號，一九二六年一四二號，一九三九年二二一號，一九四八年一四三號，一九五二年九十九號至一〇五號，一九五三年三四〇至三四一號，一九五三年七〇一號，一九五四年二二四號，一九五六年九十八號至一〇〇號，一九五六年四一〇號，一九五六年六〇〇號，一九五六年八六〇號至八六一號及一九五七年六三〇號。

啓者：惠福織造廠有限公司其地址爲九龍長沙灣道七八六號五樓及十樓係上列商標之所有人，已在香港商標註册處登記在案，有關貨品及商標登記號碼如下：

商標登記號碼	貨品
一九二〇年三二九號	衣物，不包括靴，鞋，拖鞋及涼鞋。
一九二六年一四二號	衣物，不包括男用襪，衣領及內衣。
一九三九年二二一號	內衣。
一九四八年一四三號	衣物。
一九五二年九十九號至一〇五號及一九五三年三四〇至三四一號	羊毛背心，運動衣物，內衣，背心，男用襪，衣領及內衣，及其他製成衣物。
一九五三年七〇一號	內衣，背心，汗衫，運動裙，衛生衣，套頭絨綫衣及嬰兒衣物。
一九五四年二二四號	運動衣物，衛生衣，內衣，背心，汗衫，套頭絨綫衣，男用襪，衣領及內衣，嬰兒衣物，泳衣，有邊帽及無邊帽。
一九五六年九十八號及一九五六年九十九至一〇〇號	毛巾，手巾，床單，枱布及不包括在其他類別之其他紡織物品。
一九五六年四一〇號	襯衣，背心，內衣，手套，有邊帽，男用襪，衣領及內衣，麥形花麻布，及其他製成衣物。
一九五六年六〇〇號	襯衣，背心，內衣，手套，麥形花麻布及其他製成衣物。
一九五六年八六〇號	襯衣，背心，內衣，手套，男用襪，衣領及內衣，麥形花麻布及其他製成衣物。
一九五六年八六一號	襯衣，背心，內衣，男用襪，衣領及內衣，麥形花麻布及其他製成衣物。
一九五七年六三〇號	衣，麥形花麻布及其他製成衣物。

茲根據一九八四年十一月廿七日所立合約從該日起將上列商標（不包括所關連之營業商譽）絕對賣却及讓與瑞豐針織有限公司其地址爲新界荃灣青山道三八八號中國染廠大廈十九樓承受，而該承受人已依據商標法例第四十三欵第（一）段及商標規則第四十條向商標註册官申請登記爲該等商標之繼承所有人此佈

范仲瑜
范佐明 律師行啓
香港德輔道中七十一號
永安集團大廈五〇九——五一一室

一九八五年九月六日

註：（上文意義以同日南華早報所刊登之聲明爲準）

本港新聞

中大校外進修部
報紙課程
美國大眾文化

美國大眾文化之一
大眾文化
美國生活的反映

DAVID MANNING WHITE
賴嘉年譯

早在上個世紀，美國詩人惠特曼已經憑直覺瞭解甚麼是「大眾文化」。事隔多年，社會學家才開始運用這包羅萬有的名詞。

惠特曼說：「我聽見美國高歌，唱各式各樣的曲調。」我們可以到處聆聽、觀看、觸摸、穿著並且品嘗我們土生文化的各種「曲調」。

且看費德那：他的波士頓流行曲唱片銷量超過五千萬套；難怪他一邊微笑一邊引用作曲家洛仙尼的名句：「所有音樂都是好的；悶的那種除外。」

這種大眾文化包括特活與白朗地、賓士達、廖．阿巴那和媽咪．賓金，以及查理．白朗和小狗史奴比。

大眾文化包括七十五萬個美國人花三、四小時到華盛頓國立藝術館輪候觀看脫克王的墳墓。對四千萬個讀者來說，「讀者文摘」亦是大眾文化；他們景仰這雜誌的完美作風。另一方面，「滋事者」和「藏春閣」雜誌，也是大眾文化，它們照顧到數以百萬計喜愛尋求性刺激的人士。

大眾文化亦包括拳王阿里大呼：「這是祖．南瑪茲的國度，但卻是我的世界。」

當然這亦包括完全為你服務的麥當勞（他們年賺三十億美元）。漢堡包萬歲！

每十個美國人當中，有六個曾經連續八個晚上收看「根」這個電視片集，把以往觀眾最多的節目「亂世佳人」比了下去。

此外，尊．桀的儀容正在期待一個雕刻家雕成巨型石像，正如發殊摩山的美國偉人塑像一樣。

另一方面，德士古石油公司亦連續三十八年贊助播出懷迪、布濱尼、華納和莫扎特的歌劇，使十億以上聽衆大飽耳福。

整體的面貌

有文化以來，每個社會的特徵是來自其藝術、衣著、食物、音樂和宗教的而這整體的面貌就是這社會的文化。

美國社會又如何呢？美國大眾文化無所不在，美國人化一生之三分一時間自願沒淫在這文化中。

美國的大眾文化始於十九世紀，而隨著每週工作時間的迅速減短，它在二十世紀到達頂峰。

一九〇〇年，我們會祖父那一輩每週工作七十二小時，但到了七〇年代，我們的工作時間只及當時的一半。

小部份美國人，以「高級文化」來消磨餘暇。他們參與那些傳統上只吸引最富裕、最有學識人士的文藝活動。

然而絕大部份美國人則同時追求的是大眾娛樂，而這顯示現代大眾文化與以前平民文化是有別的。

大眾娛樂的盛行，是借助十九世紀和二十世紀的科技突破。

一八三〇年後，報紙擔當了重要角色，而由於文盲率大大降低，廉價報紙便大行其道。踏入二十世紀，電影出現了，隨之而來的是電台，最後當然是大眾文化媒介中最具影響力的電視了。

大眾傳播媒介

在我們每星期的六十小時閒暇中，各傳播媒介都爭相親取我們眼睛和耳朵的注意力。它們固然希望傳播訊息，說服大眾，但最主要的還是要為我們提供娛樂。

由於大眾娛樂的普遍性，一般美國人都覺得他們對傳播界造就的知名人士認識比鄰居更為深徹。當皮褻士或高士比這些音樂界名人逝世，就會有一億人傷心，而每人都有自己對這些名人的，而這是借助電影、唱片、電台或電視在每人腦海中加深千百次的結果。

廣告客戶每年花費三百五十億美元在這些媒介上，每日用一千五百個訊息轟擊我們，遊說我們吃什麼、穿什麼，以及怎樣消除「外間」給我們帶來的頭痛。

美國的大眾文化背後有龐大複雜的各種工業。假如它算得上是個昂貴的活動，我們美國人顯然很願意付出這代價。難怪那些掌握到大眾喜好和需求的媒介精英往往可以享受豐厚利潤。

反映我們的生活

試想有一面鏡子，大得可以反映大部份美國人在讀什麼、聽什麼和看什麼，那麼每個認識按察司堡加或國務卿溫斯的人，就有十個人知道誰是阿知．賓加。而且，有誰不能形容狄克．查維斯或泰山？事實上，我們美國人每日都在將大眾文化的要素納入我們的生命裏。

由此可見，大眾文化是個永不休止的過程；它反映出一般美國人如何渡過生命的最大部份。鏡子通常反映真像，但有些鏡子會歪曲事物，反映我們怪誕的一面。

如果鏡中我們的影象及不上我們的理想，我們不應責怪鏡子。我們的共同夢想、憂慮甚至我們本身的存在無不影響鏡子的形狀。因此鏡子所反映的可能只是我們為自己塑造的面具或神話。我們就是鏡子，鏡子就是我們。

由於我們生活中有二十五個年頭是閒暇時間，我們不得不關心我們大眾文化的質素。因此，在文化消耗者與文化配給者（不論在紐約、荷里活還是首都華盛頓）之間，就必須建立一條有建設性、永不休止的回饋途徑。

究竟傳播媒介需要我們多一點，還是我們需要傳播媒介多一點，可謂見仁見智。它們提供的大眾文化充實我們的閒暇，而我們卻使它們有利可圖。我們的共同目標應該是建立一種知識性、有活力而富有娛樂成份的全國流行文化。

在這一系列專文中，我們並非讚美或埋葬大眾文化，而是旨在探討它如何反映時下美國人生活中的主要方面。

在未來幾星期中，一些知名學者和作家會討論現今大眾文化的各個層面，研究這文化在美國歷史中的根源和前景。作為龐大工業的勢力，大眾文化怎樣闡明和影響社會轉變，亦是一重要課題。

我們希望這一系列專文（借助最古老的大眾傳播媒介：報紙）會幫助很多人明白在大眾傳播社會中生活的種種連帶問題，從而發掘出對他們生命最有意義的一種大眾文化。

下周五專文「說故事與賣故事者」。購買課本及報名參加專題研討會，請與中大校外進修部查詢。地址：尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十三樓。電話：三——六八八四三九。

談基本法諮委會章程初稿

香港觀察社

當中英協議在去年十二月簽署後，大部分港人都如釋重負。經過兩年的憂慮，港人到底都獲悉在一九九七年中國收回香港後香港的將來是怎樣。最使港人告慰的是中國政府明確地表示港人將會獲得高度自治，生活方式不變，港人的權益和自由得以保持，司法可以獨立，香港仍可以繼續成為一個自由港等等。在所謂「港人治港」的方式下，香港作為中國的一個特別行政區是會繼續採用資本主義制度，而中國本身仍會是採用社會主義。中英協議附件（一）聲明：「社會主義制度和政策不會在香港特別行政區實施。」該協香港議也清楚向港人保證：「關於中華人民共和國對的基本方針政策的具體說明，中華人民共和國人民代表大會將以中華人民共和國香港特別行政區基本法規定之，並在五十年內不變。」

基本法各方矚目
草委會責任重大

由於基本法可以說是香港特別行政區的憲法，所以草擬基本法的工作便為各方矚目。因此，由中國人大委任的基本法草擬委員會的委員便責任重大。他們要各司其守，既要向人大負責，也要向港人負責。財根結底，他們獲得委任是基於他們是香港的居民，他們應從實反映港人的意見。

基本法草擬委員會在今年夏天在北京舉行第一次全體大會，當該會在七月五日結束時，草委會主席姬鵬飛說草委會所有委員一致同意需要在香港成立一個非官方而有廣泛代表性的基本法諮詢委員會，草委的二十五位港方成員負責那個責任，這是草委會第一個重大工作，它是否能稱職將會影響港人把對基本法的意見反映給草委會和中國人大。尤有進者，草委會工作的表現將會被港人用作衡量中國是否有誠意切實執行中英協議。

說來不幸，在上述二十五位草委未離開北京前，其中一位最有影響力的成員安子介先生竟然說只有那些同意他對香港經濟結構的觀點的人才准加入諮詢委員會。中國當局或其他草委事後並沒有公開否認安氏之言。

事實上，上述二十五位草委是中國委任的，非民選的。如果他們是代表港人，他們就要多些留心民意和向市民負責，有關的保密規定禁止向外界透露草委們分歧的觀點是需要刪除的。李福善法官基於其在法庭上的經驗，一定了解意見分歧不一定是壞事，況且他自己的看法有時也與其他草委不同。中國當局在過去也曾以「走狗」兩字形容兩局議員，相信他們不希望自己居然也擁有如斯附和權勢之輩厠身委員之列。

回說港方的二十五草委，他們委任了六人小組，由李福善法官任主席，目的在替基本法諮詢委員會訂立章程。小組其他成員為三位律師——譚惠珠，李柱銘，廖瑤珠——和教協的司徒華與新華社的毛鈞年。六人小組成立時要求市民提供建議，市民對這種開放態度頗為讚賞，據悉市民會向該組織遞交的意見書超過三十份。

諮委會章程初稿
應聽取市民意見

現時草委會已經公佈了一份初步通過的諮委會章程。草委會會在今年九月七日開會正式通過該章程。我們恐怕草委會處事太過蒼卒，因為這份章程是一份重要文件，布民應有評論機會。雖然在章程草稿公開之前，有關人士也曾呼籲市民提供意見，不過在沒有具體文字的章程作參考[illegible]既然有了具體的章程初稿，草委會便應向市民進一步諮詢。可是他們沒有這樣做。這種漠視民意的態度令人感到遺憾。不要忘記草委會成立的目的主要是要收集市民的意見。

在中英談判期間，有關人士曾對香港觀察社和其他關心香港前途的團體一再保證說，中國會較英國更重視港人的幸福，港人日後會有更多的自主。不過，在英國管治下，一些重大的決策往往先諮詢市民的。港府通常會印發綠皮書，徵詢市民意見才作出最後決定，用白皮書的形式廣傳各界。然則北京當局——和他們在港的代表——是否希望以一些輕率的態度收集民意，較香港的殖民地統治者草率辦事大有過之？

印發的章程初稿尤之乎綠皮書，在未作最後決定之前，草委會應主動和廣泛地徵詢民意，對每一意見應給予適當的考慮。畢竟草委會是以中國人大之名行事的。該會的做法如果使市民反感是足以影響人大的聲譽。草委員是否願意承担那個指責？最近立法局權力及特權法案漠視民意引起的風波仍歷歷在目，草委六人小組之一的譚惠珠相信對那宗風波記憶尤新。

此外，對收集回來的意見，草委是要細加研究的。據報導，六人小組之一位成員曾說過只有那些與他意見相同的觀點才會被考慮。這種專橫的態度實在過份。部份草委也曾在港府這種殖民地政府下服務過，可能在服務期間習染了這種專橫的作風。對於由中國政府委任的草委來說，處事專橫亦足以使中國聲譽蒙羞。

負責成立香港特別行政區的人其實應比英國做得更好才對。不過從草委會處事的作風來說，我們懷疑日後當英國撤離香港時，香港的情形是否會變得更壞。

草委會必須聲明
給市民表態期限

就上文提及的諮委會章程來說，草委會應在下一次會議時正式聲明市民會有幾個星期去提交他們的意見給草委。此外，草委們亦應仔細研究所收到的市民意見。如這些意見可行便應採納之。如發覺不能採納，草委便應提出理由解釋為何不能採納。據我們所知，有很多享負時譽的個人或組織所提供的建設性意見俱不獲採納，原因未見公布。

「一國兩制」的概念十分有創新意，毋怪一些善疑的人說這個概念永遠行不通。這個概念能否落實就視乎大家的努力了。中方在港代表應更為出力，以便向世人宣示雖然他們慣於在社會主義制度下工作，他們也不會把社會主義施諸香港。這實是一件艱苦的工作，因為他們可能一生都在宣揚社會主義。但除非中方人士如許家屯社長能證明他們能摒除積習，能適應香港式的工作方式，否則港人是不易相信中國在九七年後是不會干預本港內部運作的。比方說，許家屯曾公開歡迎和邀請三位與台灣有密切關係的人加入諮委會。既然許先生曾表示諮委會是非官方組織，我們懷疑究竟是誰人授權許先生作出上述的邀請。可能許先生太慣於在社會主義下工作，慣於領導和發施號令。他應明白如果要港人重視那個諮委會，相信它是一個非官方組織，他自己作為中國在港首席代表是無權邀請任何人加入諮委會的。雖然中英聯合聲明說「社會主義制度和政策不會在香港特別行政區實施」，但我們恐怕社會主義的概念會慢慢在香港滲透，以上提及許先生的做法不過是舉例說明社會主義辦事作風正在本港出現。一個可能是更大的危機是草委把社會主義概念在香港滲透開去。舉例說，上引的章程初稿說諮委會將會是一個非官方組織。中文稱之為「民間組織」，字面上而言，即屬於市民的機構。這個名詞雖然在中國內地相當普遍，但在本港則沒有那麼流行。雖然在表面上而言，「民間組織」表示組織並非是由政府建立和運作，但在中國內地它有一種不同的意思。內地的人大都以這個稱號冠諸於由共產黨或中國政府成立和運作的組織。正式把組織正名為非官方並不表示它真是非官方。共產主義青年團有時也會被稱為中國的非官方組織。

當姬鵬飛說諮委會將會是一個非官方組織時，我們不明白究竟他所說的非官方是指什麼。相信他當時既然在北京發表談話，他所用的是中國內地人通常接受的字義。不過如果事實是如此，有關方面就應向港人解釋。否則港人會以字面的意義去了解該詞，以為它真是一個屬於市民的組織。

草委會辦事方式
顯示屬官方組織

草委員們可能不明白這個名詞「民間組織」在中國內地的特別意義。但另一方面，從他們勾劃的章程初稿來看，也可能他們知之甚詳。表面雖然是一個非官方組織，草委會實則是一個十足的官方組織，有全權控制諮委會，包括決定諮委會章程的訂立和諮委員的挑選，會務的運行，諮委會領導人的產生和籌措資金的工作。這種做法可能在中國內地普遍，但在香港肯定是不普遍。如果草委員想在香港推行中國內地式的做法，明顯地他們是違反中英聯合聲明和中國已宣示的對港政策。諮委會的性質是要真正的非官方，如果不是，那麼它的官方本質就要明確告諸港人。

另外一詞「民主協商」也常常在章程初稿出現。這也是港人不習慣的名詞。這名詞常常在中國內地使用，在那裡的字典也可以找得到。但在香港這名詞是不存在的。章程內用這個充滿共產黨色彩的名詞是不好的。我們懷疑草委們是否認識這個名詞。據了解，他們第一次接觸該名詞是在去年七月的北京會議桌上。現時他們想傳播這個名詞給港人，尤如一些人在北京染上某些細菌已在港人間散播。這些草委員將會在北京不斷有會開。我們是否又會聽到以下的詞語——階級清算，無產階級專政等？這些充滿政治含義的詞語廣泛流傳只會引進一些新的價值觀念，新的辦事作風，以便將來中港之間的不同逐步減少。這不是「一國兩制」應走的路。以上的做法只會引致「一國一制」。這會導致災難。

「民主」一詞的意義顯然因人而異，在中國內地，用這詞時多數都有註腳的。中國共產黨界定兩種民主，一是他們所讚揚的「社會主義民主」，一是他們所輕視的「資本主義民主」。在「民主協商」時那一種民主將會被採用呢？最好還是不要用這個詞語。要用的話我們建議有關方面應清楚界定所用的民主協商是「資本主義的民主」，而不是「社會主義的民主」。

究竟草委會的民主程度又是什麼？它容許諮委會有的民主程度又是什麼？草委會的知名之士會表示他們會從賢不從眾。這是否民主的做法呢？誰人決定什麼是賢，什麼是不賢？我們不希望香港從一個專橫的英國殖民政府走向另外一個新的專橫政府，而後者是受由那羣會效忠英國現時在草委會得勢的人所影響。

草委會支持民主
須揚棄專橫作風

草委會一定要揚棄他們辦事那種專橫作風。該委會不能只是口說支持民主但又不切實執行民主。如果他們不尊重市民，市民也不會尊重他們。目前市民對行政立法兩局的態度是為草委員們的借鏡。

就諮委會章程初稿而論，我們在此一再呼籲草委會不要忽略市民意見。該草委會應邀請市民發表意見和給他們足夠時間研究初稿。在審慎考慮各方面的意見後才擬出一份新章稿。以目前章程的初稿而論，它不單止是對草委會的一種羞恥，也是對法律界的一種羞恥，因為六人小組有四人是資深律師。我們希望草委們不會好像港府在特權法案風波上所表現的那樣不靈。

除此之外，公布任何文件也應有正式英文譯本，因為中英兩種語文皆為本港法定語文。

雖然提高中文地位是重要，但也不要降低英文的地位。由於本港有不少人是不懂閱讀中文，所以有英文譯本是需要的。如果在通過了章程後才印發英文譯本是剝奪很多市民評論這份重要章程的機會。大公報所印出的章程初稿英文本不單止是非官方的，同時該譯本也錯漏百出，還有，英文是外交和國際貿易的言語。如果香港想在九七年後保留其國際地位，保留英文的地位是需要的。中英聯合聲明也確認這點，所以特別聲明甚至在九七年後，香港政府和香港法庭也繼續採用英文。目前草委會不印發章程初稿英文本的做法可被視為影響香港國際地位的第一步。

基本法草擬委員會擬定諮詢委員會章程只不過是基本法的首項任務。如果草委們都不能解決以上所談的問題，試問他們有多大機會擬好一份五百五十萬港人幸福所在的基本法？

香港最高法院

公司清盤案一九八四年第三七六宗
關於BRUGES LIMITED被清盤一案通告各有關債權人

高院已於一九八五年八月十二日頒佈法令，豁免上述被清盤公司提交清理狀況資產負債表及賬項詳細一份給與破產管理處——清盤官。同時頒佈以本通告代為通知各有關債權人，並且豁免一切與公司清盤法案及附例而對有關債權人應作的通知。此致

一九八五年九月六日
此通告祇在指定中英文報章刊登一日。

清盤人　謝立富

通告

啟者茲為昔在 The Little Sisters of the Poor Home for the Aged, Clear Water Bay Road, Ngau Chi Wan, Kowloon, Hong Kong. 逝世之已故 VIRGINIA ROZA JOANILHO 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產則例第六十條申敍債權人及其他人士限於一九八五年十一月六日前提出要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

滙豐銀行信託有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓

或其代表律師：

孖士打律師行
香港遮打道十號太子大廈十八樓

一九八五年九月六日

法律援助編號：LU/MU 298/85 TY/TC

香港最高法院公司清盤案一九八五年第三三二宗
關於公司法案第三十二章
及
亞洲鋁業有限公司

敬啟者：梁國滔寓九龍鴨寮街八十二號A二樓及馮永聰寓九龍大角咀角祥街七十五號中耀樓二樓B室已於一九八五年八月三日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年十月一日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發飭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（嚴元浩代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年九月廿八日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 254/85 WJE/CYC

香港最高法院公司清盤案一九八五年第二二五宗
關於公司法案第三十二章
及
通用金屬鎖廠有限公司

敬啟者：梁雨田寓九龍秀茂坪邨十九座八二一室及陳華有寓九龍西貢萬宜邨廣發樓三十三號二樓已於一九八五年七月廿四日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年九月廿三日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發飭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（伊紀德代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年九月廿一日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港政府公佈

華人永遠墳場管理委員會
有關起回骨殖事

茲通告：下列在柴灣華人永遠墳場之起回骨殖地，已屆期滿，依法當予遷移：

墓穴編號	地段編號
10206	綠 19
10620	靚 10
10391	璧 27
10677	斯 6
10680	斯 10
10716	斯 34
10970	則 7
11017	則 49
11081	則 67
10929	蘭 75
10950	蘭 89
10990	蘭 110
10998	蘭 117
11013	蘭 127
11021	蘭 131
11022	蘭 132

此項起回骨殖措施，對於已辦妥一切手續者，則不在此限，上列墓地之遷移，訂於一九八六年三月十日起施行。屆時該等墳墓地段及編號，當在柴灣華人永遠墳場及干諾道西三號億利商業大廈六樓601室總辦事處分別通告。與上述墳地有關之人士，如欲申請起回骨殖或續期，必須於一九八六年三月十日前到總辦事處辦妥，至於無親屬洽辦之先人骨殖，則將在本墳場另一骨殖地段內分別編號安置，特此通告。

一九八五年九月五日
華人永遠墳場管理委員會秘書（黎注剛代行）
電話：五—四五八一六五

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：
PT/80/85　購買香港政府之 244 KW 'BLACKOTONE' 牌柴油發電裝置及附件

詳情請參閱一九八五年九月六日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祁樂華

市政局投標佈告

售賣小食

本局茲招商承投九龍聯合道公園小食亭之專營權。承辦期由一九八五年十二月一日至一九八八年十一月三十日止。投標表格及其他詳情可向九龍牛頭角道七十七號淘大商場第一期七十至七十八號市政總署九龍區東部文康總辦事處索取。如有疑問，請致電三——七五五四一三三向九龍區東部行政主任（文康）或三——三四四六八〇向九龍城區市容及康樂主任查詢。

投標書必須於一九八五年十月四日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為六千五百二十元。

一九八五年九月六日
市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十一條第(9)款(A)段規定所發之公告）

工務計劃項目第79CL號——屯門新市鎮工程發展計劃第二乙期第二十一組第一階段
屯門新市鎮5B路（部分）之建築工程

茲公布地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第①款之規定，建議實施於一九八五年六月七日及一九八五年六月十四日發表之公告第一八一三號內說明之工程。

一九八五年八月二十三日
副地政工務司　葉澍堃

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十一條第(9)款(A)段規定所發之公告）

北拱街與浙江街間之漆咸道重建工程

茲公布地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第①款之規定，建議實施於一九八五年五月十日及一九八五年五月十七日發表之公告第一四八七號內說明之工程。

一九八五年八月二十二日
副地政工務司　葉澍堃

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第46TH號
為沙角尾臨時房屋區建造通路

茲公布地政工務司擬進行道路工程，其範圍已在圖則第PB5799號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——
興建一條連接沙角尾臨時房屋區與大網仔道之通路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，西貢政府合署西貢地政處西貢政務處均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十月二十九日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年八月二十三日
地政工務司　陳乃強

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第(2)款之規定而發出之公告）

工務計劃項目第166TH號——
前往馬仔坑及竹園之通路：西面通道

茲公布地政工務司擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH5536及KH5537號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該等圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——
(Ⅰ)興建一個橫跨龍翔道之道路分層交匯處，利用地面道路將馬仔坑與廣播道及聯合道之主要交匯處連接。
(Ⅱ)興建一條橫過聯合道之行人隧道。
(Ⅲ)封閉富美街與聯合道交界處之一段富美街。
(Ⅳ)在富裕街西面興建一段重新定線之富美街，以連接西面通路。
(Ⅴ)擴闊聯福道與聯合道交匯處附近之一段聯福道。
(Ⅵ)擴闊西面通路與窩打老道間之聯合道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處及九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署大廈地下及五樓黃大仙政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十月二十九日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　陳乃強

香港最高法院原訟法庭

破產案一九八五年第二六五宗

關於：羅灝慶及周愷華即最近在九龍青山道通州西街一〇五九至一〇六一號新光工業大廈五樓C座經營興豐針織製衣廠而目前前者為沒有職業之人士，後者為工人之人士

裁定破產通告

法庭已於一九八五年八月二十日裁定上述人士/商號破產，並已委任破產管理官為該人士/商號之受託人。特此公告週知。

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院原訟法庭

破產案一九八五年第三八九宗

關於：LESLIE PHILIP MOORE 即最近在香港灣仔道三十號新鴻基中心三七〇六號房經營 CONTINENTAL PACIFIC IMPORT COMPANY 而目前其職業為工程師之人士

裁定破產通告

法庭已於一九八五年八月二十二日裁定上述人士/商號破產，並已委任破產管理官為該人士/商號之受託人。特此公告週知。

破產管理官　紀禮遜

漁農處公告

茲招標承投於一九八五年十一月一日至一九八六年十月卅一日期內在船灣郊野公園大美篤茶水亭售賣小食。投標者必須為下列鄉村村民：——

大美篤；龍尾

投標表格必須填具一式三份，放置信封內封密。

詳細情形已於一九八五年九月六日出版之香港政府憲報上刊印說明。

投標表格及詳情可向下列辦事處索取：——
一、九龍油麻地廣東道三九三號，廣東道政府合署十三樓，漁農處總辦事處總務組；
二、新界大埔汀角路漁農處大美篤管理站總務組；
三、新界大埔汀角路大埔政府合署，大埔政務處總務組。

政府不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書。

漁農處處長　李德宏

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第75TH及76TH號——
在溫思勞街地區發展計劃
溫思勞街、九廣鐵路邊界、海堤及紅磡巴士總站圍繞之地區內進行道路及渠道建築工程

茲公布地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH5551B/1號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——
(Ⅰ)興建一條兩旁有行人路之7.3米闊新行車道通往將來中旅社貨倉。
(Ⅱ)興建一條10.3米之新行車道連接暢行道及溫思勞街與九廣鐵路貨運站，並在支路接駁處進行有關修改工程。
(Ⅲ)重新劃定現有連接紅磡巴士總站與溫思勞街及機利士路之行車道，並進行擴闊工程，以容納三條行車綫。
(Ⅳ)進行附屬之渠道及環境美化工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處及九龍衙前圍道一四一至一四三號二樓九龍城政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十一月五日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年九月三日
地政工務司　陳乃強

區域市政署佈告

沙田街市及大圍街市枱位之公開競投

本署現訂於一九八五年九月九日（星期一）上午九時三十分在沙田瀝源邨瀝源社區會堂舉行公開競投，以出租沙田街市及大圍街市之枱位。招租細則如下：

沙田街市
濕貨枱位四個，每月底租分別為二千三百元。
乾貨枱位一個，每月底租為二千三百元。

大圍街市
家庭用品（瓷器用品除外）枱位一個，每月底租為四千元。
中西藥物枱位一個，每月底租為五千元。
家庭電器用品枱位一個，每月底租為四千元。
玩具枱位一個，每月底租為四千元。
洗衣店收發枱位一個，每月底租為四千三百元。
皮革用品枱位一個，每月底租為五千元。
鮮魚枱位一個，每月底租為二千五百元。
家禽枱位一個，每月底租為二千元。
乾貨枱位五個，每月底租分別由六百元至七百元。
濕貨枱位一個，每月底租為六百元。

枱位租約為期三年，將由一九八五年十月一日起生效。凡投得枱位者，須即時繳付十月、十一月及十二月份（一季）之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民（惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於兩年內被終止租用權之前街市枱位承租人除外），如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證及近照五張，於指定時間及地點，參加是項競投。投得枱位之人士，其配偶或其供養之子女持有之小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

又競投者如對競投事宜[illegible]向區域市政署沙田區小販及街市組查詢。

區域市政署署長　夏文德

山水CRM-330中型音響系統

電腦控制操作簡便音美

這幾年來，中型音響系統十分流行，主要是因為擺放比較方便，而設備和音質可與大型系統媲美，目前市面上這類產品款式繁多，選擇時確實令人猶豫不決，如果你要求質素高而不貴，山水最新推出的CRM-330必能令你滿意，這套中型音響系統採用先進的電腦控制，功能多而操作簡便，並且還包括直綫循跡唱盤和雙卡式座，性能之佳非一般產品可比。

電腦選擇器系統使操作大為簡化，例如你想聽唱片，只需輕按一下唱盤的START/STOP掣，聽電台的只按調諧器的預選電台掣或波段選擇掣，上/下調諧掣或FM AUTO/MONO掣均可，播放卡式帶只需按放音掣，完全不用理會訊源選擇，電腦操作永無誤差。

CRM-330以一部雙卡式座收擴音機為主，配搭直綫循跡唱盤和二路分音揚聲器，另外還有一個裝卡式帶的箱可任意選購，組合簡單而發揮出非常動聽的音質。

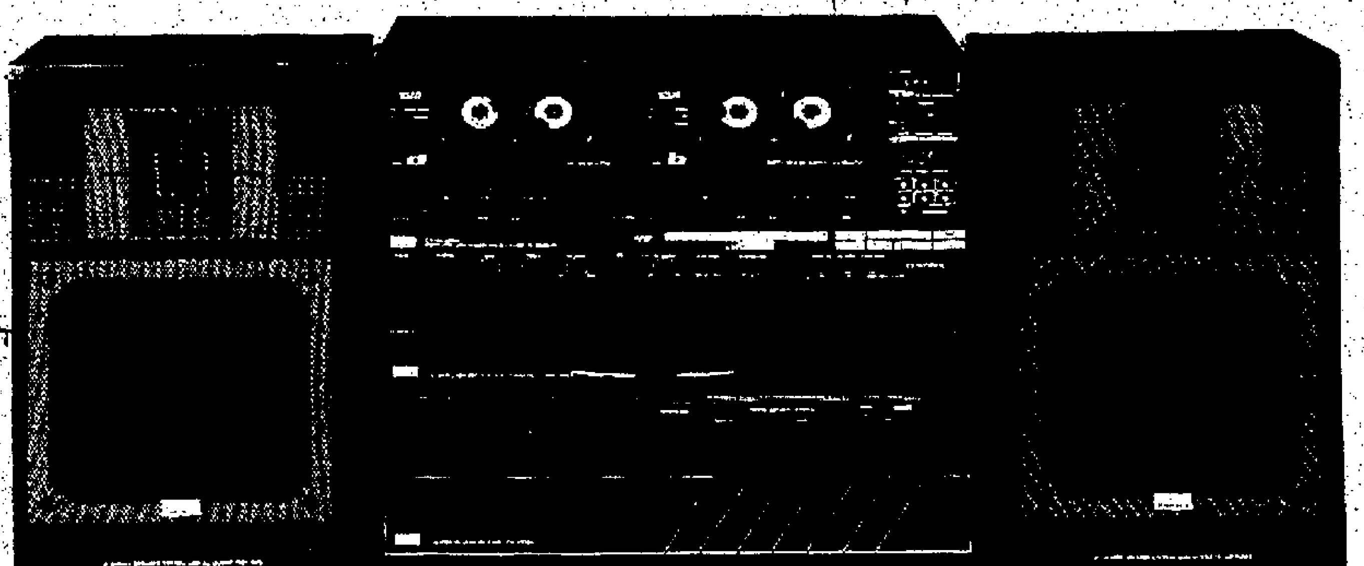
CR-M330W雙卡式座收擴音機輸出充足，總峰值音樂功率為160瓦，這部機特點甚多，包括咪高峰輸入混音控制，唱盤輸入，錄影機或影碟機輸入，連接均衡器的輸入/輸出端，響度補償掣和耳筒插座。

調諧器部分用石英相鎖環綫路，輕觸按鈕控制，數字顯示調諧頻率，可以預選6個FM和6個AM電台，FM和AM的靈敏度和訊噪比均甚佳，例如FM靈敏度達10.8DBF，訊噪比74DB（MONO），而1DB的捕捉率更能有效地減少多路反射波失真。

卡式座部分設有雙傳動系統，可以用正常速度或雙速過帶，後者節省一半過帶時間，B卡式座還具有自動回轉錄音或放音功能，A B兩邊卡式座如預先放入錄音帶，就可以接力放音，當A邊放完B邊立刻接替播放，使你享受長時間的音樂，特設錄音取消掣以便矯正錄音的錯誤，其他特點尚有十五首歌的隨意次序搜曲與過帶功能，內設杜比B抑噪綫路，自動探測所用的帶是那一類而匹配正確的偏流與均衡，此外還可以連接定時開關器自動錄音或放音。卡式座採用山水著名的HIGH BS高硬度PERMALLOY錄/放音頭和雙磁隙鐵淦氧抹音頭，用金屬帶頻應由20-16,000HZ，抖擺率只有0.06%（WRMS）訊噪比優於62DB。

P-M330全自動直綫循跡唱盤盾部堅固，可以將CR-M330W擺放在上面，這款唱盤全部在前面操作，抽屜式入/取唱片既方便又可避免塵埃進入，放入唱片自動探測直徑和選配速度，直接驅動馬達扭力強起動快，訊噪比高達73DB，電腦選擇系統與CR-M330同步操作，直綫循跡唱臂保持接近零的循跡誤差，使音質更清晰，這款唱盤亦可手動操作，並有重覆播放功能，唱頭為T-4P式，原裝的動磁唱頭音質優美，絕非劣品。

S-M330二路分音揚聲器採用165MM圓錐形音盆低音單元和50MM圓錐形振膜高音單元，可以承受40瓦的峰值輸入功率，靈敏度90DB/W/M，頻應由38-20,000HZ，擺放在書架上音質清勁，聽流行音樂令你興奮，播放古典音樂在爆棚樂段時頗有氣勢，由於效率高，很容易就產生宏大的音量充滿整個房間，高音單元前面做成號角形增加擴散度和輸出能量，使人聽起來覺得高音特別清透爽朗，這對揚聲器有整套系統的優點全部表現，如果你只聽聲音而未見到的話，一定不相信是從一套不貴的中型組合產生。



聽覺享受 樂樂

嘉士伯流行音樂節

太極樂隊勇獲殊榮

為了推動流行音樂及鼓勵更多富音樂才華的愛好人士參予流行音樂，嘉士伯啤酒廠及通利琴行特別聯合舉辦一個名為嘉士伯流行音樂出。自八月中旬舉行至今，一直受到熱烈之歡迎，音樂節之決賽更於上週日（九月一日）於灣仔新伊館舉行。這項賽事是由嘉士伯贊助，並由通行琴行主辦，從而提供一個賽事給予同好之士的技術切磋交流機會。為了更鼓勵參賽者發揮音樂才華，每組參賽均以樂隊為比賽單位，故當晚的比賽者均各有主音歌手，鼓手，琴鍵手等。

由於是業餘歌手關係，當晚之賽事並沒有偶像派擁護者，反而，入場之觀眾是受到自己的FRIEND而來捧場的，有一隊BAND均有自己的擁護者，故當每一隊出場時，歡來聲每場皆是。要欣賞當晚的比賽，並不能以一般演唱會般心情，因為每一隊BAND均與本人無關，所以，我便要落足耳力，望能與評判之眼光平均吞色。當晚之評判計有華星娛樂公司的黎小田，EMI之馮添枝，寶麗金之梁威榆，華納之文雲，名作曲家羅迪，通利音基金會ANDY BAUTISTA，及TONY CARPIO先生。

在眾多十隊參賽者中，其實，每一隊均有特別風格，各隊均悉力以赴，望能脫穎而出，勇奪錦標，個人認為，殊榮並不主要，最主要的還是各參賽者能有一個機會能給予他們去發揮其音樂才華，從而使人認識到他們並不是玩泥沙呢！在十隊參賽當中，估了七隊均是自己作曲，編曲及作詞的，可想而知，他們之抱負實在不少的，正如我剛才所說，每一隊參賽者均有自己的風格，外藉人士也好，香港人也好他們均能利用自己之風格去發揮ROCK BAND之特點，而其中香港人之樂隊更有濃厚之東洋味道添。

十首歌曲唱過後，勝負當然要分，但應記緊勝負只是名次之代號吧，參予及所得之經驗才是真正的獎勵，很多名歌手扯初參賽時都並不是取得冠軍的。主辦機構為了使參賽者能有更多獎勵，特設最佳台風，鼓手，主音及低音結他手，琴鍵手，主音歌手等給予個別樂隊成員，而且在樂曲方面亦增加最佳中文編曲獎添。結果TAICHI樂隊勇獲冠軍樂隊，最佳台風獎，成員盛日華獲最佳低音結他手，而所唱之歌曲「暴風紅唇」更獲最佳中文創作曲獎等，TAICHI當晚演出更為出色，成員各戴上墨汁眼鏡，歌曲節奏強勁而且容易上口呢，樂成員均合拍熟練，具有勁BAND之風範。而亞軍則為ROZZA BAND，其中成員黃榮基更獲最佳鼓手，歐陽桑及DAVID LING獲最佳主音結他手，樂曲GO TO GO更獲最佳編曲獎，樂隊認為ROZZA之所以得到亞軍實為與歌曲之競排很有關係，因為旋律本身並不能取得太多分數，但當中段及尾段時所玩的純音樂，均令整首歌之氣氛帶至高潮，百分之百第ROCK取分令到場上掌聲源源不絕，當晚之季軍則為THE BREEZE樂隊，其中成員賴保樂更得最佳主音歌手獎，至於最佳琴鍵手及英文創作歌曲獎則落在樂隊METHOD OF MADNESS成員JERRY DUNN及樂曲SOMETHING SHE KNEW。

JVC已與杜比實驗室簽約

製造「杜比環繞系統」VHD影碟

最近JVC與美國杜比實驗室簽署了一項合約，今後JVC可以用「DOLBY SURROUND」商標在市場上推出由C I C VICTOR VIDEO公司，PACK-IN VIDEO公司和VICTOR音樂化工業公司發售的有杜比商標VHD家庭用影碟與軟件，其立體聲質素與電影院中所用的水平同樣高，這種家庭用的系統被杜比實驗室稱為「杜比環繞系統」（DOLBY SURROUND SYSTEM），採用特別的「杜比立體聲系統」錄軟件，重播時通過「杜比環繞解碼器」可使聆聽者享受多種方向的立體聲效果。

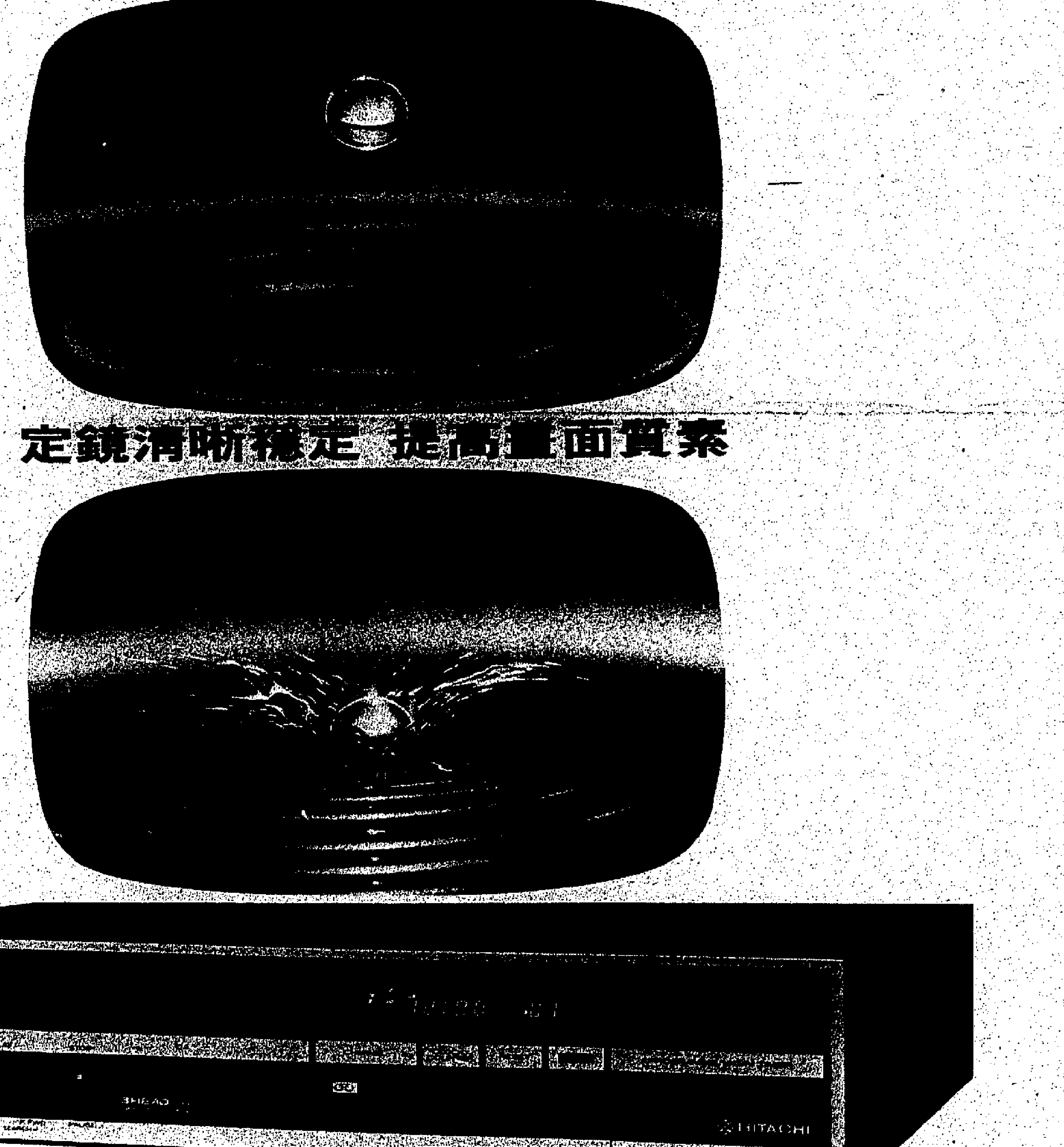
目前對這種高質素家庭音/影重播系統的需求正在增加，今後只要購買有「DOLBY SURROUND」商標的VHD影碟，即可享受這種系統提供的動向立體聲，保證有置身其境之感。

家庭用的「杜比環繞系統」在重播時不需要像戲院那樣用左、右、中間和周圍的四聲道設備，只需要左、右和周圍三聲道，除了VHD唱機之外，要用一部立體聲擴音機放大兩個前面聲道和另一部擴音機（單聲道機即可）放大周圍環繞聲道，一部杜比環繞解碼器，兩個前聲道揚聲器或一至二個環繞揚聲器，這樣就可以產生多種方向的杜比立體聲，如果不用解碼器，重播效果為正常的立體聲。

採用杜比系統錄音的電影如「星球大戰」，「第三類接觸」首先推出，音響效果之佳大受觀眾讚賞，自從一九七七年起，杜比立體聲電影迅速增加，其中「星球大戰」，「帝國反擊戰」，「現代啓示錄」和「奪寶奇兵」，均獲得「最佳音響」獎，進一步證明了「杜比立體聲」系統音質傑出，除了前面談到的電影之外，其他如STEVEN SPIELBERG的「鬼驅人」和「電子世界」也都已經有「杜比環繞系統」的VHD影碟，只要你購買一部杜比環繞解碼器和添一部擴音機與一或兩個揚聲器，就可以配合普通的立體聲系統重播出更迫真的音響效果。

設計超越時代 品質傲視同儕

VT-660E



定鏡清晰穩定 提高畫面質素

日立VT-660E「超完美定鏡」錄影機

日立VT-660E超定鏡重播雙線路錄影機，設計先進，既擁有完備之錄影功能，重播效果更是超然出衆。日立VT-660E內置精密三磁頭系統，帶來高度完美定鏡畫面，效果特別清晰穩定，色彩鮮明；另有雙線路設計，可接收D/K-I-PAL兩種彩色系統，中、港皆適用。VT-660E，錄/播質素較同類型錄影機更勝一籌，提供超水準視覺享受。

其他優點：
- 預校14日內收錄4個節目。
- IRT即時錄影時間掣。
- 13項功能紅內光無線遙控器。
- 電壓合成式調諧器，可接收39個電視台線路。
- 自置後備電源。
- 4位數字顯示錄影帶轉數及記憶功能。
- 自動調整畫面清晰度。

VHS

日立牌電視錄影機

VR

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351 3-307342
香港日立電器服務有限公司：荔湧青山路72-76號聯泰工業大廈3樓 電話：0-240126 0-204101
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-288257 5-288850
日立歡樂大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：5-765222
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高樓閣地下（逢星期一休息） 電話：555264

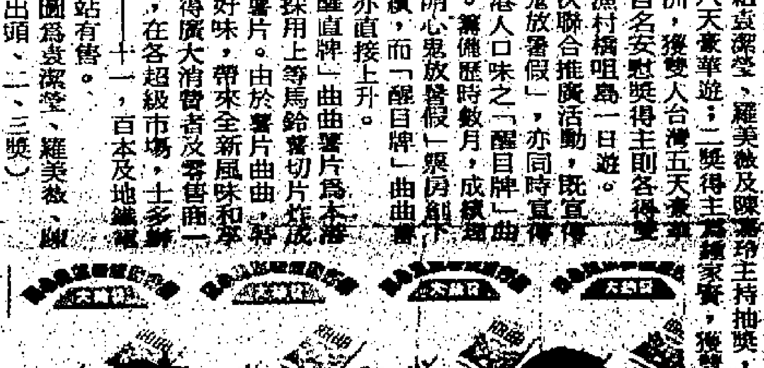
開心鬼放暑假抽獎

曲曲薯片聯合主辦

由新藝城影業有限公司及「醒目牌」曲曲薯片聯合主辦之開心鬼放暑假旅行團大抽獎經已圓滿結束，情況十分熱烈。日前由開心少女組袁潔瑩、羅美薇及陳嘉玲主持抽獎，頭獎得主為曾昭信，獲得雙人日本八天豪華遊；二獎得主為楊家賓，獲雙人泰國六天豪華遊；三獎得主為容洲，獲雙人台灣五天豪華遊；一百名安慰獎得主則各得雙人北海漁村橫咀島一日遊。

是次聯合推廣活動，既宣傳「開心鬼放暑假」，亦同時宣傳一新香港人口味之「醒目牌」曲曲薯片。籌備歷時數月，成績理想。「開心鬼放暑假」票房創下驕人成績，而「醒目牌」曲曲薯片銷量亦直接上升。

「醒目牌」曲曲薯片為本港第一隻採用上等馬鈴薯切片炸成的曲形薯片。由於薯片曲曲，特別到鬆脆好味，帶來全新風味和享受，獲得廣大消費者及零售商一致推崇，在各超級市場，士多辦館，七—十一，百本及地鐵優視服務站有售。



（圖為袁潔瑩、羅美薇、陳嘉玲抽出頭、二、三獎）

超級組合AIR SUPPLY演唱會

由耀榮娛樂有限公司及華星娛樂有限公司聯合主辦的AIR SUPPLY演唱會，在樂迷千呼萬喚之下，鐵定十月四日晚上八時正，在紅磡香港體育館隆重演出，這隊流行樂壇超級組合，為了酬謝香港樂迷多年來的支持，欲一飽AIR SUPPLY擁躉的耳福，特地包括香港為其世界性巡迴演出的其中一站。但因行程緊，來港祇演一場，愛好流行音樂及AIR SUPPLY的歌迷們，欲免向隅，購票從速。票價分一百八十、一百五十、一百二十、八十、五十及三十元，在利舞台、會福琴行及各分行（大道中二十號/尖沙咀加拿芬道二A/海運大廈一七八B）有售。

AIR SUPPLY是次的巡迴演出命名為「POWER OF LOVE TOUR 85」，所風靡的大城市跨越美國東西岸，日本以至亞洲的香港、日本及菲律賓，為期長達八個月，演出規模龐大。演唱會期間，AIR SUPPLY的最新大碟AIR SUPPLY更相應推出，配合八五年度世界性巡迴演唱的強勁宣傳攻勢，這張以樂隊名稱為名的新作品，是AIR SUPPLY第五張大碟，早期的四張大碟均榮獲白金，其中的AIR SUPPLY'S GREATEST HITS更獲三白金，銷量高達三百萬張，成績相當驕人。

AIR SUPPLY是由主音歌手RUSSELL HITCHCOCK及主音/結他/作曲的GRAHAM RUSSELL道個完美二人組合為首，他們的皇牌配搭早於一九七六年在澳洲組成，憑著兩人對音樂的一股狂熱，在音樂領域上不斷尋求探索，風格獨樹一幟。每首都像心曲細訴，格，保持一貫的真誠樂風，絕不矯情造作或賣弄花巧，全是發自內心，扣人心弦取傑作。

七人樂隊AIR SUPPLY定於十月四日在港公開表演，屆時將會有嶄新的雷射激光科技，配合盡善盡美的音響及燈光效果，AIR SUPPLY演唱會樂器由會福琴行供應，雅士威工程有限公司負責燈光及音響器材。訂座及查詢請電：三一八二一二三三八。

HI-FI PAGE

視聽

逢星期五出版

土瓜灣街坊福利會舉行

歡送張雲正主任榮調 袁民忠主任蒞任聯歡會

土瓜灣街坊福利會昨晚假座九龍土瓜灣嘉城大酒樓，舉行歡送九龍城政務主任張雲正榮調及歡迎新任九龍城政務主任袁民忠蒞任聯歡大會，儀式首由理事長黃龍德致歡迎詞，隨恭請張雲正主任致詞：語多謙遜，新任政務主任袁民忠致勸詞，隨由理事長黃龍德向張雲正主任致送紀念品，會長及副理事長黃光甫、李禎培、林耀洪、仇競雄向張雲正主任致送紀念品，永遠會長顏杞添、副會長周萬，副監事長孔傑，利子良、仇競雄並由會長胡坤向新任政務主任袁民忠致送紀念品、梁堅向袁民忠主任致送紀念冊，會長李建方熱心公益，造福坊衆，向從不後人，昨向理事長黃龍德致送支票一張，面額五千元作為該會福利經費，隨舉行歡宴，與會嘉賓有九龍城政務主任張雲正、袁民忠、九龍城警署警民主任張瀝世總督察、何文田警署警長楊熹、李劍文、黎景源、社會福利署趙國維主任、九龍城區議員林明、麥勁麟、土瓜灣街坊會首長及各部主任黃龍德、顏杞添、胡坤、周萬、黃光甫等。

圖為理事長黃龍德向政務主任張雲正致送紀念品。

娛樂圈

否認林母曾托無綫代尋女兒
林河廷拒與見面
親筆信寄給無綫

沈德寶莉昨日透露，林河廷已於昨日上午十時卅分寄信給無綫，信件由林河廷親自執筆。信件內容大意是說退出「健美小姐」亞軍，放棄「性格小姐」，及四萬元的獎金及獎品。有報導說林河廷失踪，林母並委托無綫找尋女兒。

沈德寶莉反問這個故事是誰個作出來的，林母未回來之前，林河廷是與朋友一起居住，自林回來後，母女兩人也住在這位朋友家中，而且，今次事件林河廷的母親也有參予意見，並且十分支持林河廷。

林河廷在招待會中說過自願放棄四十萬元的獎品。沈德寶莉表示，當時也有在場聽，林河廷只說過四萬元的獎品，她既然得到第二名，爲什麼不了解有多少獎品，可能有人誤會是四十萬。

無綫的意思是即使收到林河廷掛號信，但也要與本人接觸。沈德寶莉稱，林河廷已在招待會說明，招待會上算是表明態度，不希望再見到任何人。

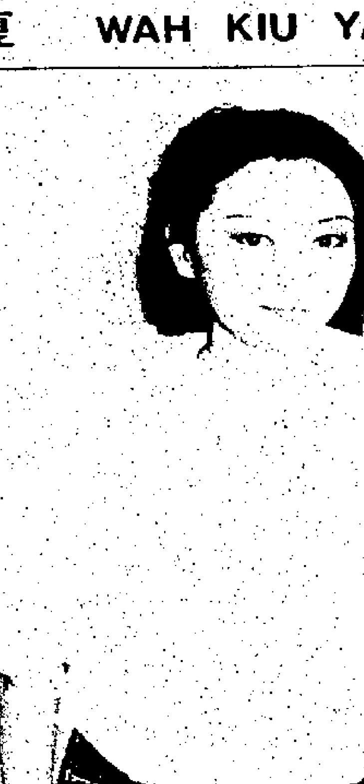
沈德寶莉又表示，雖然林河廷年紀輕，但也有判斷力，而她今次召開招待會，席間只有她一人面對講述情形，根本沒有人控制她，林河廷退出原因，主要是認爲今次選美會實在太不公平了。

蔡嘉利動向未明。

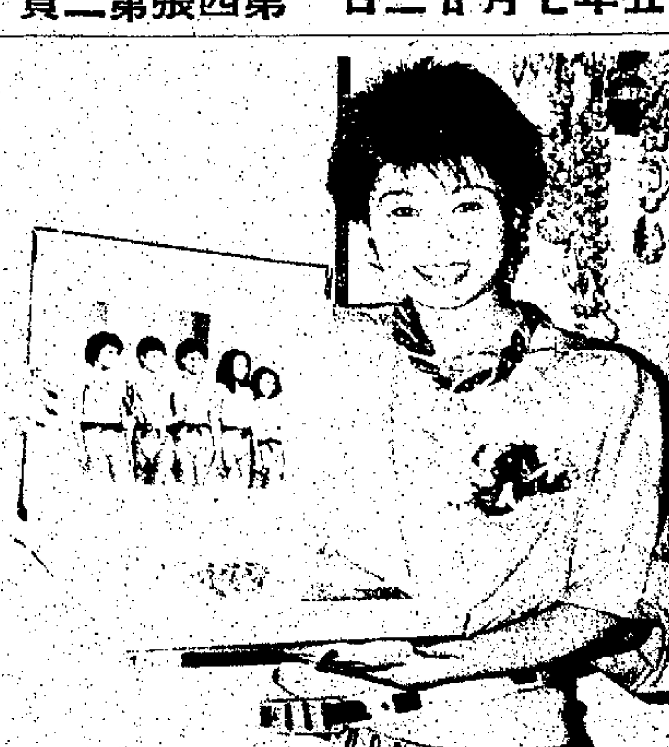
孟麗萍自認本錢夠
無胆在螢幕來暴露

孟麗萍以部頭約替電視演出「阮玲玉」，她表示，目前爲銀鳳拍錄映帶，快將煞科，該公司還與她拍片。由於有一場戲講述她被強姦，需裸露上身，她雖有此條件，但卻無胆量演出。再者，她要一貫純情形象，而婉拒。

此外，孟麗萍又謂銀鳳鑑於錄映帶先作電視首播，曾發生盜錄帶充斥市場發作事件，爲此今後先行在市上發行，才作電視播映，杜絕事件重演。



孟麗萍不會在螢幕上暴露。



馬清儀對這幅照片十分滿意。

三健姐演出「香港八五」
蔡嘉利面對抉擇
劉美娟頻吃NG

「健姐」李寶劉美娟，殿軍何美婷與及「觀衆熱綫大獎」蔡嘉利，同被「香港八五」看中，安排她們演出，但目前而言，只是客串性質。

昨據監製何暫時曾勵珍表示，劉，及何暫時會演出五集，蔡則演出四集。劉美娟昨日開始拍「香港八五」，而何美婷雖然只是拍宣傳片，但曾勵珍仍可從她們的演出，發覺她們具演戲潛質，表現不俗，至於蔡嘉利則稍後才兌相該劇。

劉美娟初次演戲，自言因記性較差，未能將所有對白記進腦裏，出現吃NG情況，她又謂，近來疲倦不堪，活動，工作頻密，她昨晚錄映青春前綫，今早又要演出「香港早晨」。

此外，蔡嘉利雖然獲派演出新劇，但因公司，尚未與她傾說藝員合約，而旅遊公司老板又催促她早日恢復上班，使她未能對去留作出抉擇，她希望無綫快些表明態度，她表示，她已決定下週返工，過往她是任領隊工作，惟是她剛選美完畢，希望老板體諒她的情況，若是以現在的身份帶隊，會十分面懵。

梁仲芬剛旅行回來。

演出量太多
羅樂林望能休息

羅樂林昨返電視台拍「諜網迷情」，初以爲因大雨而取消，因未接到通知取銷，只好在電視台呆坐了大半天，下午三時才改拍廠景。

羅樂林稱，由於劉志榮和曾慶瑜爲了做「亞姐」司儀，他們的戲已延遲開拍，而曾慶瑜稍後將會向亞視銷假兩天，因此，無論如何也要拍下去。

羅樂林又稱，希望拍完「諜網迷情」後，可以休息，因爲他已一連拍了幾部劇集，精神十分困倦，希望可以休息一下。

珍美李寇蒂斯自大
說身材如名牌跑車

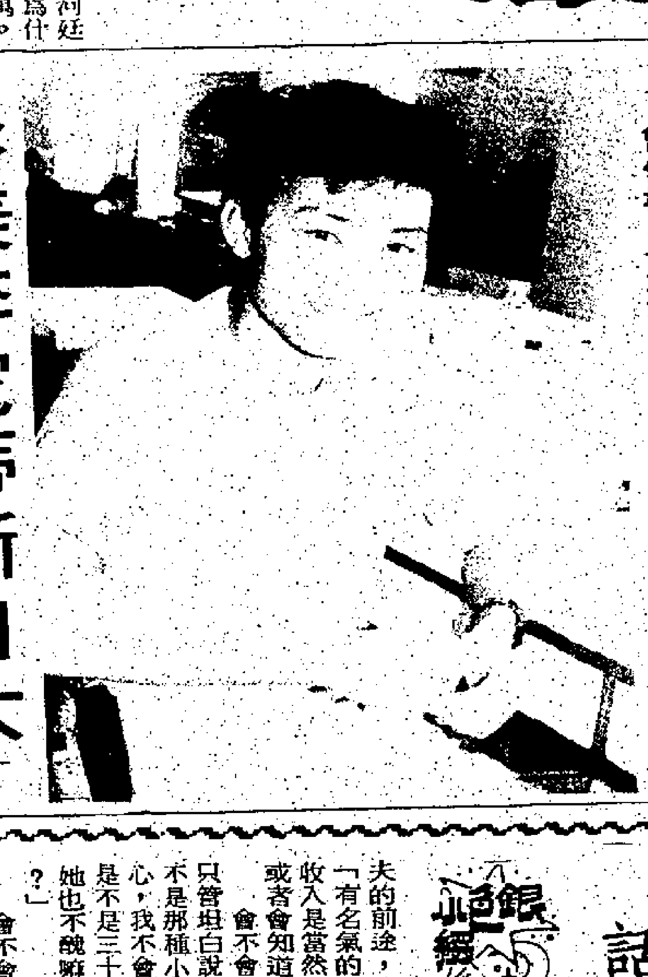
珍美李寇蒂斯已跳出恐怖片的框限，演其他角色了。過去一年，東尼寇蒂斯和珍納李生的廿六歲女兒珍美，有多方面的改變。在結束和製作設計，米高里華及英國搖滾樂手，亞當安特的關係後，去年底，她嫁給卅七歲的「星期六晚直播」的經常演員，基杜化加士。

在演完「油脂牛仔」導演白士布烈治導的「十全十美」後，珍美已徹底擺脫「目光光、心慌慌」一片開始的恐怖花旦形象，她在「十全十美」中演個健美操教練，而她剛健台風和演出，也使她晉入當紅花旦之列。

珍美也高興能和尊特拉華達合演「十全十美」。她說：「如果一年前，問我會不會和尊合演一部片，我會哈哈大笑。尊使我想起我爸，他們都是一早當上明星，給視爲美男子，尊其實很有趣，我希望人們會了解，他是個風趣的人。」雖然，珍美一向保持體態，但拍「十全十美」，她也讓尊的訓練師訓練她，接受加強的健身課程，包括舉重、健身操及游泳。

「我有個很好的身材，我替過一些吃了十五條巧克力後的身材。我不會犯錯。」珍美說：「我的是受過訓練的身材，一如跑車，即使不在開，也要保持狀態」。我就是這樣，我是渦輪型的實時捷跑車。我的輪胎打足氣，車座緊密，機器狀態好」。

前幾個月，珍美在已拍的新片「一百萬個死亡之法」，演個醜酒的妓女，但在實生活中，她堅稱：「我是最不剛強的人」。珍美心情愉快，這要拜結識基杜化之賜，她是先在「滾石」雜誌看到基杜化的圖片，「吁」了一聲，就去打電話找他。去年六月廿七日初會，就這樣一年來，沒分開了。



曾偉權自言沒有足夠資格做歌星。

話題

心裡面越發有一個疑問，那就是一般夫妻之間的話題是什麼。

會不會是丈夫的前途，名氣，權力和收入，「有名氣的話，社會地位提高，收入是當然的了，那個時候，您或者會知道沒有嫁錯郎。」

會不會是跟桃色有關，「您只管坦白說，我絕對不介意，我不是那種小氣的女人，您不要担心，我不會跳樓自殺，她是誰，是不是三十六吋胸脯的女同事！她也不醜嘛，要不要我通知記者？」

會不會是餸菜問題，「牛肉漲價啦，隔壁的朱太太挺有本事，一天三頓只要五十塊錢，現在當家真難，蔬果也要幾塊錢一個」。

會不會孩子的問題，「孩子快要念書啦，您怎麼搞的，她病了您也不知道，看看醫生吧，沒有錢，一百塊夠不夠，您整天都在工作，陪一陪孩子好不好，總算是她媽媽，難道您想做女強人不成。」

會不會是朋友，他的朋友如何？她的朋友又如何？「不三不四，只懂談女人，花酒喝樂」，「您又怎樣？我見也沒有見過。儘是三姑六婆。」

唉，真所把我弄糊塗，我們之間連這種話題也沒有。

黃造時一犯再犯罪無可恕
劉天賜說有他一日
無綫會永不錄用她

黃造時一犯再犯，無綫認爲罪無可恕。如不採取嚴例行動，恐防有同樣事件發生。實行解僱。劉天賜認爲黃造時實屬太離譜，假若今次原諒她，豈不是對其他人不公平，爲了殺一儆百，一於解僱。

而且劉天賜更認爲對黃造時已忍無可忍，有他在無綫一天，永遠也不會錄用黃造時。

劉天賜表示，黃造時已恢復自由身，今後她的行動無綫一概不理。不過，有關黃造時登台佣金，無綫一定會追究，其他損失在計算中。

黃造時會說過，藝員私自外出登台，她並不是開先河，有很多藝員也是如此，爲何無綫不針對她們，而針對她。劉天賜承認的確有此事，但事後她們一定認錯，而且不會再犯，如再犯者，一定要和無綫解約，但非解僱，主要是保留藝員面子。

劉天賜又表示，無綫一直沒有雪藏黃造時意思，還準備安排她在台慶節目表演。

方怡珍露出笑容切蛋糕時情形。

劉緯民婉拒演出「阮玲玉」
爲照顧黃杏秀健康
王心慰不拍夜班戲

王心慰新劇「阮玲玉」劇中一名男要角她屬意劉緯民，可惜他以時間爲理由作婉拒。

不過，王心慰不會就此放棄劉緯民，她會再次游說。她表示，本來她是向外物色，可是接洽了兩名演員都告吹。而劉緯民又是合適人選。但是，他現時拍「秦始皇」，加上他有私務。同時，新劇亦因如此會先行跳拍其他藝員的戲份，由於早有預算，未有對拍攝構成影響，但是秀姑遲了投入拍攝，她開工便會很趕。

王心慰認爲事在人爲，時間方面可作斟酌。

王心慰並稱，演員將於九號拍造型，十二號開工，但開鏡禮將押後到二十號舉行。因目前黃杏秀不在香港，待她回來出席，以增强聲勢。

幸而她的戲份甚少夜景，無須日以繼夜，每日起碼有時間休息，她亦担心秀姑健康問題，休息時間會盡量遷就。

西城秀樹抵港演出，梅艷芳迎迓。

樂韻精英

一ＹＹ特輯之「樂韻精英匯巨星」是名符其實的新移民音樂會。羅文來港時間較長，其餘的如謝寧，呂方，還有數位獨當一面的年青音樂家均是從大陸來港不久的香港人，其實爲廣大的綠印者吐氣揚眉。（雅士）

如何交代

無綫健姐選舉，餘波未了，林河廷放棄亞軍資格，引起連串風波，無綫方面這次爲了打擊亞視，自吃苦果，實屬咎由自取。另一方面，估中冠亞季軍的觀衆，而又有參加刷刷刷遊戲的，就是拭目以待無綫怎樣作出交代了。（業森）

天衣無縫

「健姐競選」的結果一度引起異議，受觀衆擁戴推崇而獲「觀衆熱綫大獎」的靚女佳麗竟然五甲不入，且被受一致看好的「性格小姐」亦大熱倒灶，致使觀衆大跌眼鏡。（安狄）

螢影星聲

影話
「小狐仙」有新意
·史提芬·

「小狐仙」，陳勳奇處理得很清新，倪淑君的演出也很討好。可惜是戲的前半段沉悶的場面多，至戲後半段時才高潮頻頻。

陳勳奇的電影每一部都想突破，另立型像，如上一部「伊人再見」，他就演一個啞仔，而今次演一個要脫離舅父馮淬帆的「相命館」，出外面對現實而工作的青年人。

戲開始時，與一般搞笑片沒有甚麼分別，都是在「錯摸」方面做工夫。如陳勳奇把大廈內與曹查理爭入電梯，因爲那時電梯內已滿只容一位，但曹查理人高大，電梯還是超重的，祇能讓陳勳奇這樣細粒的一人，而曹又不肯離去，他要一脚推出了電梯，而趕住見工。

這樣的橋段，觀衆一看就知陳勳奇所見的人，不用說，就是曹查理了。結果不出所料，而曹爲報一脚之仇，就把陳留下以給自己糟質。

「小狐仙」好大段戲都是描寫陳，曹二人鬥法的，這都是普通的追女仔橋，「小狐仙」的新意，是討論容貌在鍾情中所佔的地位的多少。

一隻狐女被魔法收入鏡中，當鏡中反射的第一個人就成了她出現的面貌。第一次她現形時是倪淑君，以後是黃韻詩和陳立品，後來更是一個黑妹。

因爲狐女的樣貌是倪淑君，當陳勳奇說愛她時，她認爲他祇是得不到女老板之愛，追而喜歡一個似她的人，而陳勳奇說不論她是怎樣的容貌，他都愛她。

結果在一次意外中，狐仙以折年道行，令陳勳奇的生命失而復得。但自此後，狐仙再不能生存於鏡中，而要托生爲人，結果她成爲一個黑女。陳勳奇摒除一切俗世眼光，與黑女生活在一起。

這個戲除了意境新外，娛樂性也非常豐富的，如在片廠中，馮淬帆捉鬼，陳勳奇與道具人打鬥等，都拍得很有氣氛，值得一看的。

西城秀樹抵港演唱
新秀輩出對其影響不大

日本紅歌星西城秀樹，昨由東京抵港，機場上不少歌迷迎迓，爭相獻花。

梅艷芳亦亮相招待會，表示她唱歌登台模式是以西城秀樹爲榜樣，也是他的忠實歌迷，有人問她是否單戀西城秀樹？梅艷芳聽了羞人答答，但卻引起西城秀樹當場面紅。

西城秀樹今次爲第四次來港演唱，稍後轉飛新加坡演唱。年前由於工作疲勞過度，曾入院休養一個月，出院後也不斷的調理身體保持狀態。他在日本最近推出一張新唱片是改變歌路的，大受男歌迷歡迎。他說：今年十月份會到美國與巴利文特路合作灌錄大小唱片各一。

西城秀樹稱：日本歌壇崛起新秀很多，他表示對自己的歌唱沒有影響，因爲彼此歌路不同，歌迷亦不同，自己的歌迷多屬職業女性及大學生，所以全無威脅。（業）

鄙俗
戲言戲語
·積琦蓮·

讀者們對健姐的結果，反應是很熱烈的，積琦蓮在報社也接聽了不少電話。其中有一點，積琦蓮有必要拿出來一說的。

讀者陳先生來電說，鄭裕玲的司儀很失態。他說在健姐總決賽的那一晚，何守信和周潤發在插科打渾，說謝賢的心目中健姐是要有肥肥的胸，鄭裕玲的腰……說到這裏時，鄭裕玲即接說：咁樣咪「乜泵」晒落嚟咯！

陳先生說，這樣的對白在一個選美會這樣的莊嚴場合來說，是很不應該的。如果是皇牌司儀大賽，或是歡樂今宵演出，這也算是攪笑，但……

積琦蓮拿着電話聽着陳先生一輪咀的在說，眞是無插口之餘地，也不知如何叫他收綫。

方怡珍生日
李榮章送蛋糕

方怡珍乘慶祝生日，順便爲「花女情狂」宣傳，李榮章，何滿，玄智悠，連偉健等道賀。

李榮章送上一座生日蛋糕給她，方怡珍認爲她從不慶祝生日的，她說：今早起來兒子知道媽咪生日，於是寫了一張賀卡，寫着「媽咪生辰快樂」，她覺得很開心，現已請了菲女傭照顧兒子，她說：爲了兒子，外埠演唱的合約也告吹了。

鄧光榮再添個女
爲生仔要博多次

鄧光榮週身外父相，他的太太嚴珍納前天（四）日下午三時半在養和醫院剖腹產下第二個女兒，女嬰六磅，母女平安，約一週後可出院回家。

鄧光榮稱：長女葉炘現已四歲，讀幼稚園，第一胎亦是剖腹生產，第二胎同樣是剖腹生產，祇可以再剖腹生產一次，就不會再剖腹了。

他認爲男女無所謂一樣開心；因爲第二胎未生產時早就經素描知道是女兒。但當嚴珍納生產的四號晚上他自己心情非常緊張整晚沒有入睡，劇本看通宵，担心是剖腹問題。

鄧光榮說，再博一個如果仍是女的話，就不再生產了。（棠）

林河廷提出的疑點全不成立
何守信强調無黑幕
·芳·

「健美小姐」司儀之一何守信，對於林河廷自動放棄名銜事件，認爲對方所提出的種種疑點，根本不成立，林河廷此舉可能是意氣用事，抑或另有內情，他則不知曉。

初時何守信對林河廷事件，自言此事與他無關，不表意見，但後來他又針對林河廷懷疑是「黑幕」的疑點，逐一提出反駁。他指出如果賽果是「內定」，那名通風報訊的無綫職員，假若是高級的，則是「白痴」的所爲，因根本沒有這個必要，相反，若果是小職員，他亦可能揣度而已。事實上，健姐的分數乃是現場顯示，他亦心中有數，當晚馬清儀一直遙遙領先。

至於指馬清儀是憑「家底」當選，然則除她外，晉入總決賽的，豈非個個都是有「家底」之人，在兩力比賽方面，馬清儀進行時，電腦發生故障，接着出場的佳麗沒有同等事情發生，此因大會有後備電腦及時補救。而有人指電腦有人操作，史屬無稽，佈景板後面的兩名職員，乃是支撐佈景板，以免佳麗的拍打而塌下。

何守信强調，無綫是一間上市機構，亦是大衆傳播媒介，所做的事，必須向羣衆交待，不能稍有差池。而且，如果賽果是「造馬」，亦沒有必要花人力，物力，製作節目。不過，對於選美是否有「黑幕」，他個人既不承認，也不否認可能有這個情況，但他相信不會是無綫。

何守信史謂：馬清儀在總決賽的表現，確是相當不俗，但是否衆望所歸，則很難說了。因每人有不同觀點和角度。而最重要是「健姐」並非個人眼光的選美，乃是大會評判的評選，假如林河廷賽後以表現同馬清儀作比較，他反而較爲欣賞，但爆「黑幕」未免有點那個。

至於林河廷的做法，何守信相對選美會帶來好的宣傳效果，因有佳麗可能在好奇心驅使下參選，相反對邀請評判，却倍加困難。

又有關最後揭曉結果時，林河廷分數沒有在螢幕顯示，乃因大會順第五開始的名次顯示分數，可是司儀調轉次序，宣佈冠軍，才到亞軍，爲此顯示冠軍分數後，便不再顯示亞軍，以免觀衆發生混淆，上述是由當晚編導金廣誠作出解釋。

何守信反駁林河廷的疑點。

娛樂圈

亞視藝員訓練班舉行畢業開學禮
邱德根李兆熊主禮

亞洲電視藝員訓練班第三期學員畢業暨第四期學員開學典禮，定於今(六)日下午四時假亞洲電視大廈錄映廠舉行。董事局主席邱德根，製作總監李兆熊，藝訓班監督高亮，藝訓班主任彭永才等主禮。

第三期畢業學員有陳蓓琪，蔡金枝，方國珊，姜賽玉，李鳳儀，馬麗莉，莫玉玲，鄧碧玉，業蘇翠，陳嘉輝，周勤才，方天祖，鄺達成，黎焯強，李家輝，梁狄輝，劉宗基，吳仕德。

邱德根主席主持頒發畢業證書，李兆熊主持頒發勤學及服務獎，高亮頒發第四期新學員證，彭永才致畢業及開學典禮詞，蔡金枝及周勤才同學担任司儀。

何美婷、劉美娟拍檔演「香港八五」。

在「叛國者」中的米高比靈頓和丹妮絲杜白麗。

健姐參加演出以「騷」計
林馮美基相信大會絕對公平

「健美小姐」冠軍馮靖儀、季軍劉美娟、殿軍何美婷和第五名莫景璇，昨日出席頒獎典禮。林馮美基表示，劉美娟、蔡嘉莉參加節目演出，是以逐個騷計。

林太太表示，至昨日爲止她仍未收到林河延任何信件，林太亦覺得林河延年紀太輕，劉美娟同樣是十七歲，但比林河延成熟得多。林太仍然相信大會是絕對公平的。

黃景珍、何美婷攝於頒獎禮上。

華僑文化

兩大學生會舉辦青年文學獎現接受投稿文學講座續展開
小說創作人物塑造 名家本週同台指導
評判員何達也斯施叔青主講

由香港大學及中文大學青年文學獎合辦的徵文活動現已受投稿。爲配合徵文活動，每年文學獎都會舉辦文學講座。本年首二次講座經已舉行，餘下四次講座將於九月七日至九月二十八日連續四個週末的下午二時半在香港大學舉行。每次均邀請徵文比賽的評判蒞臨主講，闡述各種文體的寫作方法和有關問題，歡迎各界人士參加，無需報名，費用全免。

本週六(九月七日)的講座下午十二時半於香港大學紐魯斯樓四一六室舉行。這次講座是有關小說的創作。屆時將由何達主講「怎樣克服創作小說的困難」；也斯主講「小說人物的塑造」；施叔青主講「我的創作經驗——自剖「香港的故事」」。

何達是本港專業作家，亦是多屆青年文學獎及校際朗誦節的評判，任教兩大校外課程。也斯原名梁秉鈞，是本港著名小說家。畢業於浸會學院，後於聖地阿哥大學得比較文學博士銜。現任香港大學英文系講師，曾編(大拇指小說選)，著有小說集「山水人物」等。施叔青是台灣彰化縣鹿港人，畢業於淡江大學，後於紐約市立大學得碩士銜。現居香港從事寫作，著有小說集多部，包括「約伯的末裔」、「香港的故事」、「細漢怨」、「完美的丈夫」等。

參加講座的朋友除可聆聽三位講者分析外，還可利用台下發問時間，提出有關問題。如有查詢，請電五——四六八四一四或〇——六九七一五七七。

港台訪問台灣作家 暢談兩岸文壇概況

在香港電台的錄音室中，聽龍蘇丙主唱的「也算是奇蹟」，白先勇回首當年一手創辦的「現代文學」雜誌，也認爲這是一個奇蹟。這份雜誌在六十年代爲台灣引入西方文學思潮。

「中國能否產生偉大的作品，這會是一件很偶然的事情」，白先勇在接受香港電台訪問時更進一步表示：「就算在一個文化興盛的時代，沒有天才，也難望出現偉大的作品」。

回顧海外華人的創作歷程，白先勇指出早期的作品，由於大多數海外華人及知識份子都面對認同的抉擇，所以作品多關注個人命運，文化大革命及保衛釣魚台運動，將會驅使作者更關心中國的命運，創作有關作品。

至於中國大陸方面，白先勇表示在會接觸過的來自中國大陸的作家中，年青作家對現代西方思潮極感興趣，他說，六十年代的台灣文壇，其實也出現過同樣的情況，由於現代思潮對傳統思想提出異議，對自我及傳統價值有更深刻的反省，所以易被年青作家接受。

在現代思潮沖擊下，究竟中國大陸的文學創作會受到甚麼影響？台灣及海外華人作家又有甚麼最新的創作動向？香港電台第五台(FM96/105)本星期六(九月七日)下午四時至四時三十分之「不是黃金屋」節目，主持人陳耀華將會訪問白先勇，談談上述問題，他更在節目結束時，向香港的年青作家，推薦三本重要的文學著作。該節目並於九月八日(星期日)晚上九時半在第二台，及九月八日(星期二)下午四時半在第五台重播。

傳世亨書法篆刻入選河南書法展

此間正在河南鄭州陳示展出的「國際書法展覽」一千件入選作品中，其中八件篆刻作品爲本港年青篆刻兼書法家傳世亨所創作。

「國際書法展覽」由本月一日至十五日間舉行，由中國書法家協會河南分會主辦，並獲河南省人民政府大力支持。這項展覽自年初宣佈徵稿以來反應極爲熱烈，今次參展的國家及地區一共十六個之多，而傳世亨較早前寄上的八件篆刻印章作品均全部入選。目前，傳氏因應邀出席開幕禮已前赴鄭州。

入選作品：君子自強不息。

簡訊

一、展覽

△九流畫展：藝術中心。九流是一個創新的九人組合，風格各異，展出作品種類繁多，計有水墨畫、國畫、油畫、陶塑、拼貼等。旨在切磋研藝，交流心得。這組合包括陳法興、李梓良、梁以瑚、梁肇明、洋葱仔、嚴鸞霖、李閏之、劉玄卿與林浩佳。

△陳靜華國畫展：中環環球大廈廿五樓太平洋會所。

△童路畫展：藝穗會。

△無影派創作展：三聯書店展覽廳。

△德國色製藝術展：藝術中心。

△啟功書法展：香港中華文化促進中心。

二、晚會

△綜合表演：荃灣大窩口社區中心，晚八時。

△粵劇晚會(八和粵劇團)：黃大仙慈雲山中央二號球場，晚八時。

△紅星大會串：灣仔修頓球場，晚八時。

上述節目，全部免費

古箏名家蘇巧箏今公演潮箏專場

國內著名古箏演奏家蘇巧箏應香港藝術中心及遠東藝術學院邀請，於今日星期五晚上七時四十五分假藝術中心演奏廳以別開生面的潮州箏獨奏一場。

潮州古箏流傳於廣東潮汕及福建閩南一帶，傳統潮箏最早使用金屬弦。箏體結構也起變化，縮短箏身，加大面板弧度，掛弦柱與箏碼並行於面板上，模仿仲尼式古琴造型，鑲有羅花裝飾，自成一格。

潮州古箏有多種演奏形式，除獨奏，細樂合奏，弦樂合奏外，潮州寺廟樂中也沒有使用潮箏伴奏，使樂曲更爲委婉動聽。

爲配合音樂會，蘇巧箏將於明日(九月七日)下午二時假藝術中心演奏廳舉行古箏講座(國語及粵語)，門票十元。

結他詩琴演奏會現接受郵購訂票

本港最具代表性的古典結他手司徒志超，將與著名牧童笛及巴羅克巴松管演奏家黎嘉拔攜手，於十月在元朗、荃灣及大埔舉行三場古典結他及詩琴演奏會。

三場演奏會均由區域市政署主辦，首場將於十月五日晚上七時卅分，在元朗聿修堂舉行；第二場將於翌晚八時，在荃灣大會堂舉行；最後一場定於十月十二日晚上七時卅分，在大埔文娛中心舉行。門券由十元至廿元不等。

愛樂民樂團音樂會

愛樂民樂團應市政局之邀將於本月十五日(星期日)晚上八時正假香港大會堂劇院演出一場中樂演奏會。是次音樂會爲「香港青年音樂家匯演」之首場音樂會。

愛樂民樂團成立於一九七九年，團員均爲本港的青年音樂好手，多位團員曾獲選爲「香港精英」代表香港赴海外演出。

加拿大樂團訪港九月底上演兩場

加拿大國家藝術中心樂團，應市政局之邀，於九月廿五及廿六日(星期三及四)晚上八時，假大會堂音樂廳舉行兩場演奏會。

樂團將由曼尼路指揮，首晚的曲目有浦羅高菲夫的「第一號交響曲，作品二十五」，莫扎特的「C小調第二十四號鋼琴協奏曲，作品四九一」，舒爾發的「記念愛拔陶古，里路」及貝多芬的「A大調第七號交響曲，作品九十二」。

翌晚的樂曲有羅西尼的「C大調第三號弦樂奏鳴曲」，莫扎特的「A大調第五號小提琴協奏曲，作品二一九(土耳其)」，索謀士的「北國組曲」之快板族譜曲及孟德爾遜的「A大調第四號交響曲，作品九十(意大利)」。

兩晚的獨奏者分別爲鋼琴家嘉力克，奧路遜及小提琴家波德，奧鍾恩。

加拿大國家藝術中心樂團於一九六九年成立，團員共四十六名，是渥太華國家藝術中心內的樂團。

這樂團一向都以演奏準確細膩，動人心弦見稱，而樂團所灌錄的唱片，更是好評如潮，在該團短短的十六年歷史中，已經錄製了二十多張唱片。其中由路指揮灌錄的意大利歌劇序曲唱片，更被選爲一九八四年最佳古典唱片之一。

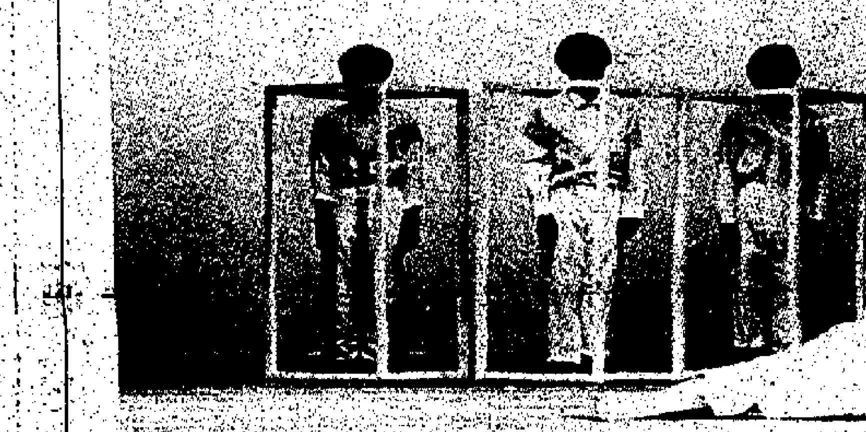
兩場演唱會的門票分六十元、八十元，一百元及一百二十元四種，現已在大會堂，伊利沙伯體育館，香港體育館及太空館發售。

電話訂票及留座(五一一一七三九九九五)將分別在九月九日及廿四日結束。

話劇「日出·前後」大會堂設售票站

由這個周末(九月七日)起，至十三(星期五)的一連七天內「進念、二十面體」將在大會堂低座地下設立一個「日出(前後)」的臨時售票站，爲觀衆提供每日八小時(中午十二時至晚上八時)的售票服務。

「日出(前，後)」將於九月十四(星期六)晚七時至九時，九月十五(星期日)下午三時及晚八時在九龍紅磡高山劇場演出四場。



圖示：「日出，前後」第二幕劇照。

日本舞踊團表演民俗舞

(港訊)歌舞伎一向以來深受日本和世界各地歡迎，而日本舞踊團一向演出以傳統爲基礎的新作品，其中包括能劇和民俗舞蹈，而仍以歌舞伎爲主。

該團將來港參加市政局第十屆亞洲藝術節，並於九月廿九及卅日(星期二及三)晚上八時在大會堂音樂廳演出五個精彩舞蹈——「三番叟」、「躍」、「隅田川」、「鷲良」及「祭」。觀衆可從表演中窺探歌舞伎何以依然瘋魔日本及世界各地，並體現傳統藝術怎樣成功地注入獨特的新意。

莎劇「仲夏夜之夢」劇照；著名英國格蘭特堡歌劇團，明年二月將來港演出。

八卦網

贏多多突拉馬過倉 傳其原因令人發噱
換騎師理由亦覺莫須有

△日前申力星曾作報道，上季紐西蘭配售馬「贏多多」上季後期改用洪國興雖然有極佳演出，但今季將會換主帥，擬由陳柏鴻，何敬森或陳志忠爲接手對象，但日前馬會正式公佈，「贏多多」突然從朱寶明馬房拉走，改投飛機陳旗下，連串頗出人意表行動，相信馬迷黎必有興趣想知道吓個中來龍去脈，申力星接到有關呢件事件最新消息，立即補充報道。

消息話，「贏多多」今季與洪國興分手，原因講出嚟保證閣下亦認爲幾好笑，原來只係有人不滿興仔在歐營飛赴英國休歇一段期間，未有長途電話返港報知行踪，故一旦接到興仔回港後電話，馬上在電話裡通知興仔今季唔可以再騎「贏多多」。

至於突然轉理倉，消息指出，係有人唔滿意換人消息咁快俾報界發表，於是連馬房亦遷怒埋，拉馬扯人，老朱亦感覺一言難盡，啼笑皆非。

「贏多多」雖然已加盟陳庭，但消息指出，是否合作愉快尚言之過早，因爲難服侍之聲，傳遍整個馬圈也。

(申力星)

楊格昨晨復課，在沙田馬場亮相，惟是未見積極，這相信是因他在季初要停賽六天的關係吧。

名駒「瘋狂季節」之後
富成應合中距離 惜目前準備平常

神乾譜挨

富成是本年度來自英國的兩歲雄馬編號B廿四，台型尚佳，來港後參養於張慶，對於新馬的處理手法，比較特別，故此目前準備仍平常，新馬早期賽事，未必能趕及一爭。

父系「馬人馬事」乃美國名駒，是出於一九六九年的栗色佳駒「瘋狂季節」之子，出賽時曾有四捷之佳績，其中三仗是在英國取勝，其餘路程都是中距離，其一仗則是在法國的一哩賽事中贏出，一九七四年開始退休，改作配種之用，相當成功，來港的後代有八三年份的與底馬十友。

再說到富成的祖父系「瘋狂季節」，則是出生於一九六二年的美國佳駒，是美國名駒「渴富」之子，名氣甚響，在英國出賽時戰績甚佳，性能則以長途較合，兩歲時曾兩捷於短途，三歲時改於長途方面出擊，四歲時更擊敗名駒「大子爺」，名重一時，六七年開始參加配種，會配出瑞典打比大賽冠軍「春潮」，乃本港目睹馬金豐收之父「午膳時間」。

至於富成的母系「隆瑪姬」，則是從未出賽過的雌馬，富成乃是其生存的第七匹兒子，其餘有五子會有贏馬紀錄，而富成的外祖母「巴露姬」，則是曾有出賽經驗的雌馬，後代中會有四匹會取勝。

·班超·

游水馬名單

馬會昨公佈本週二(三日)在沙田參加游水之馬匹名單，茲列如下：

(羅庭)保霸、搶浪、(施庭)金多多、豪驥、大電影、(張庭)精神快樂、精彩、得利多、得福、有聲有色、超卓、高賽、(摩庭)神采、勇勝、利是旺、永恒之尊、(簡庭)勝利多、海國之寶、金山綠、上伯樂、馬中寶、麗勝之寶、富士山、B九十五、天佑、銀狐、金中金、天龍之寶、明駒、(夏庭)百賽、宇宙紀錄、轉好運、保勝、東海、愛心、賽城、威賽、順順利利、金手指、博利好、南天王、彗星、英勇雄獅、快到、飛鷹、(鄒庭)名成利就、人人發、野馬、華麗之賽、無敵駒、國防衛星、福德、安勝、得米、確信一號、夢倩人、藍寶石、大丈夫、森林多寶、樂忠、(方庭)好而發、勝利之聲、天寶蹄、美麗駒、合作快樂、威明、美麗謊、雅駒、新春之喜、大王爺、鴻駿、遊俠、先達、B一二、(斬庭)威馬、棋高一着、雪糕、飛駒、龍采、醫醫勇士、五福、雲峰、鹿、密圈、全年旺、凱丰、事必快、老頭固、多賽獎、駒馳、B六十一、鐵頭陀、鋼條、石敢當、貫胄、易渡、露明駒、(吳庭)大開心、威發、金羅漢、馬到、老虎仔、獵鷹、好季節、常勝。

匡公講馬

天祿經常出閘慢 祇宜好地跑千六

「天祿」去季卻仍在第二班，但整季演出平平，現已到第三班去了。此馬適應如何場地及路程，且從往績研究，去季初首次出千八，對手爲「麟驥」，「摯友」等，由頭到尾包尾，在好黏地上乏善足陳，但再出一六〇〇，對手爲「人傑」、「財路」等，場地爲好快地，却能跟住「財路」放出，兩馬平頭鬥至終點，但最後一步爲後上之「人傑」所過，與「財路」同列亞軍，是役已是「天祿」全季演出最好之一次了。

再出一六〇〇，對手爲「主力」、「財路」、「步步快」。「天祿」出閘不快時，上亦不見佳，敗於「主力」而位置不入，二馬爲「財路」，三馬爲「步步快」。「天祿」與上仗之放頭演出相差太遠，不知是否快地緣故。在快地上，此次又與「金球」，「聰明神駒」等角逐一二三五，此程不是「天祿」首本，敗也固宜。洪國興騎也尾二而回。

一月間在快地上出一六〇〇，對手爲「紅爆烈馬」及「銀箭星皇」。「天祿」也是放不出，路合亦大敗而回，劉伯恩騎亦有符，頭馬「紅爆烈馬」勝其八馬位，跑過是役，「天祿」休息極久，相隔四個月後，才在五月再出賽，在軟地上跑一千二百米，對手爲「金太子」、「鴻瑞」等，「天祿」雖然久休復出，但狀態無進展，由洪國興騎也是出閘後而跑尾二。是役雖爲軟地，但此程不合，仍難與「金太子」此類頂新馬周旋。季末最後一次出賽，乃跑一六〇〇，對手爲「聰明友」、「皇冠勇士」等，「天祿」雖然運役不濟，但是役突成五倍之熱，出閘雖然隨後甚遠，但沿途追上甚急，在終點前，幾乎追及前領之「聰明友」及「皇冠勇士」而獲第三。

「天祿」整季雖未贏過馬，但顯然是一匹祇適宜千六之馬，缺點是放頭不準，而且好地上演出亦較快地爲好，不過此馬質素普通，在第三班中，遇強手機會亦不會大，熱捧不宜之極。

莫侯仁

華僑人後記

艾庭實力足爭寶座 瀛幫馬多令人担心

今季由於老摩正式退休，雄霸十多年之冠軍寶座，一定再受有份量大馬房覬覦，其中最受人關注者，應推短短一季便聲名大噪艾驊思，此君去季挾好聲譽東來打天下，結果憑藉一羣傷病馬起死回生令本港馬圈掀起哄動，遂望風而至，今季迅速變爲大倉口，論所擁兵力，任何人皆不敢小覷其染指練馬師冠軍寶座。

事實上，去季老艾練馬功力側重於傷病馬乃圈中公認，手上一批上年度配售馬固然完全按兵不動，而標準班次健康正常份子，亦作有限度利用耳，所以，有理由相信，老艾今季如肯充份發揮旗下兵馬潛能，確然絕對有資格逐鹿冠軍寶座的。縱使有人懷疑其操練新馬，恐不及調理傷病份子，但根據老艾在澳洲表現，乃以訓練新馬取得好成績飲譽彼邦，故絕對相信，老艾肯操磨正常馬匹，功力必不遜於摩家軍。

唯一做成老艾爭冠軍障碍者，本公認爲乃旗下馬匹十九爲瀛帮者，此系作風彼此心知肚明，且看老艾如何打破這度籬笆了。

華僑馬經

匡公主编

電光火石昨退役

馬會賽事秘書郭力勤昨日宣佈：郭鑑華馬房的第六班馬「電光火石」因健康理由，獲准退役。

電光火石爲一九八三年度配售馬今年五歲，原隸王兆旦馬房第一季無成就，上季全季在第五班作賽，跑五次皆落第，暑假時降入第六班轉入郭鑑華馬房，未有過上陣紀錄。

今晨快活谷試閘 十四馬分成兩組

今晨快活谷馬場，將有試閘舉行，馬會昨宣布，共有十四馬報名參加，平分爲兩組，定六時四十五分開始。人馬名單如下：

	馬名	騎師	廄	檔
	△第一組			
T一二一	及時良機	黃潤生	艾	三
V二三	皇冠之霸	馮耀正	艾	四
A八九	大開心	王君適	吳	五
A六十	賀勝	歐秉樂	艾	六
A三二	雙番南	劉同安	陳	七
	△第二組			
P二三	幸運七拾	麥志榮	吳	三
S七九	威駿	黃潤生	陳	四
P八一	孫悟空	馮耀正	陳	五
S一	奇峰突出	施泰浦	歐	六
V六三	勁猛	歐秉樂	陳	七

沙田晨操

楊格復課就官積極 明德進步饒有彈力

昨晨天色陰沉，有零散狂風驟雨，大約有四五十匹馬出作快跳。楊格復課，課文就甚落力，連操多駒，過了七時始收工。

綺惑摩加利試八百米，末段走中檔，步幅伸暢，腳勁十足，比上季有截然不同的進步，值得留意。

喜訊陳炳堅試千二米，貼欄跑來，雖然體態略肥，但精神健旺，腳步穩健，難能可貴。

威霸施謙文試八百米，沿欄跑來，但見身體豐滿而扎實，出腳低，運步快捷，令人矚目。

雪梳楊格試八百米，跑來懶洋洋的，不大起勁，乏善可陳，必有內在毛病。

明德告東尼試千二米，按轡而馳，精神煥發，出腳自然，甚有彈力，大有進步。

聰明友譚文就試八百米，神態生猛，健康良好，但體態略肥，還須加強磨練。

五陵駒摩加利試八百米，水門稍爲凹陷，似乎略爲瘦削，然上季初也是這個樣子的，精神健旺，腳步輕捷，日見回勇。

永盈洪國興試八百米，出腳慢吞吞，缺乏彈力，體態仍肥，未有顯著的進步。

電光大俠告東尼試八百米，昂首輕馳，雖已沒有以往那麼急燥搶口，但潛質平凡，居第三班也沒有着數。

小成功助手，與陳炳雄的南北和一同試千二米，前者沿欄力抗，以一馬位見負，腳步穩健，的確老當益壯。後者神氣十足，運步靈活，顯然健康良好，相信今季有馬贏，跑千二至千四米最合其走勢。

威馬陳柏鴻試八百米，漫不經心地跑來，神氣十足，落腳有力，外形比上季悅目。

天之驕朴仕能試八百米，神態疲乏，剛步笨重，未有寸進，留後注意，未爲晚也。

功夫王予告東尼，與陳炳雄的萬里駒聯同試八百米，以高速完成，前駒稍佔上風，氣勢旺盛，出腳既快且勁，近況頗佳，後者腳頭未上力。

發渡陳柏鴻試千二米，按轡過直路，但見馬身不大長肉，且運步緩慢，未有起色。

(南公)

谷中早課

喜洋洋已走勢雄渾 事百達氣喘落腳重

XXX

風球高懸，快活谷晨課照常舉行，雨勢時大時止，使跑道有積水，茲將試課探述如下：

XXX

快旺財歐秉樂試千二米，五十五秒七，末段廿六秒一，按實而走，翻步頗靈活，神態生猛，祇嫌毛色較淡，近況已不算差。

喜洋洋施泰浦試八百米，五十五秒六，末段廿七秒六，扣實貼欄走，走勢雄渾，試來極之可人，老馬佳態復起，值得盯緊。

好搭徐貫良與豐收月施泰浦伴跳八百米，前駒腳步仍鈍，肥態未減，近況普通。後駒試來比庭侶爲佳，身型亦靚，健康在轉好中，態況漸起。

海洋王徐貫良試八百米，五十七秒二，末段廿五秒五，按實貼欄而馳，直路稍鬆，如箭離弦，腳法極之洶湧，態有作戰水準。

劍寶黃潤生試八百米，一分〇一秒三，末段廿五秒九，輕抒步頭性質，走勢雙普通，易渡後進度普通，未到留意時候。

明輝劉同安試千二米，一分廿九秒二，末段廿八秒五，按實走中檔，腳勁平平，試來全無好感，老馬陷於低潮中，有待再磨。

事百達歐秉樂試千二米，一分廿六秒一，末段廿七秒九，起步有些少麻煩，走順後勁力仍非好，落腳嫌重兼有氣喘，未復水準。

鑽石礦歐秉樂試千二米，按實順走，並無突出，試來未惹好感，近況低沉。

北霸天馮耀正試千二米，一分廿六秒七，末段廿七秒五，按實走中檔，步幅伸展力強，直路稍予推送，反應不差，態續在板升中。

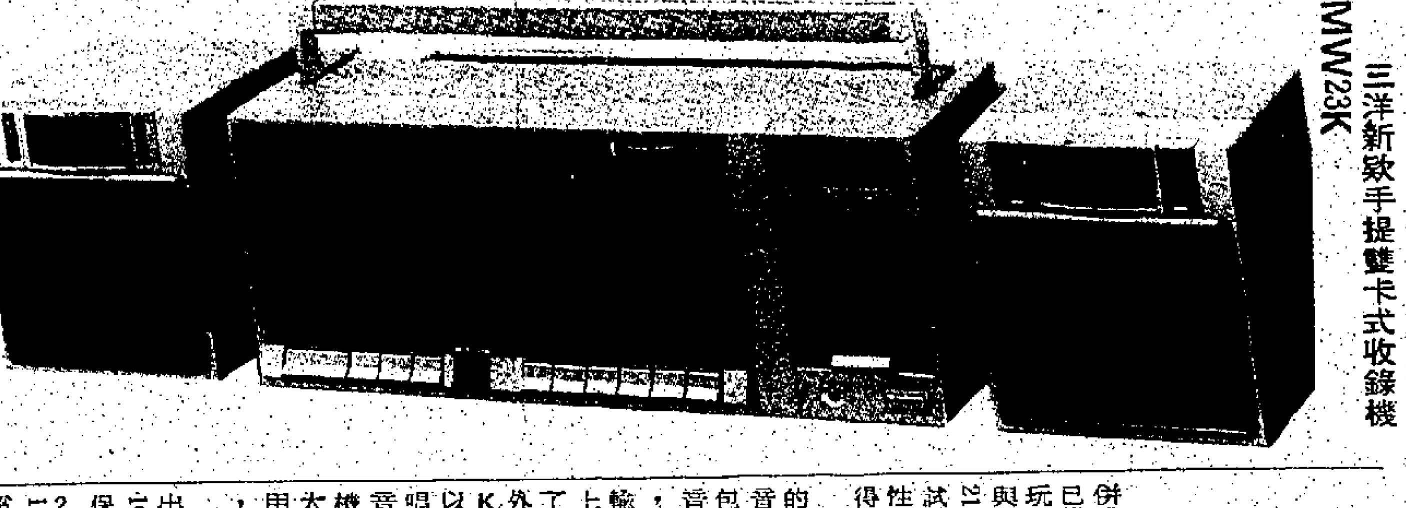
永固勝黃潤生試千二米，一分廿五秒六，末段廿七秒五，貼欄而走，擺頭現象已有改善，全程走勢尚好，略欠火氣，近況稍有進展。

財星拱照劉同安試千二米，一分廿六秒正，末段廿七秒九，按實而走，步幅大但勁力平平，神色亦弱，近況未及水準，有待再磨。

高趣助手與威趣施泰浦伴跳八百米，五十四秒四，末段廿五秒四，並同而走，前駒步活有勁，予人有好感，較佳，終點前稍鬆以頸位先到，後駒有拍跳馬門心態，態況續進。

百盛森歐秉樂試千二米，一分廿三秒八，末段廿七秒七，按實貼欄衆，中段稍留，直路走勢頗爲悅目，態況急起。

(老惠)



三洋新款手提雙卡式收錄機MW23K

三洋新款手提收錄機 MW23K
雙卡式過帶易五段均衡校音色

今年是雙卡式收錄機的天下。音響潮流的領導者──三洋一向先知先覺，早已推出一系列各類雙卡式收錄機，帶給大家雙倍的錄播享受。今日向各位介紹一款三洋雙卡式精品，無論其外獎，功能或音色，均令你讚嘆不已。

三洋此款雙卡式精品，型號爲MW23K，經精心設計，附設手挽，手提或座枱兩相宜。所有按鍵、鈕設在機前，而且採用按鍵控制各項功能，操控十分方便。MW23K擁有齊全的收音功能，FM、MW、SW1、SW2四波段收音，靈敏清晰，旋鈕式選台加上微調旋鈕，選台快捷利便，機身裝有伸縮性天綫，接收力强，加上LED立體聲顯示，帶來無窮收音樂趣。

錄音部分，此機更了不起。先進的雙卡設計，利於過帶。一卡按同步帶過帶功能，本來繁復的過帶過程，只需輕按一鍵即能完成，簡易無比，並有LED帶過帶顯示。常速兩倍常速的過帶速度選擇，縮短過帶時間，只等候片刻，即能錄下一盒心愛的錄音帶，可見此機設想之周全。

此機更充分利用雙卡式設計之優點，特別裝有連續播唱系統，第一盒帶唱完，第二盒帶即接着播唱，眞正增加你的音樂享受。此機亦適用於金屬帶，選唱動態範圍較大的金屬帶，效果特別出色。

不僅止此，MW23K眞正爲你設想之處是設有五段均衡器，任你調校，使能組合成令你滿意的音色。五個LED電平表，一目了然。此機之雙聽系統能令你一面收聽電台廣播，一面進行帶過帶錄音，反之亦然。內置兩個高傳眞度電容咪，錄音效果卓越過人。

此機採用二路四喇叭揚聲系統，音色清越迷人，鼓大輸出功率爲22瓦。分體式揚聲器設計，將揚聲器拆離機身擺放，得出學佳音響效果。乾濕電兩用，機身輕盈，只重四‧八公斤。

並有紅、白、黑色機身任選，戶外使用更方便。三種色澤均醒目突出。此機的價錢更令你喜出望外。莫再猶疑，購買三洋MW23K手提雙卡式收錄機，趕上最流行的雙卡式熱潮！

一對性能令你驚喜的放大器
NAD 1020B前級2155後級

NAD的前後級合併式擴音機質素超値早已揚名國際，如果你想玩NAD的分體式前級與後級，那麼1020B/2155就是不能不親自一試的產品，因爲它們的性能會更令你驚奇，値得介紹。

1020B前級放大器的外表與3020B相似，音源輸入用按鈕選擇，包括唱盤，調諧器，錄音座和後備，或當射唱盤，這部機可以直接用低輸出動圈唱頭，在背板上設有它的選擇掣，除了提高唱頭放大器增益外，並將輸入阻抗由47K歐減少至較低阻抗，以便匹配市面流行動圈唱頭，低音高音平衡和音量均使用旋鈕控制，機內還包括耳筒前級放大器，所有設備都很實用，不重要的一律取消，以免影響音質。

2155後級放大器輸出動能功率達每聲道110瓦，但這個數値十分保守，實際上這部機在2歐負荷時至少可輸出150瓦，左右聲道的供電獨立，採用兩個電源變壓器，每邊聲道1個，並且改善立體聲的音像。

2155可以驅動兩對揚聲器，面板上設有它們的選擇掣。此外尚有電源開關掣，耳筒插座和警示燈，當溫度感應器發現沉熱器的溫度過高時此燈即發亮，這部機的輸出只用保險絲保護。在背板上有一個柔性切峰掣，NAD推薦永遠將此掣開着，柔性剪峰綫路可以防止輸出到達剪峰狀態時產生明顯的失眞，避免聲音變爲粗糙。

1020B和1255均構造堅固，各種控制工作平滑，NAD的產品都具有優異的性能，2150的輸出功率可以從115瓦（8歐），提高至130瓦（4歐），證明增加電流能力相當良好，在所有頻率和各種輸出電平時的失眞均小於0.02%，這部機有能力驅動2歐負荷仍保持工作穩定，輸出充沛，足以推低效率揚聲器，每聲道滑能足夠提供40安培電流。NAD2155還擁有一套NAD獨家IM-PEDAGCE MATCHING綫路，進一步使輸出級與揚聲器的變化阻抗互相配合。

NAD1020B的唱頭放大器噪音非常低，用動磁唱頭時訊噪比75DB用動圈唱頭爲72DB，如以CCIR標準測量，噪音分別爲—88DC和—72DB，動磁和動圈唱頭輸入靈敏度爲2.9MV和0.22MV。

不論用動磁或動圈唱頭都不影響2155的輸出功率和失眞，用動圈唱頭輸入高電平訊號測出最高的失眞仍不超過0.02%，一般情形下失眞更低。從頻應曲綫顯示NAD限制了動磁和動圈唱頭輸入的頻帶，尤其在低頻最明顯，這樣可以防止超出頻帶之外的頻率因互調關係導致的「折回」失眞。

用唱頭輸入有適當的靈敏度，不需要用升壓器匹配大多數動圈唱頭都能產生令人滿意的效果，低噪音唱頭放大器不單只背景寧靜，同環也擴展了動態範圍，立體聲分隔力優異，音像定位和音場空間感均表現良好，這與輸入阻抗的匹配正確也很有關係。

高低音控制爲對稱式工作，提升和衰減的曲綫對音品的調節很有效，尤其低頻的控制甚佳，在200HZ以下開始，則在2KHZ以上開始有連續提升或衰減，高音這種控制能產生平滑的高低音改變效果。

NAD1020B/2155配搭產生了平滑溫暖的聲音，具有良好的解析力，音質清晰細緻，低音相當强勁和反應快捷，立體聲的音像表現特佳，非常穩定和建立了有焦點的樂器定位感，這方面確實勝過很多擴音機，NAD前級與後級放大器匹配使用靈活，輸出强勁，聲音悅耳容易接受，令你愈聽愈喜歡。

NAD這對前級和後級放大器是具有優良音質而價錢十分抵玩的產品，它們的設備力求簡單實用，使訊號質素盡量減少受不必要的控制影響，外表樸實而在內部設計精良，因此可以做到超値的產品。NAD1020B定價$1,900，NAD2155後級定價2,880，折實全套$3,700，總代理：明發行。九龍特許經銷：東尼音響系統設計公司。

HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

愛華V—1200W頂級組合
集微型組合優點於一身

愛華音響之微型音響組合，由於設計不斷推陳出新，首先將數碼HI-FI組合微型化，電腦化。開拓數碼音響的更高境界。一直都受到廣大樂迷的愛戴。

八五年愛華推出震驚音響之V—1200頂級系列，其中以V—1200A微型音響組合，更加一鳴驚人，廣泛地受到樂迷的熱烈歡迎，以及一致的好評。

本月，愛華音響再接再勵，在頂級系列，再推出一套微型組合——V—1200W。

V—1200W具備V—1200A系列的各項超級特點，例如：同步操作音網絡（SPAN），紅外綫遙控，AFBS回輪式揚聲器，全自動程式選曲直綫循跡唱盤，强勁輸出等等，應有盡有。

V—1200W最大特色是設有一台全自動全能反向播唱，錄音雙卡式錄音座。重播、錄音、過帶及選曲，設備可謂應有盡有。

V—1200W微型組合之組件及其功能如下：

FX—W150全自動反向播唱、錄音、選曲雙卡式錄音座。此錄音座具有雙卡式同時高速捲帶、自動反向重播及錄音。兩個卡式座可同時分別轉錄不同之音源，發揮雙卡式錄音座的最高效能。又可以常速或高速過帶，方便無比。自動音樂選曲系統，可隨意編排先後選曲播放達十首歌曲。此外又備有自動錄音座音掣，杜比B及C抑噪設備，配合時間掣之播唱及錄音裝置等等，一一俱備。其他同級之雙卡式錄音座實難以匹敵。

SX—E11A FBS音響回輪式揚聲器。這款揚聲器亦爲愛華音響獨有的驕人之作，爲一款完全封閉式二路三單元喇叭，使用最新式的蜂巢式平膜音盤，杜絕傳統錐型音盤的音像失眞。對於重播數碼錄音效果，更爲理想，値得一提的，是它獨一無二的音響回輪（ABS）設計。揚聲器內置一對咪高峰，接收振膜的音波，送回功率放大器，產生負回輪，令體積較少的聲箱重播更强豐滿的音色，效果比大出三倍的揚聲器，不遑多讓。低音頻道可擴展至二十五赫之低，失眞因此大大減少，音色清勁雄壯，絕無混染。

GX—120內置七段均衡器之前級放大器

設計完美的前級放大器，總諧波失眞低至百分之零點二，訊噪比高達八十分貝。內置七段均衡器，精確無誤地隨着聆聽環境裁剪完美音色，圖表式顯示均衡曲綫，更可於錄音時調節最佳電平，加上超勁低音補償電路（DSL），重播更佳音色。

BX—120强勁功率後級放大器

此後級放大器輸出强勁之功率，每邊達一百瓦RMR，總諧波失眞百分之零點零零九，附有七件螢光雙色功顯示表，配合AFBS揚聲器，效果更加無懈可擊。

TX—100綜合石英調諧器

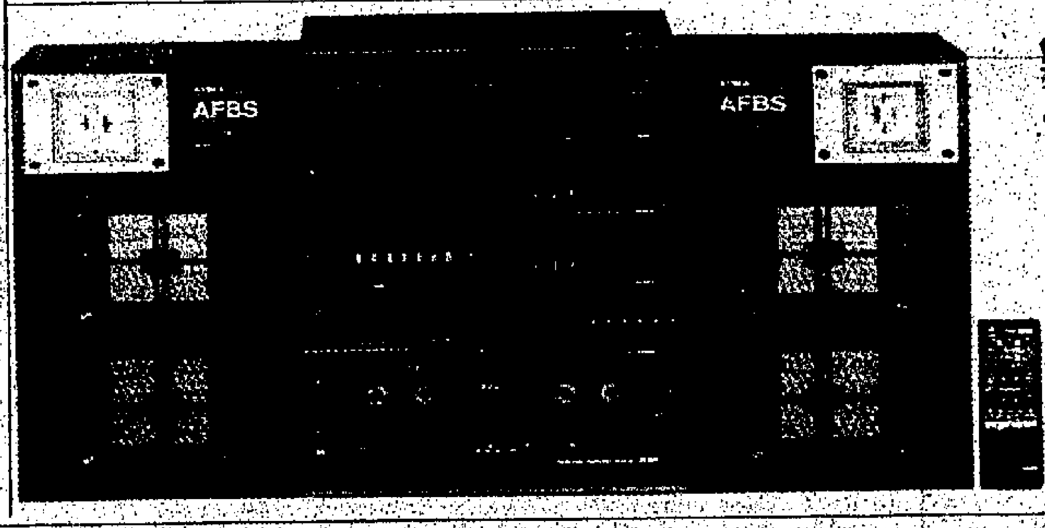
最先進的集成電路設計，加上華確無誤的數碼石英相鎖調諧設備，輕觸式的十二個AM/FM預選台記憶系統，可作自動或手動播描調校，LED接收訊號顯示，更配備時計及睡眠掣，靈敏度特別高。

LX—120全自動電腦直綫循跡唱盤

全電腦操控直綫循跡唱盤，可隨意選曲多達七首，可與錄音座作同步錄音，備有自動重播及試撤樂曲功能，更可作自動唱速選擇，FG伺服直驅馬達操控，抖擺率低至百分之零點零四。

紅外綫遙控操作

V—1200W微型組合附有紅外綫遙控裝置，更可配合愛華最新DX—770鐳封唱盤作無綫遙控，配合原裝RKC—125接綫組合架，整套音響天衣無縫，爲今年度石破天驚之微型音響組合。



愛華V—1200W微型音響組合

欣欣 旅運 香港 有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台灣澎湖慶典團
24/10 香港-高雄-澎湖 住勝國
25/10 墾丁公園-知本-台東-花蓮 住知本
26/10 知本-台東-花蓮 住海濱
27/10 橫貫公路-台中 住寶島
28/10 台中-嘉義-阿里山 住阿里山閣
29/10 阿里山-日月潭 住涵碧樓
30/10 小人國-故宮-中山堂 住金府
31/10 政府節目 住金府
1/11 政府安排南下
2/11 參觀軍事演習
3/11 參觀經濟建設及遊覽 政府招待
4/11 中正文化中心、夜機返港
費用HK$2830（政府免費簽証）

台北酒店‧特價酬賓

(每晚連服務費)	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
[illegible]	230	240
富都	320	360
[illegible]	340	380
希爾頓	410	45?
老爺	510	530
環亞	450	470
來來	510	54?

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

龍航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $6,388
西岸8天團 $7,288
西岸10天團 $8,988
西岸12天團 $11,988
東岸11天團 $12,988
東岸13天團 $13,988

永安
德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243‧5-251112 16條綫

美國西岸七天	逢星期一‧六	$6380
美國西岸賭城十天	逢星期一‧六	$8980
美加西岸十二天	逢星期一‧六	$11980
歐洲六國十天	逢星期四‧日	$7480
歐洲七國十七天	逢星期五	$11880
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州迪士尼八天	逢星期六	$4790
菲律賓七天	逢星期四‧六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二‧六	$2850
馬星（檳城）七天	逢星期一‧三‧六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴，電話：五─四五八三八四

金門平價機票 3-319151
各地旅行團
捷旅假期 夏威夷$3990 美加遊$8990 歐洲遊$7990 澳紐遊$6990
甜蜜假期星馬遊$3290 威馬曼谷清邁遊$2270 菲航菲島宿霧遊$1790 韓國漢城大觀遊$2700
日航美加精華遊$8495 日航天地日本遊$3950
大韓美加縱橫遊$4290 華航日本縱橫遊$3290
新航歐洲假期遊$7380 華航台北假期遊$1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團、特價優待＊

大通 旅運有限公司 K-699568 K-662982
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
★星期機位有限欲購從速
三藩市$2200 洛杉磯$2200 西雅圖$2600 夏威夷$1750 紐約$2550 溫哥華$2900 愛門頓$3250 溫尼伯$3650 多倫多$3400 滿地可$3850
倫敦$2400 歐洲$2500 台北$800 東京$1400 韓國$1800 星加坡$1900 吉隆坡$1800 曼谷$1100 澳洲$3480 南美$4500
★代訂英美加留學生回港機票
CPK

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 字號老 信用好
美加內陸套票特價酬賓
三藩$2050 溫哥華$2850 倫敦$2600
紐約$2880 多倫多$3720 歐洲$2950
夏威夷$1800 愛門頓$3350 上海$990
芝加哥$2800 溫尼伯$3750 澳洲$3350
特快台證$170十天 泰證$100四天
第一$300（三晚） 國賓$400
一樂園$170 環亞$480
三普$280 碧富邑$330
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4樓（永隆銀行樓上）

加州假期
美、加豪華團 由HK$6999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二‧四‧六‧日 $2990
7天穗京單程機往 逢星期二‧四‧六‧日 $2490
桂林‧陽朔5天 逢一、六 $1290
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 3-916347-8 3-968132 3-951635
十十國慶觀禮團 10月2.3.4.8.9日出發
十四天$2,690 十三天$2,590
特別安排八天國慶團 只收$1,990
以上收費包個人慶典台証 八月八日截止報名
★不以廉價招徠惹煩惱保証行程食宿均兌現★
★年年主辦雙十國慶威望招牌確堪信賴★
★參觀國慶閱兵南下十大建設三軍精彩表演★
★僑委會貴賓式接待順遊寶島全省名勝風光★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00
(INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：5/9、20/9、1/10、28/10
INDONESIA JAKARTA – BALI – YOGYAKARTA 7 DAYS VACATION
HK$6,300.00
出發日期20/9 16/10 HK$6,300
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

哥頓 旅運5-446955 4綫 香港李寶椿大厦1215-6室
中山溫泉‧長江樂園 一天268 二天418
住中山溫泉賓館‧噴射船來回‧天天出發
專訂國內火車‧船‧機票‧酒店
西樵‧蓮花山三天‧西樵‧星湖‧廣州四天
西新 江佛廣三天‧石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天‧歡迎包團、自選行程

星晨
日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天$2250 天天出發
馬尼拉宿霧六天$2350 逢週二、日
泰國‧曼谷 清邁‧芭堤雅 七天$2630 八天$3040 五天$2290
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送$1770 天天出發
夏威夷美加$3999起 歐洲十天$6990起
日本$3250起 菲律賓$1790起
馬星$3240起 泰國$2270起
韓國$2700起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
營業時間朝九晚七‧星期日‧例假照常辦公

桂林五天 $1490
廣州──桂林 737噴射新機來回 港──穗 直通車往返
桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店
天天出發

海南島
六天航空$1790 九天環島$1690
暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車
逢星期二、四、六

北京
八天火車團$1790 七天航空火車$2490 七天航空團$3090
豪華冷氣專車，設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城 喜來登大飯店貴賓廳內
住宿燕京、華都、香山 專人領隊，獨立成團
天天出發

香蜜湖 一天$140 二天$380
石岩湖 二天$350
銀湖 二天$350
西麗湖 二天$320
天半遊逢星期六 $320
遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口
天天出發

澳門‧中山‧西樵‧順德‧沙坪 石灣‧廣州‧從化‧佛山‧江門
西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790
住宿中國大酒店 噴射船往‧第三班直通車返
石景山‧珠海賓館‧中山溫泉$360起

江南
搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店
八天直航團$3190 十天航空團$3290
逢四、六
獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毡，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850
早去晚返 玩足四天
本團指定搭乘第三班直通車返港
遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一綫天別傳古寺、長老峯
住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室，衛生設備齊全，部份還有電視、的士高等設備
逢星期二、五

泰國 多晚夜總會 包括乳豬席 芭堤雅 清邁 布吉島
曼谷、芭堤雅7天 $2630
清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030
布吉島6天 $3090（天天出發）
泰、星7天（星期日） $3530
曼谷、暹羅花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島

菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店
遍遊：千島綠影、百勝灘、大雅地、雅高海灘、碧瑤，及馬尼拉市內觀光
五天豪華團 $1790
六天 $1970
七天 $2150
天天出發
全港獨家往參觀菲律賓軍訓學校及緊張刺激之神醫治病節目

歡迎工廠、社團、學校、公司個別組團，參加、任何路綫均可享特價優待

港貨付運顯著收縮
中東油元銳減
運費不升反降 實銷力弱未見轉機

（特訊）由於中東各國在石油收益銳減影響下，當地買家向外採購貨品顯著收縮，而行走此線的船公司生意亦大受打擊，同業間生意競爭激烈，運費不升反有下降趨勢。儘管由九月份開始，此綫將提高運費中的外匯調整附加費，但受影響的僅爲散裝貨，對論箱計貨運則無影響。但基於中東買家現時購貨力相當疲弱，此綫出口海運生意前景難以有大轉機。

行走印度、巴基斯坦及中東綫的波斯灣船公會已公佈由九月份開始將外匯調整附加費，由原來的百份之五提高至百份八點五。據波斯灣船公會香港區負責人表示：是項附加費是依據公會的貨幣變動而經常合作出調整的。他認爲這次的增幅對港貨輸往上述地區所受的影響很輕微。

據一家行走上述航綫的船公司發言人指出：今次受影響的僅是散地貨，由九月開始便會依照新收費率收費，至於港貨以全貨櫃運去中東、印度及巴基斯坦各港則不會受影響。

談及港貨今年對中東各地市場的付運表現，該船公司負責人指出：今年來中東各地買家來港購辦各種民生用品如紡織成衣品、塑膠日用品及其他什項貨品都比去年大爲遜色。主要原因是今年中東各產油國由於國際石油市情疲弱，價格下跌，影響到外匯收入這種外匯短缺的現象在各產油國中頗普遍，由於買家很難申請到外匯，直接影響他們向外購貨的能力。而船公司的生意，首當其衝遭受打擊，航輪的載位空置日趨嚴重，與此同時，經由香港轉運去中東的貨物同樣減少，爲了搶接貨載，船公司間的競爭相當激烈，非公會船減價搶載的威脅力強勁，導致此綫運費下跌，例如，目前港產無線品，去中東的杜拜及德黑蘭港，每櫃（二十呎貨櫃）仍收一千四百美元至一千五百美元左右。

據貿易數字顯示：今年頭四個月港貨輸往中東的總值爲九億四千四百一十萬元，比去年同期減少四億零九百卅二萬元或百份三十，其中一月份出口值爲二億五千一百五十萬元，比去年同月減少百份廿三點五，二月份爲二億三千三百一十九萬元，減少百份三十，三月份爲一億九千一百八十五萬元，減少百份四十六，四月份爲二億六千七百四十八萬元，減少百份十九。

除了港貨去銷中東逐月下降外，經港轉口往中東的貨物亦每況愈下。今年頭四個月轉口往中東的貨值共九億一千九百三十八萬元，比去年同期減少二億零一百八十五萬元或百份十八。其中一月份爲二億二千七百萬元，減少百份十八點九，二月份爲一億九千萬元，減少百份卅四，三月份爲二億五千八百萬元，減少百份九點五，四月份爲二億四千三百萬元，減少百份八點九。

美電出現回吐壓力 業內拆息普遍企硬
歐洲亞洲美元利息均略報順

（特訊）港市美電連續三日扳升後出現比較明顯的回吐壓力，做價先穩後挫，其他主要外匯價普遍回升，港匯指數回跌一小點。業內拆借穩活，隔晚拆息企硬，長錢拆息繼續上揚，金融界估計本週銀行公會將會提高劃一存息，加幅在一厘左右，而在未來的三個星期內，最優惠利率估計會由現水平提高到九厘。歐洲美元與亞洲美元利率均畧回順。

據金融業消息報導：昨（五）日，業內美電以七八一點五〇至七八一點七〇開成，最高成七八一點八〇至七八二，隨後緩步回順至七八一點三〇至七八一點五〇收市，比上日收市價下跌〇點五〇港元。英鎊成一〇點八〇，升〇點一〇港元。馬克成二七五點一〇，升一點九〇港元。日元成三二六點六〇，升〇點七〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五七一點八〇，升一點三〇港元，每百澳洲元兌五三九點九五，升二點一〇港元。每百瑞士法郎兌三三三點六五，升一五點八港元。每百新加坡元兌三四五點〇五，升〇點〇五港元。

港匯指數報跌〇點一而爲七十四點八。

外匯業人士表示：在本週初三天，美電的需求股切做價挺升，部份原因是外國美元回升的支持，加上本港利息仍偏低，導致拋港元轉吞美元者銳增，但經過連日的扯順後，昨日出現較明顯的回沽壓力，以致美電做價受抑回順。但由於本港利率相對較低，市內估計短期內港元匯價將繼續趨軟，銀行公會在此壓力下勢必要進一步提高利息。

本港息價有進一步提高可能

儘管美電稍回軟，但由於市場本港息價進一步提高的可能性大，使同業拆息繼續有向上扳升趨勢。昨（五）日，業內廿四小時通知拆息報六厘，比上日升一厘；隔晚錢以六厘至五厘七五開成，大部份時間在此水平交易，收市時報成六厘至六厘二五，比上日無升跌。長錢拆息，一個月期拆七厘，升半厘；兩個月期拆七厘一二五，升八分七厘；三個月期拆七厘三一二五，升十六分三厘；六個月期拆七厘七五，升四分一厘。

金融界指出：由於港元匯價轉弱，劃一存息即將再提高，有個別人士相信，在未來三週內，利率可能會作兩次的調升，使最優惠利率會由現行的七厘提升至九厘的水平。而在本週末銀行公會很可能將利率先提高一厘。

歐洲美元利率，一個月期八厘一二五，兩個月期八厘一二五，三個月期八厘一八七五，六個月期八厘三一二五，九個月期八厘五六二五，十二個月期八厘六八七五，比上日均回跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期七厘八一二五，兩個月期七厘八七五，三個月期八厘，六個月期八厘一二五，十二個月期八厘二五，比上日亦回跌十六分一厘。

要員主張干預市場壓低美元

前美國卡達政府負責國際事務的助理財長柏格斯登、前負責經濟事務副國務卿庫柏呼籲美國干預外匯市場，把美元匯價倒壓。他們表示美元匯價必進一步下跌，以便改善美國貿易地位，爲了扶助困難重重的製造業和農業，必須促進出口。

柏格斯登現任國際經濟研究學會會長。他認爲，美元持續下挫，是阻止美國通過重大的保護主義法例的唯一機會。

不過，財政部發言人說，財長貝克認爲聯邦儲備局在現時毋須插手干預，因爲自二月以來美元便顯著下挫，而且市場沒有「紊亂」。美元目前兌二·八六馬克左右，低於二月末的三點四馬克。雖然貝克反對干預，但他曾表示「贊成讓美元逐漸下挫」。

經兩天跌逾百元後 港金升廿二元
收市價三〇四三波幅十四元，期金結算價升二至三美元，飾金牌價每兩三千二百四十元。
週四歐洲金銀開市價稍升。

（特訊）本港九九金價兩天跌去逾百元後，昨（五）日回升廿二元，期金結算價升二至三美元，飾金牌價每兩三千二百四十元。

美元在紐約外匯市場除兌馬克稍升外兌其他主要貨幣多告下降，使昨日本港金價稍爲反彈。南非局勢仍受金商注視，但暫時未有明顯的影響。

南非儲備銀行長在紐約表示，如有必要，短期內可能以黃金儲備抵押，借貸外幣應用。上述談話是在金商的預料之中，故雖然曾一度促成國際金價反彈，但歷時不久，亦不能意味貨重金屬從此好轉。分析家指出，爲本身利益計，南非絕無在市場拋售黃金之理。

美林國際資料研究部副總裁美亞預測，黃金價格在未來十二個月內會達三百五十美元水平，原因是美元弱勢將持續，利率逐步下降，使美元兌各主要貨幣及黃金價格均下挫，所以金價因此會向上。

他表示，以目前世界經濟情況，金價很難回升至八〇年初八百五十美元水平，因當時通脹率很高，投資者因此紛購金保值，但現在美國通脹率爲百分之四至五，所以金價雖有八〇年初的升幅。

昨日本港九九金開市價三〇三三，較前日收市價高十二元，最低價爲三〇三一，最高三〇四五，波幅十四元，收市價三〇四三，較開市價高十元，較前日收市價升二十二元，低息五·一元。

期金方面，全日共成交廿三手（十二月二十手及六月三手），總值一百萬美元。九月六貨結算價每安士三三二美元，較前市升二美元。十月三三八，升三。十一月三三一，升三。十二月三三二，升二。二月三三六，升二。四月三四一，升二。六月三四六，升二。八月三五〇，升二。

週四倫敦黃金上午定盤每安士三二六美元，較週三收市升〇·七〇。蘇黎世開市價爲三二六·一〇，升一·六〇美元。白銀方面，倫敦開市價報六·〇七美元，升四美仙。

星港口營收年來減二成

（新加坡電）新加坡港務局官員說，由於經濟不景氣和遭遇香港的競爭，今年新加坡貨櫃港口的營收減少二十%至三十%。

他們說，自去年九月以來，新加坡港口營收已虧損二千五百萬美元。

美田納西州農業銀行 虧損過多已結業

（華盛頓電）田納西州銀行監理當局關閉了羅勒園市羅勒園銀行，並委任聯邦存款保險公司爲清盤人。

該行基本上是一間農業銀行，據田納西財政專員說，該行「貸款虧損過多」。聯邦存款保險公司正物色另一機構來接管其二千四百萬美元的存款，此舉可能於本週末進行。羅勒園銀行名義上是週四結業。

海產雜貨榮辱互見
印尼海參價升
土魷多供天時不利 蓮子金菜價續下降

（特訊）海產雜貨，個別品種榮辱各異。印尼海參超昇。本地土魷，受天氣影響，價格回落。湘鄂蓮子，貨多沖場，價續下降，蓮蓉價亦牽低。上海金針菜，大量運到，價續趨落。

印尼海參，市銷暢爽，價位超昇，大條梅花刺參每担五千六百七十元，大條白石參五千四百元，中大條白石參四千九百元，中條白石參四千四百六十元至四千六百五十元。

本港土魷貨多供應，天時不利，價格抑低。溼中魷每担三千四百元及七千三百元，雪中魷三千元及二千九百出，雪寸魷三千二百元及三千一百元，濕寸魷二千八百元及二千七百元，魷仔一千三百元及一千二百元。

湘鄂蓮子，供過於求，價位偏低，比去年同期跌了百分之五十，開邊湘蓮每担七百三十元，乙級原粒湘蓮五百二十元。湖北蓮蓉亦以低價沽出，蒞庄每担二百元。

上海金針菜，大量運到，價續下降，每担六百五十元。

歐洲金融開市 美匯回軟 金價改高
白銀價上升五美仙

（特訊）倫敦九月五日電：早市時美元在西歐各主要外匯市場均回跌，但兌意大利里拉則微升。黃金及白銀價均開高。

倫敦英鎊由上日收市的一·三七〇二升至是日早市時的一·三七六〇美元，加拿大元由一·三六七五升至一·三六四五兌一美元。

法蘭克福美元由上日收市的二·八四五五跌至是日早市時的二·八三六五馬克，蘇黎世美元由二·三四三八跌至二·三四〇二五瑞士法郎。

巴黎美元由上日收市時的八·六八二五跌至是日早市時的八·六七二五法國法郎，阿姆斯丹美元由三·二〇〇五跌至三·一九六〇荷蘭盾。

米蘭美元由上日收市的一八九九·二升至是日早市時的一九〇一·五〇里拉，布魯塞爾美元由五七·四九跌至五七·四四比利時法郎。

黃金開市價，倫敦每安士報三二六·二五美元，上升〇·九五美元，蘇黎世每安士報三二六·五〇美元，比上日收市三二四·五〇，上升二美元。

白銀開市價，倫敦每安士報六·〇七美元，比上日上升〇·〇四美元，蘇黎世每安士報六·一〇美元，比上日收市六·〇五，上升〇·〇五美元。

本港梭織業產銷繼續低落
棉布毛巾均感不振
今年以來中小型梭織廠繼續有結束，還些中型梭織廠多數是由織毛巾改爲織牛仔布及燈芯絨的，現在毛巾廠已式微。

（特訊）本港梭織業產銷繼續低落，自從今年以來，梭織布廠結束不少，現在無論織白胚布，牛仔布，燈芯絨胚布，毛巾等，都是不能振作，尤其是毛巾廠已經式微。

據棉織業人士透露：本港梭織業產銷繼續低落，因爲七月至今，新訂單注入很少，舊訂單陸續完成後，一般梭織廠手上訂單愈來愈感空虛。現在無論白胚布，牛仔布，燈芯絨胚布，毛巾等，都不能振作。尤其是毛巾廠已經式微。事實上，今年以來，梭織廠結束不少，其中大部分是由十多年前的毛巾廠改織牛仔布及燈芯絨的中，小型廠。因爲一九七三年至七五年間，很多毛巾廠改織牛仔布，及至七六年下半年牛仔布產銷高潮回落，這些廠家又改織燈芯絨布，直至現在，能夠繼續維持生產的，已經很少。主要原因是這些由毛巾廠改織牛仔及，燈芯絨的中少型廠，產品多數透過本港布行供應製衣廠，不特實力比較薄弱，產品的質與量亦不及較具歷史而又組織停全的布廠，所以較具歷史性而又組織純全的布廠能夠經得起風浪。

棉織業人士指出：踏入九月份，是本港梭織業接單旺季的另一個階段，但從目前情況來看，九至十一月白胚布、牛仔布，燈芯絨胚布接單相信不會明顯增加，毛巾，珠被，床布等即使有訂單注入，大部分在中國大陸織製，運來本港經過整理及包裝後出口，所以，本港梭織業將是由年初淡到年底。

棉織業人士又稱：今年以來，棉紗價格下降，表面看來，似乎對梭織業有裨益，因梭織廠生產成本雖然可以減輕，但接單價格亦告降低，且訂單少，生產率下降，故此很多中小型梭織廠竟要虧本。

體育用品市場全面入淡
暑假結束·消費力弱
減價之聲此起彼伏仍無改善 市場呈飽和態業店舖續增

（特訊）暑假結束，消費力弱，最近本港體育用品市場明顯轉淡，各名牌貨紛紛大幅減價，但淡態仍無改善。

據業內商人表示，本港體育用品市場的競爭一向以來均十分激烈，主要表現在名牌貨多，代理商多，零售商亦甚多，但另一方面，近幾年市民對體育用品（主要是指衣物及運動鞋）的需求已有減少之勢，在這種情況下，生意越來越難做。商人說，在四、五年前運動衣物及運動鞋在本港盛極一時，甚至不少市民以此作爲日常服裝，使市場一片旺盛，亦由於這種原因，外國名牌貨亦不斷湧來香港。近幾年來雖然市民的戶外活動仍然盛行，但日常服裝已減少穿着運動衣及運動鞋，故此對體育用品業有很大影響。另方面，球類，球拍，水上運動用品及旅行器材等用品近幾年的銷量大致保持平穩，但店舖及牌子的增加，使市場僧多粥少的形勢更爲明顯。

商人表示，由於競爭激烈，除了導致利潤下降之外，各牌子代理商均要經常的做廣告宣傳，使開支大爲增加，部份牌子由於入不敷支，而經過幾年時間，廣告漸告減少，造成在市場的地位亦下降。

商人稱：今年市民消費力下降，生意更爲難做，大部份牌子及店舖早在暑假初期的七月便開始大幅減價，部份牌子甚至在四，五月間便以折扣招徠這一方面是由於業商對市道不看好，另方面則是激烈競爭的結果。近期間天氣趨涼，連場豪雨，加上暑假結束，青少年忙於開學，消費力大爲下降，體育用品市場已全面陷入淡季，不過，由於代理商及店舖的存貨仍多，故進一步減價的現象頗爲普遍，但雖然如此，收效仍不大。

業商認爲，即使在稍後兩三年港人消費力回升，但本港體育用品市場仍將呈現飽和之勢，在這種情況下，部份牌子將會因爲競爭不力而銷量不斷減少，終於被淘汰，而資金較雄厚的代理商，在吃力的經營下可能會在本港市場站穩一席位，另方面，有關店舖將會因爲生意長期平淡而改營其他行業，似乎是可以預期的。

外資在華投資大增
本港仍有加息壓力，八月廿六日前一週美銀根料增。

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約金融界推測八月廿六日前一週美國銀根M1增加二十八億，果如所料，則此爲八月份內銀根連接增加之第四週，聯邦儲備局下一步如何反應，市上渴望有分曉。據十四位經濟論者估計，是週銀根最少增加一十九億，最多三九五億。

（二）香港金融界預期各大銀行即將加息，以求穩定港元匯價。分析家對加息時間問題雖然意見不一，但大致同意經濟趨勢倘無戲劇化轉變，分析家對加息時間問題外，增加幅度在於半厘至一厘之間。

（三）本年上半年度外人在中國實際投資一十五億四千萬美元，較上年同期增加三億二千萬。據官方刊物報導，此半年內外人簽約投資總額三十一億美元，其中一十億四千萬爲借款，另二十億六千萬爲直接投資。截至八四年年底，外人簽約投資總額爲二百八十億元，實際運用數目一百六十七億。一九八五年上半年，中國政府核准內外合資經營六百八十七宗，數目較一年前同期增加四倍。

期豆交投旺
全日共成二千六百一十八手，造價續升，近期合約升幅較大。

（特訊）昨（五）日香港期貨交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成二千六百一十八手，較上日增加一千四百一十二手，造價續升，近期合約升幅較大。

九月份大豆合約開收市價同報一〇六點二元，共成一百四十六手，十月份開收市價均爲一一〇點二元，共成一百零九手，十一月份開市一一〇點二元，收市一一〇元，共成三百三十八手，十二月份開市一一五元，收市一一三點八元，共成二百七十手，一月份開市一一四點八元，收市一一三點八元，共成五百零七手，二月份開市一一五元，收市一一四元，共成一千二百四十八手。

期糖造價互有上落
買賣盤相爭持
市況仍旺，全日共成二千一百一十二手。

（特訊）昨（五）日香港期貨交易所原糖期貨市況仍旺，全日共成二千一百一十二手，較上日減少一千五百六十五手，現貨價企定，仍報五點二美仙，期價互有上落，市場報導，產糖國趁高價沽貨，部份炒家獲利回吐，市道無法再大幅度冒升，近期月份合約表現較弱，遠期則較爲堅俏，原因是倫敦商有較大數量的吸納。

期貨交易所發表昨日收市價爲：十月無報價，共成七十五手，一月份五點一美仙，共成六十七手，三月份五點七美仙，共成一百六十八手，五月份五點九八美仙，共成三百三十七手，七月份六點二八美仙，共成七百零一手，九月份六點四美仙，共成七百六十四手。

國際糖價熱浪翻騰 港商未敢輕率躁進
南韓幼砂糖多到獲利即沽出
榴花粗砂糖經銷價穩

（特訊）國際糖價熱浪翻騰，南韓幼砂糖訂價追相呼應，連迭報升。但本港實銷買家面對此真假難分的國際糖價走勢，仍存審慎心理，且因本月上半月很多艘輪船抵港，運到南韓幼砂糖貨量估計共達一千餘噸至二千噸，獲利沽出較多，又因中國大陸榴花粗砂糖經銷商開出九月付船的貨盤未再提高，故此本港現貨反近期到貨價均站穩。

南韓幼砂糖，代理商開出明年上半年付船貨盤，價續提高，一至三月付船每噸二百卅三美元，四至六月付船每噸二百四十美元。本港市場現貨每担一百八十元，本月中旬到港每担一百一十一元，十月至十二月付船轉手期貨每担一百〇八元，明年一至三月付船轉手期貨每担一百一十元。

中國大陸榴花粗砂糖，經銷商開出本月付船期貨實盤，每噸仍爲一千六百五十七元。現貨轉手拆銷每噸一千六百七十元。

福建中粗砂糖，仍有沽出，每噸一千五百七十元。

國際糖價，倫敦市場漲勢緩。倫敦（四日）原糖現貨每噸九十八鎊半，升六鎊。十月期貨每噸一百四十點八美元，升六點八美元。十二月期貨每噸一百四十四美元，升六美元。明年三月期貨每噸一百五十一美元，升六點六美元。

紐約（四日）原糖十月期貨每磅五點二二美分，降點〇四美分。一月期貨每磅五點二九美分，升點〇一美分。三月期貨每磅五點六八美分，升點〇七美分。

科威特參加建設 港承建商有機會
米特蘭談科國大興土木

（特訊）米特蘭銀行在倫敦發表一份特別報告稱，儘管世界建築業仍然不景，科威特則計劃大興土木。

科威特計劃從現在至二〇〇五年在北部蘇必亞以及南部之阿爾基蘭兩個地區興建可容納三十七萬五千人之數個新市鎮。

科威特政府亦計劃興建多個住宅區，每區可以容納約二萬二千人；同時每區將設有自己之學校，清眞寺及健康中心等。

其它工程包括海濱旅遊區，農業區及沙漠地帶之康樂中心。

科威特可能將蘇必亞地區發展成爲教育中心，其中包括科威特大學第二學府，技術教育中心及師範大學。

此外，該國亦可能興建酒店，會議中心及發展農漁業。

報告稱，承健商有機會爲新市鎮之建設承建房屋，道路及橋樑等工程，雖重點爲諮詢及機械工程服務，採用先進技術之設備及建築材料。

根據科威特八四－八五年預算，計劃中之發展開支增加近百分之三十。另外，雖然有些工程已經竣工，承建商大有機會獲得新工程合同及已建成工程之維修合同。

限制的言論與實際
原載台北經濟日報

漫畫家指出：一位愛國的美國國會議員公事包內放着所提"限制進口議案"而他全身上下的進口貨則有：

今年首六月港府統計顯示
製品出口數量下跌百分六
轉口貨量卻增百分三十六
期內紡織紗綫、旅行物品、手袋、收音機、電子零件、紡織製品及衣着等出口數量均降。鐘錶、金屬礦產及廢料則有增加日多種消費品入口銳增，主要食品輸進數量均低。

（特訊）政府統計處昨（九月五）日發表統計數字顯示，一九八五年首六個月與去年同期比較，本港製品出口數量下跌百分之六，轉口貨品數量則增加百分之三十六，因此，總出口數量增加百分之九，同時，入口貨品數量則增加百分之九。

相同期間比較，本港製品出口、轉口及總出口價格，平均上升百分之二、百分之四及百分之三，而入口價格則下降百分之二。結果，貿易指數（總出口價格指數與入口價格指數的比率）上升百分之六。

若將比較的期間延長，截至一九八五年六月止的十二個月與一九八四年六月止的十二個月比較，本港製品出口、轉口及總出口價格平均分別上升百分之七、百分之八及百分之七，而入口價格則上升百分之二。本港製品出口及轉口數量則平均分別增加百分之三及百分之三十二，因此，總出口數量增加百分之十三，同時，入口數量上升百分之十。

價格以單位價值爲基礎，並不計及貿易貨物的成分或品質的變動，惟若干在說明內編有價格指數之選定貨品則除外。貿易數量的變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

附表一載有按貨品分類列出一九八五年六月及一九八五年一月至六月本港製出口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表一所示，八五年上半年與八四年同期比較，若干類別貨品的出口價格均有增加，由紡織紗及線及金屬製品之百分之五至紡織製成品及有關製品的百分之十。出口價格下降之貨品類別包括金屬礦產及廢料（減百分之二十一），鐘錶（減百分之九），家庭電器（減百分之五），鞋類（減百分之四）及電子零件（減百分之三）。

八五年上半年與八四年同期比較，差不多類別的本港品貨品製出口數量均告下降，較顯著者爲紡織紗及綫（減百分之三十八），旅行物品、手袋和同類貨品（減百分之二十六），所有種類收音機（減百分之廿四）；電子零件（減百分之十六），紡織物（減百分之十六），紡織製成品及有關製品（減百分之十二）以及衣著（減百分之十二）。然而，鐘表和金屬礦產及廢料的本港製品出口數量則有增加，金屬礦產及廢料增百分之二十一，鐘表則增百分之十。

附表二載有按最後用途分類的八五年六月及八五年一月至六月入口貨品價值，單位價值和數量的變動情況。

如表二所顯示，與八四年同期比較，八五年上半年所有按最後用途分類的入口價格均告下降，由原料和半製成品及資本貨品的百分之二至食品和燃料的百分之五。然而，消費品價格仍維持在八四年上半年的同等水平。

八五年上半年與八四年同期比較，若干主要入口食品的數量均下降，較顯著者爲猪，小麥及麵粉，蔬菜，穀類及穀類製品（米，小麥及麵粉除外），生果和糖。然而，入口數量有增加者爲家禽，醬油，花生油及猪油，魚及魚類製品和牛。

同一期間，多種消費品的入口數量顯著增加，增幅較大者爲收音機，電視機，唱機，唱片，錄音機及擴音機，家庭電器，旅客用汽車，相機，閃光燈和攝影器材以及烟草製品，但雜項紡織製成品和酒類飲品之入口數量則減少。

八五年上半年與八四年同期比較，若干原料及半製成品的入口數量有增加，其中較顯著者有羊毛及其他動物毛和基本金屬（鋼鐵除外），人造纖維及塑膠；鋼鐵以及零件供工業用的特別材料。然而，紡織纖維，原棉，皮草，毛皮及皮革，合成紡織纖維以及未經製煉的動植物原料的入口數量則顯著減少。

在同一期間，燃料入口數量下跌百分之一。

八五年上半年與八四年同期比較，資本貨品類別中的入口數量均有所增加，較顯著者爲辦公室機器，工業用機器，建築及運輸設備，科學、醫療、光學及控制儀器與設備。

表三載有八五年六月及八五年一月至六月按最後用途分類的轉口貨品價值，單位價值和數量的變動情況。

如表三所顯示，八五年上半年與八四年同期比較，所有按最後用途分類的轉口貨品數量均有增加，增幅由食品的百分之八十至資本貨品的百分之二十四不等。

表一：按貨品類別的港製出口貨品變動情況

貨品類別	八五年六月與八四年六月變動比較 價值（百分率）	單位價值（百分率）	數量（百分率）	八五年一月至六月與八四年一月至六月變動比較 價值（百分率）	單位價值（百分率）	數量（百分率）
衣着	-10	+2	-11	-5	+6	-12
紡織品	-19	-6	-13	-17	-1	-16
紡織紗及線	-35	+1	-36	-35	+5	-38
紡織製成品及有關貨品	+4	+5	-2	-3	+10	-12
各類無線電設備	-35	-1	-34	-24	*	-24
電子零件	-28	-3	-26	-19	-3	-16
鞋類	-11	-7	-5	-4	-4	*
金屬製品	-17	+3	-19	-5	+5	-10
金屬礦產及廢料	-40	-17	-28	-4	-21	+21
鐘表	*	-9	+10	*	-9	+10
旅行物品·手袋及同類貨品	-28	+3	-30	-20	+9	-26
家庭電器	-22	-9	-14	-7	-5	-2
全部貨品	-11	*	-11	-4	+2	-6

＊增減百分率少於0·5

但燃料則下跌百分之二十二。

詳細資料已載於一九八五年六月號的「香港貿易指數」內。該刊物將於八五年九月十日在政府刊物銷售處發售，每份二元。

澳洲國民銀行 提高基點利率
勢必扯高最優惠利率

（特訊）雪梨九月五日電：正當紐西蘭銀行決定由（六）日開始將最優惠利率提升至十八厘半，與其他四家澳洲主要銀行看齊之際，澳洲國民銀行決定由（九）日開始，將基點貸款利率由現行的十八厘二五提高至十八厘七五。基點貸款利率是各銀行調整最優惠利率的基本因素。近數週來基點利率一直帶頭上升。

澳洲國民銀行同時決定由（九）日開始將長期貸款利率由十七厘半提高至十八厘。

西德上月失業接近百分九

（漢堡訊）西德製造業接獲的訂單，今年七月份增加百分之四點七，六月份下跌百分之二點八。

西德今年八月份失業人數總達二百二十二萬名，失業率爲百分之八點九。

美牙醫組織抵制南非金

（愛默里維爾電）一間爲病人提供牙齒保健的公司宣佈會抵制用以補牙的南非黃金改用美國黃金。

太平洋牙科工會會長海斯表示：「雖然我們的行動可能微小，但與許多會鼓舞我們的人及數以百萬計準備採取行動者之行動加起來，便可以而且會產生一些影響。」

他表示：美國牙醫使用的黃金中，有百分之九十來自南非。我們可在國內找到一種品質相同的來源，並可保證我們的會員工作實驗室會使用。」

他在該公司的愛默里維爾總部發表聲明稱：「我們以能夠與全國反對種族隔離者一起發表意見而感光榮。（南非總統）波達政權最近的行動，只證實所謂的「建設性交往」政策已失敗。我們必須取消對忽視最基本人權者的支持。」

港匯指數跌一小點

（特訊）一九八五年九月五日（星期四）港元實際匯兌率指數爲七十四點八，比上日下跌〇點一。

香港金融行情表

（一九八五年九月五日）

九九金（開市）三〇三三
每司兩（最高）三〇四五
（最低）三〇三一
（收市）三〇四三

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八一·五〇
美單	一〇〇	七八〇·〇〇
美鈔	一〇〇	七七九·五〇
英鎊	一〇	一〇六·八〇
加拿大圓	一〇〇	五七〇·〇〇
法國法郎	一〇〇	八九·二〇
瑞士法郎	一〇〇	三三一·八〇
西德馬克	一〇〇	二七四·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·〇五
荷蘭盾	一〇〇	二四三·三〇
澳洲圓	一〇〇	五三五·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三二·六三
菲律賓披索	一〇〇	四二·八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四一七·〇〇
坡圓	一〇〇	三四四·〇〇
台灣圓	一〇〇	一九·二〇
泰國銖	一〇〇	三〇·〇〇
印度勞啤	一〇〇	五二·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	二六〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·五〇

國際金融股市行情

一九八五年九月五日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數FTSE100）
開市 — 6.50（1320.20）
午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H·K·$	7.40	7.55
怡和	H·K·$	12.15	12.35
和黃	H·K·$	26.80	27.00
九倉	H·K·$	6.15	6.25
置地	H·K·$	6.60	6.75

紐約股市
開市指數 — 2.58（1324.14）
東京股市（道瓊斯工業指數）
收市指數 —37.67（12491.80）
倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. 無升跌（326.00）
尾盤 U.S. — 0.25（325.75）

美元開市價格：
法蘭克福 2.8365 馬克
倫敦 1.3760 美元
東京 239.35 日元
巴黎 8.6725 法郎

南非支付貨款未受管制

出口信用保險局接獲消息

保險局將繼續履行於該國的現今承保責任。由於南非入口商支付貨款無問題，存倉候運南非貨品短期內便會陸續付貨。

（特訊）香港出口信用保險局從可靠消息獲知，南非雖然最近實施延期償債令，以免外匯流失，但有關支付入口之匯款程序則仍然繼續。

保險局已經通知該局經常與南非進行貿易之保戶，此項禁令應該不會影響南非入口商支付香港出口商之匯款程序。南非政府的延期償債令並不適用於該國入口商於輸入貨物及服務而構成關有之商業合約，包括運貨、保險費及其他成本等一切入口支付。此項通告給予該局保戶適當資料，假如南非買家借此機會託詞拖欠貨款。

該局由政府所辦，旨在保障本港出口商及製造商，在多項受保風險範圍內承保外匯禁制為其中一項主要保障。

香港出口信用保險局目前於南非之或然承保總額達港幣廿三七百萬元，保險局將繼續履行於該國的現今承保責任，除非該國政治、經濟局勢更進一步轉壞。

貿易商認為：香港出口信用保險局從可靠消息獲知南非不會延期支付入口之匯款程序，對一些與南非有貿易往還的港商而言無疑是一項喜訊，起碼貨款回收基本上不會受到影響，但此項利好消息，卻無助南非市場來單，除非當地經濟好轉，暴亂平息才有較大改善機會。至於南非入口商支付入口貨款並無受到限制，港商積存在倉待運的貨品相信短期內亦可陸續付貨。

中國緊縮外匯政策下 大批滯港錄影器材 迄今仍未尋得去路

商人不肯賤價出售，只有約十分一流出本港市面，少部份轉銷東南亞，其他大部份仍積壓倉庫，且有開始生銹之虞。

（特訊）在中國大陸實施緊縮外匯政策之下，大批積壓在港的電視機和錄影機至今仍無法找得去路，有關業商除了資金積壓和繳付倉租之外，還得面對存貨「生銹」之虞，境況甚為拙劣。

據貿易商說，現時因大陸緊縮外匯政策而積壓在港的電器以錄影機為數最多，電視機還在其次，雖然真確數目難以估計，但總不下十數萬部。

較早時，日本的一項報導稱有一百萬部電視機留在中國大陸各個港口，而且部份還已開始生銹。

據貿易商人表示，通常情況下，電器用品在倉庫貯存超過三個月時，即使有空氣調節亦會有出現生銹的可能，但生銹多在「機胆」內部而非機身，故表面不容易察覺出來。

出於存貨積壓對商人甚為不利，故有關業商一直均在為手上的存貨找尋去路，例如在本港市場出售或轉運往東南亞推銷等。

以電視機而言，通常只備中、港兩用綫路的電視機在港推出問題當然較少，但錄影機則不然，即使中、港兩地所採的錄影綫路是同一系統，但要在本港市場推出時還是要花一番功夫將綫路調較才可。

在技術上的問題限制下，加上市場上對這批積壓存貨勢必壓價才會承受，故貿易商人均不願意將手上的錄影機在本港市場出售。

據業內商人說，原本在市場上的售價可達三千五至四千元一部的錄影機換上是這批積壓存貨的話，現時只能賣回一千八百元左右，換言之，業商的售價損失便達百分之五十。

為此，業內商人估計這大批積壓的錄影機轉移在本港市場推出的大概只有十分之一而已。

除了在本港市場尋求去路之外，東南亞地區如星加坡，馬來西亞等亦是業商的目標市場，但實際亦不一定可以順利出手，原因同樣是價錢的問題。

唯無論如何，這些少部份流入本港市面或東南亞的錄影機對錄影機市場還是有一定的衝擊，最終的受益人還是消費者，大概可用便宜三分一的價錢便購得同樣一部的錄影機。

至於那些未能脫手或不願意以低價出售的錄影機，業商除了資金被積壓和繳付倉租之外，現時還得面對存貨會出現生銹之虞，處境可稱甚劣。

此外，據稱部份存放在躉船的電器存貨，在長期未能銷出卸貨之下，船租已由原本每月的八百元增升至三千元，對貿易人的負担更為加重。

澳元紐匯報升 披索則微跌 泰銖坡幣堅

（特訊）綜合九月五日外電報道：除披索外，澳元、紐元、新加坡元及泰銖兌美元均報升。

雪梨外匯市場：澳洲元以〇．六九一三至〇．六九二〇美元收市，比上日收市價〇．六八七三至〇．六八八〇為高。市內對上日公佈的工資折扣決定信心加強與尾市時銀行補倉均支持澳元回升。

威靈頓外匯市場：紐西蘭元以〇．五三七五至〇．五三九〇美元收市，比上日收市價〇．五三六〇至〇．五三七五為高。

新加坡外匯市場：新加坡元以二．二六四五至二．二六五五兌一美元收市，比上日收市二．二六一五至二．二六二五為。

馬尼拉外匯市場：菲律賓中央銀行根據業內交易定出披索參考匯價為一八．六〇五兌一美元，比上日的一八．六〇四略跌。

美國信貸政策暫不放寬

銷車數字最重要

（紐約電）如果M一貨幣供應及十天汽車銷售數字預測準確，美國信貸市場將出現波動。

M一已高於儲備局每年目標約一百一十五億美元，看來將會上升二十七億美元，預測的升幅為十億美元至四十億美元不等。但市場對經濟比對貨幣供應更為敏感，汽車銷售數字將嚴重打擊利率調低的願望。

在八月中的十天內，本土製造商出售汽車的年率為七百六十萬架，預料八月份最後十天的銷售數字以年率計，將高達一千零五十萬架，這個數字刺激八月份其他主要經濟指標包括零售數字，令儲備局放寬政策的願望受到打擊。

聯邦基金利率開市為七厘六二五，七厘七五，上日為七厘三七五，七厘半。

洋酒市道已回升 毒餐酒影响不大

限制免稅酒入境

（特訊）「毒餐酒」擾攘多時，二甘醇談成色變。是次毒餐酒事件波及面廣。各國加強了對餐酒的化驗；澳大利亞因錯把馮京作馬涼；其餐酒銷量嚴重下降；在奧地利本土的格里爾兄弟釀酒廠亦因毒酒案而宣告破產；在本港銷售的奧地利餐酒雖然僅佔進口餐酒的百分一左右，但仍然引起恐慌。

然而，本港餐酒入口商對前景仍抱樂觀態度，其理由是：自政府限制港人携帶免稅酒入境，已使洋酒市道回升；飲家的嗜好一下子不易改變，不會因毒餐酒而改變口味。

洋酒代理商的意見

法國及西德餐酒的代理廣和洋酒行營業董事梅偉鈞表示，奧地利毒餐酒事件在本港的確引起一些恐慌，但對於資深飲家而言的絕不會被這事件影響而遠離餐酒。

梅偉鈞承認本地餐酒市場因毒餐酒事件而受到一定程度的影響，但由於奧地利餐酒僅佔本地餐酒市場百分一，所以他相信這事件對本港餐酒市場的全面性影響不會持續太久。

法國餐酒佔本港市場一半；其次為澳洲餐酒，佔百分之十二；德國餐酒則大約佔百分八。

梅偉鈞指出，本港餐酒市場在各類酒市場屬發展最迅速的一類。近十年來每年的增長均在兩位數字以上，他相信這種情況會繼續保持。

他說，餐酒含酒精成份低，一些「識飲識食」人士很樂意飲用，加上價錢不貴，所以愈來愈多港人飲用餐酒。

自七月上旬至八月底，港府完成化驗二百多種餐酒樣本，包括奧地利、意大利、羅馬尼亞、西德及匈牙利等五國餐酒，其中包括有廿一種奧地利及一種意大利餐酒發現含有二甘醇霉素。

至上月底為止，本港海關共搜獲三千三百九十三瓶有毒餐酒，其中四百五十九瓶由市民交出，另二千九百三十四瓶來自進口及零售商。

台灣六月底外債報低

台灣財政部說，截至六月底為止，台灣未償還的外債總額，由去年同時的七十一億美元，下降至五十三億美元。外債減少是因為公衆和私營公司改向台灣本地銀行貸款，而不向收取較高利息的美國機構貸款。

碳化物公司業務無合併

丹地公司營業額大增，基金購入大世界影業股份作投資。

（特訊）據電訊報道：（一）丹地公司表示，今年八月份營業額二億四千四百八十萬美元，較去年同期增加百分之十八。國內零售值一億九千五百萬美元，增幅百分之二十。

（二）聯合碳化物公司主席華倫安德遜曾與GAF公司主席希文會晤但雙方並無討論兩公司業務合併事宜。GAF擁有聯合碳化物公司百分之九點九權益，分析家曾經推測GAF可能希望以股份換取聯合碳化物部份資產，安德遜在答覆分析家詢問時表示，雙方並無討論業務合併事宜。

（三）一個由康丹海外，蘇樂士基金管理及佐治蘇樂士組成的投資集團，向證券委員會登記，表示擁有大世界影業公司百分之七點九權益，即共七十九萬二千股，其中十二萬四千股由六月三日至八月二十一日以每股二十點七五美元至三十一點五五美元購入，該等股份，乃作投資用途。

傢俬裝飾總商會主席表示 傢俬業隨樓市好轉 大陸貨佔六成市場

（港訊）香港傢俬裝飾商業總會主席李銳在一展覽會後表示，本港傢俬銷路過去數年不大理想，但由於今年上半年買樓置業增加，預計下半年之傢俬業將轉好。

不過，李銳續稱，由於置業人士大多訂造傢俬，較少選購市場現貨因而對傢俬的前景仍未太樂觀。他又稱，目前中國傢俬佔本港市場百分之六十，港商前往中國組成合營公司趨勢增加。

此外，應邀出席主禮的港府建築拓展署署長周滋桑表示，由於本港地產近數月來市道回升，展望本港各類燈飾家具銷路將會增加。

奧國貿易展覽會十一月在港舉行

港貨輸奧已超過去年

（港訊）奧地利將於十一月十九及二十日在富麗華酒店舉辦第八屆貿易展覽會。至目前為止，已有六百多名本港進口商、買家及代理表示有意參加此次「奧國式八六」貿易展覽。

據奧國商務專員公署發言人稱，逾四十間奧國公司將參加展覽會，展品包括成衣、布料、紗、飾帶、人造皮革、綉製品、手織地氈、毛氈、窗簾、室內裝飾布料、人造首飾、女用飾物、金銀首飾及雜類等。

是次展覽成交額可望創新記錄。

奧國對香港之出口去年增至二億八千八百萬港元，今年出口至目前為止已超過去年同期。香港對奧國出口去年為七億八千萬港元。

發言人稱，奧國產品在香港享有盛譽，同時香港已成為奧國與中國及亞洲其他國家進行貿易之中心。

他說，與奧國有貿易關係之亞洲進出口商認為，奧國物價穩定、通脹率低，同時能夠及時交貨。

奧國近幾年來已將奧地利貨幣對西德馬克之匯利加以聯繫，成功地控制通貨膨脹；此外，奧國政府與工人及工業界之關係非常融洽。

奧國在經濟合作及發展組織成員國中為通脹率最低之國家之一，今年之通脹率預言在百分之五以下。

首八個月銷量增加 泰香米供不應求

今後四個月來貨仍少 晚稻收穫後才多供應

（特訊）昨（五）日米市，雖因風訊影響入口米商仍原定開盤，上午開盤十家，提沽卅三款，但二、三盤商臨場較少，只得十二款有盤。

據米業人士指出：現時泰國香米供應緊短，因為香米是晚造稻穀磨成，不比普通大米，一年中幾乎每一個月收割的稻穀都適合磨成，香米則每年十月至十二月收穫的稻穀才適合磨成的，這是地區性有關。今年首八個月，香米銷量比去年增加，造成香米供應的緊短比去年早。

成盤紀錄：泰國黃觀音大米每担一七五元，青獅糯米一五〇元。澳洲三十公斤膠袋庄金冠絲苗每包一三八元。中國大陸金稻絲苗每担一九九元，西江絲苗一五八元，日字油粘一五二元，才字油粘一四〇元，星字絲苗一五〇元，桂花粘一三七元。

南非可能以金抵押借款

為本身利益，南非絕無拋售黃金套現之理。

（特訊）綜合電訊報道：（一）南非儲備銀行行長在紐約表示，如有必要近期內可能以黃金儲備抵押，借貸外幣應用。該行長透露會向紐約各大商業銀行解釋暫停償付外債各種技術問題，至於是否獲得同意展期，則並無談及。南非積欠外債約二百一十至二百二十億美元，其中一百二十億乃於十二個月內屆期清理，約六十億屬於同業拆借，大部份已獲得解決，日內與歐洲銀行界商討後，希望委出債務代表居中與各方面交涉。

（二）南非儲備銀行行長有關運用黃金儲備抵押借款談話，不出金商及分析家意料，雖然一度促成市場反彈，歷時不久，亦不能意味黃金屬從此好轉，分析家指出，為本身利益計，南非絕無在市場拋售之理，目前對此倘有誤解，疑慮由此消除。

新加坡股市做價微回升

（新加坡九月五日電）補倉及趁低吸納推升新加坡股市價位，惟股市變動輕微。海峽時報指數七五三點〇九，上升二點九七。市場指數二六七點〇八，上升一點三二。全日總成交量由一千二百萬股增至一千六百萬股。

MBF集團三．一六元（升廿一仙）。OCBC八．二〇元（升二十仙），DBS四．九〇元（升八仙），UOB三．四〇元（升四仙）。

酒店股及地產股輕微上升，礦務股則變動輕微。

銀行家談住宅樓價熱態 今年已上升成半至兩成 與購力脫節被炒家支配

美國大通銀行副總裁兼港島區經理黃澤基，接受訪問時指出：本港中下價住宅樓宇價格於今年已上升成半至兩成，與實際購買力開始脫節。市場的炒風應稍為冷卻下來，否則樓市的循環會來得較預期為快。

黃澤基說，由今年年初到現在，中下價的住宅樓宇售價平均上漲百分之十五至百分之二十。樓價升得太快的其中原因，與市場出現炒賣情況有關。

他說，樓市好轉的另一個因素，是投資作買樓收租的收益較佳。現時買樓收租所得收益，高於作港元或外幣存款的收益。有個別地區如僅有幾年樓齡的賣馬山住宅樓宇，收租所賺的息率有十幾厘，故刺激投資者回流地產市場。

不過，黃澤基強調目前的中下價樓市還是投機成份較重。有不少人搶購的不是現樓，而是炒樓花，這並非健康的跡象。事實上，相當數量的中下價住宅樓宇價格已升至每平方呎八、九百元，一些更超過一千元。若是每平方呎七百五十元，會是合理。

黃澤基表示，住宅樓市由炒樓者支配，發展便屬於不健康。未來的港元利率若繼續向上調整，可能使炒風略為冷卻。在加息之後，可以留意短時間樓花者中，到底有多少人蝕訂。假如此一行動多的話，那就反映出市場炒風頗為熾熱了。

他指出，沒有真正自住的置業者支持樓市，到市場回落時下挫的幅度便會相當大。太多炒樓，如炒風持續，一年半後，樓市可能有明顯回落。希望今年下半年的住宅樓價只升百分之十。

續有泰猪上市 總成續升一成 新界燒種欠活

（特訊）本港生猪成交續升逾一成，盤價變動不大。是日續有泰國猪上市。新界燒種市道欠佳，售價偏軟。

全港生猪昨（五）日總成交量約為一萬一千六百七十七頭。其中大陸猪九千五百九十七頭，分別來自河南、湖北、湖南、江西、上海、廣州、湛江、汕頭等地，本地猪一千頭，泰國猪一千零八十頭。

九龍市場有大陸大猪三千五百三十三頭，每担最高成五百五十五元，最低成三百九十五元；燒種二百三十元，最高成七百五十元，最低成七百元；猪花五百八十頭，成一千元。

該市場另有本地大猪四十頭，最高成六百三十元，最低成五百三十元；燒種九百六十頭，最高成八百三十元，最低成七百元。

荃灣市場有大陸大猪三千三百零七頭，最高成五百五十元，最低成四百元；猪花五百五十七頭，成九百八十元。

香港市場有大陸大猪二千三百九十頭，最高成五百元，最低成四百二十元。泰國大猪八百四十二頭，最高成六百一十元，最低成五百九十元，燒種二百三十八頭，成七百元。

衛利行委任吳青山要職

雅利發太平洋（集團）有限公司行政總裁李察信宣佈以下之委任：

衛利行（國際）有限公司現宣佈吳青山（MR. NG CHENG SAN）被委任為衛利行（國際）有限公司財政董事。吳先生為星加坡及澳洲會計公會會員，開始工作時任職於星加坡之BRITISH PETROLEUM SINGAPORE，為其工程及提煉部之會計主任達八年之久，繼後四年任職於一間多化之印尼集團，一九七六年開始服務於和黃在星加坡及印尼之SINGAPORE EQUIPMENT SERVICES PTE LTD，此公司在印尼代理應用於木材業之機械，但業務發展迅速，吳先生會於一九八五年九月十六日開始執行其職務。

美銀亞洲委任新董事經理

美國銀行宣佈，委任利國成（DAVID L ACROSS）副總裁出替孟伯仁（BRIAN MANN）為美銀亞洲有限公司董事經理，該公司為美國銀行在香港商人銀行。孟氏則出任美國銀行澳洲有限公司副董事經理兼商人銀行部主管。

利國成履新後，將負責美銀亞洲香港辦事處，及繼續主理亞洲區證券買賣與分銷事宜。他自一九八四年起已担任後職。他於一九七八年加入美國銀行三藩市總部工作。一九八〇年，升任為副總裁，任職於金融服務部。一九八二年，調任倫敦分行，初管理美國銀行在歐洲之租賃業務，其後兼管該分行之高科技及地產部。

利氏為美國維珍尼亞州大學科學學士及商業管理學碩士。

西雅圖皮草拍賣日延至十月中舉行

西雅圖皮草拍賣會於九月五日宣佈，原定於今年九月十二日舉行之皮草拍賣日將延至今年十月十七日。

這改動是希望能配合北美洲的秋季，而且使各皮草商能有多些時間作準備。

參觀日將於十月十四日（星期一）開始，而拍賣日只是一天，但現時一些貨品也可作私人買賣。

對農業信貸體系 美當局拒絕資助 呆帳危機惡化聲中

（華盛頓電）列根政府和聯邦儲備局並未計劃給予龐大的農業信貸體系任何直接聯邦援助，而該體系週三採取步驟，試圖從內部解決農業壞賬增加的問題。

官員表示，他們不相信該體系需要聯邦直接援助，因為它本身有能力解決問題。一名官員透露，列根總統接納一個工作小組的建議，決定不可該體系提供聯邦援助。不過消息說，如果情況惡化，這個問題再被提出。

週三，農業信貸體系董事會授權一個大約八百億單位相互轉讓資產以應付壞賬問題。此舉目的是希望彌補虧損，同時顯示該體系正致用本身資源解決問題。

（紐約電）熟悉美國聯邦農業信貸體系消息人士稱，隨着該國農業環節問題惡化，未來數月該體系需有另外三間銀行需要財政援助。它們是坎薩斯州韋欲達市，肯培基州路易斯維爾市和明尼蘇達州聖保羅市的聯邦中級信貸銀行，共有約二百四十億美元貸款，幾乎全屬中、短期債務。

依賴信貸市場資金的三間機構發言人均堅決否認需要任何援助。路易士維爾銀行總裁表示：「我們並不預見任何求援的需要，我們竭力自行處理問題。」

目前整個多級農業銀行體系面臨三十年代大蕭條以來最嚴重危機，問題並不局限於中級的貸款機構。

衣阿華州立大學農業經濟專家夏路表示「形勢相當不利。」他曾担任農業信貸體系的顧問。他補充說：「該體系需要時間來認清問題的廣泛性。」

倫敦市場存貨增加 非鐵金屬訂單弱

原油價近回穩，煉油廠的盈利已獲保障。

（特訊）據美國既得投資公司香港分行發表紐約電訊報道：

（一）原油價回穩，確保了煉油商的盈利幅度，我們並不相信原油需求增加，不過產油國未必能提高其市場，另一方面，我們並不相信沙地阿拉伯會增加原油生產，我們對油股評級保持不變。

（二）非鐵金屬的定單仍未有增加的跡象，上週倫敦金屬交易市場存貨比上週增加百分不二十，鋅及不銹鋼定單減少明顯，鋼鐵定單略為上升，不過，這上升不足以證明經濟情況有改進，只不過係由於鋼鐵入口大幅度減少之故，這是自一九八三年九月以來入口最低的水平，除非九月份下旬定單有回升，否則第四季表現將比不上第三季。

南非蘭特表現仍軟

交投平淡，市況趨穩，財務蘭特匯價則報高。

（特訊）約翰尼斯堡九月五日電：外匯市場開市時，南非儲備銀行將商業蘭特匯價定為四〇．四〇至四〇．九〇美仙，比上日收市價三九．八〇至四〇．三〇為低。

早市時，銀行買賣蘭特的匯價在四〇．二〇至四〇．八〇美仙，交投淡薄，市況平穩。開市時蘭特匯價報四〇．二〇至四〇．七〇美仙，比上日收市價三九．八〇至四〇．三〇為低。「財務蘭特」的匯價則定為三七至三九美仙，比上日的三五至三七為高。

一九八五年度中期業績

置地公司

主席報告

業績截至一九八五年六月三十日止半年度，除稅及附屬公司少數股東權益與優先股息，但未計入非經常項目之未經審核綜合純利為港幣一億九千三百萬元，一九八四年同期比較則為港幣一億七千五百萬元。

利息支出總額減少約港幣一億元，但由於決定自一九八五年一月起，停止將交易廣場一座及二座之利息作為資本計算，故財務支出淨額祇較去年同期略低。

股息公司將不派發中期普通股息。

優先普通股將於一九八五年十一月三十日派發中期優先股息每股六仙。

物業：置地物業公司

投資物業公司在本港之全部商業物業，包括交易廣場及海軍大廈在內，目前之租出率為百分之八十七。一九八四年底之比較數字為百分之七十五。

公司並將在吉隆坡所擁有之滙豐銀行大廈百分之三十權益售出。

發展物業海軍大廈及交易廣場第一期目前之租出率分別為百分之八十七及百分之五十五，大部份均由新租戶租用，或為既有租戶租用之增加面積。交易廣場三座及夏慤大廈兩項新發展計劃之地基工程經已開始動工，預期該兩項物業均將於一九八八年初落成。

有關皇后花園換地計劃與政府之訴訟，法庭經於一九八五年五月裁定置地公司得直。政府已提出上訴，並將於一九八六年一月進行聆訊。

食品業：牛奶公司所經營業務繼續擴展，在本港之銷售額及溢利，因公司之超級市場業務帶動，尤其可觀。在澳洲方面，表現亦佳，但綜合業績則受澳元疲弱不良影響。牛奶公司經在中國成立國際食品有限公司，在新加坡，則將其食品貿易業務售出。

酒店業：文華東方業績遠較去年為佳，尤以本港及曼谷業務之貢獻至為突出。公司並增加其所擁有馬尼拉文華酒店之權益至百分之五十四，及溫哥華文華酒店之權益至百分之五十九。有關出售本港怡東酒店之洽商則仍在進行中。

主席　西門．凱瑟克

香港一九八五年九月五日

半年業績

（未經審核）由一月至六月止六個月

	1985	1984
	（百萬港元）	
經營溢利		
投資物業、食品業及酒店業	777	684
發展供銷售物業	69	—
	846	684
應佔聯號公司溢利減虧損	6	170
投資收益	10	47
	862	901
財務支出	(552)	(564)
除稅前溢利	310	337
稅項	(107)	(161)
除稅後溢利	203	176
附屬公司少數股東權益	(1)	(1)
除稅及附屬公司少數股東權益後溢利	202	175
優先股息	(9)	—
應撥歸普通股東溢利	193	175
每股盈利	9仙	8.2仙

香港置地有限公司

香港交易廣場一座

通告

六億元一九八九／一九九三年還本週息九厘無抵押債券

本公司茲訂於一九八五年九月二十三日至九月二十八日（首尾兩天包括在內）暫停辦理本公司之一九八九年／一九九三年還本週息九厘無抵押債券之持有人之登記過戶手續，以決定應獲得於一九八五年九月三十日派發之利息之債券持有人。

承董事局命
公司秘書
范廉登

香港一九八五年九月六日

和記黃埔有限公司 HWL

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

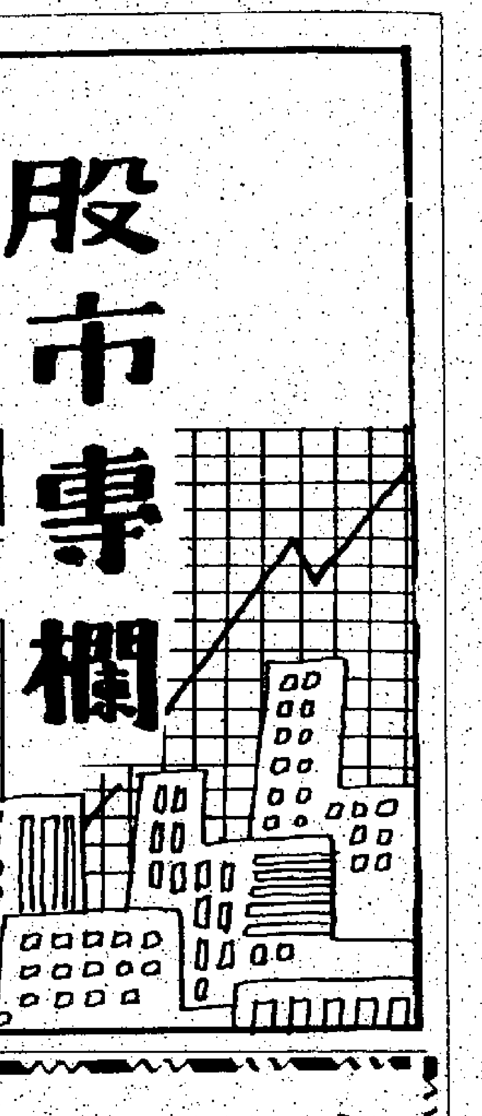
永隆銀行

電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 11.26
對現價：$ 10.79
（根據1985年9月4日之估值）
下次估值日為1985年9月11日

詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193



置地公司宣佈上半年度業績 綜合純利增百分十

上半年度綜合純利為一億九千三百萬元。該公司常務董事戴偉思表示：目前全部商業物業租出率由去年底百分七十五上升至百分八十七，是以，物業部門所提供予集團盈利比重亦告增至百分七十，至於總負債額已減至一百零七億元。董事局決議仍不派發中期普通股息，優先普通股將於十一月卅一日派中期息每股六仙

（特訊）置地公司常務董事戴偉思昨日在公佈該集團八五年中期業績的記者招待會上表示，目前置地的總負債已減至一百零七億元，假若能成功出售怡東酒店，將使集團債項進一步減低。此外，他稱，由於本港物業市道好轉，提高屬下物業部門對集團整體盈利的貢獻。

置地公司截至一九八五年六月三十日止上半年度，除稅及附屬公司少數股東權益與優先股息，但未計入非經常項目之未經審核綜合純利為一億九千三百萬元，較八四年同期的一億七千五百萬元，增加百分之十點三。

該公司仍不派發中期普通股息，而優先普通股將於十一月卅一日派發中期優先股息每股六仙。

戴偉思表示，現時仍與海外集團進行磋商出售怡東酒店，暫時未有進一步詳情可供透露。他謂，去年置地將怡東酒店推出市場，當時是急需套現減債。不過，目前市道向好，加上已改善集團財政狀況。因此，會等到有適合的價格才將怡東酒店出售。

對於本港地產前景發展，戴偉思表示樂觀。他指出，該集團在本港之全部商業物業，包括交易廣場及海軍大廈在內，目前租出率由八四年底則的百分之七十五。上升至百分之八十七，其中交易廣場及海軍大廈的租出率分別為百分之五十五及百分之八十七。

他謂，由於商業物業租出率上升，目前物業部門所提供予集團的盈利比重亦同告增加至百分之七十，而牛奶公司及文華東方的業務雖然有所增長，但對整體集團的盈利比重因應物業部門的增加而下降。牛奶公司由去年的百分之廿三降至百分之二十，文華東方由百分之十一降至百分之十。

此外，戴偉思表示，交易廣場三座及夏慤大廈兩項新發展計劃的地基工程已經動工，交易廣場三座投資額為七億元連利息在內，有夏慤大廈則為二億五千萬元至三億元，該兩項物業預期會於一九八八年初落成。

談及置地的利息負担，戴偉思說，該集團利息支出總額減少的一億元，但由於決定由今年一月起，停止將交易廣場一座及二座之利息作為資本計算，故財務支出淨額祇較去年同期略低。他稱，交易廣場一座及二座之利息撥出另外計算，估計每月該項利息支出的為四至五千萬元。

他表示，雖然本港利率低企，但由於該集團為保障長期利息支出的平穩，其中有四成負債以中期固定利率計算，平均息口十厘半，其餘六成則按浮動利率計算，故此，該集團的利息支出亦不會有太大幅的下降。

做價轉現止跌回升 港股市交投依然感淡靜

恆生指數回升一八點四四，以一五九六點九八收市，全日開做總值只二億二千零二十八萬元，比前日半日成值增加四千七百萬元。大市雖好轉，但一般股市人士態度仍審慎，故大多數股票做價只稍作回升，長實、恆隆、港機工程、怡證、太古洋行及美麗華酒店等提升較明顯。

（特訊）昨（五）日香港股市轉現止跌回升，恆生指數回升近一千六百點關，收市指數為一五九六點九八，回升一八點四四，交投亦稍有回增，惟仍感偏靜，整日四市場交易數值回增至二億二千餘萬元，比前日半日交易數值增加四千七百萬元，上午開市初期，買賣雙方仍持觀望，交投疏少，而市價則呈牛皮型態。上午十一時之恆生指數尚徵報低〇點四〇，隨後做價仍沒有若何變化，迄近上午收市，做價始轉現拔升，上午收市指數已報升一四點七六，下午復市，做價並未能接承上午收市前之挺升，而再度轉呈牛皮，迄至收市前價復稍有提升。置地宣佈上半年度盈利增加百分十，而是前一項利好消息，而大市之回升，則是屬於技術反彈性質，一般股市人士意態仍感審慎。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億二千零二十八萬元，比前日半日交易數值增加四千七百萬元左右，在交易總值中，香港交易所佔五千三百三十一萬元，遠東交易所佔八千九百二十一萬元，金銀交易所佔七千七百二十八萬元，九龍交易所佔四十八萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時仍微報低〇．四〇而為一五七八．一四，上午收市指數回升為一五九三．三〇，比前日收市指數回升一四．七六。下午收市指數續回升至一五九六．六八，全日共升一八點一四。恆生分類指數俱見回升，金融及公用類回升幅度較細小外，工商及地產類升幅同有相當。遠東指數收市為七二四六．〇七，比前日收市指數升六八．〇〇，遠東分類指數中，僅航業類續微報低外，其他各類均見回升，比投資類升幅較大。金銀綜合指數收市為一二八三．三四，比前日收市指數升一〇．二二，金指數為一三八八．九六，比前日收市指數升一一．一八，銀指數為一一一一．五二，比前日收市指數升八．四五。在遠東交易所有成交之一百零一項股票中，上升者有五十三項，下降者有十七項，無

上市公司消息

△置地不派發中期息。
△置地優先普通股派發中期息六仙，截止過戶日期十一月四日至十八日。
△永安公司派發中期息三仙，截止過戶日期十月七日至廿一日。
△國際實業派發末期息六仙，截止過戶日期十月廿日至廿三日。
△聯合企業將於今日宣佈業績。
△開達實業將於九月十二日宣佈業績。
△中華煤氣及王集團將於九月十八日宣佈業績。

一九八五年九月五日

恆生分類指數	收市	升/跌
工商類	1431.20	+24.68
金融類	1254.89	+6.77
地產類	2057.67	+31.05
公用類	1911.40	+11.67
遠東分類指數		
銀行類	7228.08	+17.44
金行類	8457.70	+55.52
地產建築類	8874.99	+117.68
工商企業類	6719.86	+90.09
倉塢類	25696.18	+386.41
酒店類	6049.94	+58.61
投資類	5024.52	+150.16
航業類	517.03	−4.25
紡織類	3873.66	+31.38

等待重要指標公佈 紐約股市持續疲靜

杜瓊斯工業平均指數跌二點七四，以一三二六點七二收市。成交量八千五百五十一萬股。

（紐約九月四日電）美國股市在平淡交易日繼續出現輕微下挫。

杜瓊斯工業平均指數下跌二點四七，以一三二六點七二收市，至收市時，共有九百隻股份下跌及五百七十九隻股份上升，平均股價下跌十美仙，交投量則由八千一百一十九萬股增至八千五百五十一萬股。

華爾街分析家指出，股市在投資者等待經濟指標公佈而顯得比較平淡，特別是目前的經濟指標顯示消費減弱，而本週內及下週仍會有多項重要經濟指標公佈，因此投資者普遍持著觀望態度，等待指標的公佈。

大昌地產落標競投 屯門輕便鐵路上蓋發展權

投資額初步估計逾三億元

（特訊）大昌地產有限公司主席陳斌昨日透露，該公司已落標競投屯門輕便鐵路的上蓋物業發展，初步估計投資額逾三億元。

陳斌在股東週年大會後表示，屯門輕便鐵路上蓋可供發展樓面面積約百多萬平方呎，可發展成二千多個住宅單位。除大昌參與競投外，尚有八個發展商加入，估計短期內會有結果。

他稱，該公司自今年四月以來已再降低一千五百萬元負債，使長期負債總額約二億六千萬元。如無意外事故，該公司明年將還清債務。他謂，現時該公司可動用流動資金約六億八千五百萬元，高於負債額，而該公司將物色投資機會。

此外，陳氏稱，對本港地產前景十分樂觀，該公司今後將由發展工業樓宇轉向發展中小型住宅。

對於較早前在傳聞邱德拔收購大昌，陳斌指出，一直以來未有與邱氏接觸過，而陳氏家族亦無意將控制權出售。

財務董事傅厚澤表示 富麗華無意在中國投資

本港酒店業前景仍然樂觀，但明年將有多間酒店落成。一般酒店有飽和趨勢。

（特訊）富麗華酒店企業有限公司財務董事傅厚澤昨日在股東週年大會後表示，對本港酒店業前景仍然樂觀，但至八六年須重新檢討市場需求，因為屆時將有多間酒店落成，而且前一級酒店則有飽和的趨勢。

[illegible]部份證券分析家認為，該公司經營酒店業，令該公司股份不夠吸引力，但傅厚澤則表示：富麗華上市的時間仍短，他認為，該公司發展亦未達至極點，故暫不考慮其它發展。

他稱，倘若有新的投資，亦會發展地產、旅遊及服務性行業方面，該公司目前無意在中國投資。富麗華截至八五年三月卅一日止年度除稅後純利為六千三百九十萬元，會上通過派發末期息一角。

縱橫談 大市再復轉為飄忽型態

天椒

昨（九月五日）本港股市止跌回升，恆生收市指數回升近一千六百點關而為一五九六點九八，回升一八點四四。大市回升亦可說是正常表現，亦是接連大跌後而出現之技術性反彈。

置地公司宣佈中期業績，本年綜合純利近二億元，比去年同期增加略過一成。雖則仍沒有中期息派發。但從業績有增長，仍不失為一項利好的消息，故市場上有認為大市之回升，仍受置地中期業績的消息刺激。

有時候不能不講求「際遇」，就以近期各大企業公司之宣佈業績而言，如匯豐銀行、長江實業、太古洋行、置地公司及和記黃埔等幾家公司，除和記黃埔盈利稍有減少外，其餘各公司盈利均有增長，而置地公司增幅較為細小外，匯豐、長江實業及太古洋行盈利增長之幅度俱超乎理想。又在上述各公司中，亦僅置地沒有中期股息派發。儘管如此，各公司宣佈中期業績後，大市俱未受刺激而向好，獨置地公司宣佈中期業績後大市反見提升。當然，匯豐、長實及太古洋行等公司宣佈中期業績期間，一則是大市處於高價水平中，更適逢有加息的影響，故大市不僅未受刺激而向好，甚且反覆回落。然而，近期大市接連大跌，也許沒有置地宣佈業績，大市亦會作出技術性反彈。大市之回升，非意味着後市會向復暢好。

由於昨日港元之匯價轉穩定，可能再續加息的疑慮鬆弛。加以經敏感性大跌後，不乏有趁低吸購增吞，同時亦有補倉關係，致為大市回升之主因。

經昨日反彈後，大市再復轉為飄忽的型態，港元之匯價之變化依然為影響大市之主要因素。倘使港元之匯價沒有若何變化，接承着昨日反彈餘勢仍可能會續回升，以圖表派百分之五十理論，接連大跌一六七七後，會回升三十八點左右，但市道之演變亦往往是不能以理論而可付測。

連瀉三日之後，股市終告止跌回升，中段時間雖仍有反覆，惟尾市買家再度落行搵貨，並以地產股為對象，旋帶動大市反彈，結果收市「恆指」報一五九六點六八，揚升十八點一四，四會總成交二億二千餘萬元，後市若續有進展，千六大關指日可破瑤。

「千窗樓」公佈上半年業績，經除稅及附屬公司少數股東收益，未經審核及未計入非經常性項目後，綜合純利一億九千三百萬元，較去年同期之一億七千五百萬元，增加一千八百萬元，增幅逾一成，業績表現，尚稱理想。

雖說「千窗樓」仍不派發普通股之中期息，惟優先股則每股派六仙，正如「千窗樓」之戴老總所言，若公司利息支出續見減少，在適當價錢出售「怡東」之議成為事實，套用一籃龍大資金，再削減所負債務，預料下半年度之普通股，可望有息派。

業內人士估計「千窗樓」利息支出總額若削減一億元，但由於該公司決定每年一月起停止交易廣場一、二座之利息作為資本計算，則公司財務支出淨額將較去年同期略減。 · 敦子

一九八五年九月五日

遠東會十項成交股數最多股票

股名	股數
恒基兆業	2,747,000
寶秘礦油	2,250,000
希慎興業	1,195,000
美迪臣證券	748,000
國際城市	742,000
信和置業	740,000
匯豐	686,098
亞洲航業	640,000
大寶	614,000
港燈	443,500

國際實業去年度綜合盈利大幅增

綜合純利四百九十八萬元，增幅達百分六十六，董事局建議每股派息六仙。

（特訊）國際實業有限公司董事局昨日宣佈：截至一九八五年三月三十一日之會計年度內之綜合純利為四百九十八萬七千四百四十四元正（上年度未減除非經常性項目之綜合純利為三百萬○七百七十一元）。本年度每股盈利為一角六仙半，與去年比較，增幅達百分之六十六。

董事局建議派發三月三十一日年度之股息，每股六仙給予十月十二日登記在股東名冊上之股票持有人，此建議有待於十月二十三日舉行之股東週年大會內通過。

該公司將由十月十日至十月二十三日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股東過戶手續。

倫敦股市反覆微跌

（倫敦九月四日電）倫敦股市反覆微跌，交投淡靜，英鎊企穩，一些上市公司的業績頗佳，均有利好刺激但由於盛傳沙地阿拉伯以低價售油，石油股不穩又令市場人心受影響，因此在買賣淡靜中一直好淡爭持，行情波動不定，造勢相當反覆，金融時報指數以一〇〇六點四收市，全日跌幅一點四。

東京股市仍續低軟

（東京九月五日電）反映華爾街股市的跌勢，東京股市行情偏軟，交投普通。

東京杜瓊斯平均指數繼上日下挫百多點後，是日再跌三七點六七，以一二四九一點八〇收市。新市場指數則跌二點三二而為一〇〇二點七八。

全日總成交量三億股，出口有關股份帶動跌市。經紀稱，市場担心未來美日貿易關係。精密儀器股、機械股、非鐵金屬股、紡織股及化工股下跌。建築股、地產及重稅電器則企穩。

澳洲股市上升三點

（雪梨九月五日電）雪梨股市週四堅升，金股及市場領導股有良好的支持力，普通股指數九三八點二，上升三點七。

金股上漲，GMK一一．七〇元（升點三〇），碧高四．七八元（升點〇八），卡士頓五．八〇元（升點一〇），石油及天然氣股行情偏軟，基本金屬股企穩。多元化資源股，BHP七．〇六元（升點〇四）及CSR三．〇〇元（升點〇七）。

宣佈業績要識揀時辰

市場麟爪 文里斯

淡友咸左三日之後，輪到好友做番場好戲，只不過跌三日共七十幾點，琴日反彈只有十零點，火力唔係幾夠，暫時只係喘定一啖而已，唔好太多憧憬，理由仍然係大市升近千二點，而清算至今，只係唔見左百三點左右，十分一未足，大調整唔止咁多者，但跌吓彈吓，之場面亦經常出現。

「債王」聽多一成唔派息，但股價仍然幾硬，有嚴言係請教過風水先生，揀得好時辰，揀咗昨日宣佈業績，剛好係反彈市，所以唔派息亦有乜影響，唔似得「又長又實」與「大泡和」兩仔爺，「又長又實」聽多七成，亦跌至七彩，事關唔識揀時辰吉日，宣佈後遇上大滑瀉，好友大出血，一日唔見左近四十點。但過幾日你就知。

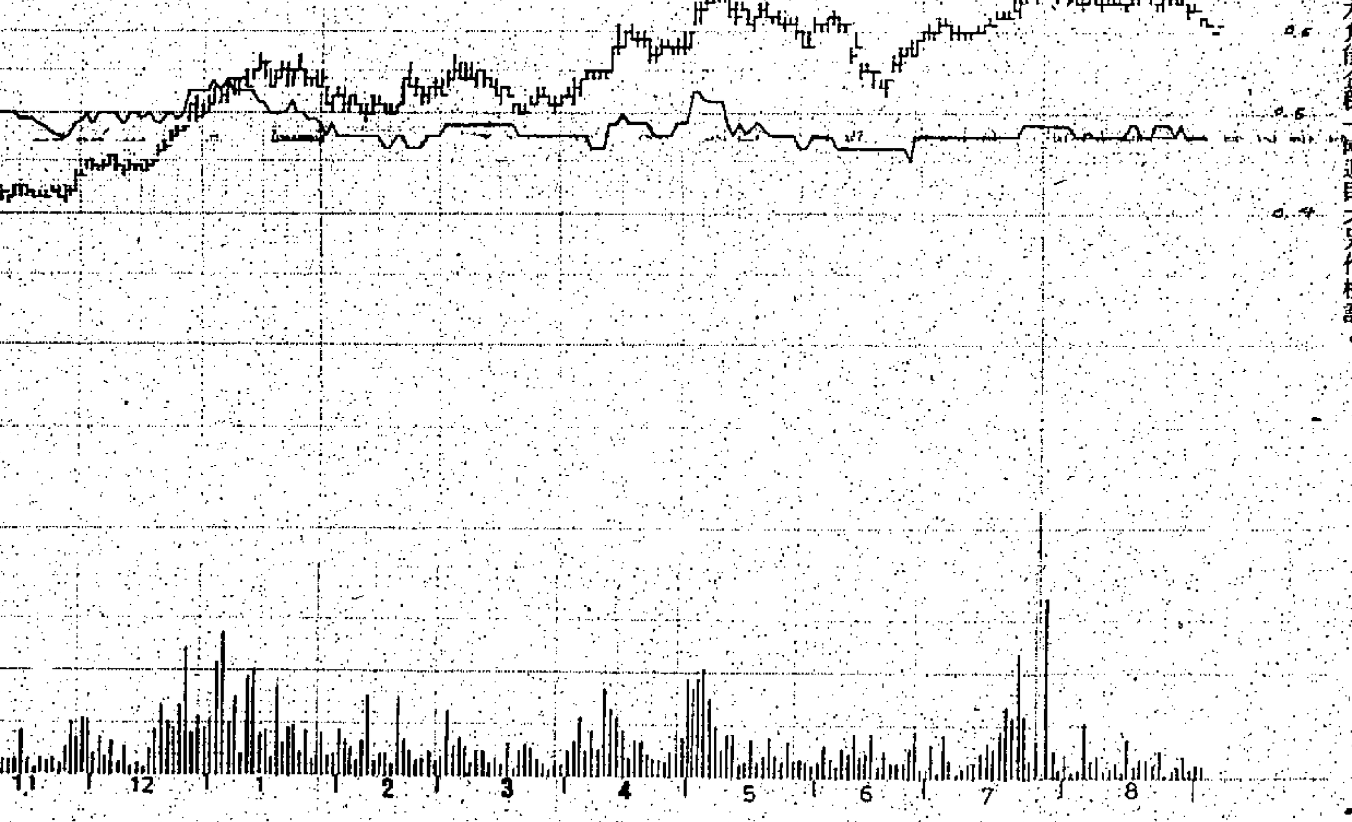
隻「揸證」舞上柴落都係大動作，早排由十銀四，渣渣聲舞上十六銀，但又渣渣聲柴落十三四銀，胆汁少的都唔店，呢兩日又由十三銀舞上十血，俾條火棒辣到跳舞。

由一七一一．五一開始的回落，故有可能係中期性調整已開始，已進入跌得多彈得少嘅時代，宜多小心也。

希慎興業：

大市反彈，恆指收市報一五九六點六八，上升一八點一四，四會總成交共兩億二千餘萬。技術性依然未可看好，只作反彈看待為佳。

希慎興發：六角水平具支持力，阻力在六角五分，任何反彈宜出貨，若高於六角七分才看好較適宜，除非大角能企穩一兩週則才另作檢討。



股市成交價目表（九月五日 星期四）

香港會成交：53,310,000元　遠東會成交：89,210,000元
金銀會成交：77,280,000元　九龍會成交：480,000元

四會成交總額：220,280,000元

恆生指數：1596.98升18.44　遠東指數：7246.07升68.00
金指數1388.96升11.18銀指數1111.52升8.45 金銀指數1283.34升10.22

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	22.50	22.70	22.50	—	22.70	22.50
恆生銀行	43.75	44.00	43.50	44.00	44.00	43.75
匯豐銀行	7.50	7.55	7.45	7.50	7.50	7.50
工商銀行(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
嘉華銀行	1.02	1.02	1.01	1.01	1.02	1.02
美迪臣證券	0.05	0.06	0.05	0.05	0.055	0.055
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	3.65	3.80	3.65	—	3.80	—
永隆銀行(除息)	—	—	—	—	—	—
怡和證券	13.60	14.00	13.60	13.60	13.90	13.90
（二）債券類						
港燈債券7.25%	92.0%	92.0%	90.0%	90.0%	—	—
港燈認股權證	15.20	15.20	15.00	15.20	15.00	15.20
和黃認股權證	14.70	14.90	14.50	14.80	14.90	14.90
九倉債券7.5%	85.5%	85.5%	85.5%	85.5%	—	—
和黃債券	91.0%	91.0%	91.0%	—	91.0%	—
置地債券8%	84.5%	84.5%	84.5%	84.5%	84.5%	84.5%
置地認股權證86	11.00	11.20	11.00	—	11.00	11.20
怡和認股權92	0.91	0.92	0.88	0.91	0.92	0.91
置地優先普通股	4.00	4.10	4.00	—	4.10	4.10
置地認股權證91	2.75	2.75	2.70	2.75	2.75	2.75
（三）公用事業類						
中華電力	15.40	15.60	15.40	15.50	15.60	15.50
中華巴士(除息)	10.30	10.40	10.30	10.30	10.30	10.40
海底隧道	10.20	10.30	10.20	10.20	10.20	10.30
港燈集團	8.05	8.05	8.00	8.05	8.05	8.05
中華煤氣	9.75	9.80	9.70	9.75	9.80	9.80
電話公司	8.40	8.40	8.30	8.40	8.40	8.40
油蔴地小輪	3.225	3.25	3.20	3.225	3.20	3.225
九龍巴士	9.55	9.60	9.50	9.60	9.55	9.50
（四）工商企業類						
聯合企業	9.30	9.40	9.30	—	9.40	—
依利安達	0.54	0.56	0.54	0.56	0.56	0.56
蜆殼電器(除息)	1.05	1.10	1.05	—	1.10	1.10
其士	1.37	1.39	1.37	1.37	1.39	—
開達實業	1.39	1.40	1.38	—	1.39	1.40
德昌電器	2.40	2.40	2.40	2.40	—	—
金山實業	1.70	1.70	1.70	1.70	—	1.70
寶威	0.93	0.93	0.93	—	0.93	—
愛美高	0.90	0.90	0.89	—	0.90	0.90
王氏工業	0.63	0.64	0.62	0.63	0.63	0.63
第一太平實業	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20
周生生	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
莊士集團	0.45	0.45	0.44	0.45	0.45	0.45
和記黃埔	26.70	26.90	26.60	26.90	26.90	26.90
能達科技	0.64	0.65	0.64	0.64	—	0.64
怡和	12.00	12.30	11.90	12.20	12.20	12.20
利豐	—	—	—	—	—	—
利民實業	—	—	—	—	—	—
達卡佛A	16.10	16.10	16.00	—	16.10	16.00
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業	—	—	—	—	—	—
樂聲電子	0.60	0.61	0.58	—	0.61	0.60
太古洋行A	25.40	25.80	25.30	25.60	25.80	25.60
新鴻基(除息)	1.30	1.31	1.30	1.30	—	1.31
瑞興公司	2.05	2.05	2.00	—	2.00	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
永安公司	1.75	1.76	1.75	—	—	1.76
永安集團	3.30	3.35	3.30	—	3.30	3.30
仁宇	2.55	2.625	2.55	2.575	2.625	2.625
英之傑	—	—	—	—	—	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.29	0.31	0.29	—	0.31	0.31
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
長江實業	17.80	18.10	17.70	18.10	18.00	18.10
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	3.30	3.40	3.30	3.30	—	3.40
遠東發展	0.55	0.56	0.55	0.55	0.56	0.55
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.62	0.62	0.60	—	0.62	0.60
德智發展	0.275	0.275	0.275	—	0.275	—
鷹君地產	0.58	0.60	0.57	0.58	0.58	0.60
恆隆	8.15	8.35	8.15	8.30	8.15	8.35
夏利文	3.80	3.85	3.80	3.80	3.85	3.80
恆基兆業	2.15	2.20	2.125	2.20	2.20	2.20
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	6.10	6.20	6.05	6.15	6.15	6.20
信託A	10.80	11.10	10.80	10.80	11.10	11.10
合和	1.45	1.49	1.45	1.45	1.49	1.48
新昌集團	1.45	1.48	1.45	—	—	1.48
新昌地產	0.95	0.96	0.95	0.95	0.96	—
希慎興業	0.61	0.61	0.60	0.61	0.61	0.61
國際城市	0.89	0.91	0.89	0.90	0.90	0.90
激成投資	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
瑞安	1.01	1.03	1.01	—	1.00	1.01
廖創興	2.05	2.05	2.05	—	2.05	—
建煌新記	0.30	0.30	0.295	—	—	0.30
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	1.90	1.90	1.90	—	—	1.90
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.93	1.97	1.92	1.96	1.95	1.96
新世界發展	7.35	7.45	7.35	7.40	7.45	7.40
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	3.20	3.20	3.15	—	3.20	3.15
保華建築	2.25	2.275	2.25	—	2.25	2.275
聯邦地產A	5.89	5.95	5.75	5.90	5.95	5.95
新景豐	0.59	0.60	0.59	0.59	0.59	0.60
信和置業	0.90	0.92	0.88	0.92	0.90	0.91
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	5.80	5.80	5.70	—	5.80	5.80
新鴻基地產	12.60	12.90	12.50	12.80	12.90	12.80
大昌地產(除息)	1.87	1.92	1.86	1.88	1.91	1.92
大生地產	1.69	1.69	1.69	—	1.69	1.69
泰盛發展	3.15	3.20	3.05	3.20	3.20	3.10
德榮建築	0.55	0.55	0.55	—	0.55	—
大寶地產	0.2375	0.25	0.23	0.24	0.25	0.25
華光地產	0.70	0.71	0.69	0.70	0.70	0.70
永泰發展	—	—	—	—	—	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—
和豐地產	—	—	—	—	—	—
（六）倉場運輸						
中華造船	1.23	1.23	1.23	—	1.25	1.24
亞洲航業	0.78	0.78	0.77	—	0.77	0.78
九龍倉	6.60	6.65	6.55	6.65	6.65	6.65
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	0.85	0.86	0.84	0.86	0.86	0.86
隆豐國際	2.025	2.075	2.025	2.075	2.075	2.075
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.36	0.37	0.36	0.36	—	0.37
遠東酒店	—	—	—	—	—	—
海港企業	59.00	59.00	59.00	—	—	59.00
大酒店(除息)	36.50	36.50	36.50	36.50	—	—
美麗華酒店	44.50	47.00	44.00	—	47.00	47.00
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.29	1.29	1.29	1.29	1.29	1.29
富麗華酒店(除息)	4.70	4.70	4.70	—	4.70	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.60	4.60	4.60	—	—	4.60
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	8.00	8.00	8.00	—	—	8.00
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.00	5.05	5.00	5.05	5.05	5.00
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
淘化大同	16.20	16.20	16.20	—	—	16.20
環球電子	0.46	0.47	0.46	0.46	0.47	0.46
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.11	1.14	1.11	1.13	1.13	1.14
青洲英坭	7.00	7.20	7.00	—	7.10	7.05
港機工程	20.40	21.30	20.40	21.00	21.10	21.00
香港電視	6.55	6.60	6.50	6.55	6.55	6.55
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶(除各項)	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦(除息)	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
邵氏	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
森那美	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.40	2.45	2.375	—	2.40	2.45
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加制膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	六日	央盛
長進	EVER ONWARD	台灣	六日	利達
阿比斯	ABIES	日本	六日	東源
明能	MING ENERGY	台灣	六日	華海
榮譽	NATIONAL HONOR	美國神戶	六日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	六日	新興
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	六日	川崎
明星	MING STAR	美國	六日	華海
新東京	ZIM TOKYO	美國	六日	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	六日	寶隆
大同二號	TA TUNG 2	高雄	六日	永裕
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	六日	大三
長智	EVER GENIUS	台灣	六日	利達
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	六日	寶隆
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	六日	華林
博多丸	HAKATA MARU	地中海	六日	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	六日	中央
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	六日	馬士基
連和	RENEE DELMAS	基隆	六日	日郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	六日	大三
威林士吉	WILLEMSKERK	新加坡	六日	渣華
天躍	TIAN YUE	天津	六日	輝騰
厚華	HUA WAH	上海	六日	華夏
錦江	JINJIANG	上海	七日	金鋼
南進	HP NAMJIN	釜山	七日	東發
利來萬樂	NL.VAN NOORT	日本	七日	寶隆
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	七日	華運
鈴聲	COTT BUS	日本	七日	東亞
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	七日	福來
渣華萊利亞	NL.LOIRE	新加坡	七日	渣華
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	七日	利洲
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	七日	馬士基
新海華	NEW HAI HUA	上海	七日	華運
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	七日	南翼
愛比	ELBE	新西蘭	七日	森那美
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	七日	馬士基
渣華利皮亞	NL.NAPIER	基隆	七日	渣華
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	七日	美邦
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	七日	港恒
美國肯塔基	AM.KENTUCKY	美國	七日	美輪
瑪連娜	SL.MARINER	美國	七日	海陸
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE	基隆	七日	日郵
仁川	HANJIN INCHEON	美國	七日	天祥
長順	EVER ORDER	新加坡	七日	利達
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	七日	中央
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	七日	港郵
金明	GEMINI MOON	印尼	七日	五洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	七日	海昌
木星	JUPITER	釜山	七日	港郵
皇鷹	ROYAL EAGLE	台灣	七日	康德
明富	MING FORTUNE	歐洲	七日	華海
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	八日	馬士基
沙河	SHA HE	新港	八日	招商局
華盛頓橋	WASHING BSIDGE	美國	八日	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	八日	馬士基
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKIY	澳洲	八日	華林
多菲	DORTHE OLDENDORFF	基隆	八日	日郵
華盛頓總統	PRES. WAHSINGTON	美國	八日	總統
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	八日	港興
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	八日	港郵
亞露西	AROSIA	美國	八日	寶隆
渣華厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	八日	寶隆
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	八日	捷成
快富快輪	FRANKURT EXPRESS	高雄	八日	捷成
熊岳城	XIONG YUE CHENG	天津	八日	招商局
郁江	YU JIANG	上海	八日	招商局
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	八日	振盛行
台春	TAI CHUN	基隆	八日	大榮
南泰七號	NANTAI 7	基隆	八日	海威
錦春	CHIN CHUN	基隆	八日	大榮
菲明圖橋	FE.BRIDGE	菲明圖	八日	川崎
神戶丸	KOBE MARU	日本	八日	海聯
海富	MARINE CONTAINER	高雄	八日	永裕
永安	YONG AN	福州	八日	華運
潮春丸	SHIOHARU MARU	日本	八日	中央
雅芝達	LANKA AJITHA	基隆	八日	東亞
富航	FORTUNE CLIPPER	日本	九日	中央
光大二號	KWANG TA 2	高雄	九日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	九日	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興
嘉信	CASON	上海	九日	華夏
白河口	BAI HE KOU	上海	九日	遠運
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	九日	山下
苗尼亞	MEONIA	新加坡	九日	寶隆
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	九日	快航
探險者	SL.EXPLORER	美國	九日	海陸
波利亞	PORER	釜山	九日	東海
多年高	DORINCO	基隆	九日	日郵
長環	EVER LINKING	美國	九日	利達
萊滋加	RIJEKA	日本	十日	邊行
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	十日	華夏
海民	HAI MING	高雄	十日	永裕
派敦	PAITHOON	曼谷	十日	港恒
萬春	WAN CHUN	基隆	十日	大榮
三光	SANKO SCORPIO	日本	十日	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十一	中央
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十一	港恒
興華	HSING HWA	高雄	十二	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	十四	東發
歌利亞	GLORIA	釜山	十四	港興
華安	HUA AN	福州	十四	華夏
海春	KAI SHUN	基隆	十四	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	永裕
金星	VENUS	日本	十四	美邦
神戶	KOBE	日本	十五	山下
瀟江	XIANG JIANG	上海	十五	輝騰
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	十五	新興
金華	KING HWA	高雄	十五	永裕
碧嘉	PICAPORTE	日本	十五	美邦
天翔	SKY HOVER	天津	十六	輝騰
陶南一號	DONMA 1	釜山	十七	港興
通洋	MILD OCEAN	上海	十七	輝騰
怡春	YI CHUN	基隆	十七	大榮
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	十八	港恒
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十八	東洋

今日空郵（星期五） 截郵時間

	信件	郵包
汶萊、西澳洲、台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度	下午三時	下午二時
沙勝越	下午四時	
卡阿那		下下四時
吉布地、馬達加斯加、扎伊爾、伊拉克	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、比利時、尼日利亞、利比亞、瑞士、法國、西班牙、芬蘭、意大利、丹麥、斯里蘭卡、塞普爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、肯雅、以色列、塞浦路斯、希臘、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、日本、瑞典、巴林、安槎、科威特、埃及、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、孟加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
南韓、美國、加拿大、毛里裘斯、緬甸、荷屬安的列斯、蘇利南、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
吉布地、蘇丹、埃塞俄比亞	下午五時	
台灣、也門人民民主共和	下午五時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	六日	總統
明星	MING STAR	洛杉磯	六日	華海
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	六日	港郵
長智	EVER GENIUS	美洲	六日	利達
巴拿馬丸	PANAME MARU	加勒比海	六日	大三
新東京	ZIM TOKO	洛杉磯紐約	六日	新興
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	六日	海豐
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	七日	利洲
美國肯塔基	AM.KENTUCKY	美洲	七日	美輪
威林士吉	WILLEMSKERK	巴拿馬加勒比海	七日	渣華
湖星	LAKES STAR	美國西岸	八日	大榮
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	八日	天祥
米州丸	BEI SHU MARU	加州	八日	汎洋
瑪連娜	SL.MARINER	西北太平洋	八日	海陸
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	八日	馬士基
長環	EVER LINKING	加州	九日	利達
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	九日	捷成
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平	九日	總統
索菲亞	SILVLA SOFIA	加州	十日	偉特
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	十一	海陸
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	十一	寶隆
美國太陽神	AM. APOLLO	加州紐約	十一	美輪
査樂禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	十一	怡和
百保譚	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	十一	百保利
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十一	總統
歐洲綫				
長進	EVER ONWARD	地中海	六日	利達
長衡	EVER LEVEL	歐洲	六日	利達
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	六日	華林
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	六日	寶隆
明能	MING ENERGY	歐洲	七日	華海
皇鷹	ROYAL EAGLE	地中海歐洲	七日	康德
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	七日	天祥
自由	LIBERTY	地中海	七日	海柏
鈴聲	COTTBUS	歐洲	七日	東亞
利來萬樂	NL.VAN NOORT	地中海	七日	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	八日	馬士基
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	八日	港郵
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	九日	捷成
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	歐洲	九日	華林
東運	RIO VENTURE	地中海	十日	大三
長園	EVER GARDEN	歐洲	十一	利達
	QIUHE	英國歐洲	十二	招商局
瑪連嘉	MARINGA	地中海	十二	日郵
沙河	SHA HE	英國歐洲	十二	招商局
萊滋加	RIJEKA	地中海	十二	邊行
加爾羅夫	KAP GAVRILOV	歐洲	十三	華林
富山	TOYAMA	歐洲	十三	寶隆
長昇	EVER ORIENT	地中海	十三	利達
拉雲達	LAVENDER	地中海	十三	日郵
澳洲綫				
白河口	BAI HE KOU	澳洲	七日	遠運
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	七日	麥達初
愛比	ELBE	新西蘭	八日	森那美
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	菲明圖	九日	川崎
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	九日	日郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十日	香島
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	十日	寶隆
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十六	康德
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十六	太古
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十七	港郵
艾奧根遜	KHTD.IOGANSON	澳洲	十七	華林
歌羅莉亞	ESTE GLORIA	新畿內亞	十八	怡和
印·巴·中東綫				
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	六日	中央
羅麥士	KHUD.ROMAS	遮打	六日	華林
東星	EASTERN MARS	喀拉蚩孟買	七日	港興
連利	RENNE DELMAS	遮打	七日	日郵
利來萬樂	NL.VAN NOORT	遮打阿卡巴	七日	寶隆
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	遮打	七日	天祥
皇鷹	ROYAL EAGLE	紅海	七日	康德
雅芝達	LANKA AJITHA	科倫坡	八日	東亞
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE	仰光印度	八日	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	八日	福來
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	九日	總統
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	九日	怡和
多菲	DORTHE OLDENDORFF	吉大港加爾各答	十日	大三
	TAHASIN	吉大港科倫坡	十日	快航
波利亞	PORER	孟買喀拉蚩	十日	海運
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯海	十日	馬士基
多年高	DORINCO	科倫坡	十日	日郵
東南亞綫				
長衡	EVER LEVEL	新加坡	六日	利達
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	六日	海豐
滿利	BIMANTARA SATU	雅加達泗水	六日	東源
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生	六日	馬士基
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	六日	海陸
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	六日	山下
曼娜三號	MANO 3	新加坡巴生	六日	大源
長進	EVER ONWARD	新加坡	六日	利達
伽必達	AND.PARAMITA	印尼	六日	亞利來
亞比士	ABIES	新加坡巴生	七日	東源
福運丸	FUKUUN MARU	新加坡	七日	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	七日	馬士基
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	八日	福來
寶美鋒	POMEX PIONEER	新加坡巴生吡能	八日	南翼
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	八日	聯航
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	八日	港郵
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	九日	海聯
潮春丸	SHIOHARU MARU	新加坡巴生	九日	中央
美中美	SIRICAI BULAKUL	曼谷	十日	振盛行
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡巴生	十日	山下
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	十日	三寶
台灣·日本·釜山綫				
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	六日	港興
金華	KING HWA	高雄	六日	永裕
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	六日	招商局
長智	EVER GENIUS	釜山	六日	利雄
	PRELUDE	天津	六日	輝騰
天躍	TIAN YUE	天津	七日	華運
皇星	ROYAL STAR	釜山	七日	新興
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	東京	七日	馬士基
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	七日	美邦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	七日	威高
大同二號	TA TUNG 2	高雄	七日	永裕
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	七日	山下
馬蘭	MALAN	海口三亞	七日	招商局
新海寧	NEW HAI NING	上海	八日	華運
南進	HP NAMJIN	釜山	八日	東發
台春	TAI CHUN	日本	八日	大榮
木星	JUPITER	釜山	八日	港興
錦春	CHIN CHUN	日本	八日	大榮
華安	HUA AN	福州	八日	華運
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	九日	威高
快富快輪	FRANKFUR EXPRESS	日本	九日	快航
海富	MARINE CONTAINER	高雄	九日	永裕
永安	YONG AN	福州	九日	華運
非洲綫				
大阪丸	OSAKA MARU	南非	七日	大三
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	八日	馬士基
	MOUNT POWELL	西非	十二	大三
江力	BEIHAI CAREER	西非	十三	汎洋
亞大河	RIVER ADADA	西非	十四	太古
雁山	YAN SHAN	西非	十五	怡和

航訊

波音上半年業績佳
溢利二億四千餘萬
計劃推出747四〇〇型新機
全球商業飛機市場競爭仍激烈

（本報訊）波音商業飛機公司宣佈：一九八五年上半年的營業額為六十三億三千零四百萬美元（約四百九十一億七千一百二十萬港元）；溢利二億四千六百萬美元（約十九億一千八百八十萬港元）；而去年同期的營業額為四十八億二千九百萬美元（約三百七十六億六千六百二十萬港元），溢利一億八千萬美元（約十四億零四百萬港元）。

至於一九八五年第二季的營業額則為三十三億七千萬美元（約二百六十二億八千六百萬港元），溢利一億三千六百萬美元（約十億六千零八十萬港元）；而去年同期的營業額為二十四億七千一百萬美元（約一百九十二億七千三百八十萬港元）。

又繳付聯邦所得稅前，波音一九八五年第二季的溢利為二億零四百萬美元（約十五億九千一百二十萬港元）；而融一季則為三億九千六百萬美元（約三十億八千八百八十萬港元），而去年同期則分別為一億二千五百萬美元（約九億七千五百萬港元）及二億五千九百萬美元（約二十億二千零二十萬港元）。

波音今年第二季及頭半年的除稅前溢利增加，主要是由於波音商業飛機的溢利增加與及利息收入增加所致。但這方面的增加，卻由於政府合約收益減少，以及花在調查，發展及用於未來軍備和太空市場及電腦科技上的工程開支增加而部份抵銷。

波音董事局主席威爾遜（MR. T. A. WILSON）指出：一九八五年全球航空交通量正以百分之八至九的增長率上升，其中尤以美國，增長率更達百分之十二。航空交通量之增長，正好吸納「航空公司過剩的載客量，因此，預料可接獲更多新飛機的訂單。」

接着他又補充說：「但短期市況而言，商業飛機市道競爭仍然激烈。」

於今年六月初，波音會宣佈該公司深受歡迎的「珍寶飛機」，將推出最新的機系——七四七—四〇〇型。四〇〇型的機翼較長，效率較高；此外，又採用先進引擎及輕質合成物料製造，故四〇〇的法定飛行哩可高達七千英哩，而燃油耗量也大為減少。

在今年第二季內，波音共接獲十家航空公司訂購總值約十六億美元的飛機，而其中較大宗的訂單包括AOSETT TRANS-AUSTRACIA及中國民航業的合約，至於其他首次訂購波音新型號飛機的航空公司還有汶萊皇家航空公司及比利時航空公司等。

日運輸省發佈五項準則
日航奉命檢查維修
全部波音七四七機

（本報訊）發生五百廿人喪生的珍寶客機墜毀事件後三個星期，政府星期三告訴日本航空公司，應該對公司旗下的所有波音七四七客機，進行一次空前的詳細檢查和維修。

與日航主席竹城會商時，運輸省大臣山下發出一項五點聲明，作為一種「建議」。竹城說，公司會儘快作出改變，以「以便我們可以再次獲得公衆信任」。

其中一些維修改善守則，是對日航的四十八架七四七機全部適用的，不過大多數是集中在六架七四七SRS機上面。這種客機像最近撞毀的一架那樣，經過特別改裝，用來裝載更多乘客，行走短途航綫。

這些可載四百九十八至五百四十八個乘客的航機，因為更加頻繁的起飛和降落，本來便已加強維修和檢查。

指導守則包括以更緊湊的時間，全面檢查所有七四七SRS機，並對所有七四七的機體加強結構檢查，對更多客機的失效跡象增加測驗，同時又要改善日航工程師與維修部門的協作。

日航發言人刁陀說：「我們要做的工，便是實現一些可以馬上做到的事，同時研究某些其他方面的東西，看看可以儘快甚麼時候執行。」

刁陀說，這是公司第一次接到這樣廣泛的命令，改善維修和檢查工作。

運輸省官員上月份對日航的維修進行了兩天調查。

這次發出守則，是在八月十二日日航第一二三次班機失去控制，撞落日本中部山頭之後廿三天。在那次事件中，機上五百廿四人，除四人外全部罹難，成為航空史上單一飛機的最嚴重空難。

墜機的原因還未能確定，但調查人員相信，是因為機艙尾部的壓力隔離壁爆裂，使得壓縮空氣由客艙衝進沒有壓力的飛機尾部，把尾部爆開。

香港海員工會常委丁錦源指出
貨櫃化運輸益效大
海員就業卻受影響

（特訊）香港海員工會常務委員丁錦源昨在「香港職工會與勞工組織研討會議」上表示，香港貨櫃化運輸發展迅速，不過，亦影響到香港海員的就業機會。

自七〇年起，香港至美國航綫開始用貨櫃運輸。而七二年葵涌第一號貨櫃碼頭完成啓用，同年香港至歐洲的運輸也開始貨櫃化。經過十幾年的發展，可以說今天香港至世界的主要航綫，除美，歐外，日本，中東，澳洲，南美及非洲航綫，都已貨櫃化。

就貨櫃起卸量而言，香港已名列世界第三大港，僅次於紐約和鹿特丹。

他說，在六十年代，香港普通船員多數任職於一般貨船。但七十年代，這些船隻就逐漸被容量大，裝卸快，管理嚴密，損耗少的貨櫃船代替。到了七十年代末期，亞—歐航綫便完全是貨櫃船的天下了，其他的亞—澳，中東，南美，東南非洲等航綫，亦告貨櫃化。

由於貨櫃增強的結果，船隻減少了。每艘貨櫃船又減了船員數目，一般五萬噸船只用廿二名普通船員，比起以往的減少了十八名。所以香港海員的就業機會，一年比一年少。

香港的普通海員，六八年時的職位達三〇，八六一個，但去年只得六，九三三個，等於當年的百分之廿二。

大部份普通船員都轉往岸上工作，或提前退休。船隻貨櫃化後，帶來的工業糾紛也不少，最損害工人利益的是海員就業機會減少。七十年代初期，海員工會會多次要求海事當局正視這個問題，幫助海員就業。協助排解勞資糾紛。

今天貨櫃化在世界有很大發展，香港貨物的進出口，大多數也是經由貨櫃船運輸。但貨櫃運輸是跨國性的，由多個國家的大財團所壟斷。香港船東只經營少量貨櫃船。而香港海員也只有百分之九在貨櫃船上工作。

回顧貨櫃船在香港的發展，香港海員工會的看法是（一）貨櫃化運輸是現代化先進科學技術的產物，提高了運輸量，發展了生產力，對整個社會及世界都有利，（二）貨櫃化運輸的結果，一般貨船被淘汰，香港海員失去了不少就業機會，大量海員被逼放棄原來職業轉往岸上任職其他工作，（三）過去香港海員在一般貨船上工作，但負着本港貨物進出口的運輸，常有機會航經此間。現在香港海員多數在不定期航綫的散裝貨船及油輪上工作，航經香港的機會就極少。（光，區，鍾）

加迪根灣十五泊現代橋
遠東橋九日抵埗
天代丸將往紐島

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加迪根灣（CARDIGAN BAY）號貨櫃輪，在本月十四日（星期六）由台灣到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直放歐洲修咸頓、漢堡、不來梅、鹿特丹、利哈佛。

日本郵船（香港）有限公司代理之遠東橋（FREMANTLE BRIDGE）在本月九日（星期一）自高雄入口，碇泊在現代橋起落貨，即日開行，前往西澳洲菲明圖。

太古船務代理有限公司代理之天代丸（TENDAI MARU）號貨櫃輪，在本月十三日（星期五）由紐西蘭入口，停泊在A號泊起落貨，十六日離港，直返紐西蘭渥克蘭、杜蘭加、利皮亞、威靈頓、烈提頓、多烈甸、天馬路、安馬路。

東方商人下週五抵埗
沙河將經港赴歐
黃金山週末運到

（本報訊）百保利輪船公司代理之東方商人（O.MERCHANT）號貨櫃輪，在本月十三日（星期五）由台灣入口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴阿拉伯灣杜拜、達文、巴林、科威特、文那哥賓士。

怡和船務代理有限公司代理之沙河（SHA HA）號貨櫃輪，在本月十二日（星期四）由上海到達，停泊在國際四號橋上落貨，即日開行，前赴歐洲倫敦、漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衞普、利哈佛。

華潤運輸倉儲有限公司代理之黃金山（HUANG JIN SHAN）號貨輪，在本月七日（星期六）由大連到達，停泊在A號泊上落貨，十三日啓碇，直返大連。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
電話：5-8449193至5

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
SKY HOVER（天翔）V75	8/9	14/9	16-17/9	TIAN LONG（天龍）V 4	22/9	1/10	29/9-3/10
TIAN YUE（天躍）V40	12/9	18/9	20-21/9	TIAN LONG（天龍）V 5	21/10	30/10	28/10-2/11
SKY HOVER（天翔）V76	25/9	1/10	3-4/10				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-239031
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（瀟江）V7	即日	14/9	15-17/9	XIANG JIANG（瀟江）V8	21/9	30/9	1-3/10

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 & 0-4977073

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.17	11/9	17/9	19-20/9	PRELUDE V.19	25/9	1/10	3-4/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

JJ SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 MILD OCEAN V.6	——	15/9	17-18/9
通洋 MILD OCEAN V.7	22/9	28/9	30-31/9

貨運代理：5-8449193-5
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

K & S LINE
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。

潮春丸 九月八日上午十時抵港 九日中午開行
M.S. "SHIOHARU MARU" (VOY.101)
富航輪 九月九日中午抵港 十日開行
M.S. "FORTUNE CLIPPER" (VOY.19)
珊瑚星輪 九月十四日抵港 十五日開行
M.S. "CORAL STAR" (VOY.5)
橡山輪 九月十九日抵港 二十日開行
M.S. "MOUNT OAK" (VOY.14)

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD

體育

世青盃足球週末爭霸
巴西鬥西班牙
尼日利亞準決賽兩球負於巴西
蘇聯優勢下互射十二碼被淘汰

（莫斯科四日綜合外電）西班牙今天憑加時最後一分鐘的入球扳平二比二，然後互射十二碼以四比三擊倒蘇聯，將入本屆世青盃足球決賽，週末與巴西爭霸，後者在列寧格勒舉行的另一準決賽勝尼日利亞二比〇。

西班牙 與蘇聯一場準決賽，在莫斯科舉行，不時出現粗野動作，共有四名球員被摘名。

蘇聯 除七半時佔優，卅九分鐘憑古杜施洛夫射入十二碼領先。下半時，西班牙在七十分鐘由羅沙達近門頂入，扳成一比一。此入球實拜蘇聯門將所賜，因他撲球甩手，始令羅沙達有機可乘。九十分鐘法定時間內一比一不分勝負，須加時再賽。

主隊蘇聯在一〇七分鐘再領先二比一，伊梵諾斯卡的入球令到列寧球場內三萬觀眾非常雀躍，但西班牙歌高杏最後一腳粉碎蘇聯晉決賽美夢。

由於雙方動作粗野，雖然先後黃牌警告三名蘇聯及一名西班牙球員，但和球證始終未能控制場面，場中各處俱爆發混戰。

充滿火藥味的比賽，在加時期間幾乎失去控制，雙方教練及職員須將大發對策的球員分開。互射十二碼時，西班牙球員表現沉着，五球射入其四，蘇聯卻維特及達奈各失一球，終告落敗。

蘇聯教練莫西曜賽後稱：「蘇聯在比賽中佔優勢，法定時間內有甚多入球機會。但我們祗入一球十二碼，十分遺憾。」

他又說：「我們在加時再領先二比一，但忘記了完場前數秒竟再失守。」

七屆冠軍巴西在列寧格勒演出南美足球風格，上半場已領先尼日利亞二比〇。廿二分鐘巴西米拿尼日利亞門將接球甩手，近門「執死雞」射入。

尼日利亞企圖反撲，並以驚人速度反擊，可惜最佳入球機會卻因西施亞起腳慢而失去。

上半場結束前，波拉奴接應杜仙一記長傳，輕易扭過尼日利亞守將，射地波得手。

八五全港空手道錦標賽
十四伊館角逐
優勝者代表參加六屆亞太區大賽

（特訊）由市政局及香港業餘空手道總會聯合聯辦之「八五全港空手道大賽」，將於本月十四日假灣仔伊利沙伯體育館舉行。從中選拔精英來參加本年十二月中旬在馬來西亞舉行之第六屆亞太區空手道大賽。

是次大賽已於八月廿八日截止報名，今屆報名人數達八十六名，其中十九名更爲參加本港首次眾辦之女子組空手道賽的精英。各選手均來自香港業餘空手道總會五個不同流派之屬會所推薦，而且均爲黑帶或啡帶好手。

比賽當日下午二時至六時進行初賽，決賽則於當晚八時展開，直至分出勝負爲止。賽事項目分爲男女子自由搏擊及套拳兩項，選手將依重量分組作賽。女子組分五十公斤以上及以下兩組，男子六組規劃爲六十公斤以下，六十至六十五公斤，六十五至七十公斤，七十至七十五公斤，七十五至八十公斤和八十公斤以上。賽會已安排參賽者於本星期六（七日）進行過磅分組，缺席者將作棄權論。

由於今年六月間國際奧委會已承認空手道爲奧委會賽項，至於幾時推行則須視乎主辦國而定。爲爭取九一年奧運能有空手道賽，該會決定在本港大力推廣此項運動，發揚空手道精神。而本年十月台灣主辦之國際女子空手道邀請賽，本港亦有屬會派遣三名選手參加，包括安迪遜、余啟德和郭綺珍。

香港是次空手道大賽之賽例，將沿襲亞太空手道聯會最近頒佈之規例爲準。又因世界各國積極將空手道推廣成奧運會的賽項，故近年賽例劇變下，空手道再不是「好勇鬥狠」的運動，一樣兼顧體育精神。

賽會將特別重視參賽選手之安全，如有違反賽例使用危險技術者，將被取消資格。大賽執法之裁判則由香港業餘空手道總會裁判團中挑選具有國際經驗者擔任。

南華徵求上月圓滿結束
繼續預徵九一開始辦理

南華體育會徵求會員運動，業於上月舉行核定頒獎，既個人成績有獎獎格，同時宣佈是屆工作，圓滿結束。

當晚核算結果，收到會費遞增至：百萬元以上，會員二萬三千多人，而獲獎人士，則達到三十人。成爲該會近年來成績最佳之紀錄。

足屆徵求會員結束後，徵求委員長何世傑，暨於領隊，隊員，暨各職委員，仍然紛紛交來會費，對徵求會員責任，並未稍懈，誠屬難能可貴！因特公佈「預徵績分」推行辦法，由一九八五年九月一日開始計算，凡徵得永遠會員，會費達一千元，或以上者，經手介紹會員之績分，（領隊或個人績分，）均可撥歸一九八六年度第六十六屆，徵求會員成績計算，以鼓勵徵募人士，表揚受會精神，及增進得獎機會云。

「又訊」該會歷年提倡體育宗旨，係不分珍域，不分男、女、老、少，故每屆徵求會員運動結束後，仍然招收會員，俾社會各界人士，有志參加運動，享受各項正常有益身心之時間者，均接受辦理，請每天辦公時間內，携備本人身份證件及身近照相片兩張，遲到嘉路連山，該會體育館，會員部辦事處，索取入會表格填寫，交付會費，領取會員證，便可憑證享受該會一切權益。

世界盃羽球賽爆冷
米賓西迪晉準決賽
先輸一局後反勝世界冠軍韓健

（法新社耶加達四日電）馬來西亞羽毛球好手米賓西迪在此間舉行的第五屆世界盃羽毛球賽第三週比賽中，爆冷擊敗世界冠軍中共韓健，順利打入準決賽。

西迪是馬來西亞公開賽冠軍，今仗面對韓健費了他不少氣力，首局險負對方十五比十七，但隨後以雷霆萬鈞之勢，以十五比二及十五比六大勝過這名世界冠軍。

韓健雖曾奪八二及八四世界盃羽毛球賽錦標，但今仗表現強差人意，整場有無數非壓迫下的錯誤，而且屢次對好球及壞球判斷錯誤而失分，終失掉晉身四強的機會。

韓健賽後承認：西迪正處顛峰狀態，今次不敵也無話可說了。

西迪不單令韓健無緣問鼎，也減了他連續三年奪得此項錦標的美夢。

另一名馬來西亞好手士明伸，却以十一比十五和十比十五敗給丹麥的尼爾賀夫手下。

一九八二年世界女子單打冠軍中共的李玲蔚以十一比六及十一比八擊敗南韓選手金練子，獲得準決賽資格。

丹麥希柏迪和中共林瑛組成之混合雙打，以十五比四和十五比十一，打敗瑞典基史東和瑪妮溪而晉入四強。

會長盃七人足球賽因風暴
順延明晚舉行
足總管委今午緊急會商決賽日期

（特訊）熱帶風暴「戴絲」雖未對本港構成巨大威脅，但在三號風球高懸下，原訂於昨晚假政府大球場揭幕之「會長杯」七人足球尚決賽就被迫延期舉行。

足總秘書處昨日中午接獲政府大球場通知，表示大球場因風暴影響，場地要封閉。故原先安排進行的六場「會長杯」初賽必須改期。

據足總助理秘書容洪友昨午表示：「會長杯」首日的六場比賽秩序，將會順延至本星期六（七日）舉行。而週末原來的次日比賽秩序則延至星期日（八日）。

決賽原安排於九月八日舉行，但因首二天比賽順延影響，足總便須重新安排決賽日期，足總管委會將於今午召開緊急會議決定應變方法。

照以往慣例，「會長杯」必在聯賽開鑼前舉行，而本屆甲組聯賽將於下星期五（十三日）開鑼，揭幕戰由南華對東方。而下星期二（十日），香港隊爲備戰世界杯又與俠士作熱身賽。故「會長杯」決賽若一定要在聯賽前完成，徵用香港隊熱身賽的賽期就成唯一方法。因爲星期一是大球場例行封場日期，若要在下星期三或四舉行，會長杯決賽，相信被接納的成數不高，因爲當局必反對四天之內作三日比賽。因此決賽改於下週二舉行至爲恰當，若無限期押後，不但對日後聯賽影響，也失掉比賽之意義。

但香港隊大戰當前，是否願意讓出賽期亦成疑問，結果且待稍後公佈。

「八五全港空手道大賽」將於本月十四日舉行，香港業餘空手道總會主席莫國城（左二）及副主席李錦坤（右二）昨齊出席招待會闡述比賽細則。——

美國網球公開錦標賽
麥恩萊韋蘭特
率先闖晉四强
十六歲西德女嘉芙爆冷晉準決賽

（法新社紐約四日電）衛冕冠軍的美國麥恩萊演出完美網球，星期三在美國公開賽半準決勝第十種籽瑞典尼士唐六比一、六比〇、七比五。

麥恩萊 將遇另一瑞典球手韋蘭特，爭奪決賽權。韋蘭特今天在另一半準決賽，擊敗同他積尼，後者落後二比六、二比六、〇比五因病退出。

其他兩場半準決賽，將於星期四舉行出次種籽捷克蘭度對第七種籽法國盧亞及非種籽瑞士根赫特對美國宿將干諾斯。

麥恩萊明顯回復顛峰狀態，對尼士唐時演出精采，一洗本屆以來的頹風。

從首盤一比一後，麥恩萊連勝十三局，他出色的表現，但意外地未受場內二萬餘觀眾賞識。

第三盤領先一局後，因爲球證的判決令他不滿意，這位首種籽便故意輸波，使對手尼士唐得以發揮機會，連勝五局超前五比二。麥恩萊於是表演超卓技術，連追五局反勝七比五。

在第三盤，麥恩萊認爲場中一名電視台工作人員妨礙他集中精神，與賽會職員理論。但該電視台技術員後來仍然留在場中，拿着收錄器，播放場內聲音的傳聲器。

韋蘭特 下午則在輕易晉級，當酷熱及高溫疲勞迫使第六種籽積尼退出。經過一小時卅三分鐘的角逐，積尼突然走到網前與韋蘭特握手，比賽在華氏一百度高溫下進行。

女子單打 十六歲的西德嘉芙晉準決賽，第十一種籽西德嘉芙贏得一九八〇年採用局決勝局後最長的勝利，以七比六（七比四）、六比七（四比七）、七比六（七比四）擊敗第四種籽美國舒妮花。這是嘉芙在大滿貫賽事首次打入準決賽。其他三人爲世界三大皇牌——首席文華特，次席拿杜露娃及第三名文迪高娃。

乒總執委明開會議

香港乒乓總會定於六日（星期五）下午六時半在會所召開執委會，到時將討論關於第六屆世界盃賽，第三屆亞洲盃賽，第六屆省港澳友誼盃賽，南韓元老邀請賽及台灣體育節等事宜云。

十三屆傷殘人士水運
下月六日舉行
下午一時起摩利臣池展開

由傷殘人士體育協會及市政局合辦之第十三屆傷殘人士週年水運會將於一九八五年十月六日（星期日）下午一時至六時假摩利臣山游泳池舉行，各參賽泳手將根據不同之傷殘級別分組作賽。比賽項目分爲自由式、蛙式、背泳、蝶式、個人四式及接力等。

歡迎凡屬小兒麻痺症、截肢、癱瘓或失明之傷殘人士報名參加此一年一度之賽事，報名表格可向傷殘人士體育協會索取截止報名日期爲九月廿一日，查詢請電三一四〇四五八四高成志聯絡。

美國電視轉播奧運
南韓可獲六億美元

（法新社漢城五日電）此間官員今日稱：南韓希望從美國電視直接轉播八八年漢城奧運，賺取六億美元。

與美國三大電視台的最後談判，下週在瑞士洛桑的國際奧林匹克委員會的總部內舉行。漢城奧運籌委會秘書長李河湖（譯音）將參加此次談判。

分析家聲稱：從美國電視播映所得的收入將決定漢城奧運財政上的成敗，預算爲卅億美元。

國際奧委會主席薩馬蘭治將於九月十三日宣布，美國三大電視台之一取得漢城奧運會的播映權。

此間官員稱，美國的電視台很滿意於田徑、體操及游泳等決賽項目在漢城的中午時間舉行，因爲這恰好是美國電視收視率的黃金時間。

該等官員又稱：由於今次漢城奧運預料將有東歐集團參加，使之成爲歷來最大的體育盛會，漢城奧運會將會引起廣泛興趣。

明午展開角逐
工程技術測量協會小球賽

政府工程技術及測量人員協會，每年一度小型足球比賽，參加隊伍共有十一隊之多。各參賽隊伍均由各政府部門之會員組成，包括屋宇署、建築拓展署、水務署等。尤於各隊實力接近，預料有一番激烈之角逐。而今屆賽事已訂於明日下午二時正假九龍花墟公園硬地足球場舉行揭幕禮，處女賽將由建築拓展署設計工程組（一）隊對房屋署（S）隊。而九月份賽程已編定逢星期六下午二時起假花墟公園硬地足球場舉行云。

南華游泳新秀選拔賽
廿一晚摩利臣池舉行

南華體育會游泳部爲遴選培訓新秀起見，特舉辦游泳選拔賽，如成績優良者，可挑選加入該會泳隊，免費全年訓練。選拔時間爲九月廿一日星期六下午六時，參加者屆時前往灣仔摩利臣山泳池正門集合入場。

項目：男女各組均設五十米自由式、五十米蛙式，及五十米背泳，每人最多限報兩項。報名截止時間：九月二十日下午五時。報名地點：香港加路連山該會體育大廈總辦事處。諮詢電話：五──七七六九三二陳佐安。

華協小球 今晚決賽

九龍小型足球總會主辦第八屆華協盃全港公開小球淘汰賽，今晚八時在槓樹街球場舉行最後冠軍決賽，由星島對紅十之友，到時勢必展開劇鬥，不知鹿死誰手，且看誰能奪得錦標歸了。

頭場七時第廿七屆九龍盃小球聯賽，歐榮記對重生先打頭陣，亦有多少睇頭了。

高踞英甲組足球聯賽榜首
曼聯六戰全勝
三比〇挫紐卡素史塔寶頓入兩球
熱刺挫修爾斯屈福特和里斯特城
愛華頓五比一大勝錫週三晉次席

曼聯 （法新社倫敦四日電）憑鋒將史塔寶頓星期三晚開賽僅十一分鐘連入兩球，在英國甲組聯賽，以三比〇大勝紐卡素，保持六戰長勝紀錄，高踞榜首。

第三個入球由晓治建功，這是他本季第六個入球。該仗觀眾人數亦爲本季之紀錄——五萬一千一百〇二——與該隊本季首仗人數相同。

荷杜演出精采，替隊友鋪路，令熱刺主場以四比一大勝修爾斯，後者該仗前保持不敗。

羅拔士及米勒接應荷杜準確的傳送，替熱刺領先二比〇，然後修爾斯隊長迪斯佐犯尼日利亞賓鋒捷度斯而被罰出場，捷度斯替熱刺射成三比〇。

迪遜射入本季個人第一球，替修爾斯追成一比三。熱刺最後由花高射成四比一完場。

屈福特 作客里斯特城，憑羅斯唐入兩球媾和主隊二比二。羅斯唐替屈福特先拔頭籌，保羅藍斯扳平，後者射入里斯特城三六五分鐘內第一球，該入球亦爲藍斯兩年來的第一個入球。馬克、米頓頭槌替里斯特城超前二比一，最後屈福特由羅斯唐扳平。

西布朗仍居榜末，該隊連續第五場敗仗，對手爲鄰居阿士東維拉。伊雲斯射入十二碼，替阿士東維拉拔頭籌，然後由十七歲的東尼、達利及馬克、禾途斯各入一球，三比〇輕取西布朗。

馬克、張伯倫，史篤城陣中的英國隊翼鋒，在乙組聯賽搶回一分，他在最後一分鐘的入球，抵消甘士比龍特開賽後一分鐘的入球。

（美聯社倫敦三日電）英國上屆甲組聯賽冠軍愛華頓星期二晚作客錫週三以五比一大勝，將錫週三於賽榜暫居的次席搶了過來，並將錫週三企圖完成十八年來首次登上甲組聯賽榜首的美夢粉碎。

英國「國腳」前鋒連尼加更於這仗射入了兩球，使他投進行的六場比賽，合共爲愛華頓射入了六球。

今年六月以八十萬鎊轉會費由李斯特城改投愛華頓的連尼加，今仗大演帽子戲法，憑他精湛球技使愛華頓在聯賽榜上躍升至第二，屈居曼聯之後。

錫週三 雖然憑馬治主射的十二碼罰球取得領先，但功力，無疑令主隊後防大感壓力，卒在客軍大舉反攻下，先由曼菲特扳平，其後史提芬、連尼加（兩球）及換出的希夫各建奇功，令愛華頓以五比一反敗爲勝。

利物浦 今天亦以二比〇勝諾定咸森林。愛爾蘭國腳韋倫連下兩城，使利物浦主場得勝。諾定咸森林的荷蘭國家門將史格斯，今仗表現失準，第一個失球就是因他犯錯而給韋倫有機可乘。

韋斯咸對修咸頓一仗，只能在對手身上取得一分，兩隊以一比一言和。韋斯咸的蘇格蘭前鋒麥卡雲尼今仗射入他本季的第五球。

在歷史上首屆晉身甲組的牛津聯，由於後防屢次犯錯，終作客以二比五負於高雲地利。半場兩隊媾成二比二平手。

阿仙奴 今天可謂起死回生，險勝昆士柏流浪一比〇。阿仙奴門將今仗力挽狂瀾，更於下半場救出對方分域主射的十二碼罰球，接着隊長艾連臣射入了奠定勝利的一球。

伯明罕 又以一比〇氣走曼城，保持該隊主場俱捷的紀錄。功臣吉翁在六十六分鐘射入這個奠定勝利的入球。

英國甲組聯賽前列形勢

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼聯	六	六	〇	〇	一五	二	一八
愛華頓	六	四	一	一	一四	六	一三
錫週三	六	四	一	一	九	八	一三
利物浦	六	三	二	一	一三	五	一一
修爾斯	六	三	二	一	八	五	一一
紐卡素	六	三	二	一	九	八	一一
屈福特	六	三	一	二	一四	九	一〇
阿仙奴	六	三	一	二	八	八	一〇

南韓拒絕合辦奧運
桑馬蘭治亦不贊成

（路透社漢城五日電）南韓主辦當局今日暗示，一九八八年漢城奧運會一些項目可以在北韓舉行。

漢城奧運籌委會一名高官在記者招待會上作出上述表示，但他重申漢城拒絕北韓要求合辦整個奧運會的建議。

他說：「在北韓舉辦一些項目是一回事，後者是不容考慮。」

談及在十月八日至九日在洛桑南北韓體育會晤時，他說：「我們會想些辦法，給他們挽回面子，我們會準備一份菜單。」他未就「菜單」（項目內容）加以詮釋。

北韓曾經提議組織一支南北韓聯合體育隊參加奧運，但稱，除非他們的共同主辦建議接納，否則不會參加漢城奧運。

南韓以建議有政治動機爲理由，予以拒絕。國際奧運委會主席馬蘭治亦不贊成北韓此建議，但他未有排除一些項目可以在漢城以外的地方舉行的可能性。

他說：「作爲一種主意，將一些初賽或非奧運表演性質的項目在北韓舉行是可能的。」

暴力球賽觀衆却步
巴西體壇歸咎球證
最受歡迎球星薛高上週被踢傷，使迷哥看球興趣銳減。

（路透社里約熱內盧五日電）傳統的足球運動最受歡迎之家鄉——巴西，觀眾入場數字下降到空前的低點，球會埋怨此危機爲球場內外的暴力日增所致。

球員，球評家及尚餘的一批死硬派球迷怪責，球賽的閃耀光輝已經暗淡，而暴力則促成人們對球賽興趣的降減。

暴力最新近的一名受害人，巴西最受歡迎的球星薛高說：「既往發生的事情，實在可恥。」

「球迷並非笨蛋，他們不會花錢去看暴力與爭吵。無怪目前的球場經常人丁欠旺。暴力經已遮蓋了球員的球藝。」

據稱以一百八十萬美元轉身由意大利的費林明高隊返回巴西的薛高，上週在一場球會賽中受傷，球會醫生估計他至少要休息三週。

在富林明尼斯與華斯高達加馬的一場大戰，被譽爲巴西的一場打比大賽，幾年前在馬拉加納球場吸引六萬觀眾入場，但今天看台只坐滿一半人數。

一些體壇人士歸咎於球證執法不當，釀成暴力。

費林明高會長希拉爾說：「如果一個球員第一次用暴力去對付對方球員，就被記名，他就不敢再犯，而改變其行爲。」

薛高更進一步說：「球證執法不夠嚴厲，而失去控制。在意大利，球員踢得硬朗，但球證亦可以這樣做。通常因打得粗野而受傷爲數有限，那些因爲用暴力而受罰的球員，要坐六至七場波監。」

前巴西隊教練沙達哈，現爲著名體育撰稿人，他亦把部份責任歸於球證。

他說：「沒有一個球員有膽量，因爲這樣他會被人打到躺地。球證担心被禁止在其他賽事執法，寧可不採取嚴厲措施。」

班古隊的教練馬迪斯說：「如果開賽後頭五至十分鐘你動粗，我保證球證不會將你記名。」他說：「我被視作動粗的球員，許多前鋒見到我都提心吊膽。」不過今日他支持制止暴力運動。

但是在一九八二年西班牙舉行的世界杯執法的球證柯里賀則歸咎於球會職員引起暴力。

他說：「這些球會職員不警告其球員要尊重球證，他們把球證視作僕歡，如果重要比賽，球員被逐出場，那麼球會職員就要把你釘十字架，不可，指你放逐如此。」

柯里賀說：「處分不夠，無異鼓勵暴力。大多數情況下，因爲行爲不檢或粗野而被罰出場的球員，在巴西永不會被處分停賽。如果此種情況不改變，暴力會變本加厲。」

一名好抱打不平的球迷說：「我已經不去看球賽了，因爲好球員被人追着來打，而球證不加干涉，我看不過眼。」

世盃足球大洋洲外圍賽
6—0
以色列勝台灣
以隊下仗將與澳紐爭出綫權

（美聯社以色列泰拉維夫三日電）以色列國家足球隊星期二在此間舉行的八六年世界杯足球大洋洲外圍賽，以六比〇大勝中華台北。

開賽初段兩隊穩打穩紮，在上半場廿九分鐘，以色列杜斯克拔頭籌，再於七分鐘後連下兩城，射成三比〇領前。以色列似乎未肯罷休，卅八分鐘再由弱鋒安米利射成四比〇。

下半場以色列繼續向台北隊後防大施壓力，並分別於五十三，七十四及完場前最後一分鐘，將戰果拉到六比〇之遠。五十三及八十九分鐘的兩個入球由馬米利安射入，而杜斯則在七十四分鐘時連中三元。

比賽末段，以色列起碼錯失了九個入球良機，而該隊門將林比今天簡直悠閒之極，全場只觸球四次，完全沒受考驗的機會。

這六個入球全由以色列球員近門射入，可顯示台北隊後防漏洞百出。

這仗共有二萬三千名觀眾捧場，兩隊的次回合比賽將於週日舉行，地點依然在以色列，因爲台北運動場目前正在修建之中，中華台北也同意兩度作客以色列。

以色列隨後將遇澳洲和新西蘭，爭奪大洋洲出綫明年墨西哥決賽週一席。

華僑經濟

上月經濟指標
初見反彈趨勢
出口工業均告回升

（台北訊）經濟部昨天分析指出，就國內七月份各項主要經濟指標作綜合觀察，顯示經濟較六月好轉，出口貿易、廠商外銷接單及工業生產等產銷指數均告回升。

經濟部官員表示，去年一至八月是景氣的高峰，九月以後成長才顯著減緩，如果就今年七月份的經濟表現與去年同期比較，年增率仍無回升跡象，但如果就七月與前數月的經濟指標比較，則已有反彈的趨勢。

他表示，工業生產指數一向是景氣變化的主要指標，七月份工業生產指數已爬升至一二三點二五，相當接近去年八月的水準；出口貿易方面，七月出口總額爲二十七億六千四百萬美元，較過去十一個月的出口額均高。

有關官員說，從產銷方面看，七月份表現較六月份爲優者有：

——海關出口金額較六月回升百分之四點二，進口額成長百分之十四點一；從銀行出口結匯看，出口成長百分之十一點七五，進口成長百分之八點零一。

——工業生產成長百分之四點一四，其中製造業成長百分之三點二八，水電煤氣業成長百分之九點零五，房屋建築業則一舉成長百分之二十四點四五，甚至礦業也成長百分之零點三八。

——外銷訂單方面回升百分之二點七。

——國內投資新設公司之資本額成長百分之一百五十七點六一，新投資家數成長百分之八十點二二。

官員說，由於國內景氣判斷分數都是根據與去年同期比較的年增率，作爲判斷基礎；因此，七月經濟較六月回升的情況，在景氣判斷上暫仍無法表現出來，但這項景氣回升的觀察，仍具相當意義。

中國貿易團抵印
討論印尼進口紡織品及夾板

（雅加達電）中國一個四人貿易代表團星期一抵達雅加達訪問一星期，恢復有關兩國直接貿易談判，這是過去二月來第二個訪問印尼之中國貿易代表團。

印尼工商會人士說，中國代表團將與印尼工商界人士討論數種商品的具體貿易問題。

這些人士說，與中國代表團的談判將集中討論紡織品和夾板問題，早些時候，中國同意從印尼進口數量未定的純織品和夾板。

他們說：「這個中國代表團預料將與印尼工商界人士達成更加具體交易。」

星洲消費物價
升百分零點三

（星加坡訊）今年七月份消費物價指數比六月份上升〇．三%，這主要是因爲食物與住屋價格較高。

七月份食物價格比六月份上漲〇．五%，這是由于米，魚，蛋和食油的價格跌幅無法抵銷豬肉、蔬菜和水果的價格漲幅，住屋的成本增加〇．四%，衣服，雜類，運輸與通訊的價格或收費穩定。

與去年同月份相比，七月份的消費物價指數是升高了〇．七%。

澳生產毛額
成長百分四

（巴黎電）經濟合作發展組織（OECD）表示，澳洲經過兩年的強勁經濟成長後，明年國內生產毛額可望繼續成長百分之四．一。

OECD在其澳洲經濟年度報告中，對澳洲經濟展望相當樂觀，但這份年報在南非發生危機前完成，未計入南非危機對澳洲礦業所帶來的短期有利狀況。

OECD預測，澳洲失業率可望從今年第一季的百分之八．五繼續下降，但是通貨膨脹率可望從今年的百分之六．二，升爲百分之六．八。

第三產業發展速
產值上升二成多
金融服務業增長最快

（北京電）中國首次對全國第三產業產值做出統計。國家統計局最近得出的計算結果表明：一九八四年，中國第三產業產值達一千五百〇二億元，比一九八三年增長百分之十四點六。

據「經濟日報」報道，一九八四年，中國國民生產總值爲六千六百四十三億元。據此推算，第三產業產值在三個產業中的比重，到去年已上升爲百分之二十二點一。在去年發展迅速的第三產業中，以金融保險業和居民服務業增長速度最快，其次爲科學、教育和文化衛生事業，流通部門之交通郵電業和商業飲食業次之。

該統計表明，到去年底全國商業，飲食業，服務業網點比去年分別增長百分之三十八點二，二十九點五，三十八點三。

該統計表明，中國第三產業迅速發展的一個重要特點，是國營，集體，個體多種經濟成分並舉。一九八四年第三產業新增加從業人員八百一十三萬人，其中城鄉個體戶就有六百七十一萬。

巴西通脹凌厲
食品原油價漲

巴西獨立經濟監察組織說，巴西八月份一般物價指數上升百分之十四，七月及去年八月分別增升百分之八點九及百分之十點六。

對上一個高紀錄通脹是八三年七月及十月的百分之十三點三。八月份通脹年率上升百分之二百二十七，七月年長率是二百一十七點三。

報告說，八月的通脹凌厲，主要是因爲食品、原油、紡織品、木材及肥料等價格上漲。

電腦輔助工程市場
新單成長趨鈍化
大衆要買IBM製品

（紐約電）過去兩年多以來持續急劇擴大的美國電腦輔助工程（CAE）市場，目前正面臨停滯的局面。

去年各CAE廠家積極開發新的製品，製品的開發競爭極爲激烈，雖然目前市場上一些別的機種仍然大量出籠，但新訂單的成長率却趨向鈍化。

一般認爲，這與IBM大有關係，IBM雖然尚未加入此一市場，但潛在的影響力却甚大，此因一般認爲IBM的製品品質性能較佳，因此計劃等到IBM推出產品之後再大量採購，此種預期心理，是造成市場停滯不前的一大因素。

CAE部門的專門性市場調查企業技術研究集團公司原預測今年CAE市場的營業額會達五億美元，但因景氣不佳，已於最近把此項預測值向下修正。

過去數年來CAE市場每年營業額的成長均在五〇%以上。

至於目前的停滯情勢何時才會反彈回升，某些業界人士認爲現在尚難逆料。

美國保險行不景氣
二季頗有虧損

美國財物業和意外傷亡保險行業第二季業績爲稅前虧損八億四千二百萬美元，去年同期則有七億三千萬美元。而淨收入九億七千六百萬美元，去年同期則爲二億七千二百萬美元。

稅前承保虧損由去年同期四十七億八千萬美元增至五十四億二千萬元。綜合淨投資收入則由四十億四千萬美元增加百分之十三，即四十五億七千萬美元。

這門行業的綜合比率，即索償和開支對保費的比率由百分之一百一十五．三，表示業內每一百美元保費就有一百一十五美元索償和開支。

分析人員預料第三季業績會有進步。業內人士說，商業保率最近的增加幅度由百分之十至百分之二百以上。這種趨勢是對八十年代初期高利率引起長期的反應。

中國原油
出口料增

中國石油化學進出口公司高級人員說，中國在八五年下半年原油輸出量會比上半年一千四百二十七萬噸爲多，因爲國家迫切需要賺取外匯。他說，上半年出口高於八四年同期的九百七十四萬噸，不過出口受到港口擠塞所影響。中國去年全年的原油出口共二千二百零七十萬噸。

他說，中國原油價格具有彈性，預料美國、歐洲是出口增長的主要地區。他拒絕預測八六年的出口，他指出，這要視乎石油出口國組織是否同意穩定油價及產量。

管制幼稚及幼兒園 政府應有劃一標準

社聯許賢發促請政府重新釐訂標準細則 謂新訂標準應較現有者高並分階段執行

（特訊）社聯總幹事許賢發批評現存學制教育及服務政策未至完善，因此促請政府進行檢討、監察，並提供有水準的學制教育，以培育優秀的下一代。

許賢發昨日在一個午餐會上指出：幼兒園與幼稚園性質的分野，使學齡制兒童所受的培育有異，但他卻認為政府應制訂同一標準管制此兩類服務，而服務標準包括學校面積的要求，師生比例等。

許賢發強調說，在重新釐訂標準時，新的標準不能低於現有水平，或可考慮制訂一套較高的標準，然後分階段執行，而標準制訂時，應以課程內容，教學法所需的人手及空間及幼兒身心發展的需要為準。

另外，提高幼師資歷，加速及加強幼師的培訓工作是急不容緩的事情。

許賢發稱，一九八一年未受訓的幼稚園教師為現職教師的百份之八十五，一九八二年為百份之八十六，一九八三年則為百份之八十七。

「從數字中反映出教育署自一九八一年公佈白皮書以來，未受訓的教師不但沒有減少，反而有增加的趨勢，這顯示受訓教師有所流失，而流失的主要原因是與黯淡的事業前景和偏低的薪酬有關。」

許氏稱：要解決幼師的訓練問題，當局應加強現有的在職訓練課程內涵，並全速擴展學額，於五年內完成所有現職幼師的培訓工作。

同時，政府又應立例提高幼師的最低資歷為滿十八歲及中學會考五科合格，更應盡速設立白皮書提出的訓練學院，統一各訓練幼師的課程，並開辦一年制的職前訓練課程。

在政府資助方面，許賢發建議政府逐步把幼兒教育及服務納入資助範圍，非牟利的幼兒園及幼稚園能按既定的服務標準提供服務，應可獲政府津貼租金、差餉、幼師薪金及行政費等，以為津貼辦學機構；家境清貧家長可申請學前緣費資助。

許氏表示：「從服務需求的角度來說，政府有責任監察及提供有水準的學前教育。」（綺）

教協代表羅平（右二）發表「白領工運：教師的例子」專題演講，中為主持司徒華，左為本地高級公務員協會林光宇。

香港童軍九龍地域 賀周君廉會長晉紳

香港童軍九龍地域同人於九月三日晚上七時正假座統一酒樓設宴恭賀周君廉會長晉紳。

周會長乃周生生集團有限公司董事兼副總經理，周會長一向熱心社會公益，年前更獲委為深水埗區議員。並任深水埗體育會主席、九龍樂善堂名譽總理、深水埗文藝協會會長、香港乒乓球總會名譽會長、深水埗少年警訊名譽會長及一九八五～八六年度九龍區百萬行主席等要職。周會長為童軍運動服務二十餘年，歷任九龍地域義務司庫、副會長及會長等職，對九龍地域之童軍事功推展，不遺餘力，深受同人等愛戴。一九八三年聖佐治日獲總領袖授功績榮譽十字章，以表其功，周會長對社會福利及本港青少年活動建樹良多，今獲委為非官守太平紳士，可謂實至名師。

晚宴於七時開始，首先由九龍地域主席何榮高致賀詞，並舉杯向周會長祝賀，其後再由地域主席致送紀念品予周會長，繼而共進晚宴。

更新教學提高教質 工會關切教育改革

教協代表談「白領工會組織的興起」 指出教師應參與社會事務提高地位

（特訊）香港教育專業人員協會代表羅平昨午指出：教協在近幾年來，除了時刻關注和爭取會員的職業權益和經常注意與會員保持相當程度的緊密聯繫以鞏固工會的內部團結之外，還同時扮演另外兩個角色，其一是教育團體的角色，其二是社會團體的角，這兩個角色所投入的人力和心力，相當巨大。

羅平是出席香港大學亞洲研究中心主辦，「香港職工會與勞工組織研討會議」第二天會議時，在小組討論題目：「白領工會組織的興起」內，發表「白領工運之教師的例子」專題演講時，作出上述表示。會議由教協司徒華主持。

羅平指出：教協所同時所肩負的兩個角色，是非常重要而又值得，理由是：

（一）教師是前線的教育工作者，教育的政策，課程的設計，教學方法的更新等，無一不與教師有直接關係。為了提高教育質質，為了提高會員工作的滿足感，工會不能不密切關注和參加教育改革的工作，因此，教協在保障會員職業權益的同時，亦扮演了教育團體的角色。十二年來，教協在能力範圍內發表過不少的調查研究，舉辦過不少的教育政策及學科研討會。辦這些活動，不但是回應不少會員對工會的期許，反過來，辦了這些活動，亦間接增加會員對工會的自豪和歸心。

（二）社會上的重大事件，例如公用事業監管，公務員薪酬的調整，勞工顧問委員會的選舉，立法局的選舉，基本法的制訂等等，教協都有參與，之所以參與，不但因為這些社會大事與作為市民一份子的工會會員有關，更因為教師這個行業是個最能代表社會良心，亦是知識份子成份特重的行業，這一份社會承擔，不但是許多會員對工會的期許，亦是社會對教師這個行業的期許。將這個角色做好，不但是要保障會員作為市民一份子的社會利益，亦同時有助於提高教師在社會的聲望，社會聲望的提高，不但會員的工作滿足感會提高，同時，也為整個行業打下更佳的社會基礎，一旦有事發生，要爭取權益時，有較大機會得到社會的支持。（光、泓）

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568

九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487

香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鯉魚伽樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

夜校校址：香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7798811（夜）

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：

London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會

Pitman Examinations Institute 必文考試學院

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同

Micro-Computer Rooms 微型電腦室

Telex Rooms 電訊實習室

Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室

Audio Typewriting Rooms 視聽打字室

Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室

Commercial Education Studios 商科教育電影室

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

New Classes — September 1985 九月份

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行行政文員，秘書及會計等職位。

科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書、速記員及行政文員等職位

科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

UNIVERSITY COLLEGE BUCKLAND

University College Buckland offers Foundation Year programmes and courses leading to External Degrees of the University of London. The Academic Registrar will visit Hong Kong 6-13 September and will give a presentation on the College at the Hyatt Hotel, Nine Dragons Ballroom, on Monday 9 September at 6:30 pm. There is limited seating — please call AcademicAsia 5-8339173 for reservation.

德善英文書院招生

（本校為教育司署選派學位中學・全校冷氣開放）

班　級：F5重讀生

F1—F3：獲政府派位者，學費全免。

F4—F5：獲評核試派位者，可申請獎學金（文科班）（理科班）（商科班—可報考L.C.C.及PITMAN）

校　址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭・紅寶石酒樓側）10,13D,16,32,33A,37,44A,46,66,72B,87號巴士總站

電　話：3-964621　3-964519

博允英文中學 博允英文夜中學

F.5：日、夜校重讀生、插班生（保送會考）分文、理、商科班，可兼修電腦

F.4：日、夜校文、理、商科班插班生

F.1—F.3：日校政府免費派位，並可代辦轉校及轉網手續

設備：獨立八層校舍，全部空調課室，設IBM電腦室及打字室。

報名：携學歷成績、相片二張、派位證。

九龍油蔴地南京街30至36號全座 電3-888912 3-303231

大同中文夜中學 九月擴班

招收中大文、理組高等程度會考班新生 中六文、理組台灣大學預科班新生

中五文、理組會考班新生及重讀生（即日辦報會考）

中一至中四（文、理組）各級新生及轉學生

會參加中五或F.5會考各生均可報讀台大預科班

本校奉准保送參加中大、台大入學試及中學會考

校址：九龍旺角亞皆老街一二三—一二五號（火車站側）

電話：③七一壹三八二二（每晚六時半至十時）

九龍城篤信中學 招F.1至F.5各級新生

簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生及F.5重讀生憑公開考試成績面試）

報名手續：携備相片兩張及報名費五元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號（獨立校舍）

電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

平正商科書院招生

註冊不牟利法團，創校四十八年

（一）大專本部：四年畢業，招收會計學系、商業管理學系、及經濟學系一年級新生及二、三年級轉學生。

（二）高中商科：三年畢業，招收一年級新生及二年級轉學生。

（三）會計訓練班：一年結業。

（四）校外課程：每一課程選修一學期為一段落。

（五）獎助學金：本校設有多種獎助學金，凡品學兼優，家境困難，均可申請。

（六）開課日期：九月十六日（星期一）。

（七）上課時間：逢星期一至星期五，下午七時至九時。

（八）報名地點：香港文咸東街二十號至德大廈一〇〇一室本校校務總部。電話：五—四五九〇九二。

（九）校　址：九龍大角咀嘉善街三十八號二樓。電話：三—九六四六二一；三—九六四五一九

校長：黃文袞博士

瑪利亞書院夜校招生通告

香港位居亞洲及太平洋地區之經濟，資訊及金融中心為國際知名度極高之商業城市，工商業發展蓬勃，更於近年來邁進為中國貿易之重要門戶，對各行各業之專業人才須求殷切。

本校抱着穩健務實之辦學態度，因應社會需求敦聘專業人仕開設各類專門之課程，使有志向學青年利用工餘之暇平鋪進入專業學會之康莊大道。課程齊備包括實用科目如：Business Studies, Personal & Business Finance, Economics, Accounting, Statistics, Computing Studies, Law, Government & Politics, Commorce, Commerical Maths 等。專業科目如:Building Constuction, Surveying, Design, Art & Crafts, Art & Painting, Photography, Psychology, Sociology, Social Science, Electronics, Constitutional Law, Engineering Drawing 等。以及一般傳統科目如:Physics, Chemistry, Biology, Pure & Applied Mathematics, History, Geography, Chinese Lanuage, Chinese History, English Etc., 供各有志進修之同學，自由選修，並保送參加港大（A.L.），中大（H.L.），倫大（L.U.）及聯大（A.E.B.）等G.C.E 'O' & 'A' Level，中學會考及L.C.C.等各項公開考試。

簡章備索，歡迎查詢，專人解答，珍惜良機，額滿見遺。

青山道正校　元洲街女校　青山道分校　紅磡分校　香港北角分校

瑪利亞夜書院

F.5重讀班

着重試題分析，配合發展趨勢，引進最新之答題技巧，並加强英語會話（Oral）之訓練。增添設備，盡力為重讀同學，爭取較佳成績。　分設：

文科　理科　商科

本年度夜校會考成績優異，分別考獲：

A Grade：63

B Grade：224

C Grade：549

地址：①深水埗青山道339號 3-616809

②深水埗青山道25-35號 3-615147

③深水埗元洲街231-7號 3-866771

④紅磡漆咸道242號 3-330271

⑤香港北角英皇道341號 5-668515

各校報名時間：上午九時至晚上九時

開學日期：九月六日

ST. AUGUSTINE COLLEGE 聖思定英文中學 夜校同時招生

招 F.5會考生（重讀生優先取錄）及F.1至F.4男女生

F.1—F.3：凡獲政府派來本校或轉讀本校均可獲政府免費學位

F.4—F.5：理科：中、英、數、物理、化學、生物、附加數學

文科：中、英、數、地理、歷史、經濟、文學、中史

商科：中、英、數、地理、商業、經濟、會計原理

★商科同學可報考英國LCC ★文、理、商科生均可增修電腦

K.1—K.3：幼稚園、低班、中班、高班。

校址：九龍牛頭角定業街48號 紅磡必嘉街老龍坑街口

校車接送往各區及順利邨

瑪利亞（商科）書院

九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）3-611819，3-616809，3-616555

九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）3-615147-9（三綫）

九龍紅磡漆咸道272-274號（燕湖街口）3-330271-4（四綫）

香港北角英皇道335-341號 5-668515-8（四綫）

商科招生　即日開始接受日夜報名　開課日期：九月六日（星期五）

週末下午班（2:30 P.M—5:00 P.M）

1. L.C.C.I. CERTIFICATE / DIPLOMA COURSES 英國倫敦商會證書文憑課程

(i) L.C.C.I. Elementary Commercial Studies Certificate（初級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, English for Commerce, Arithmetics
Duration: 2 months

(ii) L.C.C.I. Intermediate Stage Business Studies Certificate（中級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, Costing, Accounts, Economics, English for Commerce, Mathematics
Duration: 3 months

(iii) L.C.C.I. Higher Stage Group Diploma（高級文憑班）
Subjects: Accounts, Economics, Costing, Accounts, Business Computing, Management Accounts, Commercial Law or Company Law
Duration: 5 months

2. SINGLE-SUBJECT COURSES 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Typewriting	打字
Higher Accounting	高級會計	Economics	經濟學
Costing (Inter. Higher)	成本會計	Management Principles	工商管理概論
Import & Export Practice & C.I.F. Calcualtion	出入口實務	Commercial Law	商業法律
		Business Statistics	商業統計
Commercial Correspondence	商業信札	Company Law	公司法律
English Conversation	西人英語會話	Business Computing	商業電腦
Higher Management Accounts	高級管理會計	Basic Computer	初級電腦
		Mandarin	普通話（國語）
English for Commerce / English for Business Communication (Elementary & Inter.)	商業英文		

3. 初級商業全科班及初級秘書全科班

兩個月畢業，考試合格，發給畢業證書，並可參加L.C.C.及PITMAN考試，歷屆試題及答案免費派發。

諾貝爾夜中學 招男女生

日夜校F.4 F.5 F.6 文、理、商組

F.6中大班・倫大班・台大班

F.5一年制商科全科會考班（兼報倫敦商學會試、必文 PITMAN L.C.C.）

☆會考美術課程・專業導師・保送全科中學會考☆

減除獎助學金，各級學費如下：

日F.5：一百元　日F.6：一百二十元。夜F.5：55元　夜F.6：65元

校址：九龍塘界限街一〇七號全座（火車橋附近）

電話：K三七〇八一五　K三七一九〇四（全日辦公）

申請從速 額滿即止

72研習中心

第五屆開辦 歷屆成績優異

彌敦道749號歐亞銀行大廈5E室 電話：3-800313

會考'86

☐英文優異課程

☐英、數、理、化合格 補習班

☐英文普通班

東南電專招男女生通告

科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科（日校）②電腦電子及彩色電視技術科（夜校）③電腦選修科（日，夜校）

試期：在校內公佈　開學：九月六日（星期五）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一二六　簡章備索

新亞文商書院招生

不牟利大專

接受中六畢業生及同等學歷之在職人仕申請

本科：

文學院：文史、哲學、藝術各系一年級新生及二三年級插班生。

商學院：工商管理、會計銀行、市場學各系一年級新生，二三年級插班生。

文憑課程：

哲學、翻譯、藝術（包括「中西藝術史」、「美學」、「西洋畫入門」、「書法」、「篆刻」、「山水」、「人物」、「花鳥」共十科，系統修讀一年，頒發文憑）。

報名時間：即日起至考試前一日止，每日上午九時至下午八時三十分（星期例假除外，星期六則至下午五時。）

考試時間：九月八日上午九時起。

報名地點：九龍農圃道六號（請由天光道合一道新亞中學進入。）

電話：三—七六〇〇九二三

簡章備索

簡介：本校為一商科專門訓練學院及LCC與Pitman考試中心，課程均配合各公開考試，所頒證書為各工商機構承認。

(A)一年制全科文憑班

(一)普通秘書文憑班(保送 LCC & 1 Sec. Studies Exam.)
科目：速記、打字、秘書實務、商業結構學、秘書英語、組織報告、人事關係及心理學、簿記、出入口實務、電腦文字處理、電腦學，電訊、商業書信。

(二)全日制行政秘書文憑班(保送 LCC & RSA Sec.Exam.)
科目：速記、打字、秘書實務、企業結構學、秘書英語、人事管理、秘書行政及報告、簿記、電腦文字處理、電腦學、電訊處理、管理學導論、商業傳理。

(三)商科全科班(保送 LCC及Pitman Bus. Studies Exam)
科目：商業學、打字、會計、商業英語、辦公室實務、出入口實務、企業行政、電腦文字處理、電腦學。

(四)會計文憑班(保送 LCC Higher Dip. Exam)
科目：簿記及會計學、成本會計、經濟學、統計學、核數學、商業英語、電腦文字處理、電腦學。

(五)會考秘書班(保送86年中學會考及Pitman Exam)
科目：中文、英文、速記、打字、會計、商業學、秘書實務、秘書英語。

(B)倫大預科班(保送86年GCE/AEB入學試)
電腦班：電腦學、會計、英文、數學、商業學
商管班：商管學、經濟、英文、商業學、數學、會計
會計班：會計、經濟、數學、英文、商業學
倫大選修科：會計、電腦、英文、經濟、數學

(C)中四/中五商科、電腦班(保送會考)
電腦班：電腦、中文、英文、會計、數學、商業學、打字
商科班：英文、中文、會計、商業學、數學、打字、經濟、中史　註：中五重讀生優先考慮

(D)英專全科班(F5 保送86年會考)
P.5-F.5課程包括：拼音、會話、文法、作文、撮要及閱讀理解。

(E)電腦文憑班(保送 G.C.E. LCC 及工聯試)
科目：電腦概念及操作、程序設計、電腦打字。

(F)商科選修課程
科目：打字、簿記、會計 C.I.F.速記、商業書信、秘書實務、電腦概念及操作、電腦文字處理、電腦程序設計。

聖璐琦英文書院招生

本校為政府派位英文中學

有悠久歷史與標準之校舍

F.1-F.3政府派位生免費 別校轉學生亦可獲免費

班級：F.1-F.5

報名：即日開始

手續：(一)照片一張
(二)F.1-F.3學生憑派位証申請入學免筆試
(三)非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
(四)F.1-F.5無派位証學生憑成績表申請入學

地址：灣仔皇后大道東山邊台1A

電話：5-272553, 5-272563

莊士敦道　灣仔地鐵站　修頓球場　5.10巴士站　渣打銀行　皇后大道東　聖璐琦書院　船街

校監兼校長 李福柱

招收F.4半費生20名

九龍 劍橋英文夜校（美孚）

招生通告

(一)夜英中：F.4—F.5文理組

(二)夜英專：初班—F.5會考班

校址：九龍美孚新邨百老滙街23A—L號（即聖德勒撒書院校舍）

報名：逢星期一至六下午六時半至九時半

電話：3-7415470，3-7415494

私校學生後天失調 對前途多不抱樂觀

私校缺師資人手難與家長學生溝通 社工望各界思索有關問題替謀出路

由於最近當局及傳播界傳出不少有關私校的消息，掀起了學界與社會人士對私校問題的關注，更不免令人關心在這種教育制度下培育出來的學生，他們的心態和發展是如何呢？

一般人所了解的私校學生的形象很可能是油脂青年，無心向學，品行低劣，或三五成羣的在街頭遊蕩。最近一期基督教服務通訊內其中一篇有關私校學生心態的文章指出，在一切行爲表徵的背後，私校學生對自己的形象並不樂觀。當他們與官津各校的優質學子比較時，往往會自知是個「不幸者」而自慚形穢，他們不敢對自己抱有任何驕人的期望，有時聽到他們說只希望自己能到快餐店找一份工作，便可不問前途的心態，眞是使人感到難過。

文中指出，導致私校學生「後天失調」的因素頗多。私校缺乏資源，其一是師資問題，就算師資質素與官津相等，私校教師也會因薪酬因素，可能會上下午各走一校任教，所以不可能有空堂可作德育或個別輔導學生之用。有時，老師也因同學的學習情緒過差，由失望絕望而至放棄不教。再者，私校的行政及管理由於人手不足，所以經常缺乏老師專責處理課外活動及個人輔導。

此外，由於私校的上下午班制，學生放學後不可留在校內，更因場地問題，課外活動難以推行，他們的精力得不到正確的疏導，唯有自尋歡樂而取代之，他們爲要賺錢去玩，故多以兼職爲副業，以虛浮的物質作補償及逃避現實。

任職學校社工的作者認爲，私校學生品學走下坡，原因之一是家長無暇管教子女，其二是私校本身沒有基礎的條件去與家長合作，如缺乏輔導老師等，以及學校家庭合作之效。

一部份私校學生往往抱着視學校爲「學店」的心態，他們對學校失去歸屬感，也不介意隨時轉換環境。

作者指出，私校學生在多方面都受限制和不健全地發展，他們的心態，就是歡樂的背後，隱藏着極大的失落。也許正當今天私校在苟延殘喘之際，我們能再將私校學生問題加以思索，謀求一些出路，不再讓這些年青學子在夾縫中掙扎下去。（永）

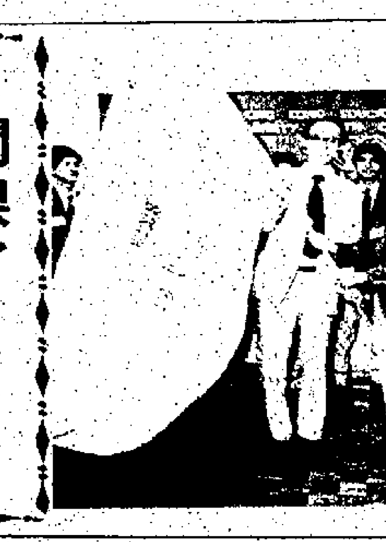
香港童軍九龍地域宴賀周君廉會長晉紳，圖爲主席何榮高向周氏致送牌匾。

傑出公益少年 昨赴日本訪問

（港訊）十五名公益少年團的傑出團員，在本年的一項獎勵計劃參與社會服務有優異表現，獲得獎勵前往日本作親善訪問，於昨日乘坐航機前往東京展開爲期六天的活動。

十五名傑出團員來自各中學，其中十位爲女學生，另五位爲男學生，他們將由領隊及副領隊陪同下前往日本。領隊關悲暨校長是九龍城公益少年團分區委員會主席，副領隊劉少梅校長是深水埗公益少年團分區委員會主席，以及教育署公益少年團督學陳家第。

公益少年團傑出團員獎勵計劃日本遊期內，除參觀當地教育機構、學校、兒童院及老人院，藉此瞭解日本青少年活動情況及互相交流經驗外，並將遊覽東京迪士尼樂園及筑波博覽會。



圖爲教育署長梁文建將公益少年團旗授給公益少年團訪問日本團團長關悲暨校長。

開課了

九月二日，是全港中小學生的大日子，休養生息了一個暑假，有紀律的校園生活又告開始了。

除了學生開始收拾心神準備上課以外，相信第二批緊張忙碌的，便是學生的媽媽了。當天上課，一位年輕的媽媽，一手執着紙包飲品，一手帶着書包，在督促愛兒吃麵包：「快吞啦，又唔肯早起床，校車走了可得起的士呢，唉，飲淡汽水先啦！」看得旁人也緊張起來。

街道上，趕截的士的，等校車的，平日不大見面的媽媽，菲傭，送孩子上學，站得滿街都是。

中午到銀行提款，輪候的人很多，有一位媽媽走進來：先生，我個女夠鐘放學，唔該你讓我先交學費，可以嗎？唔該你喇，我好趕時間㗎」唉，開課日最忙的原來是媽媽，豈不是小孩子。

記得以前看過一篇反對學校教育的文章，裏面提到小孩子上學吸收知識的時間，相對於集隊，等候老師，搭車往返，交費等時間來說，實在太少太少，故學校教育不及家庭教育上算，只要看見開課第一天，市面上一片奔奔忙忙的情況，我就不禁想，這一天小孩子靜下來動腦筋的時間，到底可剩下多少？

那邊廂，我又看見一位媽媽帶着孩子，捧着飯盒，急急忙忙的過馬路。我忍不住從心中喊出來：孩子們，開課了，集念務得不是你開課第一天的所得吧！停下來，靜一靜，學校以外的世界，家人的表現，你也該細意學習欣賞呢？（海甘）

童軍知友松齡俱樂部 招收油旺尖三區會員

童軍知友社摩士中心松齡俱樂部，現招收居於油麻地、旺角及尖沙咀區會員，凡年齡三十九歲至五十九歲爲松青社友，六十歲以上者爲松齡社友。本中心松齡俱樂部舉辦一連串活動爲老人服務。如編織組（逢星期二、五下午集會）、羽毛球組、象棋組及康樂棋等小組活動；此外，更安排美化家居之手工製作班、義務編織頸巾運動及「夏日溫情編織比賽」等；許智發促請政府檢討學前教育及服務政策。

爲增進社友間的友誼，於九月八日及十五日，舉辦「齋宴二遊」，活動地點爲粉嶺雲泉仙館，費用每位三十元正，報名日期由九月二日至七日；並使老人得到舒暢身心的機會，於十月份舉辦「大展燒烤樂」，咨詢活動詳情及參加資格，請於辦工時間內到九龍覺士道九號香港童軍總會地下童軍知友社摩士中心，或致電三一一六九三三二四。

加深認識植物生長過程 市區小學盆種蔬菜比賽

各校參加比賽九日前將報名表交回

爲鼓勵學童愛護植物以美化環境，教育署與漁農處將聯合舉辦一項市區小學盆種蔬菜比賽。

此一項極饒教育意義之校外課程活動，將爲市區小學提供從行動中學習之機會，以配合小學科學科之施教。

比賽目的是使學童有機會透過實踐和觀察，對植物的形態，構造及生長過程加深認識。

比賽將於明年一月舉行，分爲港島市區小學及九龍市區小學兩組。各參賽學校可從五個品種中選擇八盤參賽，播種植日期爲九月中至明年一月下旬。

爲使參加學校之教師對比賽辦法及蔬菜栽種技術有更深切認識，教育署將會在稍後期間舉行一個座談會。

各校校長擬參加該項比賽者，應於九月九日前將報名表格交回香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育署輔導視學處小學科學組督學。

香港童軍紅磡區會 下週末委員就職禮

香港童軍紅磡區會，訂下週六（星期六）（十四日）下午八時正在馬頭圍道金寶石酒樓舉行第九屆區務委員會就職典禮，請立法局非官守議員王霖太平紳士，九龍地域總監盧世昌博士蒞臨主禮。

第九屆區務委員會名單如下：

會長：曾誠、主席：馮勵賢議員。名譽會長：胡盛孫、陳鑑泉、馮兆楠、許賢瑛、劉德、謝瑞麟、洪少萍、顧思聰。

副會長：梁強、胡詠紀、梁俊彥、邊耀良、麥子飛、蕭旭成、蕭樹強、李海生、傅丹青、陳自强、黃耀棠、謝繼棠、麥勁麟、馬汝良。

副主席：廖文輝、李樹坤、何振良良、李少英、李偉珍、葉榮光、廖醒強。

顧問：李家山、梁業鴻、李任寬萍。委員：史美融、何國榮、莊華初、林秀梅、戴慧詩、羅英倫、馬強。

義務核數師：李達仁。義務司庫：張金城。義務秘書：王子清。

專發秘書：區振平。

區總監：李德仁。區副總監：陳孝思。區訓練總監：周愛珠。公共關係主任：葉國堅。區助理總監：余煥儒、區振平、甄振鵬、蔡立偉。區長：馮國平、呂明告、鄧兆坡、勞佳芳。區文書：黃偉德。設備管理：張子豪。

冬季普通教育文憑考試

試局公佈報考手續細則 報名表格可於七日在各政務署派發

本年夏季教育文憑試成績業已公佈

香港考試局宣佈：一九八五年英國聯合考試委員會夏季普通教育文憑考試普通程度及高級程度科目之成績業已公佈。有關報考冬季考試之手續，細則如下：

甲、考試日期：一九八五年十一月十一日至十一月廿六日。

乙、資格：

（一）是項考試乃專爲報考本年六月聯合考試委員會考試之考生而設。

（二）考生報考之科目與程度必須與其在本年六月聯合考試委員會考試報考者相同。

（三）附有實驗之高級程度理科科目在是次考試中將不接受申請報考。惟考生（必需在該等科目考獲O級或以上者）可報名參加明年一月舉行之倫敦大學普通教育文憑試。報名手續將於稍後時間公佈。

丙、手續：

（一）報名表格於九月七日在政務總署各辦事處派發。

（二）報名地點爲九龍新蒲崗爵祿街十七號考試局分署，報名日期爲九月九日至九月十一日（辦公時間：每日上午九時至下午四時三十分）。

（三）報考者須預先將報名表格填妥，始可前往上述地點辦理報考手續。報名時須出示下列證件：本年六月聯合考試委員會考試成績單（正本）連同身份證及照片一張（五十毫米乘六十五毫米）。

丁、費用：

每一考生之報名費爲九十元，普通程度及高級程度之考試費每科分別爲九十五元及一百六十五元。考試費必須於九月十三日或以前繳交。繳費辦法可參閱繳費單背頁。

南華 K881755 京都・凱聲 華聲 新聲 0 6976808 金聲 K322789 百樂 H794646 海運 K7245444 沙田雅都 6976808 總統・麗聲 金門・民樂 英華・榮華

南華：今天重映 狗來要求 神秘的西藏 兒童不宜 早場 被迫 午夜場 太極元功

京都・凱聲：今天五場盛大獻映 請速訂座 麥當娜 85年最佳焦點人物 兩個女人：玩盡人生 好奇追尋！ 神秘約會 美國新進導演：蘇珊·杜雯 今早十點半京都 明午場 夜晚 爲你鍾情

華聲：今天盛大獻映 性感偶像：麥當娜 熱力演出 神秘約會 明晚午夜場 爲你鍾情

新聲：今天五場 衝上雲霄 李察基爾 怒火街頭 棉花俱樂部 今早場映 肥龍過江

金聲・百樂：今天五場 安樂公司發行 李察基爾 戴安蓮 主演 五千萬美元製作 棉花俱樂部 不兒宜童 今早十點半：心花怒放 明午場 百花情 金聲夜晚 樂女狂 爲你鍾情

海運：今天五場 棉花俱樂部 不兒宜童 李察基爾 戴安蓮 主演 今夜午場 百萬雄師過江！ 明天四點場 爲你鍾情 夜場午

沙田雅都：最後五場 小狐仙 陳勳奇 倪淑君 馮淬帆 明天六場 加開午夜場 爲你鍾情

總統・麗聲：最後今天 加開午夜場 小狐仙 兒童不宜 主演 陳勳奇 倪淑君 馮淬帆 黃韻詩 黎應就 陳勳奇 爲你鍾情 明天七場 開映 加映四點正午夜場

金門・民樂：最後今天 加開午夜場 小狐仙 兒童不宜 主演 陳勳奇 倪淑君 馮淬帆 黃韻詩 黎應就 陳勳奇 爲你鍾情 明天七場 開映 加映四點正午夜場

英華・榮華：最後今天五場 小狐仙 陳勳奇 倪淑君 主演 爲你鍾情 明天英華 加映 四點正 午夜場 英華 榮華 加夜場 今天早場 英華電影 人大 成龍 香港留 天外四 天局 淫娃 結婚 華外 榮華 妹 觀

海城①② K696915 皇后・皇都・嘉禾 好運 K7556810 紅磡 麗華 3921958 嘉年華 嘉年華 帝國 帝后 國際 K820749 香港仔 H551449 倫敦・國都・影都・宇宙 大華 3-847115 UA6院線

海城：兩院六場 同開加四點場 天使出更 夏日福星 明天②院獻映 紫心勳章 明晚午夜場 花女情狂

皇后・皇都・嘉禾：票房直迫三千萬大關 銀壇三聯霸再揚威 成龍・洪金寶・元彪 特爲暑假而泡製的傑作 夏日福星 洪金寶監製導演主演 曾志偉 吳耀漢 岑建勳 馮淬帆 胡慧中 苗僑偉 嘉禾早場：人鬼嚇 嘉禾午夜場：求愛反斗星 明晚午夜場 花女情狂

好運・紅磡：第四週 明四場 紅磡加點 洪金寶 成龍 元彪 岑建勳 吳耀漢 曾志偉 洪金寶 成龍 元彪 馮淬帆 苗僑偉 胡慧中 關之琳 夏日福星 紅磡今晚夜場 香港人 院晚 兩明 午場夜 花女狂情 十點半 紅磡財理 便運！好色 食性 也運！好 四點 十室 九場 春！

麗華・嘉年華：狂瀰第四週 洪金寶 導演・主演 監製 成龍 元彪 吳耀漢 岑建勳 合演 胡慧中 夏日福星 花女情狂 明午場：夜晚 麗華今早場：淫蟲

帝國・帝后：最後五場 天使出更 明天獻映 紫心勳章 明晚午夜場 午夜甜心

國際：今天五場 日本大胆色情正劇 多喜郎 明午夜場 花女情狂 今天早場 三沙 心點 四點 夾 四榜

香港仔：今天五場 獻映首輪正片 上雲霄 紅紅慾火 不兒宜童 明夜場晚午 心甜：午 今天早場 三遭 午夜 色青 色午 相四 凶場 榜交

國際・香港仔：最後六場加點 後場四場 主演 倪淑君 陳勳奇 小狐仙 明天獻映 爲你鍾情 加四點 午夜場

香港仔：今天五場 香港金瓶梅 不兒宜童 明夜場午 情花女狂 十點半 靚妹仔 尋春！ 四點 的場 性發！

倫敦・國都・影都・宇宙：第三週映 全天五場 韋遜蘭 朗妮 伯爾 金 依花 蘭 芝嘉 主演 不兒宜童 猛鬼街 影都十點半：南城舊事 明天國都九點頭發 十威教 國都午夜甜心 影都夜午場花狂 女情

大華：今天五場 全裸艷星 秦嘆觀 爲止 紅紅慾火 上雲霄 兒童不宜

UA6院線：六間戲院映 猛鬼街 夏日福星 棉花俱樂部 天使出更

南昌・光華 龍華・福星・油麻地 樂聲・富都・美都 新都 H773496・快樂 K666148 新樂 K618167・寶石 K657116 新光 H632959 域多利 京華①②③ 金冠 新華 H738291 利舞台・華盛頓

南昌・光華：第四週映 巨片座期 賣座三千萬 夏日福星 洪金寶 成龍 元彪 光華早場：碟仙 南昌公映 火性場：愛窩 光華五點半：人之慾

龍華・福星・油麻地：最後今天五場 陳勳奇 倪淑君 小狐仙 春風得意 鳳求凰 少試多滋味 武師又肝疏 爲你鍾情 明天龍華 福星 加映七點四 三加點 午院夜 今早龍華：求必應 有滾星紅 滾光 地油 歐洲 色情 馬 戲圓

樂聲・富都・美都：最後今天五場 陳勳奇 倪淑君 馮淬帆 小狐仙 爲你鍾情 明天 樂聲 四場 加七點 三院 午夜 夜場 今早富都：水滸 梅 今早樂聲：鬼域

新都・快樂：最後今天五場 陳勳奇 倪淑君 馮淬帆 小狐仙 爲你鍾情 明天六場 加夜午場 今早新都：走火炮 快樂映：狂情

新樂・寶石：最後今天五場 陳勳奇 倪淑君 馮淬帆 小狐仙 爲你鍾情 明天六場 加夜午場 今早新樂：風流女 寶石映：初哥

新光：今天獻映 奇聞實錄 七彩光片 神秘的西藏 今天四點場 編導改名 文藝片 情 城南舊事

域多利：今天五場映 史泰龍 刺殺 衝 以血還血 以仇報仇 兒童不宜 第一滴血續集 今早十點 兵兵指 明加午夜場 血第一滴 續集

京華①②③：今天獻映 棉花俱樂部 神秘的西藏 夏日福星 四點 午夜場 神鬼 敢死 再通 今早十九點場 早點

金冠：今天五場 宜不兒童 李察基爾 戴安蓮 家園 險 冒 生死 樂 賭命 注地 雄 ！ 生 作 棉花俱樂部 明早十點 咬狗 女狗 夜場 情 骨 狂花

新華：訂座電話 5.738291 請早五場 活地 阿倫 多多新劇 情趣喜劇！ 眞假戲情

利舞台・華盛頓：今天獻映 特別時間 12.30 2.30 5.20 7.30 9.40 李察基爾 戴安蓮 家國 生地 冒險 之雄 樂 死的 愛情，名利，權力，是賭注！ 棉花俱樂部 △兒童不宜▽ 華盛頓三開夜場 全面加夜場 棉花俱樂部 心明後午場

新大華 3-841199 翡翠・文華・黃金 寶聲・順利・明月・蘭宮 聯華 葵芳 娛樂 碧麗宮 南洋 5-737388 凱旋 0-461419 珠江・銀都 3891187 3712394 普慶・明珠

新大華：狂滿第二週 原庄無刪 完美版本 全新版發行 再不宜兒童 嬢 風情萬種 誘發男何罪！ 任人犯望 慾！

翡翠・文華・黃金：今天五場 翡翠文華加映午夜場 神化醫生。懷春天使 初而動舞。繼而動粗 張堅庭策劃 陳友導演 天使出更 明晚午夜場：午夜甜心

寶聲・順利・明月・蘭宮：今天五場獻映 大國手大要雜技 唔玩死都嚇死 蘭宮五場：香港金瓶梅 陳友導演 天使出更 明晚午夜場：午夜甜心

聯華：今天五場 定座從速 天使出更 陳友導演．張堅庭策劃 明晚午夜場：午夜甜心

葵芳：今天五場 火速定座 天使出更 葵芳閣對面葵芳地鐵站 陳友導演 張堅庭策劃 明晚午夜場：午夜甜心 早場 女人渣 四點場 妙嬌娃 唔到你

娛樂：今天五場 請早定座 天使出更 陳友導演．張堅庭策劃 早場 玩晒 四點 愛性 日白

碧麗宮：今天四場 火速訂座 12時放映 三點正 六點正 九點正 莫扎特傳 本居影帝 亞伯拉罕 梅李 主演 兩居金像 導演 米路士 科曼 主演

南洋：今天五場 中國邊疆西南珍聞 實錄奇 神秘的西藏 宜不兒童 午夜場 今早 帽 怕 戲

凱旋：最後五場 萬重山 浴血戰 李察波頓 主演 明天 薩根堡 加開 午夜場 十點九 神妙 探多 多少 四點 手 ！

珠江・銀都：今天五場。捲土重來 奇聞實錄 七彩風光 距片 深入不毛。盧遠粵語旁述 正宗命之作 神秘的西藏 兒童不宜 銀都今早場：龍虎征西

普慶・明珠：最後五場 片所 紫心勳章 杜比立體聲 DOLBY STEREO △兒童不宜▽ 明天獻映 薩根堡 普慶明天加開午夜場 普慶今晚夜場 大反攻 十年 明早十點 午夜 爆笑 女友 夜 時代

本港新聞

律敦治醫院重建改圖則
計劃加建兩層
要求政府多撥款六百萬
防癆胸病協會宴賀鍾逸傑晉爵

（特訊）律敦治醫院重建委員會主席曾正，昨晚藉香港防癆心臟及胸病協會宴賀布政司獲英女皇封爵的場合，呼籲港府多撥六百萬元，支付該院另加建兩層的費用，使首期工程在八八年完成時，其病牀總數可增至六百二十張。

布政司鍾逸傑將士在致謝詞時則表示，相信該院另外兩層會順利建成。

香港防癆會副主席兼律敦治醫院重建委員會主席曾正昨晚表示，在該院首期重建工程中，政府經已撥出一億五千八百萬元，但這筆預算僅能支付高五層的地基，和地基以上的六層樓面，與及所有儀器的費用。港府的預算，是提供四百三十二張病牀。

但曾正補充說：為了能充份利用資源，應加建兩層樓面；使病牀增至六百二十張，而所需的費用祇是六百萬元；每張病牀的成本是三萬七千五百元，遠較東區醫院及仁濟醫院病牀的成本為低。

據指出，港府撥款十三億來興建東區醫院，提供一千四百五十二張病牀；換言之，每張病牀的成本是八十九萬六千元。至於仁濟醫院花費四億元，增加五百一十二張病牀，每張病牀的成本為七十八萬元。

曾正繼稱，廣華醫院佔地二萬三千平方呎，擁有病牀一千七百五十張及有關設施。相對而言，律敦治醫院佔地二萬五千平方呎，實在應該充份利用。

律敦治醫院的重建工程，在今年初已開始動工。重建分三期進行，預計在九〇年完成。

出席是次宴會的人士，除了鍾逸傑伉儷及曾正，還有香港防癆會的董事、政府官員及嘉賓，包括黎敦義、湛保庶、彭輝、祖世珩、周湛燊、施羅孚、利國偉、岑東海、鄭棟材、岑才生、姚中立及呂志和等。此外，鍾逸傑的千金和女婿、與及黎敦義的千金，亦有出席。（本）

圖示：曾正（中）向鍾逸傑力陳增加六百萬元撥款的理由。最左為鍾逸傑女婿。（本報記者攝）

社區活動彙報

基教辦敬老之家

在屯門、錦田、九龍市區開設敬老之家，為老人提供食宿及護理等，並關懷貧苦者，代向當局申請老人金及援助津貼等費，配合今日老人生活費之需要，作適當的服務，出入自由，探訪自由，方便孝子賢孫放工後探親，詢要者可電H七八七三七四及九龍電話K九〇三九八八登記。

綵燈迎月遊河會

香港青年協會家庭生活教育組（香港東區）於九月廿八日晚上七時三十分至十一時三十分舉辦「綵燈迎月遊河會」，活動地點在海港及大廟灣，內容有猜謎、遊戲、上風舞等。歡迎區內三歲以上之兩代家庭成員參加。費用每位三十元，大小同價，包括船費、小食、飲品等。詳情可電五——六四七八四四九查詢或親往北角模範里五五號地下報名。

燕岩石澗遠足遊

香港青年協會北角青年中心數徑組主辦之「野外縱橫之二」遠足計劃將於九月廿二日推出第二綫，路綫於大埔——元墩下——燕岩——鉛礦坳——大埔。報名費二元半。報名可逕往北角書局街北角邨西座本中心禮堂辦事處報名或查詢，或致電五——六一三七七六九。

大浪灣沙灘燒烤

香港基督教青年會於九月二十一日舉辦「沙灘燒野樂」，地點位於香港南部之大浪灣，那裏可供游泳、燒烤、單車。節目中有遊戲，抽獎等助慶。費用成人每位五十元正，小童每位四十五元正。報名請到尖沙咀梳士巴利道本會詢問處。查詢請電三——六九二二二一內綫一五二。

新界齋宴一天遊

香港基督教青年會於九月二十八日（星期六）舉辦「新界齋宴一天遊」，早上將會遊覽沙田之彭福公園，中午在妙法寺齋宴，餘後往青松觀。歡迎各界人仕參加。費用成人每位五十五元正，小童每位五十元正，費用包括齋宴及交通。報名請到尖沙咀梳士巴利道本會詢問處。查詢請電三——六九二二二一內綫一五二。

中秋日逍遙遊河

聖公會聖巴拿巴堂社會服務中心定於九月廿九日上午九時至下午五時舉辦「中秋日逍遙遊」船河活動，內容有趣味遊戲，抽獎及於美麗的西貢浪茄灣海浴等。歡迎家庭或青年朋友參加，費用四十五元（包食物，大小同價），名額一百名。歡迎查詢及購票：電八九四二一八，觀塘瑞和街七一號，

明愛蔬果雕刻班

堅尼地城明愛服務中心小組及社區工作服務，在十月份舉辦蔬果雕刻班，課程內容：利用番茄、青瓜、洋葱、檸檬和紅蘿蔔等，雕出花、鳥、動物及昆蟲等精心傑作，開課日期：九月廿四日，共八堂，收費：會員六十元，非會員七十元，報名及查詢：可逕到蒲飛路十七號地下，堅尼地城明愛服務中心小組及社區工作服務，電話：五——八一七四二七，內線十七。

志願機構將會力爭
更佳社會福利政策
過渡期內參政担任重要角式
基督教服務年報籲增加人力

（特訊）隨著政代議政制的推行，不少社會工作者參與了區議會競選並且獲選，而將在九月二十六日舉行的首次立法局間接選舉，更將社會福利界別作二個功能組別之一。這種情況正好反映了社會福利服務的參政趨來越為活躍。

香港基督教服務處在其最新出版的一九八四至八五年度年報中指出上述情形並認為社會福利服務在政治方面的角色將更為重要。

由於工作目標的關係，社會福利界一方面要對有需要的當事人提供種種的服務，但另方面為了徹底解決問題而要改革社會制度，所以社會福利界對於政治一向是非常關心和積極參與的，而在新的政治環境底下，社會福利服務界如何為全體市民爭取更佳的福利政策和服務，將是所有志願機構要面對的一大課題。

年報又透露由於政府未能依照原定計劃在八四至八五年度把標準成本補助方式推展至所有服務，再加上由下一年度開始，社會福利津助額將要減除利息，志願機構未來的財政情況將更形困難。

雖然面對更大的財政困難，但香港基督教服務處仍然呼籲社會福利界檢視現時社工人手在供求方面的差距較前拉近的時候，作出一個較完整的人力發展計劃。

面對資源的限制，長期的規劃就更形重要。香港基督教服務處已檢定了一九八五至八九年的長期發展計劃，包括開辦第五間青少年中心，擴建培愛學校，擬展伸延教育、家務助理、社區發展計劃及學校社會工作等，並將在一九八六年開辦該處第一所特殊幼兒院及繼續開辦學前教育中心。

年報又列出在八四至八五年度，香港基督教服務處為切實推行年前訂下之八十年代路向的種種服務，包括加強訓練同工，推行創新性服務，加强社區教育和鼓吹更完善的社會政策。

除了一年工作的回顧外，香港基督教服務處一九八四至八五年報更載有該處簡史及各項服務的資料圖表，歡迎索閱，地址：尖沙咀加連威老道三三號，電話：三——六七〇〇七一。

警察退役同僚會
選出第七屆委員
陳福祥獲選蟬聯主席

（特訊）香港警察退役同僚協會，昨晚假珠城酒樓舉行第七屆執委會會議，互選主席及各部職員，到有：警察總福利官盧兆成及全體委員。

主席陳福祥主持會議致詞謂：本會作七年來有此成就，全賴各位支持，各位在役時守公守法，方能加入本會，本會發給之「會員證」，與香港居民申請移民往外國，由警察總部所發給之「良民證」，有同樣意義，有些現役警員服務警隊，如獲得退休後，均以加入本會為唯一願望，本人希望每次開會各位多提意見，以臻完善，使會務發揚光大。

隨互選八五——八七年度委員會：主席陳福祥、副主席：李福基、馬聯、蔡生（以上蟬聯）、秘書：崔喜春、副：李繼深、黃乃棠、會計：何國、何啓恩、朱紹沛、委員：黃慶平、楊國成、梁容、許鴻錦、簡悅榮、梁錫鑄、後備委員：陳光、梁稲、梁柏中、游禮源、總幹事：黃世鱗。（天）

警察退役同僚協會委員會議，陳福祥主席（中）主持互選職員。

精雕細琢技巧精湛
仿古傢俬幾可亂真

（特稿）雖然展出的拼非古董，但其模仿的程度幾可亂眞，造技巧精湛，鉛研深入才可做到，加上其採用的材料貴重，一件大型的仿古作品，也成為價值不菲的展品。

如果你不怕佔上述那番話，可於明日親門到尖沙咀中藝新港中心展覽廳去看看，定會覺得是大開眼界。

這個古典傢俱及藝術品展覽，展品非常豐富，主要有仿古傢俱、玉刻、牙刻、盆景、刁漆、瓷瓷、仿瓷、景泰藍、仿古瓷、綉片、金銀器皿、古玩、什項等，既可作文物收藏，又可作陳設、裝飾、欣賞及實用。

值得一提的是仿古傢俱是今次展出重點，以仿明清兩代的宮廷傢俱為主。雖然中國傢俱歷史悠久，用材和做工考究，歷代相承，各有特點，卻以明清較突出，故今次展出有六套是特為此次展覽而製造，包括仿故宮三希堂十三太保寶座，九龍鬧海大屏風，嵌玉龍大床等，這些傢俱均借鑒北京故宮文物式樣設計而成，都是不可多見的傢俱佳作。

至於景泰藍，大型的作品是首次生產出來，計有三鶴爐、鼎、獅、行龍鳳鳳等二十多件，生產大型的景泰藍是非常艱巨，要經半年時間全體員工不分晝夜工作始能完成。而雕漆是北京傳統工藝，十分有名，故特為今次展覽生產五米長的九龍壁。

單這幾件展品已能使參觀者大飽眼福了。（嫻）

紅十字會應中國之請
代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會接中國來信要求協助尋訪在港失散親友下落，現將資料提供如後：

（一）尋蔣東，男，年七十二，浙江仙居縣人，曾任職裁縫。父名朱世才，母名陳福英。（RHK 一五五四九）

（二）尋黃佔，男，年八十餘歲，廣東佛山人，曾居於香港西灣河第三街六號。女名黃中嬌，年六十餘歲，中桃，年五十餘歲。（RHK 一五五五一）

（三）尋朱少森，男，年六十，四五年時居於香港西灣河第四街十號。父名朱發，母名張如，妹朱少敬，年五十一。（RHK 一五五五八）

（四）尋劉祥，男，年七十餘歲，廣東南海人，曾於輪船公司工作，前居於香港西營盤第三街。（RHK 一五五七三）

（五）尋林福明，又名林燦桃，男，年六十八，廣東新會人，曾於工務局馬路部任職科文。父名林佐，又名林樹春，母名曾巧聯。（RHK 一五五八〇）

（六）尋張潤森，男，年約五十一，新會人，曾在香港茶樓工作。父名張忠，母名尹氏。（RHK 一三六八八）

（七）尋楊錦明，男，年三十一，曾住九龍青山道醬墟百貨堂。父名楊孖仔，母名林瑞帶。（RHK 一三六九五）

（八）尋王敬棠，又名蘇娣，男，年五十二，母名番笑眉，於淪陷時與養父葉滄輝來港居住在西營盤大馬路。（RHK 一三六九四）

如有上列人士之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港夏慤道柏立基夫人紅十字會總部，電話：五——八二〇二一一內綫二十六。

三菱信託財務
改名獲准註冊

澳日國際財務有限公司已獲得香港公司註冊處批准，將名稱改為三菱信託財務（亞洲）有限公司。澳日國際財務有限公司原在香港成立，由日本三菱信託銀行和澳洲國民銀行聯合組成，股權各佔一半。命名澳日國際財務有限公司是顯示這是一項合資經營。

在本年三月，日本三菱信託銀行取得了澳洲國民銀行的所有股權，致使整家澳日國際財務有限公司成為其全資附屬機構，因此，改稱三菱信託財務（亞洲）有限公司，也自然是理所需求。三菱信託財務（亞洲）有限公司擁有資本額五百萬美元（三千九百萬港元），專於經營聯合貸款管理、中小型市場股票業務。

該公司的管理階層成員包括：主席兼董事渠建雄，董事兼總經理矢予崎隆三郎，經理工米恭一和能切一郎。至於該公司的辦事處，則仍位於香港中環康樂大廈三二〇九室。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

綠皮書目標不明確
減少担承只圖脫身
公屋居民提出多點疑問

編輯先生：我是公屋居民，不同意「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」建議。綠皮書提到的目的是不明確它的建議是不合理。為甚麼「減低對經濟較好的住戶的公共房屋資助」，就可做到「便最有需要的人士可以優先獲得租住公屋」及「並使有限的資源可以作較妥善的分配」？

綠皮書建議的方針為（一）應削減對田需資助者的房屋資助；（二）有能力負担較高租金者理應繳付較高租。沒有人不同意第一點，但是什麼人才是「田需資助」？第二點根本就不合理。綠皮書第七至八頁第十三至十五節，不是提出理由，只是旨在說明「因此那些經濟環境已改善的家庭，當可負擔較高的房屋支出」。為甚麼同住一類型公屋，要交不同租金？難道為私家車過香港仔隧道，平治的要收雙倍？什麼是公平？若果說公屋是資助的，難道道路建設，教育不是？就算不資助某些公屋住戶，租金多寡應取決於該等住戶的資助多少，並不是基於「有能力負担較高租金」。還有，如果承認公屋是政府承担的社會福利，那麼住戶沒有一問顧需要而終生享用當局鉅額資助公屋，因為較有經濟能力的公屋居民已經向政府納了稅。

現在讓我們看看贊成綠皮書的理由。有人說這個建議是「以富濟貧」，值得支持。其實，政府收稅後，提供服務與福利的做法已算是合理的以富濟貧。綠皮書建議的做法只會令稅收制度觀念與社會福利概念大混亂而已。還有，「交雙倍租」真造成另一種不公平，因為有人剛超過限額，有人超過很多。

有人說建議能有效去促使某些公屋居民購買居屋。是否真的需要這樣做？綠皮書第九節有「自居屋計劃在一九七八年開始推行以來已有二萬三千五百個家庭以綠色表格的資格購買居屋單位」。第廿節有「在房屋委員會轄下屋邨居住超過十年的家庭，入息超過資助入息限額的占分之十」（即二萬八千五百個家庭）。最近居屋第七期丙出售三千七百七十八個單位，有五千二百六十三名綠色表格申請人。顯然建議并非針對「能有效促使公屋住戶購買居屋」這點，因為有很多住戶願意買居屋而不得。

整本綠皮書完全沒有提及怎樣因為其建議會做到「最需要的人士可以優先獲得租住公屋」。當然，「資源怎樣作「妥善分配」也完全沒有提及。整本綠皮書的精神在於減少政府對房屋的承担，以不貧濟貧，並沒有加速興建公屋之意。

整個建議對任何市民沒有裨益。私人樓宇住戶仍然要捱貴租買貴樓。對輪候公屋者還是要等上四至七年。而有些公屋住戶只有百上加斤。綠皮書建議的實效是減少政府對房屋的承担，達到房屋司霍德的希望：十年後房屋委會不再依賴政府貸款，以公屋市民額外捐稅（雙倍租金）來興建公屋。其實，為什麼政府不考慮多方的建議：由公屋住戶購買自己的單位，以便房委會有更多收入，加上原有政府資助，就可以加速興建公屋，縮短輪候者輪候的時間。

我希望房委會對綠皮書所持的論據和資料能作多些解說，例如廿節的有關數字令人存疑。我更希望市民能夠細閱綠皮書的意見與細則，思想建議的動機與實際效果及一些原則性問題，例如若此建議一實行，「一有錢病人」，都更有理由出現。

讀者李仲安上

保障行人過路安全
沙田第一城一段
望當局設紅綠燈

敬啓者：弟是貴報長期讀者，現在一事懇請刊登貴報，自從政府推行交通安全措施後成績甚佳，且意外交通減少，屋民感謝非常，尤其是一般老年人。

但沙田第一城居民，近年來也為數不少，三十九座與四十一座相隔一條馬路（即巴士總站與匯豐銀行之間），每逢假日，居民必須在此等候，一架又一架的士或私家車過後，東張西望，戰戰兢兢地過馬路，其狼狽情形，非筆墨能形容，特修函請有關當局，應從速在此建立紅綠燈，以策居民安全，不勝感謝。

居民陳日昭上

上水行人隧道積水
路政處派人員清理

逕啓者：貴報於一九八五年七月廿三日刊登一則關於上水危險招牌及行人隧道積水之投訴，茲答覆如下：

上水馬會道安國村路口之舊招牌須拆卸一事，已由建築物條例執行處及地政署人員採取適當行動。

至於行人隧道積水之投訴，路政處人員已往上址清除，而機電工程署人員，亦已前往檢查抽水機。

此致華僑日報編輯

地政工務科首席新聞主任

全葉初謹啓 九月三日

寄望市政署督察
監管學校飯堂
保障學童健康

編輯先生：暑假過去，新的學年又開始。在上一學年中，香港曾發生多宗學校飯堂及客食店食物中毒事件，數百名學生先後被送入醫院洗胃。本人希望市政署及教育署，聯手監管學校飯堂及客食店的食物衞生情況，據本人所知，市政署衞生督察只巡視持牌的酒樓及餐館，而在衞生條例下，學校飯堂是不需領牌的，故此衞生督察是不管理飯堂，這是否是真實呢？在工廠大廈的工廠飯堂，是需要牌照，何以學校飯堂是無須領牌呢？

有些學校，只准許學生購買該校飯堂的飯盒，這些飯盒的來源來自一些不明來歷的工場，這樣做法，市政署是否認為合法？又教育署是否同意學校這樣專制，不准學生出外購買飯盒作午餐？

一學生家長上

西貢有爛路
已展開修理

逕啓者：貴報於一九八五年七月廿二日刊登一則關於西貢政府合署旁行人路破爛之投訴茲答覆如下：西貢政府合署附近之行人路興建工程已於八月份展開，並於八月十二日竣工，期間引致不便，實屬遺憾。

此致華僑日報編輯

地政工務科首席新聞主任金葉初謹啓

文康處活動受歡迎
人多報名要抽簽
有人批評不合理

編輯先生：本人欲借貴報一角，談談區域市政署文康組（康樂體育事務處）之報名辦法。

由於該處所舉辦之活動既多樣化，又廉宜，因而深受市民歡迎，可惜由於名額有限，報名辦法由「先到先得」改為抽簽，以致不少市民只得空歡喜。

事實上，抽簽方法既不公平又花工夫。此外，更令職員們生上「開後門」的嫌疑。用抽簽方法報名，手續奇煩，職員首先要收集報名表，經過不公開的抽簽後，再發信給被抽中者，然後還得登記前來報到的幸運兒，數日後又要再登記候補者，這樣，一個項目，須得一星期左右方能完成整個報名手續。在職員而言，工作煩瑣，無聊；在參加者而言，他們得先後兩次前往文康組方能參加一個項目，實在是浪費時間。相反地，如果是先到先得的話，整個報名手續不出三分鐘便完成，簡單快捷又公平。

一分耕耘，一分收穫，參加者如果對某項目有濃厚興趣的話，自當以第一時間前往報名，可是如今不論你是興趣極濃的還是隨便報一下名的，兩者的機會還是一樣，如果命中註定你是沒有福份參加的話，即使你天還沒亮就在康體處守候，仍是沒用的。

如此不合理的現象，該處仍能容忍，到底是甚麼原因，盼有關方面能作出合理解釋。

憤怒人上

電視電台

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時五分，「動向索引及每日一字」，十分，「四三〇穿梭機」，四十五分，「萬能探長」。十時廿五分，粵語長片：「金嬌銀吏嬌」林鳳主演。十二時五分，「刑途」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。二時十五分，「下午劇場之花艇小英雄」。三時五分，「前路」。四時五分，「我係小忌廉」，卅分，「四三〇穿梭機」。五時五十五分，「忍者頭神通」。六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「大廈」。八時，「香港八五」，卅分，「楚河漢界」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「警訊」，五十分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅七分，「神探猛龍」。十二時卅五分，粵語長片：「董小宛」芳艷芬主演。二時，粵語長片：「白兎會」任劍輝主演。三時卅五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」。五時，「啖啖啫」，十五分，「藍精靈」，四十分，「嘩嘽怪大險謀」。六時五分，「神探俏嬌娃」，五十五分，「英文字趣」。七時，新聞報導及天氣報告，卅分，「BILL COSBY半小時」。八時，「周五金榜」，卅分，「政壇風雲錄」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇：「太空科幻劇集：「異形大陰謀」」。十一時廿五分，「英文字趣」，卅分，「新聞報導」，四十五分，「健美操」。十二時十分，周五電影：「海底城歷險記」。凌晨一時四十分，全日播映完畢。

亞視中文台

六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。九時，超時空世紀，綠野仙踪卡通，卅分，打電話問功課。十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「肖春悲喜曲」（陳雲卿、小林），卡通大匯演。十二時，馬永貞。一時，新聞報道，經濟快訊，十五分，午間小敍，四十五分，小寶寶。二時，出線，五十分，鐵漢俏佳人。三時四十五分，下午茶。四時廿五分，醒目仔時間。五時十五分，神奇小子（第二輯），彩虹激光，無敵特務、醒目仔時間，四十五分，打電話問功課。六時十五分，新聞報道，天氣報告、經濟快訊、奉告，五十分，六合彩。七時，警訊，十五分，白馬嘯西風。八時，十兄弟。九時，我愛香港，十五分，新聞簡報，卅分，諜網迷情。十時卅分，綜合八五。十一時，新聞報道，十五分，立法局選舉辯論，四十五分，沈勝衣：無雙譜。凌晨十二時四十五分，午夜影院：「一劍情」（江漢、南紅）。三時，全日播映完畢。

亞視英文台

四時，BUSTER KEATON THEATRE。五時卅分，醒目仔時間：小肥豬世界、七海小英雄、傻兵趣事、蜘蛛俠。七時，FIZZ-BIZ，卅分，NEWSPLUS。八時，新聞報告、財經匯報、天氣報告，卅分，世界鱗爪。九時卅分，新聞簡報，卅五分，第一號問課。十時卅五分，名唱片騎師雲集獻歌。十一時卅五分，最後新聞，四十五分，周五電影：「午夜褓姆」，主演：姬泰萊。一時十分，全日播映完畢。

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「女中丈夫」第七回，卅分，新聞簡報，「朝早精晨好」。十一時，新聞簡報及經濟行情，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情，豬牛價格報導，說不完的故事之「救告呀賣賣落井了」，卅分「今日世界」，四十五分，「百合批快訊」，（語言日日新）。一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「阿KUM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，「悲歡離合：「薔薇幻影」第十五回」，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告。六時，新聞報告，及華南海域天氣報告，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃昏約會」。七時，新聞簡報，「電腦學入門」第五講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，新聞簡報，及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，「打電話問區政」。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「BONJOUR H.K.初級法文課程簡介」。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告，（語言日日新）。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「七〇二〇〇大本營」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，「青春响曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「琪想曲」。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，「成長路」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，「八爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，（第一二台會），海員空缺報導，「把歌談心」。凌晨零時，新聞簡報及華南海域天氣報告。一時，新聞簡報，三更半夜之「狂人日記」第六回。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第四台

（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫

七時十分，每週作曲家：李察·史特勞斯（一八六四——一九四九），音樂與猜遊戲（七時五十分）。九時卅分，美國音樂，梅臣：G小調弦樂四重奏，作品一九。十時，音樂唱片室，羅西尼：序曲「威廉泰爾」，李察·史特勞斯：B小調鋼琴奏鳴曲，作品五，舒伯特：B小調第八交響曲，D七五九，德伏扎克：E小調第四弦樂四重奏，B·一九，巴赫：F大調古鍵琴協奏曲，BWV·一〇五七。十二時十五分，午間小品。一時十五分，樂壇一週。二時卅分，北歐音樂逍遙遊，西貝流士：C大調第三交響曲，荷爾賈：大提琴協奏曲。四時，樂韻悠揚，夏布里耶：序曲「關多琳」，海頓：C大調雙簧管協奏曲，布魯赫：雙鋼琴協奏曲，作品八八A，先定：A小調小提琴與管弦樂組曲，作品一〇，李察·史特勞斯：組曲「布爾喬亞紳士」作品六〇。六時卅分，音樂節目男語簡報，小夜曲（經音樂選播），音樂競猜遊戲（七時）。七時十五分，音樂節目男語簡報，彭增天地，卅分，古樂探索，巴哲尼：「柏杜亞往威尼斯船」（第一部份）。八時，香港中樂團。十時十五分，音樂家知多一點點，介紹大提琴家馬友友。十一時十五分，英國古樂團，韓德爾：F大調大協奏曲，作品三／四：F大調黃琴協奏曲，巴赫：降B大調第六布蘭登堡協奏曲，BWV·一〇五一。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享，「時代歌曲」，卅分，「普通話節目」，「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，「開卷樂」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。十一時卅分，戲曲天地之超短波選歌：①玉郎三戲將軍，②三年一哭二郎橋，③周瑜歸天。一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京昆選唱」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「南北樂逍遙」，卅分，普通話節目：「文學花園」。四時，新聞簡報，「文化組通訊」，卅分，文化下午茶之「電影乾坤」。五時至二時卅分，BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

商業第一台

中波八六四千赫　超短波一〇二·四兆赫及一〇一·四兆赫

六時，新聞簡報，「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，天氣報告。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「好時光劇場」。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，續「日日好時光」。十二時，新聞專輯及逍遙樂訊，廿分，天氣報告，卅分，新聞簡報「十八樓C座」。一時，新聞簡報，股市行情報導，「笑城」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「體壇出擊網」，卅分，新聞簡報「中篇劇場」。三時，新聞簡報，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「體壇雷達網」。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，「小小音樂盒」。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「自由港自由講」。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「太空站」。九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「華燈晚趣」。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「故事精華」。十一時，新聞專輯及財經報導，卅分，「清心夜裡人」。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，重播「十八樓C座」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」。繼續「深宵樂悠」至六時。

商業第二台

中波六七五千赫　超短波一〇四·六兆赫及一〇三·八兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，「雙星報曉」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「俏佳人」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告。十一時，新聞簡報，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「普音世界」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「深情夜話」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，「夜半無人私語時」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

麗宮
大滿
今天五場請早
狄龍公司榮譽發行新藝城語話片　特技神話片
魔仙
踪域
是說的是不一個完事故不一好讀的片盡部
過瀕沙不砂飛銀山越男蹤險；風！百，水：
緊張，驚險奇變怪，有趣，神幻可溫馨，愛
。本版語英庄原。
闔府統請老幼咸宜
避免擠擁・請速訂座

康樂家庭

論綠皮書公屋富戶政策

有心人士認為當局不妨按住戶的收入來釐訂租金。富者可減至最低資助水平，而真正需要者亦可享受居屋福利。

八月五日，香港房屋委員會發表「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」，並預算以三個月時間諮詢民意，初步反應相當熱烈，有反對有贊成，相信諮詢期結束前，反應仍會繼續踴躍。

綠皮書建議的基本目的，是希望經濟環境好轉的公屋住戶，能負担較高的租金如入息超過愈「資助入息限額」（即超過輪候公屋登記冊的規定入息限額的一倍半），便須繳付雙倍淨額租金及應付的差餉。然而，計算入息方法之一的「非生財資產估值」，則頗為引起爭論。所謂非生產資產，就是包括私家車及貴重金屬等。

其實，要避免太多爭論，有關當局是該採用簡單方法來計算住戶的收入，甚或應避免將公屋住戶分類。討論此問題前，我們應清楚政府成建公屋，是為福利建設，抑或只是一種基本建設。

回顧五十年代，政府為解決大火災民及從內地湧進來的難民居住問題，便大量興建廉價公屋，當時的設備很簡陋，則所浴室均須公用，住所的單位又細小。不過，對當時的災民及難民來說，已是一種福利。

經過二十多年的發展，香港居民以刻苦換來了繁榮，市民一般的收入都相繼提高，香港公屋的建設也隨着社會進步而有所改善，其建設更聞名中外，近年所建的屋邨設備更有直迫私人樓宇水準之勢。

入住公屋，對很多市民來說，已成為其基本生活的需要，任何一個社會都會有貧困的人，這些人收入低微，不足以支付私人樓宇的高額租金。因此，公屋的建設對他們來說是福利，可以減輕他們的經濟負担。

為要削減不太需要資助者的房屋資助，當局不妨按住戶的收入來定租金，家庭收入逾高者付的租金便逾高，這樣當局的資助便可按級遞減，甚至減至最低的資助水平。而對於真正需要全面房屋資助的人，當局可以採取直接資助方法，使社會人士知道公屋可作為福利用途。

這方法的好處，使有需要人士能得全面資助，其運作便近似推行得頗為成功的公共援助計劃。收入較高的住戶，付較高的金額公屋，而其所付的租金，亦較私人樓宇便宜。這方法減少了很多有關收入，或非生財資產計算的不必要爭論。

公屋，對普通住戶來說，雖只是一種基本建設，在自由經濟運作下，他們有選擇的權利，但實際上，當局已經投資很多，所以這些資助是屬無形的。

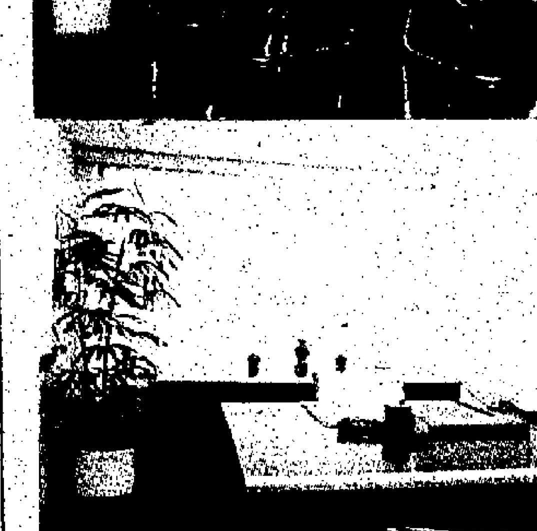
香港，住屋問題困擾了我們近四十年，公屋的建設，無非就是要解決這問題。為了尋找更多資源興建更多公屋，有關當局與市民是該站在同一陣綫，互相瞭解，以求能共同解決這一長遠問題。（轉載「教聲」社論）

DIANE FREIS今年秋季新裝

DIANE FREIS秋季時裝 今在帝苑酒店展出

本港著名時裝公司DIANE FREIS將於九月六日及七日在帝苑酒店三樓室內花園舉行兩場秋冬時裝展覽。

首場下午茶展將於九月六日下午三時半舉行招待，設有精美下午茶點，每位收費為五十元正，不另收加一服務費。次一場午餐展則於七日下午一時舉行，備有豐富午餐。每位收費為一百二十元正，不另收加一服務費，客既可享受午餐佳餚或精美茶點，同時亦可欣賞今年秋裝最新流行趨勢，實為一舉兩得。



蛀牙 不可忽視的問題

蛀牙是不是小毛病呢？談起這個問題，我們不妨先把牙齒的形態與構造講一講：牙齒的外形可分三部分：露出牙肉外的叫做牙冠，包藏在牙肉的叫做牙根，牙冠與牙根相連處叫牙頸，牙齒是由牙槽骨外面長出來的，牙槽骨外面有薄薄一層骨膜，牙根外面也有薄薄一層牙根膜，牙根能夠堅固地植立在槽骨中，全靠牙根膜的聯繫。

牙齒的內部硬組織構成，是由兩種象牙質為主體，牙冠部分包有琺瑯質，顏色比象牙質潔白有光彩，質地又比較堅實。牙根部份也包有一層白堊質，色澤黃些而且沒有琺瑯質硬。象牙質的中心有空洞，直通根尖，形狀與整個牙形相彷彿，叫做髓腔，裏面藏有柔軟的牙髓（俗稱牙神經），其實裏面還有微細血管，由牙槽骨內的神經血管，由根端小孔的進入，分佈到每一隻牙的裏面來養活它，使他能很好地完成咀嚼任務。但一旦牙病深入到牙髓時，也會因內部互通關係而將病菌帶到牙槽骨周圍以及身體其他部分。牙病若不及早治療，也會很自然的釀成重病及其他全身疾病。

蛀牙的開始，是琺瑯質面受到侵蝕，有了窩洞。那時本人絕對沒有感覺，所以也不會想到自己的牙齒已經開始蛀了。蛀洞漸漸深入，到了象牙質，有時吃到甜酸性或冷的東西，或從口腔吸入冷氣，就會覺得微痛。這時，如果不請牙醫治愈補復，以後的痛苦就會逐漸增加，因為再發展下去的，就會達到經不起刺激的組織——牙神經。

蛀牙進到牙髓，會引起牙髓炎症。如牙髓充血及化膿性牙髓炎，都能發生劇烈的牙痛，前者猶如針刺，後者呈搏動性，有時體溫上升，全身感到不適，那時患者一定會說：「牙痛真要命，哪是小毛病。」其實，還沒有到嚴重的階段。其後演變到慢性牙髓炎時，痛苦似乎消失，或患者以為病好了，或已自愈了，情緒減輕了。實際上如果再不把病牙拔除，終必因牙髓壞死、體液四散而引起牙根膜炎、牙根端肉芽與腫根囊、槽膿、牙膜骨膜炎、骨髓炎、蜂窩組織炎等嚴重性口腔外科疾病，因患以上幾種由蛀牙而來的嚴重性疾病而夠條件住院治療，以到喪失生命的，是常會有的，而且還不在少數。

又牙齒周圍的體液，可由血液循環帶到身體其他部分，如關節、腎、心、肝、腸、胃或眼等器官，使其發生炎症，尤以風濕性關節炎最為常見。拔除一牙治愈一個患者全身的病，其病人可見有牙關係的，其他部分一個小有病，決不是一個小毛病。

‧新產品‧ 人造植物翠綠常新 增加環境優雅宜人

綠化居室種植盆栽原本是最佳途徑，但香港人生活繁忙，每日應付處理的事項或多或少，未必有太多閒情打理這些花草植物，每當照顧不週，這些原本充滿生氣，翠綠的植物因為你的疏忽而凋謝，實在是相當可惜的。

現在有一種新出的人造植物，是選用POLYESTER料子製造，它的外形設計和真的植物一模一樣，幾可亂真。

這種人造植物最大的好處是清潔乾淨，不會弄污地方或地毯，無須淋水和曬太陽，不會吸引昆蟲，同時無須担心，它會凋謝，可以擺設一段很長的時間，仍然清雅翠綠，歷久常新，為你節省金錢。

人造植物有不同種類，有針葉形，有大葉鋒，亦有一般常見的室內植物式樣，形狀外貌製造得栩栩如生。如果不是近觀觸摸，你不容易分辨它的真偽。這些假植物有大小不一的尺碼，最小型的由廿四吋起，大型的可高達六呎餘，適合不同地方環境，如佈置辦公室，居室客廳，睡房，酒吧均無不可，省時省力，最適合你的需要。有興趣者可致電三——六八三三二二查詢云。（圖為人造植物佈置家居和辦公室，清雅翠綠，增添環境優美）

家政中心辦 繩公仔製作

現代的科技日新月異，香港製造的玩具，世界馳名，品質及設計都是上佳的水準之作。在芸芸的玩具中，洋娃娃對女孩子的吸引力特別大，而機械人則是男孩子們的寶貝。

女孩子們長大後，可能不單喜愛洋娃娃，而且更希望能利用一些簡單的材料來親自製作一些，繩公仔便是其中一種。繩公仔的確有其獨特之處，單憑一根平凡的繩子，再配合某些技巧，很快便能製作出一個風格別樹一格的繩公仔。由於純粹是個人之創作，有自己的心思，更加入了一份心意，所以，無論是用來送給朋友或自己欣賞，都有它吸引的地方。

香港電燈集團香港家政中心將於九月五日開設之繩公仔製作班，由經驗豐富的導師教授，共八講，每逢星期四下午二時半至四時半上課。現已開始接受報名，如查詢，到銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心。

醫藥顧問 任卓琪 月經早至與飛蚊症

祖兒小姊：

你來信提出問題如下：

（一）月經不準已有一年多，每次來經都比上次提早五至七天，故有時在三或四月之後，必有一個月在月頭月尾發生這種情形，感到很煩，不知是否日常飲食有關？

（二）左眼最近發現有一小點隨眼球轉動，特別在早下，無論閉着或張開眼睛，都有此種情形出現，這是自從跟電視做健康舞頸部運動之後才有的，你問，要做甚麼眼部運動或服食甚麼藥物才可以使這種障礙物消失？

（三）不知怎的，面部總是靑靑黃黃的，給人一種營養不良的感覺。手臂又瘦，皮膚皺，但你的體重有一一五磅，有甚麼方法使皮膚更美麗呢？

答：（一）由於你述及面色靑黃之故，而月經早至，可能是氣虛血弱所致，茲提供方劑如下，可試服三、四劑，以觀後效。方用：防黨參三錢，西歸頭五錢，遠志通二錢，龍眼肉二錢，天生术三錢，茯神三錢，熟棗仁三錢，炙北芪五錢，炙草二錢，熟地五錢，阿膠四錢（後下），大棗肉四枚。（清水煎服）至於日常飲食，不要偏嗜辛辣煎炸的刺激品，否則，血熱內擾，亦會使經期早至的。

（二）視野發現有小點浮游飄蕩，這是「飛蚊症」，主要心腎不交而起。病理是眼球玻璃體混濁反形的形象，與練習健康舞的頸部運動無關，可服下方：方用：熟地黃五錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，開冬二錢，五味子三錢，杞子三錢，蕤仁肉三錢，金蟬花三錢。（清水煎服）

（三）面色靑黃，正確的治法，應找出原因，有無潛在的毛病所影響？如為氣虛血弱，則應調補氣血，可用防黨參，煲田鷄湯，或黃芪，煲瓦飲，或用西歸頭，北芪，防黨參各四錢，大棗肉四枚，燉鷄佐膳。皮膚起皺，可長期飲魚肝油，並可飲蜜糖及紅蘿蔔汁均有補益。

天眞小寶 勤力讀書的陳曉媛

六歲的陳曉媛是一位勤力讀書的小乖乖，每次考試成績都名列前茅，很得師長的嘉許，在學校和同學也融洽相處。曉媛課餘的消遣是唱歌和閱讀課外書籍，所以媽咪特別為她訂了許多兒童讀物，曉媛將這些圖書當作寶貝般，除了細心閱讀，還好好保存，一直以來她已收藏了許多智識讀本，幾乎可以開一個小小圖書室。

獻給小姐 妳會做家事嗎？

在男女平等的今天，許多女孩子也去參加社會工作，只要自己本身有才學，就什麼也不必理會了，家務管他呢！這種見解是不對的。爭取自己的權益是應該的，但是有很多工作，是女孩子與生俱來的，好像養孩子，帶孩子，理家務都是女孩子所擅長的，在今天的社會，女傭是十分缺乏的，所以很多職業婦女，在工作之餘，還須負責家務，所以女孩子必須親手下廚烹調的一定要懂得，飯的菜式，就算妳現在家裏有僱人做工，但將來結婚之後，妳能僱用傭人嗎？將來的家務誰替妳担當呢？所以小姐們現在就要去學習一下，治家理務的工作了。

怎樣去學習呢？日常注意母親怎樣料理家務，什麼時候要換床單，怎樣去照料和教養弟妹？找時間跟母親上市場學習怎樣去買東西，怎樣去配菜式，多幫助媽媽入廚，多學習烹調的工作，這都是為妳自己未來幸福的家庭舖路。

婚姻顧問座 愛的苦與甜

男女間的愛，應該是甜蜜的。因為如果雙方不發生感情，就不會生愛；不過，却也有痛苦的一面。

為甚麼會這樣？因為愛是思想構成的，而愛的反面，可能是「恨」或「痛苦」，儘管你對於對方有深愛，但說不定甚於環境的變遷或其他事物的影響，把你的思想完全改變過來。就一般情侶而言，常見情海翻波，其間就存在不少愛的苦與甜；而情深一片的一方，自然打擊甚大，深感人生灰暗，甚至把自己作無謂的犧牲，走上自殺的一途。

在婚後夫婦間來說，自然由於雙方滋長了愛苗，愛之深切，才會結合，組織家庭，享受安樂窩；而於養兒育女之餘，更有倫常之樂。但說不定因為種種問題的打擊，好比雙方脾氣不好，互相不尊重，一經嘈吵起來，甚麼愛的基礎，都可能給完全瓦解，於是愛變為恨了。

雖然常說夫婦之間，「床頭打架床尾和」，意思是彼此之間很快取得諒解；但此種情形不一定如此。一經嘈吵，往往會進一步鬧翻的，這要看嘈吵的起因為甚麼而定。假如因為桃色事件而起的話，便很難挽回往日的情感了。

由於上述夫婦不和的事件產生，但愛之彌篤，也能同諧白首的，也有不少的分野。這又是愛的苦與甜的分野，雖然這是思想和精神上的變幻，但如果處於苦的一面，由於情緒的變亂，就影響及工作效率，破壞身體健康，間接影響事業發展。因為心情不好，做起事來也不能專心從事，正是心亂如麻，缺乏精密的思巧，也有錯誤百出的。

綜觀上述，愛的苦與甜，關係人生至為重大。故此，切不可隨便玩弄愛情，同樣男女雙方認識不夠深切，就不要結成夫婦，以免累己累人。

油塘區辦護幼班 為母親們提供照顧嬰兒常識

為使母親認識正確護理及照顧幼兒的方法，並幫助幼兒的身心發展，一項「護幼班」活動將於九月九日至十月十四日（逢星期一下午二時半至四時）在油塘居民保健互助社：油塘區第廿三座七號地下舉行。是項活動，包括健康講座，幻燈，分享和討論，從而認識幼童的生理，心理成長和發展，幼兒的營養與飲食，疾病的預防和護理，並介紹適合兒童心智發展的遊戲和玩具。全期分六講進行，歡迎油塘區內家長或主婦參加，名額只限卅五名。詳情可電：三——七七五〇五六六或七一七一九九九。

‧標叔叔遊記‧ 黃衣佛國 曼谷乃泰國文化藝術之都

東南亞泛指亞洲的東南部，位於中國以南印度以東，中國歷史上稱之為南海或南洋。全區分為中南半島和馬來羣島兩大部份，前者又稱為中印半島或印度支那半島，後者又叫做南洋羣島。

我們的行程是先往中南半島，後訪馬來羣島。各位小朋友，你知道這兩處地方包括那些國家嗎？你或者會感到奇怪，東南亞為甚麼會散居許多華僑？他們的生活如何呢？

緬甸的右鄰是泰國，泰國原名暹羅，面積五十一萬平方公里，人口約四千五百萬。提起泰國，標叔叔想起金碧輝煌的佛寺，穿着黃袍袈裟的僧侶，大象和兇狠見稱的泰拳。親愛的小朋友，你對泰國不會感到陌生吧！

泰國百分之九十五的居民信佛教，佛教是泰國的國教，男子在結婚前一定要出家當一個時期的和尚，甚至泰王也不能例外。目前泰國有和尚近三十萬人，寺廟四萬多座，在泰國旅行，隨時隨地都會見到身穿黃衣的和尚，故此泰國又名「黃衣國」或「黃袍佛國」。

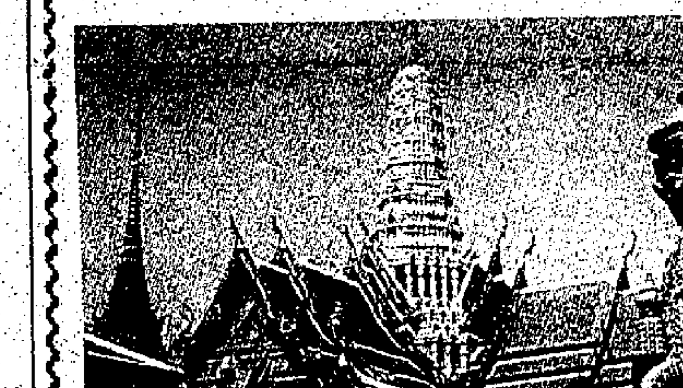
曼谷是泰國的首都，亦是泰國文化藝術之所，廟寺林立，精美宏偉，著名的有玉佛寺、金佛寺、臥佛寺和大理石寺。皇宮和水上市場是遊客必訪之地。故都大城府的宮殿巍峨，建設奇特。古城林木葱郁，鄭王宮充滿中國風格，布吉島更是潛水的好地方。清邁風景怡人，玫瑰盛開，四季如春，有「北部之花」的美號。

宋干節是泰國的舊曆新年，各城各鄉都有歌舞表演、皮猴戲、傀儡戲、電影晚會等慶祝節目。我們在清邁旅遊時欣逢其會，熱鬧非常。會後獲得標叔叔的朋友招待「康篤」晚餐，小朋友圍成圓圈，席地盤膝而坐，一面大快朵頤，一面欣賞優美的「指甲舞」和「蠟燭舞」，樂也融融。

如果你稍為留心，不難發現泰國許多徽號以大象做標誌。不錯，泰國是世界上出名的產象國家，享有「象之國」的稱號。每年的十一月底，在素攀省還可以看到精彩絕倫的賽象大會，並有多項節目，保證觀眾與象同樂。

泰國的傳統節目多采多姿，流傳下來的有春耕禮和水燈節，前者是泰國的宮廷大典，由泰王親自主持，祈求風調雨順，國泰民安；後者是百姓庶民為了感謝河神給他們造福，慶祝豐收之餘張燈結綵，在河上放水燈，現在已經演變為泰國的情人節。

旅行泰國時，見到當地人不論大小以合掌為禮，一般雙掌合起來在額和胸之間，舉得越高者，表示對人的尊敬程度越深，我們不懂泰語，用此方式問候和感謝，簡便不過。最後標叔叔告戒我們切莫觸摸泰國人的頭，因為他們以此為奇恥大辱。（八十一）


圖為泰都曼谷的玉佛寺外貌

‧香港工業‧ 紡織及製衣

‧弘智‧

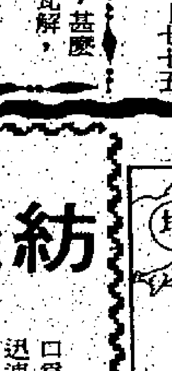
香港的工業大都以出口為主，且在過去十年來迅速發展，工廠的數目增加幾達兩倍半之多，輕工業以生產消費品為主，對本港經濟十分重要。

工業之中，如紡織業和製衣業，電子工業，鐘表及附件工業，塑膠工業，輕金屬工業，機器及機械工具製造業，造船和修船工業，飛機工程工業等，對本港的經濟均有重大貢獻。

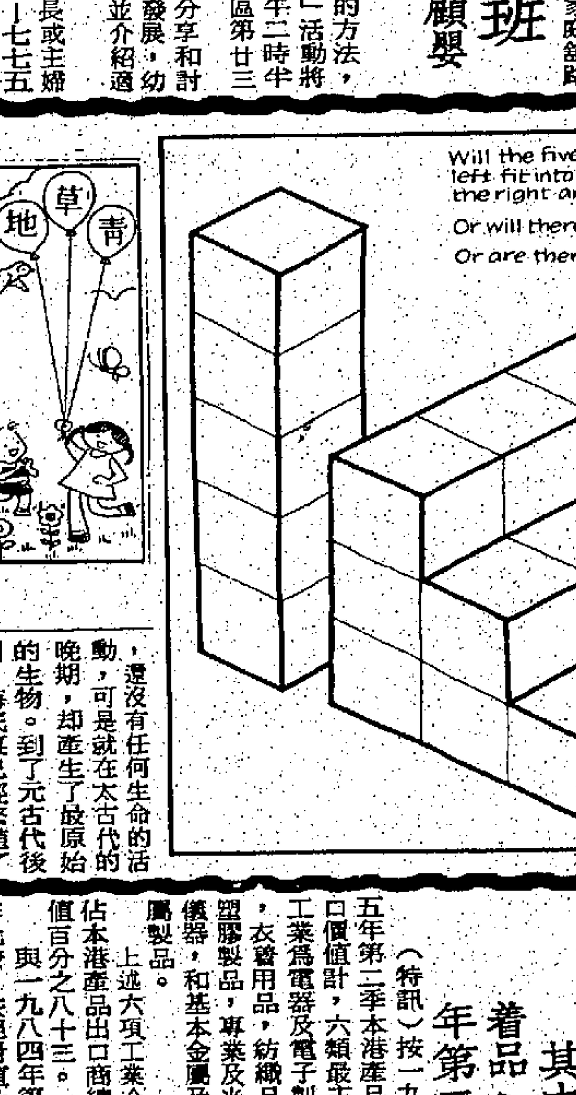
其中紡織業和製衣業是香港最重要的工業，一九八一年僱用的工人約佔全港工業勞工的百分之四十二，本港製造的紗綫布匹和成衣，出口則佔本港產品總值約百分之四十，包括各種不同價格和品種。

本港的紡紗業，部分廠房的設備達到世界最現代化的水平。棉紗、人造纖維和混棉人造纖維紗，產量亦每年俱增。而本地出產的紗綫，大部份供給本港織造廠使用。

在紡織業中，以製衣業的規模最大，僱用工人約三十萬名。由於本港所製成衣一向迎合國際流行款式，故此在製造商品質時裝方面，居於領導地位。



‧小玩意‧



圖中左面有五個叠起的小立方體，而右面大的一個則是欠了幾塊小立方體的，試問將左面的小立方體放進右面的大立方體去，是否剛剛好？抑或多了出來？還是不夠呢？這是一個很有趣的玩意。小朋友，何不試試？（安琪）

‧自然世界‧ 地球演變與歷史

‧小威‧

地殼一直不斷地運動着，歷史上的滄海桑田，當前發生的火山爆發，地震活動等，都証明地殼在不斷運動，地球上連綿不斷的山脈和縱橫交錯的河流，就是地殼不斷運動而產生的。高聳入雲的喜馬拉雅山，就是大約三千萬年前古代海底褶皺上升的結果。以後不斷上升，近百年來就上升了三千公尺，至今這種上升過程還在繼續，只是我們在短時期內不易覺察就是了。而潮的太平洋，也不是固有的，它的產生只不過一億多年的歷史。

地殼的運動是按着一定的方向，有規律地進行的，例如，朝着赤道方向的擠壓力產生了像秦嶺、天山等呈東西走向的山脈，由於地球自轉產生的水平力造成了像美洲大陸西岸一系列南北走向的山脈，此外，還有由於扭曲作用而產生的斜向山脈。現在，世界上山脈縱橫延伸，它的分佈是有規律性的，是整個地球自身運動的必然結果。

地球表面上環境的逐漸改變，和生物圈的演化有着密切的關係。自從地球上出現古生物以來，古生物的化石就是我們認識地質歷史的最好標誌。人們根據這些標誌把整個地質歷史劃分為五個代和十餘個紀。太古代是離開現在最遠的一個地質時代，在它的初期，地球只有頻繁的火山噴發和地震活動，還沒有任何生命的晚期，可是就在太古代的晚期，却產生了最原始的生物。到了元古代後期，海底裏已經繁殖了大量的低等藻類。古生代初期動物大發展，在海水裏產生出幾千種動物（如三葉虫……等）。古生代的中期，在水裏已有魚類大量繁殖，同時陸地上也第一出現植物，從此大地開始披上了綠裝。古生代的後期，則出現了大片的森林。中生代爬行動物行，恐龍稱霸於世。新生代距我們現在最近，大約七千萬年的歷史。那時，哺乳類（例如三趾虎，劍齒虎，古猿），鳥類和植物大發展，地球上出現了百花爭艷的景象。在新生代最晚一個階段，即第四紀出現了人類。因此，人類只有大約一百萬年的歷史。

由此可見，地球的產生和演化告訴我們，整個地球有着一部漫長的歷史，生物的出現和進化只是其中的一小段，而人類的歷史就更為短促了。

好兒童 訂下新學年大計

小常識

△鼻毛為什麼剪不得？

每個人都有鼻毛，鼻孔內的毛是剪不得的，原因是鼻子是呼吸道最高部份，由於空氣中有許多塵埃，吸進鼻子裏的時候，鼻毛就是用來隔着塵埃，不讓它們進入肺裏去，所以鼻毛是剪不得的。

△有創傷的地方，碰着鹹的東西為什麼會痛？

當皮膚受傷，敏感的痛覺神經纖維從傷口處暴露在外，和鹹的東西接觸就會更痛，因為它裏面有鹽份，使痠痛加劇起來。（藍石）

南凱

華僑經濟

今年第二季港貨外銷統計 六類主要工業產品 佔總出口值八成許

其中電器及電子製品、紡織品、衣着品、塑膠品及金屬製品出口值比去年第二季均顯著下跌。

（特訊）按一九八五年第二季本港產品出口價值計，六類最主要工業為電器及電子製品，衣着用品，紡織品，塑膠製品，專業及光學儀器，和基本金屬及金屬製品。

上述六項工業合計佔本港產品出口商總品值百分之八十三。

與一九八四年第二季比較，按絕對值計算，增加最大者為非電力機械（增三億二千三百萬元），烟草（增七千五百萬元），紙張及紙類製品，印刷及出版（增五千六百萬元），飲品（增四千九百萬元），鞋類用品（增三千八百萬元）和電力（增三千五百萬元）。

相對而言，與一九八四年第二季比較，百分率增幅最大的工業為飲品（增百分之一百三十四），運輸設備（增百分之八十），非電力機械（增百分之七十六），電力（增百分之六十三），烟草（增百分之六十一）及鞋類用品（增百分之三十二）。

另一方面，與一九八四年第二季比較，本港產品出口價值顯著下跌者有電器及電子製品（減十四億五千五百萬元或百分之十七），紡織品（減九億五千六百萬元或百分之十五），衣着用品（減九億二千四百萬元或百分之十二），塑膠製品（減三億三千七百萬元或百分之二十一）和基本金屬及金屬製品（減一億六千九百萬元或百分之十）。

百分率顯著下跌者也有農業，牲畜和家禽出產（減百分之四十三），礦產及石礦產（減百分之二十八），橡膠製品（減百分之二十一）和非金屬礦產品（減百分之二十）。

上述為政府統計處昨（九月三）日發表的一九八五年第二季按工業種類分析之本港產品出口部份統計數字。

此系列數字，乃將目前對外貿易分類中所有六位數字所代表的商品出口項目，根據通常生產此等商品之工業，再行分類而求得。黃金及錢幣之交易則不包括在內。

商品出口項目按工業種類分類方法，係根據聯合國所有經濟活動國際標準分類法（I.S.I.C.）訂立，與通常貿易統計報告所採用之聯合國標準國際貿易分類法（S.I.T.C.）不同。

在分析這些重行分類的數字時有一點必須注意：有若干出口商品乃經過多種工業程序製成。有此情況時，出口商品的價值事實並非全屬於完成最後工序的工業。但以統計數字而言，此等商品的價值仍是全部歸入最後工序的工業計算。

此外，將一類出口商品分類，作為某一類工業的產品，並不表示該類商品整批全屬該類工業的廠商實際生產出來，因其中一些可能是已列為其他工業類別的廠商所產製的副製成品。

有關按工業種類分類之本港產品出口商品統計的更詳細資料，可向統計處工業資料研究組查詢，電話三—七二二四五〇四。有關該等選定工業的統計數字，亦已載於「一九八五年六月香港對外貿易」報告內。

後進國借貸接近極限

（華盛頓電）美國聯邦儲備局理事華列治表示，許多發展中國家的國際借貸已達「審慎水平」的極限。華列治說：「如今，對許多發展中國家而言，國際借貸的審慎水平極限至少暫時已經達到，從各國外貿順差看來，貸款者已對借款者表示，利息開支不應靠舉債來償付，部份開支應賴出口收益支付。」

菲律賓八月份通脹率改善

菲律賓總統府發表數字顯示，八月份菲律賓平均通脹年率由對上一個月的百分之十八點七八下降為百分之十五點八三，去年同期的通脹為百分之六十點四。通脹率下降是由於全國價格穩定，亦顯示出去年採取的穩定措施取得成功。政府表示，年底的通脹目標為百分之十五，全年平均通脹為百分之二十至二十五，去年平均則為百分之五十。

採伐順利減產不易 南洋原木價沉落 日本合板行情急升

（東京電）商社方面實出的南洋原木價格劇跌。馬來西亞沙巴產原木每一板呎為八千六百圓—九千圓，比八月初裝運便宜二百—四百圓。儘管日本國內的合板行情急速上升，但原木產地的沙巴和沙撈越兩洲天氣一直很晴朗，因而採伐工作進行得順利，使得產地採伐業者降低FOB價格而謀求輸出。

據商社方面消息說，目前沙巴洲一級原木價格每立方公尺一九二—九三美元，沙撈越原木從巴拉姆港裝運為每立方公尺七一—七二美元，從丹斎曼裝運每立方公尺六八—六九美元，各產地離明白非減產，降低四美元。即，雖能重建FOB價格，但卻期待視天氣晴朗之間，盡量採伐木材出售。由於FOB價格的調低，產地採伐業者的遭際成本當然更加惡化。儘管如此，要是大幅減少出材量，就會影響償還債務，因此實際上減少採伐量是不可能的。

按沙巴、沙撈越兩州木材協會，於八月六日召開聯合會議，為了重建市況，兩州同意削減木供給量比去年同期削減三〇%。但日本商社人士認為，依過去的成例來說，此項協調仍然無法做得到。因此，暫時預料南洋原木價格，還會保持低潮局面。

南韓出口首八月退步

南韓貿易部官員說，南韓今年首八個月的出口共一百八十一億美元，比八四年同期下降百分之二點九。接到的出口信用狀降至一百二十八億美元，比八四年同期減少百分之五點三。另外，南韓經濟計劃局報告，南韓八月份的消費物價比七月份上升百分之零點四，又比去年同期上升百分之二點二。八月份全國批發價上升百分之零點二。

擬對入口鞋付加關稅

（加州聖巴巴拉電）白宮說，列根總統繼續推行自由貿易，然而對於鞋子入口，現已接近採取一項決定的時候，他準備對不公平的競爭採取行動。發言人斯皮克斯說，對於鞋入口的問題，總統還未作出決定。一位要求不公開身份的官員表示，有些顧問獻策人士說，主張總統增加進口鞋的關稅，或實施入口配額限制，從而保護國內的製鞋業，不過看來總統會拒絕上述措施。

地下鐵將發債券 利息九厘半十年期

（特訊）本港銀行界消息稱：地下鐵路目前正計劃發行總值七億港元債券，將由摩根信託，獲多利及大通亞洲三家公司安排。上述債券將祇不記名方式發行，年期十年，利率為九厘半，每三個月派息一次。發行詳情暫未見披露。

美國及各國 今秋棉花收成大好 棉價趨跌織業難受益

（達拉斯電）美國和外國今秋棉花收成可望創新紀錄，使得已經低迷的棉花價格會進一步下跌，但是陷於困境的美國紡織業者不會受益。

美國棉農可望生產一千三百七十萬包棉花，而蘇丹和中國大陸等地區的棉花也告豐收。結果，生產國的棉花可望湧入已呈過剩的世界市場。據估計，世界棉花總出口量會達一千五百七十萬包，創下十年來最大出口量。美國農業部說，自去秋以來中級棉花價格已下跌十%而為每磅四十九美分。

美國農民因受保證價格保護而免受棉花價格低落之害，而美國紡織業者則受重創。因為保證價格使美國棉花價格太貴，美國紡織業者無法大量購買國內棉花，因美國限制進口，美國紡織業者也無法大量採購外國棉花。

外資銀行透露 中國外匯儲備銳減

紐約美國信託銀行經紀利率

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約美國信託銀行經紀放款息率即日起由八厘七五加至九厘正，與信孚銀行息價看齊。（二）北京外資銀行透露，本年八月底中國外匯儲備減縮七、八十億美元，大致乃受對外貿易赤字擴增加所使（三月底結存一百一十三億）。消息來源稱，本年一至七月，中國大量輸入鋼材，鐵苗，汽車及消費品，導致期內外貿赤字增加七十九億。中國人民銀行對此表示，連同備匯計算，外匯儲備僅減少約一十三億。一九八四年底中國外匯儲備金額聚一百四十四億美元，去年九月底，儲備額更創一百六十七億高紀錄。

花鳥虫魚週刊

第五一八期　園叟主編

中國白燕

雀迷

白燕在香港，品種繁多，除了來自中國大陸各地之外，是有歐洲、亞洲各地品種，能常見得的，有德國及英國的羅娜，在過去的幾年，日本的紅燕，也曾瘋魔了一個短時間，可惜在繁殖方面，未能有較好的成績，本身的優點未能保存，紅色的羽毛特徵時會脫減，縱是餵食入樂的時間，也難保存其優點，今日，日本紅燕似告絕市。

歐洲的羅娜反見有傳，西德與英國的品種身形比較巨大，雄鳥在唱功上，音調雖簡單，但音質宏壯，在求配季節中，雄鳥唱得最起勁。

中國的白燕，以佛山產種及改良新種品受大眾歡迎，在培育上也來得簡易。

在一般供應上，時有斑紋的改良種，更有菊花頭的，兩者在售價上，比一般淨色的品種要貴上一倍至兩倍，其中，更以菊花頭爲甚，如果能將兩者的優點集聚於身，更屬不可多得的改良種。

說到中國白燕，確然是多彩多姿，有經驗的飼養者，常會在繁殖上，發現不少稀奇罕有的新品種，比外國人繁殖羅娜鳥尤甚，目前，已是初秋的農曆七月，每年在初秋的開始，是繁殖白燕的季節開始。

如果有這份興趣，何妨選養一羣，說不定將能得到較好成績呢。

中國白燕，有名金絲雀，是我國籠鳥類最早的一類，大富人家，常在後園裡起巨大的鳥屋，餵養一羣，爲數近百，在春夏之間，新鳥初長成，啼聲學唱，音質清脆，予人頓感置身在春天裡，亦有以小竹籠單獨選養一頭雄鳥，雖鳥感寂寞時，自然會，引吭高歌，掛在屋簷下，細心欣賞，時至今日，欣賞白燕吭唱的興趣，依然存在，以白燕的唱功，勁度，非一般籠鳥可比。

由於白燕在供量上較多，而且又容易有成績，故引不起飼養者興趣，但有不少入却不同意這樣講法。

白燕，不錯是最逗人喜悅的鳴禽類，身上的羽毛，一片淡黃色，黃得高雅潔靜，若趁上斑紋的菊花頭的，這是珍貴高雅，百中無一的珍鳥。

飼養白燕，可從初秋着手，新鳥初長成，經過一年或以上培育，剛好又是新秋，繁殖季節展開，新的一羣，自然展開求配，一經配上的產鳥，可隔離大隊，放入屋籠來繁殖，如果環境許可，能在闊地或露台上建起巨大的鳥屋，餵養一大羣產鳥，讓牠們自行選配，產鳥配上後，自然會選擇屋巢，哺育雛兒，上述的兩個不同方法繁殖，均容易有成績。

但在本港的居住環境來說，多欠缺闊地，故不能採用建造大型鳥屋來繁殖，以小型的雀籠，作配對繁殖比較容易有成績。

有人也會嘗試過，在雀鳥店內隨意挑選一雙雌雄兩鳥回來，關在雀籠裏，兩鳥也會求配而進入繁殖季節，同樣有成績，此法對環境狹小的地方最適合。

當然，若能有充份的地方環境，能假養一羣成熟後的新鳥，讓牠們自行求配，自然有最理想的成績。

不過，在選種上，亦要經過嚴格的挑選後，才作進一步培育雀鳥，這樣，他日的成績更會理想的。

在一羣成熟後的雀鳥中，不管雌雄的數目多少，求配之後，將餘數隔離，然後細數雀鳥有多少雙，確定數量之後，再在鳥屋之上綠安置產巢，產巢的數目，一定與雀鳥的數目相等，若雀巢不夠，就會引致雀鳥爲了爭奪產巢而動武。

產鳥選得產巢之後，自然會修補才產卵，一雙健康的雀鳥，在一次產期中，能產下四至七枚卵子，但有經驗的飼養者，在繁殖期中，每發現雀鳥產下的卵子，四枚以後便棄之，這樣一對雀鳥在孵卵期內，極有幫助，若卵子數目太多，雀鳥身軀細小，難平均孵卵，故此，數目過多，反會引致孵卵不勻衡，水蛋便多，故此，保持一定的數目，放棄其他多餘之數，才有較好的收穫。

產鳥產下卵子後，經過兩星期孵化之後，便順序孵成雛兒，剛出世的雛兒，羽毛未長，一個星期後，乳羽才長出，在父母不停哺育之下，又經過兩個星期之後，已見羽毛長成，開始站企在巢門索食。

雛兒到達這一個階段後，再過一個星期，自會離巢，跟上大隊，一同覓食。

雛兒離開父母之後，不用兩個星期，便作第二次繁殖，不過，產鳥每經過一次繁殖之後，即要添餵富營養的飼料，才能在短期內回復健康。

培育雛兒，亦常要餵食一些富營養的飼料，如黍碎粒，芝蔴，黑尖粟，火蔴仁等，當然，紅粟是主要的飼料，新鳥脫換乳羽後，換上新羽毛後，飼料自是不同，要開始餵食保健砂，白菜花，麵包碎等，新鳥肥壯，有十個月鳥齡之後，就可以挑選鳥種，留作繁殖用。

挑選鳥種，以肥壯爲合，又要細看羽毛，以翅膀的羽毛爲首，細看有沒有滋長菌虫，如發現羽毛疏落或稀爛，就是染有害虫，不宜留作繁殖用，爲了要消滅這樣的虫菌，每日要沖洗一次，及在陽光下暴晒片刻，自然消除虫菌。

停不了的動感

曾蓓芝　曾蓓莉

花　材：藍紫色和尚帽三枝，跳舞蘭四枝，黃英一束

器　材：黃色高身花瓶一對，透明膠喉管三碼

今夏流行的鮮花束，其中有一種花，有個怪怪的名字，就是藍紫色的「和尚帽」。其實「和尚帽」這名字是直譯，它的英文名字MONKS HOOD，意思是它開出的花朵像中世紀修士所帶的帽子一樣，是尖尖的。和尚帽是在田野中生長的花，整枝花很高瘦，花幹上有一串的花朵。很多人在插花時用它作主枝，但其實也可將它剪短，只是取其顏色的獨特，爲整盆花加上一點重量和質感。

黃色高身的花瓶，看來像燭台一樣，顏色鮮明，很討人喜愛。圓圓的膠喉，是日常生活中常見的用品，很普通，但是擺設在花瓶上，它所構成的圓圓的線條，爲一對很工整的花瓶帶來了停不了的動感。

這是一個抽象的作品，主角並非花朵，而是兩個燭台形象的黃色花瓶和三碼長的膠喉管。紫藍色的花，黃色的跳舞蘭和青綠的黃英只是爲整個作品加上點顏色來點綴。所以花一定要剪短，一束束地插好，維持一個水平線的形狀，務求不要阻礙膠喉和花盆所構成的線條及動感。

羽毛翅

成偉

羽毛翅，原產自南美洲亞馬遜河流域各地，屬卵生魚類，在歐、美各地頗受飼養者歡迎，但在香港，這一類魚並不多見，每提起羽毛翅的名字，倍感到陌生，若看見魚本身的形態，便知道這一類魚早在十多年前，已由外地引入，當時的名稱是高翅鯽，可是，此魚在繁殖上並不容易，而且，當時的專業人士對此魚不感興趣，故在短期內，此魚便見絕市，直到去年，才再在市面上各水族館有售，名稱仍是高翅鯽。

雖然，此魚再度面市，可惜叫價力仍弱，無人問津，其實，此魚本身亦有不少優點，就以泳姿而言，姿態美妙，終日不息在嬉泳，令到每一個水族箱生色不少。

羽毛翅全身長不滿兩英吋，扁薄的身軀，不說而知，屬於健游的魚類，在大自然裏生活，常會聚上百數，泊靜而又是靜止的沼池，是牠們的樂園，牠們常棲在於水藻叢生的水域中，藉水藻保護，由於牠們有敏銳的警覺性，每感到微波輕蕩，便知有強敵來犯，立刻隱身於水藻叢中躲藏，直待強敵遠離，回復寧靜後才再四處嬉游。

在繁殖季節，產魚却聚成一隊，轉向川流的環境活動，在急流的淺河兩岸淺水處產卵，產下卵子，便不顧而去，卵子隨流水四散，或黏在水藻上，三數日後，卵子藉太陽的熱能孵化，剛孵出的雛魚，隨水飄流，在靜止的水域停頓下來，藏身在低淺的水域裏，捕食浮苔爲生。

雛魚長大之後，才敢轉向深水之處活動，浮苔、虫蟻，是牠們最喜愛的食糧，直到長大之後，體力增強，才敢跟隨大隊，一同過活。

魚在大自然裏生活，獵者獵捕此魚，由於魚羣的警覺性敏銳，只能在沼池裏，佈下絲網捕捉，不過，今日在市面所見的供量，並不是來自原產地的野生魚，而係來自泰國及菲律賓等地。

今日再售於市的供量，據說是來自泰，菲及其他地區，更屬於改良的品種，故此，在培育上，不用到教，亦有較好的成績，只要在事前的安置，能吻合牠們在生長上要求，自然有成就。

培養羽毛翅，數量宜多不宜少，若數字太少，反而引起魚兒不安，故此，數目越多，魚羣在生活上更感安全，能夠在一個水族箱裏，單獨餵食一種魚類，成績更爲美好。原來此魚的性格雖然善良，但亦不喜歡與別類魚同處，雖然細弱而又是善良的魚類，對牠們亦有不良的影響。

因此，能一類魚獨處一箱，對一切事情容易安排。在一個水族箱裏，水質宜較低的鹼性質，水溫在攝氏廿五以上，當然，在繁殖期內，水溫宜提升在攝氏卅度，能放入石塊及水藻則更佳。

魚羣在正常的狀態之下，經過五個月至六月個後培育，便進入成熟階段，成熟後的產魚，雌雄的特徵才開始顯露，如一般卵生魚類一樣。

兩性區別，雄魚的身軀，比雌魚細弱身修一點，最明顯的特徵是翅上，雄魚的肛翅比較細小，但末端呈鉤形狀。

雌魚的特徵身軀比較肥壯，肛鰭比較寬大，但末端呈扇形狀，若憑信這樣不同的特徵，區別兩性又有何難。

成熟的一羣在養殖上，有兩個不同方法可進行，羣棲方式及雌雄配對法，前者只適宜經營繁殖場專業人士，才夠條件採用，後者就是最適合一般的養者選用，此法簡易而又有成績，缺點就是收穫不及羣棲繁殖法多。

當一羣成熟後的產魚，在產前亦將雌雄兩魚分成兩組來培養，此法能控制產期，也能令產魚在產前有適當的安排，熟透後才讓產魚繁殖，在成績上自然理想。

產前的準備，由於此魚屬於中型的生卵魚類，在繁殖上，每次的數目可逾千數，應選用較大的產箱才配合，有廿四英吋最理想不過。

產箱備妥之後，水質與水溫均已符合標準，然後再放入一些石頭，產魚放入產箱後，亦要經過三數日之後，對環境適應後才開始產卵，產畢，即將產魚隔離，獨讓卵子自行孵化，不出數日，已見化成魚。

雛魚出世後，再隔廿四小時便要放入飼料，主要的飼料是嫩幼的水蚤，雛魚的生長力特強，兩個星期之後，已告長成魚形，身色也隨時日增長。

一個月後，應進入檢討階段，看看雛魚的生長程度，有沒有大小不勻的情形，由於這類的卵生魚，常會有這樣的毛病，若發現有大小不勻的毛病，應立即將較大的挑選出來，分成兩組來培育。

由於經過一個月後培育，魚本身已長大了不少，而數目較多，應添箱來培養，或將雛魚轉到較大的箱來培養，既有此必要，何不分大小兩組來培育呢。

羽毛翅在繁殖期內，可作三數次連貫性繁殖，經過一年後，產魚已見衰老，如果與趣在繁殖上，經過一年產期之後，應棄之而另選新魚作爲魚種用。

不過，失却產力的老魚，身色反見濃厚，背上的鰭翅，顏色特別嬌艷，在水族箱內供觀賞，尤勝少壯的一羣，可惜時日無多，衰老而死。

馬醉木

鐘形的小花

丁園

鐘形的花易於討人喜愛，我對此類花卉很有好感，但說來奇怪，凡鐘形的花皆長於北方，居多，在南方較難找到。

馬醉木，多年來我見過不少花卉，就是沒有親眼見過馬醉木，只是從書刊中得見而已，它那粉紅色鐘形的小花，使我喜愛得很。

爲什麼香港沒有馬醉木？主要原因是生長平原地，氣溫過高，便生長困難，甚而死亡。

馬醉木原產於中國、日本等地，爲常綠灌木，植株高一至二公尺，日本栽培有矮生馬醉木，可作小盆栽植，這是很珍貴的品種。

馬醉木喜歡生長在半日照或全日照的環境中，由於它長於高山，喜愛冷涼，在南方生長較難，在北方生長較好，它喜愛肥沃，要求排水良好的土壤。

繁殖馬醉木可用實生法，在秋天採取種子，然後在春天播種，亦可用折插法，在春、秋二季進行，插條出芽出根後，移植一、二次，植株強健。此外亦可用分株法、壓條法。

馬醉木是有毒的，馬吃了會中毒，如喝醉了酒，故此得名，由於它毒不烈，故此影響不大，但也宜小心爲上，若要栽種，小心別讓孩子摘食。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。大字四個，小字廿四個，每天十二元。

出讓（什項）

平價出讓　連鎖麵包機，攪拌機，切麵機，工製麵粉機，有意請電 0:767033

鋼琴急讓　法國名廠矮身琴，平讓三千餘，音質好有意請速電 ③811303

全套印刷機　出讓：印刷機，切紙機，曬版機，過膠機，影印機，免佣會讓五萬 ③429688

馬粽毛　大陸四川出產現有貨400斤合意者電 K782288 ⋯ 2286

輪椅出讓　七成新輪椅可放車尾箱，方便外出散步，診電 K822841

夜冷買賣　肉食柜超級市場冷櫃，雪糕機果汁機，雪糕分體冷氣機器一匹至20匹，水柜英國煉乳機，水電焊機上水床鉚木刨黃熱水機，記0-918176或0-762627

存貨平賣　大量8分鏡玻璃，每打8元，有三匹沙漏，大打四個半水馬管，精美打火座價每個達，元等有意請電 K741303 741769

夜冷玩具塑膠機廠
8－16塑膠機超音銲膠機美國鑼床中國車刨床機鐵大邦工模玩具中啤天梯啤風泵風批司勞房工咭中玩具靡打發條牙箱喇叭碎料機出粒機混料機大批風扇膠盆大平賣（假日照常）
地址：柴灣利眾街24號兆字大廈　10－12字洽（前大昌）

寫字樓傢俬
大量日本寫字枱大班枱曲尺枱鋼文件柜快勞柜電腦架茶几梳化接待處枱真皮大班椅轉椅打字枱活動寫字樓間格及其他傢俬大平賣限日沽清（九時至六時）地址皇后大道中29號華人行3字樓（奇利公司）

錄音磁頭
單雙聲整流子發光管電容咪光管原子粒大批特平沽。
3－841713

夜冷製衣廠
全新祖奇電子平車五線開骨釘鈕REACE鳳眼自動開袋車關西褲頭橡根12針間樸車兄弟釘鈕車於仁新款轆腳車兄弟電子平車雙跳反針雙針車美國全套熨衫夾機連30HP士熱爐大幫拉線線球鋼鈕電剪挑腳日本鋼寫字枱椅影印機傳眞機一切生財器具
地址：新蒲崗景福街112號1字樓（由地庫上）

夜冷錄音機電子廠平沽
全新3至9吋視波器MARKER FM/AM信號產生器VT 104風泵風批咭線機開線機大批川馬電容咪拿3吋半喇叭推制開關制電阻司路房錄音收音鐘機無線電電話對講機打字機工作枱椅及電子廠生財用具
地址：新蒲崗景福街112號1字樓

夜冷大飯店平賣
大幫碗碟枱椅廚具汽水櫃肉食櫃餸菜櫃滾水茶櫃雀枱25匹分體冷氣機窗口冷氣煤爐頭及一切生財工具限日沽清
九龍紅磡庇利街廿號地下（近金門戲院）對面

夜冷貨清倉大平沽
35噸63噸大陸牙啤5－8尺車床嘔床德國搖頭啤油壓啤五金啤6，10頭車花機百褶裙機吹風運剪巨型運鋸雄運扇摩打起重積車瑞士雙頭移印機大幫牛皮羊皮號碼機皺皮焗皮油壓機哂圖機比例磅電子磅中央系統影印機IBM電腦打字機膠鞋模IC電子儀器零件膠盆膠篩吊座風扇工作枱椅電器什物生財工具大平賣。
地址：官塘巧明街106號地下週日休息

夜冷電腦電子用品平沽
大幫全新CANON薄裝磁碟機48K及64K機板16K RAM CARD Z80 CARD PRINTER CARD DRIVE CARD 電腦I.C.及配件CANON NP 125影印機樂聲電話傳眞機HP 1630D LOGIC ANALYZER 1980B MEASUREMENT SYSTEM E-PON WRITER 5006A SIGNATURE ANALYZER Q METER IBM PCXT SUPPLE電話儀器SCOKET及各種SCOPE SIGNAL GENERATOR 他表等日本綠印機全自動仿型機焗爐全部大平
地址：深水埗元洲街249號地下（東京街口）

電子錶、電話鐘機、儀器零件
日本熱電計自動波峯焊錫爐大邦望鏡邦機LCD表面表帶錫線錫巴TIMER電阻、電解、咪伞、餅仔耳筒電話線窩林IC. AN 7110, MS 6234等成品半成品大邦IIOV電視機（合美國菲律賓用）家庭電腦磁碟機RELAY，自動綠印機燙金機風泵風批咭線機自動雞眼啤14吋，16吋，18吋，20吋，生產線高頻雙線示波器9"，5"，3"示波器PROCTOR電話儀1080A，AM，FM，GEN，8177，8178，2560，2761，276A 282，立體聲GEN，英雄富士中央系統穩壓電源塢強表失眞表W／F表Q表電容表日本司勞房貨品齊備取價低廉。地址：官塘偉業街187號地下東聯公司。

尋趙娟
母親及吳瑞芳女士十多年前在港失散如各方親友知其下落者請通知其與本人聯絡地址：香港灣仔道廿八號閣樓
陳家棟啓

林麗莎尋父
本人已來港尋找二十年前失散父親林承坤見報急電H 2099538會晤。

尋找黃寶
見報請申聯絡於公共房屋事宜
0-460043 5

訪尋

巨型夜冷泳衣廠
大幫祖奇555平車雙針車打棗車鈕門車五綫骨車切刀車利滿地轆頭車拉山車4綫高速骨車凹橡根鈕骨車雅滿桃高速4針橡根車飛佛鈕門車釘鈕車打棗車人字車後漢車關西直間積車於仁橫珠車挑腳車埋夾車飛馬骨車三菱剪綫車雙跳車兄弟平車依士文電剪打馬仔機鳳眼車士熊爐意大利及日本針織布料幼綫球橡根30匹三菱冷氣機紅磡鶴園街13號6字樓洽（假日照常）

夜冷開山建築機械平沽
大幫59吋新榕簡鋼簡977K 955K推土機RC 200 匙更斗大膠轆犂斗04雞頭D 5都沙TY 45雞頭P & H雞仔汗車吊機錦田大街龍華酒樓斜對面（前霖鑫倉）近51號巴士總站。

夜冷布公仔玩具廠
大批製成及半製成布公仔大批布料棉花公仔頭公仔衫毛冷十匹大風泵單頭啤吹棉花機打包機高頭車寫字枱風扇等什物繁多不能盡錄。地址：屯門河田街四號凱昌工業大廈4字樓A（東大貨倉樓上近巴士廠側）

綠印、港、台、澳門客或國內親屬可辦
雙程來港探親者可辦
特快移民（歸化入籍）合法領取證件
巴西、巴拉圭、墨西哥、哥斯達黎加、波利維亞、阿根庭智利、哥倫比亞、葡國西班牙，瑞士西德美加、比利時、菲律賓、日本台灣、星馬泰印尼
台泰快證80　馬來亞證連機票2300
代領中華民國護照
怡泰旅行社10年老字號．H 432945．H 437597
香港　中環　德輔道中　185 李寶椿大廈　409室

燊意（國際）旅業有限公司
快意　國際　旅行社

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2750
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2750
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2990
孟加拉	1850	西雅圖	2970
大阪	1750	夏威夷	1900

曼谷　榮獲代理　大都會 $590 納黛 $260　皇家華都 $150 第一 $220
芭堤雅　格蘭皇宮 $250　皇宮 $195 皇家花園 $195　代訂全泰國清邁曼谷芭堤雅酒店
杭州飯店 $260　聯15間以上價錢另議　本公司直接出房單　各國簽證快証台証150　安排團體機票酒店旅行

忠信旅運有限公司
電話：3－697743
代訂澳門凱悅大酒店 $199　二天一晚連船票　送的士高及蒸氣浴
廸士尼　五天 $3390
韓國四天 $2990
檳島假期六天 $4999
鹿兒島、九洲六天 $4100
星馬 Club med、東海岸
馬六甲七天特級逍遙遊 $3999
北京　七天航空團 $2090
桂林　五天直航團 $1690
代訂各地機票、酒店、簽証
九龍彌敦道100號東英大廈商場108室

大眾旅行社 3-948202
彌敦道 655號胡社生行1402室
韓台百貨　包收包退　利潤特高
台北機票 $800
台北機票十酒店三晚十接送 $1080
天天出發
特快台証 $100
韓國機票 $1750
韓國四天豪華團 $2650
全程單人房十伎生宴
代訂世界各地特平機票及酒店

海明威旅運
3-958807．3-958547
台灣百貨
賤機票
★四天三晚單人房來回機票包接送　1230　天天出發
★特快台証十天出証 $200
韓國機票酒店四天 $2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S 永安旅行社　信用可靠

日本・台灣
本州富士山廸士尼六天豪華團　$3630　逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團　$4390　天天出發
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團　$4550　逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團　$4790　逢星期六出發
台灣環島九天豪華團　$2890　逢星期五、六出發
台灣七天豪華團　$2400　天天出發
入台証祇收 $100
台灣溪頭八天豪華團　$2610　天天出發

泰・馬・星・菲島
曼谷七天豪華團　$2630　天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團　$2850　逢星期二、六出發
曼谷布吉島七天豪華團　$3180　逢星期二、六出發
泰馬星十天豪華團　$4390　逢星期四出發
馬星（檳城）七天豪華團　$3530　逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊　$1790　逢星期二出發
菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團　$2150　逢星期四、六出發

美加・歐洲・澳洲
美國西岸七天　$6380　逢星期一、六出發
美國西岸賭城十天　$8980　逢星期一、六出發
美加西岸十二天　$11980　逢星期一、六出發
西歐四國十天　$7480起　逢星期四出發
西歐七國十八天　$11880　9月26日 10月17日 11月14日
澳洲墨爾砵雪梨八天　$7980　逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天　$9380　逢星期二出發

牛仔外傳　楚子

記人間　霧夜女乘客

文：亦雄　圖：秋風

老婦見到他木然的站在那裏，便向他問道：「難道你的好奇心還得不到滿足？抑或口渴了要喝杯茶才離去？……不過，我猜你是不敢喝我這裏的茶的。」

黃阿健立即說：「為什麼不敢？」

老婦笑着說：「不怕我的茶裏有迷藥？」

黃阿健說：「如果那杯茶是我自己倒的，你怎會有機會下迷藥？再說，你那壺茶又不是專為我而設的，斷斷不會老早便把迷藥放了進去。」

老婦又笑了笑說：「看來你的腦筋也動得很快的，但是，你可別忘記，我是懂得耍把戲的，而且能知過去未來。」

黃阿健說：「不過，老婆婆，我還是相信你不會戲弄我的，如果要戲弄我的話，那便像那兩隻女鬼那般，說不一定還沒到筲箕灣，你便已經不知去向了。」

他又四下裏張望了一下，找到了一張椅子，便拉着它走到那老婦旁邊坐下。「老婆婆，我是誠心誠意的，希望你能夠打救我，那兩隻女鬼任意的把我戲弄，雖然那兩次的意外只是車子撞壞了，沒有取去我的性命，但這對於我的心理，卻是有着很大的壓力的。」

老婦說：「這個我也沒有辦法的。」

黃阿健說：「你不能替我跟她們疏通一下嗎？」（一二）

燕單飛

朱秀娟

「真的。」荷西心中一陣輕鬆，媽媽的臉色不是對她的，她故意走到餐桌邊去聞了聞：「好香啊！都是我愛吃的菜。」

「還不是我命苦！」葉太太在餐桌邊坐下：「不回來吃飯也不早講一聲，害得我腰酸背痛的白忙。」

「沒有白忙呀！我的腿長，趕上啦？」荷西陪着笑。

「什麼東西，三天兩頭的往娘家跑。」葉太太沒有聽到荷西的話，她沉浸在自己的狂怒中：「也虧她有那種沒腦的父母，還好意思打電話叫葉平去接。」

荷西一聽又是哥哥嫂嫂的事，她插不上咀，說什麼都只會落個不是，她移轉着母親的注意力：「妹妹呢？」

「男朋友有約會啦！」葉太太一點也沒消氣：「現在女孩是什麼回事呀！臨時一約就出去了，一點自尊心都沒有，生怕嫁不出去似的。」

荷西停住筷子，注意到母親連碗筷都沒碰：「媽，吃飯呢。」

「還吃什麼飯嘛！」葉太太一把鼻涕起來：「早死早好，白活在這裏自己不順心，別人也不順心，我可是跟妳哥哥說得明明白白的了，這個家裏有我就沒有他老婆，她居然有這麼大的個子，指着我的臉罵我早死早好！」

這件事荷西早已知道了，嫂嫂也因此回了娘家不能再回來了，嫂嫂的爸爸媽媽求了哥哥好久，哥哥才答應搬出去住：「她已向媽媽道過了歉，那麼大個人跪也跪了，要不哥哥也不會答應她搬出去住。」

「那可不是跟老婆走了，不要媽媽了！」葉太太越說越傷心：「我守了二十多年的寡，吃苦受罪，落到些什麼？連個唯一的兒子還不能守在身邊。」

「可是——」荷西停住不說了，她弄不懂這些事情，婆媳之間鬥爭了幾千年了，還是解不開那個結，自己的婚姻，如果不是公公婆婆就住在同一棟樓的樓下，也許要單純些，可能也到不了離婚的地步：「只要哥哥對妳孝順就夠了。」厲清勸她的話沒有錯；離了婚了還會當他們是公公婆婆似的孝順嗎？當初何必那麼計較呢。

「對我好！」葉太太更火了：「對我怎麼好啦！馬上就要搬出去了，我死我活他看得到嗎？」

「還有妹妹呢。」荷西說：「我可以陪妳一輩子。」

「算了吧！我還想多活兩年呢，如果不是妳要搬回來，妳哥哥還不會答應她搬出呢。」

「媽！」荷西再也忍不住了：「是哥哥先要搬的，妳仔細的算算時間看。」

「就算是他先要搬的，也不是下聖旨說了就算數，現在有妳在等着，他當然急着借理由往外搬了。」（四一）

一六一……一場大火

童華信

快艇已駛出海灣，他們不禁回頭望，他突然發現別墅起火，爆炸連聲，火勢十分猛烈，與一般火警不同，可見得內裏藏了一些不平常的東西。如不是藏有火藥又如何會爆炸。那六頭狗，被困在屋中的六頭狗，可能是毀身火海了。

小章道：「這是什麼一回事呀？」方莉道：「司機旺叔突然出現，救了我們，教我們逃生，接着別墅起火，那兩個僕人對他又恭恭敬敬，唯命是從，可見得此人來頭不小，別墅大火，如不是黑吃黑，便是這個人乃是警方人物。」

王通利皺眉道：「可能是警方人物，如是黑吃黑，他必定要置對方死地，但他竟然有許多機會也放棄了，可見得是警方派來臥底，在未有足夠證據之前不會下手。」小章道：「我想不通，如是警方人物，應該在別墅之內等候趙李回來，加以拘捕，一把火燒了別墅作什麼，豈不是把犯罪證據也毀了。」小章說的也有道理。

王通利道：「然則你以為如何？」小章道：「可能是意外。」方莉道：「可能是屋子內裏有機關，別人不察，觸了機關，便爆炸起火了，說不定是他們早有佈置，誰人找到他們秘密之前，機關便觸動了，爆炸大火，同歸于盡，甚或並沒有什麼秘密，只佈疑陣，要探秘密的人中了計，爆炸一起，便身首異處。」這個想法也大有可能，殺人便行了，何必要爆炸，連房子也夷為平地。

不過，事情往往如此，發生了，便難以控制，有時候，變化也不會依人心意。

方莉道：「我們不管這些了，逃命要緊。」是的，到了這時候，最主要還是逃命，別的事情也不必多管了。這一帶，也常有遊艇來往，快艇疾水的也不少，因此他們沿着岸邊，全速而進，也不會引起別人注意。轉過了山坳，已看不到別墅火光了，只看到濃烟冲上雲漢。

別墅地在懸崖，消防車在附近的小市開來，也得花一些時間，雖然山崖下是海灘，沒有設備，也難以把海灣的水泵到山上救火，看來這一座美侖美奐的別墅要夷為平地了。

安娜的別墅，遭李寒冰向警方報告，作地毡式搜查，今天，趙經理的別墅又遭爆炸，這兩者可能有關，沒有人能排除這種可能，他們的快艇向市區來了。

新聞故事　空中飛人案

·梁悅意·

這個彭×蘭，是兩死者的妹妹。天真無邪，也被這慘象嚇得面無人色了。

這一雙小兄弟，被白車緊急送院後，大的證實已經死亡，而小的則延至晚上九時四十五分，終亦不治。當醫生將噩耗告訴彭×之後，彭×呆如木鷄，而死者之母楊×蓮，更是哭如淚人，呼天搶地，聞者鼻酸。

彭家在秀茂坪新邨第一區，彭×賣魚為生，兩夫婦共育下九名子女，案發時，楊×蓮正偕同兩名子女到市場開檔，剛剛擺好了檔口，噩耗就傳來了。

「真係有陰功啊……」楊×蓮一邊走，一邊狂叫，路人也愕然遙望。

案發後約一小時左右，當警方正四出找尋兇手時，一名青年在鯉魚門道，攔住一名正在巡邏的軍裝警察。

他道：「警察先生，你知道新區發生一宗命案嗎？」

「什麼命案？」那警察有點愕然，向身前這個奇怪的男子瞟了一眼，問道。

「那一雙小兄弟，被人擲了下街，變成空中飛人……」那青年很認真地道：「肝腦塗地，看來是救不活的了！」

「那又怎樣？」警員聽這個青年如此說，馬上凝神戒備，他明白，有許多突發事情，是分分鐘會不問情理而發生的，而面前這個青年，看來神智有點不大正常。

「噢，那也沒有什麼，我以後耳根可清靜了。」那青年喃喃自語，似答非答。突然，那青年向警察伸出雙手，道：「拘捕我吧，我就是該案的兇手！」

「什麼，你就是殺死這雙小兄弟的兇手！東西可亂食，說話不能亂講的！」那警察一副不大相信的表情，對青年道：「別開玩笑，就算你不是兇手，我也可以控你假兇手！」

「誰亂說，我正是那個兇手，你就拘捕我好了！」青年正色道。

終於，那警察告誡他一番之後，用手鐐把他鎖上，因為懷疑他的精神有點不正常，首先把他送去伊利沙白醫院，由醫生檢驗他的神經，當然，那個警察始終不認為他是那命案的真正兇手。

事後，那個警察才知道，自己從容不迫能拘獲的青年，果然與這宗空中飛人案有關。

經過有關人員的偵查，該青年卒被控兩項謀殺罪。

七七年一月，被告人被提控於高等法院，法官暫時不聆聽答辯，將被告還押，轉送精神病院，檢驗他的神經，是否有問題。被告叫鄧×堆，卅一歲，與死者一家，乃是鄰居。（三）

畫与詩

普通話

推行普通話，以普通話廣播新聞甚受歡迎。

正是：

全國流行一種話
無分南北盡通行
從今旅客皆方便
言語能通事少爭

……半個詩人……

僑樂村

碧眼孃

·高峰·

四·險惡風雲起邊陲

常大娘柔聲勸道：「人死不能復生，大哥，你不要悲傷。」紅鬍子伏在媚娘身上，哭道：「媚娘，媚娘，這是多麼美麗的名字呀，但你已經死了。」

哭了一陣，紅鬍子猛地站了起來，抱着媚娘的屍首，轉頭道：「大家進屋去！」身形一幌，已進茅屋，這茅屋十分簡陋，但很清潔，收拾得一塵不染，壁上掛着幾張虎皮豹皮。

剛剛跟紅鬍子交上朋友，萬萬料不到他突逢大變，而且這大變又非常恐怖，使人髮指。碧眼孃常大娘怔怔的出神，不知如何是好，只說得一句話：「紅鬍子，她是你的夫人？」紅鬍子把屍首放在牀上，蓋上一條被子，點頭道：「正是，我只哭一次，以後不再哭了。」

這是怎麼一回事？那也不必細說，媚娘是遭了強暴，她拚命掙扎，最後頭顱觸碰在一塊尖石上，頭破血流而死，還可以輕易找出證據，那人施暴之後，慌恐逃走，却給媚娘抓下他的扇墜。

「易周仁，好呀，我瞧你能跑到那裏去？我要怎樣的殺他好呢？一拳打死不好，一刀殺了不好，我要慢慢的一刀一刀的割下你的皮肉，割三千刀……」

常大娘一聽「易周仁」這三個字，不由的全身一震，易周仁非別，正是常大娘夫婦常家堡的朋友易莊主易克志的獨生兒子。易克志與常老大夫婦有過命的交情。

碧眼孃聽了紅鬍子那悲憤怨毒的說話，也是全身一震，以紅鬍子這樣的人，這樣的性格，他說得出來只怕一定做得到。紅鬍子無兒無女，只有一名年輕貌美的嬌妻。

「紅鬍子大哥，你拿得準，一定是易周仁？」常大娘一萬個希望不是，如果是，她便立時處於尷尬的地位了。

紅鬍子取過他的獵虎鋼叉，抖了一抖，璫璫的響，說道：「不必多言，兩位如果肯跟我上易家莊，此刻便去，如果不肯，請在舍間稍候，頂多是兩個時辰便回。」

常大娘一陣猶疑，心中實在不想去。碧眼孃望望她，也是猶疑不決。（九十八）

勾奇錄　銅鐘記

福臨

「梁洪經常拿出銀子帮助其妹婿林藩，有時又推荐他幾筆嚥手可賺大錢的好生意。無奈林藩終不醒悟，梁洪給他的錢，哪抵得他揮金如土？杯水車薪，梁洪也漸覺力不從心，只恨鐵不成鋼，那梁英也常規勸丈夫改邪歸正，努力上進，誰知反惹得林藩發怒，罵她梁家人小覷了他林家人，全把梁洪兄妹一片拳拳好心當成惡意，故常切切于齒，罵聲不絕。

「梁洪娶妻容氏，少年美貌，甫及五年，已生二男一女。那梁英却是久久不孕，林藩為之又火上澆油，更生怨恨。林藩見容氏貌美不覺心動，便生了邪念。他深知容氏乃大戶人家閨秀，豈肯做出傷風敗俗之事來。他心中慢慢生出一計，歹毒十分，陰謀一舉霸佔容氏並侵奪梁家產業傢俬。

「一日林藩打聽得梁洪要去番禺縣金市收賬，那賬目中還有廣州另外三家金市委托他順便辦理的數額。林藩便買通了兩名匪盜，在半路上的一座林子裏殺害了梁洪，搶去了全部金銀。於是林藩跑去梁家，告訴容氏，梁洪在半路上遇着剪徑的歹徒，擄去了金銀又負了傷，被人搶救下抬到了附近的一座古廟，如今已無生命之虞。」（七三）

佳人

·翠瑩·

一一四·情的壓力

她近來滿身是病，難得一笑，除了埋頭功課，連大門也懶出一步，除了見培德是例外，她心情沉重，像判了死刑的犯人，日子會一天天的迫近——她認為是她的死期。

這世界在她前面，是一片空白的渺茫，黑暗！她要盡這兩三個月秘密未爆發前時光，追求享受，她的可憐情愛！她儘可能的製造機會接近培德！但她現在已懂得矜持，這是女孩子應該有的，不願過份的邀請培德，她要含蓄的試探，對方是否高興接受。

所以即使他看她一眼，也認為是自己情感的無上享受！

培德漸的不討厭她，和她一起有說有笑，但南施的溫婉禮貌，從善如流，急直改進，但感覺她眉宇憂怨，欲語還休的可憐神態，他會深為難過，以為自己給她的單戀病態，南施那份要命的恐怖催壓，他又怎會曉得？

「僥倖，這是老師你教的功勞！」培德無意的向南施一瞥，和她深情蕩漾而空虛，一直未離開過他的眼睛接觸，他惴惴……她難為情的忙低下頭來。

培德現在知道負担的沉重，以前南施給他的不過是厭煩，這簡單的回敬「迴避」就行了，但現在的她，對自己再不是任性的胡鬧，她已會把火樣的感情，收藏起來，還生怕自己知道，她是痛苦的，但她願意，她忍受痛苦的等候就滿足了。

他感情凌亂，他感到沉重，不能再讓她痛苦下去，他想自己或要離開，然後才能徹底的治療她，離開吧！待她考完會考畢業試，然後離去。

他想到這兩年離開了自己的玉秀。

這兩個月，深為公司看重的他，被派到行將竣工的輔救婦產會會址，負上繁重的任務，準備代表公司辦理一切移交工作。

這段時間中，白會長婉玲小姐，親來視察過好幾次，每次，少不了有紳士貴婦作陪護送，培德對待這些高貴仕女，是認為頭痛而討厭的一件事，所以他借故躲開，教助手去牽陪引導。

但有一次，他躲過後，站在不很遠的位置，看到這高貴望重的白會長，身形倩影，吸引他尾隨着，要追上去看個清楚，尤其是那把披肩秀髮。

商業

商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卌四個

旅遊　商業　搬屋

發泡膠板　2×3呎（1吋厚計）每包15元起送貨 473元半 聯合廠彭先生 0-910477

霖記裝修　做泥水木瓦花油漆磚大小工程親力　地磚木間格牆紙　請電③六一〇四五〇洽

通廁包渠　沙井浴缸改水渠喉　馮大記 K 646188

執漏　公司技工經驗豐富保用信實　H 742171　K 615211晚9528

百葉窗簾　新做修理九龍布簾港九路新界軌換繩　頓道120號地下中英　H 760035 鋼鑼

收小提琴　古舊破無妨 K 711719

成發裝修　紙傢俬間格　油漆牆房翻新　日夜 3-7182311

清潔打腊　洗地毡抹窗水晶地板　電話③610271 叫7353　③673986 勤記清潔

代客拆廠　舊建築機械爛汽車爛船收買五金爛鐵請電：K 728925叫8373

英文珠算　劉仲謙著15元　中英物品各自30元　會計詞釋15元　會計原20元　各書局售

專做木座　精裝瓶座古玩座銅盆座架五寸每個二元　歡迎詢查電0：246648

建興裝修　承接室內門面傢俬設計土木油漆噴漆泥水牆紙鐵器工程　傳呼機K 324401叫9688

雅居裝修　招牌門面櫥窗飾柜傢俬牆柜樓廠間格做木油漆泥水鐵器工精價廉電K 7780476

裝修工程　泥水做木油漆歡迎大小工程請電K 914510或K 611151叫859洽

東南裝修　專科油漆牆紙水電鐵器泥水造木信譽好價錢平日夜請電傳呼機K 321411叫6382

鋼琴演奏家　兼奏電子琴為單位團體私人獨奏或伴奏歌唱聯樂器兼輔導3-7117003張

中文打字　書稿一千字18元短稿10字起4元下午12時半後電H 433597

洪記裝修　做木泥水油漆磚木間格牆紙瓷磚膠板親力親為住宅工廠日夜電K 824538洪記

中文打字　承接各類稿件快捷依時請撥電話⑤—447279

包通渠廁　工程啓發K 663980　沙浴廁水井缸所渠

冰湖水晶　每呎圓半　即叫即做 K 7281766

油漆牆紙　住宅舖廠設計間格鋁窗傢俬地板翻油水泥改造日夜請③925013

子平推命　出生年月日時分地點已知本報北角信箱一六三六寄費用隨意及

遊艇半價租賃

打字機　修理交換保養打字機廉讓K 7287222 C824 H 236495 友夜510873邦

專改西裝　上海興昌洋服專家男女皮草要親臨試過保定好貨 H 711595 700389

東方縮放　機器電器或照原大翻印影晒圖彌敦道六七四二樓K 950355新建築

地板專門　水晶柚木地板一切新舖修理工作日K 304301呼1411晚K 八七一一三四四親自路記

公開古玩市場　歡迎寄售　古玩字畫　售後抽佣半成　香港德輔道中40號一樓⑤221640

收舊字畫買　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766星期日休息

買賣修理打字機　名廠新舊機價平舊換新機專工保養彌敦道313號五樓寶來公司K 840931

乒乓用品　萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等　★歡迎選購★　地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤893 7466

遊艇租賃　華麗遊艇日夜租賃代辦燒烤　款多價宜服務最佳中西膳食　K 300387(4線)　美迅遊艇公司

漏水　天面浸缸漏水底滲水窗邊漏防水保證有經驗舖面…… H 753369 K 615251 叫電

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065　大明行

維修鋼琴專門　拔萃琴行　調音修理收購舊琴　油漆翻新代客搬運　深水埗昌華街41—51昌輝大廈4號地下 K745599

水晶地板　清潔打臘乾洗地氈室內裝修　聯安公司⑤444221 ⑤441615

聯邦偵探局　＊由局長梁仁專責主持＊　③939007　③939989　739彌敦道8／F

執漏專門　天面地底水池泳池……

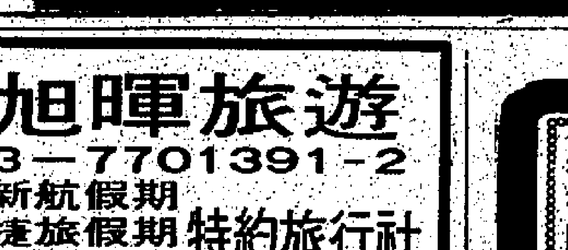
防水材料

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打蠟　3 7213040　3 7574735　403室

信孚根治白蟻公司　電話：5-448441　5-448442

香港偵探社　自置總社：3-818008 • 818781 註冊絕對保密　香港分社：5-783600 • 783699 創辦十年經驗　荃灣分社：0-4986331 • 4986332世界偵探會員

一鳴製造廠　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



港島偵探社　自置社址　政府立案註冊，創辦八年經驗，世界偵探會員　旺角通菜街2A－M鴻光商場一樓16室　③847655　③843513　電話錄音　跟踪攝影　通姦離婚　身世背景　商業臥底　失踪偵查　保護護行　廠房保安　代收錢債　貨款支票　◀電話調查地址▶

環宇防水工程　裝修　電K 902669　K 918638　H 650174 經營防水材料

專業包醫漏水

蔣荷李活偵探社　旺角豉油街荷李活商業中心506室　按5字　電話③7703393③7703292　政府註冊　諮詢保密　平通港九

青年中心主辦遊艇租賃　3 666427·3 697808·3 678925　九龍彌敦道230號十一字樓

銀禧中心遊艇服務

旭暉旅遊　3—7701391－2　新航假期　捷旅假期　精華遊　特約旅行社　特平機票前往全世界及代訂酒店　代訂澳門、國內火車票、船票　飛機票及酒店　九龍彌敦道570—572號基利商業大廈702室

得其利招牌　響噹！噹！　台北機票一廉價　三晚四日酒店一特平　往台灣可帶合法百貨　台證　老牌招牌　包辦包銷　特快收費75　總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字　電話：③301275　③849562　③859555　分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674

搬運　宇宙防水機械建材有限公司　電話旺角新填地街467地下③—940188（3線）

漏水

美聯偵探社　政府註冊　絕對保密　歡迎詢問　TEL：3-812388　3-812389　英國偵探總會363

美味遊艇　夏日遊河　全港最平　3-303577，307978，883936，889292

興發　K 770193　883285　台證140特平世界機票　專業代申辦世界各國各類簽証　往台灣來回可帶合法百貨　代辦台北各大酒店及旅港住宿70元

旅遊

中聯搬運有限公司　5-635157　5-627922　3-333532　3-632345　0-287288

吉祥專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元　電話 3-651749　3-634111　5-629921

吉利專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元　絕不加價·絕不索取貼士　3-341713·5-675102　3-643038·5-694935

西貢三杯酒一天遊　★查詢電話：③848797，2815707上午10點-6點★　地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣。本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油雞髀臺煲汽水臺罐。希從速參加，以免向隅。領券時間：上午10點至下午6點。　領券處：旺角洗衣街55號地下粱治（即中旅社斜對面）　上車地點：旺角洗衣街55號門前　開車時間：上午8點半　回程時間下午4點半　＊本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、燒烤、風箏，並特製精美燒烤包供應請提早定購。＊　Ⓐ每份21元：牛扒2件、豬扒2件、雞翼2隻、香腸2條、肉排1件、紙包汽水1盒。　Ⓑ每份18元：牛扒1件、豬扒1件、雞翼2隻、香腸2條、肉排1件、紙包汽水1盒。　每十份免費供應燒烤爐1個，幌仔10張，炭5斤，叉10枝，此外更有超級市場、小食店、燒烤場地、大停車場。凡到本公司遊樂人仕必須購換物券每位十元，另單輛每部購泊車証租用券二十元，換物券及租用券可作現金購物及租物品用，不設找換，即日通用，逾期無效，敬希見諒。　＊星期一至五、社團、工廠、學校、童軍、屋村及大廈互助委員會，特價優待＊

威威旅行社香港有限公司　3-301271朝九晚七　台北超值豪華團　四天$1498　住宿台北市最豪華之環亞大飯店　★贈送水菓籃及歡迎雞尾酒飲品　★房間雪柜汽水飲品全免　★免費使用游泳池及露天花園　★代訂環亞飯店每晚單人房$440雙人房$460　★早機去，晚機返，天天出發

威達　5-414617　5-414724　香港中環德輔道中247號德祐大廈904室　韓國4天豪華團，天天出發 2580　韓國雪嶽山，漢城，溫陽5天豪華團2950　全程單人房，專人領隊，回程可停台北。　韓台機票十3晚單人房十接機 2280　台北機票十3晚酒店十接或送機 990　機票韓台1800，台北800，曼谷1150，　台証70（全套）　韓証95　泰証95。　精配韓台合法百貨，免按金，免購貨，利潤最高

特平機票　歐洲·美加·澳洲及世界各地　專業代辦各類移民簽証難題　5-441531

游詞

茶餘志筆　高旅

海南島「醜聞案」的調查報告書，有令人醒目的地方，就是就事論事，沒有東拉西扯的「游詞」。

這件亂七八糟的案子，牽涉許多省市，也牽涉許多單位，許多要員。如果照以前的老法子，說這是「封建殘餘」作祟，是「資產階級的腐蝕」，什麼「資本主義的腐朽思想」、「糖衣炮彈」等等，把自己的責任「賴」到別處去，至少也要「賴」掉一些。

其次是沒有亂念馬列經，沒有說案中人所以犯罪，（或犯錯誤），乃是因為沒有學習好馬列主義的緣故，思想上有問題，或對當前政策沒有學習等等，把責任卸到學習什麼，或學習得好不好的問題上去，使實質的刑事案件，化為形而上學的思想意識問題。

「游詞」就是說空話，與案無涉者，說它做什麼？當然，存心要「賴」，便東拉西扯，自屬必需，如不想「賴」，那就免了。

其實一件案子要想「賴」掉一些什麼，中國文字本來有許多技巧，可以斟酌使用，甚或在一兩個字眼中，就可以分出輕重來。從前封疆大吏，養了不少幕僚，都是飽學之士，在這方面大有研究，一篇奏稿，一番檄文，要想推諉什麼責任，或者聲討什麼罪名，只須用幾句話，幾個字，甚或只要把兩個字對掉一下，意思就十分豁露，是的變非，非的變是，好的變壞，壞的變好，用不着去寫那麼一大堆的「游詞」。

是以大寫其「游詞」者，不說別的，那些特創的形容詞或名詞，就十分累贅，其實是文章的低手，不足為訓。蓋其目的，無非想「賴」而已。何不去參考前清張之洞、李鴻章、曾國藩等的幕僚起草的文稿，其中大有學問；偏要別出蹊徑，創新一番，卻弄得嘮哩嘮囌，支吾其詞。

這自是過去的事，今姑誌以為談助。

為何不打賭？

聽潮人語　新潮居士

今年香港夏天頗多陰雨，至少八月裏是這樣。原來英國倫敦也是，英國的廣播電台說，這是「令我們抱怨的夏天」。

香港人可沒有抱怨。因為到底會有一段日子陽光很好，愛游泳的健兒們已經把皮膚晒得像古銅了。再說，香港的夏天是風季，每次颱風經過，總帶來前前後後一段日子陰雨天。夏天既有陽光也常常陰雨，在香港也習以為常了。

我發覺，香港人根本就不大談天氣。我疑心談不談天氣也是人們生活狀態的一個表徵。生活比較安定，才會有餘暇多談天氣。香港人應付緊張的生活都來不及，早上起身，計算着交通時間，匆匆上班。見到好天氣，心頭頂多閃過一個「感謝老天」的念頭。見到不如意的天氣，頂多嘀咕一兩句：「又是雨天！」或者「一早就這麼熱！」然後拿了傘，趕着上班去了。上班就是開工，有多少人會悠然坐下來談論天氣呢？別說打工階層，我相信包爵士霍老細也不大有這份閒暇。

倫敦的生活節奏也許不同，至少有時間來抱怨天氣，再進一步，就把天氣作為打賭的題目了。據說有位賭博商出了一賠二十五的賭率，賭八月間每一天都下雨。現在八月過去了，不知道到底誰贏得了彩金。來這麼一個娛樂倒也不錯，在抱怨天氣之餘，如果贏得了一筆彩金，可以消除一份怨氣。如果竟然輸了呢？那也不外多咒罵老天幾句而已。

賭錢而把身家性命全押了上去，那是狂賭，又往往是窮途末路的人才做的笨事，但只是作為遊戲，那卻不傷脾胃，可以叫做幽默感了。英國人很有幽默感，於是又有那樣的閒情，想出許多題目來打賭，英國人在這方面是出了名的。什麼古靈精怪的題目都拿來賭一下，實在也可以叫腦筋鬆弛。香港人的精神太緊張了，其實也可以在這上面求輕鬆一下，只不知法例上容不容許這樣做？九月份郵費已經加了，還有沒有別的公用事業會加價？可以打賭。某一個跑馬日會不會出現大冷門？可以打賭。樓價、指數、銀行利率、以至明年財政司是否提高免稅額一千元，都可以打賭，也一定帶來十分有娛樂性的話題。不信？與你打賭！

餅碎

五線譜　思樂

早上五點五十八分到了南昌，也沒有時間細看這江西省會的市容，匆匆的改乘六點二十二分的列車直放九江了。想不到硬座的車廂居然有空調，可見近年的確進步了不少。

國內同胞雖然煙癮奇大，但在列車員的勸導下，倒也遵守紀律，暫停吸煙。列車上有糕餅賣，雖然有點兒餓，面對着黃黃黑黑、色香味俱無的蛋糕，一點胃口都沒有。對座的那位同胞卻吃得津津有味，一邊看報，一邊往咀裏塞，很快一袋蛋糕就吃個精光。只見他小心翼翼地把餅碎盛在手裏往咀裏送，好像餘味無窮。我看得呆住了，忽然想到「誰知盤中飧、粒粒皆辛苦」這兩句話，不由得面頰發燙雙眼模糊了。我也常常把這個香港人，得天獨厚，雖然算不得錦衣肉食，卻也三餐不缺、溫飽有餘，竟然身在福中不知福，還常常怨天尤人，實在慚愧極了。要十億人口吃得飽、穿得暖絕非易事，可見中國的領導人在提倡四化之時，把改善民生放在首位。千百年來，黃炎子孫也實在太苦了。

學書，得其一通其餘

談書論畫——六十四　雙魚

歐陽修雖不以書名，書法傳世亦不多，但對于書法，也留下許多雋語警句。

他曾引蘇子美說：「明窗淨几，筆硯紙墨，皆極精良，亦自是人生一樂，然能得此樂者甚稀，其不為外物移其好者，又特稀也。」此語說得極對，在古時，生活簡單，已是如此，今天生活緊張，為口奔馳，居住環境又欠理想，外物誘惑又特多，仍能沉浸於書法以自樂者，實是甚稀。但能夠以此為樂，則書法中天地至廣，可以終生受用不盡。

每一個人，都應養成一種良好的生活習慣，而寫字，無礙於別人，自得其樂，所費無幾，而得到身心之樂，難以用金錢來衡量之。書法家多高壽，便是他能優悠於自己的小天地中。歐陽修說：「古之人不虛勞其心力，故其所學精而無不至，蓋方其幼也，未有所為時，專其力于學書，及其漸長，則其所學漸迎于用，今人不然，多學書于晚年，所以與古不同也。」宋代已歿百年，生活大異，幼年入學功課大忙，不少朋友到了退休之年，才學書法。正與歐陽修所說的相合。近接不少讀者來信，也不少上了年紀的同好。

晚年學書，並不算遲，上了年紀，心平氣和，不會為外物所惑。雪月風花，烟雲過眼，倒不如耽于筆墨，自得真趣。讀歐陽修語，才知道宋時已是如此。

歐陽修提到他的心得，說他初得到李北海的書法，不甚好之，多讀，日子久了，才漸覺李北海書法不是別的書法家所及。他得李書最晚，卻愛李書最篤。他悟出與交友之道同，結交朋友，難于開始者，則交情必久。歐陽修學李北海書，得其筆法，但字形卻不相同。便悟出是得其意而忘其形之故。再鑽研下去，從李北海書，再追鍾繇，王羲之以降名家書法，頓發現路路可通。才想到只要先通一家，則可以通其餘，李北海本身亦是如此，他從顏來，但字不類顏，可見得先通一家，由此入門，便路路可通，開始之時，習那一家也可以。

李北海書法留在廣東有「端州石室記」，在肇慶七星岩，此碑在洞口，有碑亭以護之，遊星湖者可順道欣賞。

雙魚小品

阿里山

盧青雲

朋友去阿里山回來大談險事，因風雨的影響，他上了山之後路上塌方，封了山路，不能下山，被困山中三日，同時被困的旅行人士及旅行團都有不少，住得滿盈之外，吃到幾乎斷糧。三千公尺的山上，夏天也攝氏十一二度，又冷又下雨其苦的確可以想像。我說假若困在山中的是我倒也不苦，因一向甚愛阿里山，以前公路未通山頂，要坐小火車八個小時上山，小小塌方火車就停開，或是去到一半山泥堆積要停車等清理，即使經過山下不一定上得到山，以前多次經過只能上過去一次。如今有巴士可以上到去自更方便，此山勝在夠高交通又方便，不必爬山走路就可上去，假若三千公尺叫你去爬峨嵋，辛苦只怕要多十倍百倍的，而阿里山的山色雲海日出也絕不輸於其他大山的。

做表面戲

風采長短句　倫夫人

她，面對鏡頭
嘻的！裂咀示齒笑
再轉首
要的！收斂了那笑。
鏡頭前，
有幾許真？
他，面對眾人
嘩的！拋出討好話
再轉首
要的！改變了那話。
眾人前，
又有幾許真？
女人、男人都會做的
表面戲。

大將軍馬經變兵書　明天搏殺爭取時間

拾趣篇　溫霜

和某大明星吃過消夜飯後，被拉在一起，到片場去看他拍戲，化粧間不宜久坐，於是先進片廠去。是古裝歷史劇，佈置、景早弄好，人物不多，只候他登場。其他工作人員都已站好崗位。

看他從化粧間走出來，身穿蟒袍，和我略作招呼後，便走到導演身邊，請示機宜去，看了眞切，他上半截非常整齊，然袍底下何只露出西褲，連皮鞋也一清二楚。

初入片場的我，難怪一時為他發急起來，上前扯一把，告訴他，皮鞋還沒有換上呀！誰料他說不要緊，鏡頭是沒有拍到下面的。這時候，我發現他手裏拿着一本馬經，待要說話時，導演已傳令埋位了。

這場戲就是拍大將軍夜看兵書，明天是賽馬日，為爭取時間，難怪如此，從此我也加深瞭解銀幕上所見了。

哲學點滴

江望

投入在日常生活中，活得非常熱烈的人，對「哲學」兩個字，是敬而遠之的。好像哲學很玄，不切實際。

哲學家羅素似乎也有這種看法。他在「哲學問題」一書裏便這樣說：「那些通常被稱為很『實際』的人，他們只承認物質的需要，深知人必須依靠食物來供養肉體，卻不知心靈也需要食物。然而，如果人類全都富裕起來，貧窮與疾病降低到可能的最低點，那時，人便會覺得有許多事情還要做，好建設一個有價值的社會了。其實，在今天的世界來說，心靈食物與身體食物也是同樣重要的。……也只有對這兩種食物都一視同仁的人，才會相信，研究哲學，並非耗費光陰。」

他又認為，不會受哲學思想洗禮的人，終身也不過困在成見裡。這些成見，不外是由普通常識形成的，這些常識，是由於那人處的時代、國家，所接受的習慣，信仰所組成，他們不加深思，便死信不疑。

他認為，哲學思維，可以幫助人解脫這種困境，擺脫成見的束縛，習俗的羈絆，擴大思想的領域，對習見的事物，提出疑問，消除驕傲的獨斷。

我認為，最少，他這些話是說得很對的，這些話是可以幫助人解放思想能力的。

內定幕前的公正

朝朝　太子森

每見有甚麼競選、猜獎等，事前例多聽到頗多流言，不是說已內定了入圍人選，便是早已安排好了一切，如果沒有後台背景支持的話，這只是陪太子讀書而已。

內定的情況，不是沒有。但是，卻不能「一竹篙打盡一船人」。有時候，確有些情況是巧合，當然，也會有些是一部份的名額已為安排好，而另外的一部份名額確是從公眾中選出來的。

所以，如果你要參加一些競選，猜獎等事情的話，首先應該有一個觀念，便是你對於主辦者的信任程度，如果你對於主辦者是完全信任的話，便應該對於成績的結果完全信任，不生疑心。如果你認為可能有內定成績名次的情況存在，那麼，就不應參與此活動，何必去淌此渾水，而事後又牢騷多多。

當然，有時候有些情況，卻是使人不能不有所懷疑。例如有一個職位，本來已經是遂有所屬，但礙於法例，卻不得不公開徵求有能之士，於是也，便會有不少人應徵，除非應徵中，確有在背景上及專業知識上凌駕在意有所屬者之上，不然的話，同樣的程度，同樣的經驗，外人也只是陪襯而已。

這些情況，我倒希望不會在政府部門和公眾機構中出現。

也是收穫

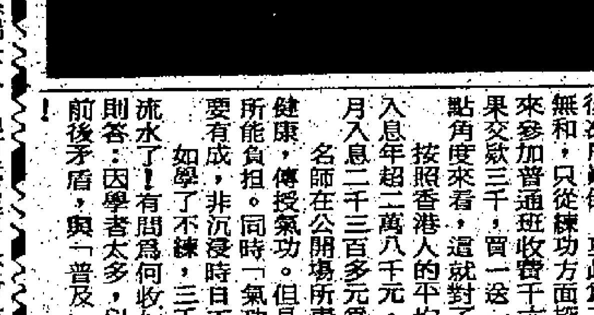
[illegible]

停車場水靜河飛　誰還說車位不足

長鏡頭　圖·文·八通階

這或許是可遇而不可即的鏡頭。

天星碼頭停車場頂層，泊車僅小貓三只四只這般冷落。



你還敢說香港泊車難？

這繁盛之區竟然有此「空」，「閒」。

章大姊香江顯風采

公關人手記　貝莎

公關玲打電話來，邀我去晚飯，她話許久沒有見面，因此約了幾個要好的聚一聚。我望案頭日曆：今晚並無他約，我們是無所不談的知心朋友，叙叙是件樂事，阿玲說要試試燕妮那邊的扒房，是以晚餐約在她那裏。

酒店扒房的水準相差無幾。

貓骨說：「貝莎，你們咀有夠，有約章大姐沒有？」公關玲「唉」一聲說：「要約她非預先徵詢不可，臨時召集，她十九拒絕。」我告訴她們章心最近公私兩忙，私乃其弟攜妻將兒來探望大姑媽，公是她主編之「香江風采」，將於本月七日與讀者見面。「香江風采」是華僑晚報的副刊，不招呼一番怎可以。公關麗說章心是「兩多一好」的人。兩多者係筆名多，永逸，我奇，重有雪魄，月中仙，蠻奴，另一是多才，報告文學，小說，詩，隨筆，食經樣樣皆能。一好是甚麼？公關麗說是人緣甚好。所以，「香江風采」發刊捧場者甚多也。

講到個緣字，阿玲望着貓骨說：「衰鬼，聽講你亦想嫁鬼，係就快認！」貓骨作狀訝說：「有這樣的事咩？我的波士係瑞士人，他有老婆者，不會是他，是那一個？」公關麗橫她一眼說：「係就認啦，詐形。」

貓骨正色說其實嫁鬼比嫁唐人好。理由是外國人容易知其品性，唐人面表看，嫁了之後衰的多，如果有此機會，我嫁鬼而不嫁唐人。

公關玲嘆說：怪不得我們許多公關都與外國人結婚啦！貝莎請貓骨細述嫁鬼有何好處。但話但凡來到香港做事的外國人，除了原來是祖家班爛仔，如葛柏，韓德之輩，大都係出身良好受過高深教育者。不會是醉酒鬼或賭鬼，此種仔鬼十九部LADY FIRST，絕無大男人主義者。所以，嫁鬼嘅公關行家，甚少會訴苦，話老公怎樣不好。

阿麗話係就係，但她說弊在家中人難以同他溝通。公關玲說不是與自己家人同住，久不久見一次面，溝通非重大問題，要緊是自己與他溝通。

貓骨分析得對，我們眼見嫁外籍人的公關小姐，大都不錯，只有一人例外。貝莎姑諱其名，實情如何亦她自己方知。貝莎沒有問過她，為甚麼丈夫不在身邊？但我們有位同行，嫁韓國仔，結局就唔好了。

開花結子（下）

四方城　尚宗

「凡參加高級班的，可兼學普通班。」有白紙黑字的廣告宣傳簡章為證。可不是我尚宗斷章取義，捉字虱，抽後腳。

練氣功「參加高級班而可兼學普通班」，先後次序顛倒，莫此為甚！究其實，倒是尚宗愚昧無知，只從練功方面探討，不領會其中奧妙！原來交款三千，買一送一，可以兼學。從金錢的觀點角度來看，這就對了！

按照香港人的平均收入，稅務局評定，個人入息年超二萬八千元，就要納稅。亦即是港人每月入息二千三百多元為標準。

名師在公開場所表示：要為港人造福，普及健康，傳授氣功。但是收費三千，殊非普通市民所能負擔。同時「氣功」雖然可以即學即會，如要有成，非沉浸時日不可。

如學了不練，三千元即付之流水了！有問為何收如此高費？則答：因學者太多，以資節制。

前後矛盾，與「普及」相去遠矣！

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）一定為一個位，每天收費十二元，刊登多過一個位，折扣數另計，如超過，長期照計，不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即，段

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

英人會話　不限程度，個別小組商業實用，交際出國，彌敦道534號五樓電K 846488

加拿大　溫哥華高級寄宿校讀大學預科，年港幣五萬有低，班數歡迎問⑤757871

鋼琴兒童畫　專業文憑女師精教兒童，保送考試，教授名曲，幼師速成國畫，彌敦道310937

佳家托兒　油蔴地彌敦道教煌酒樓附近　電3-316757洽

愛麗花藝　九月新班，由徐陳琪傳教授日式西式插花，另有絲帶花紙包花布公仔等K 714426

網球　專業文憑教練，個別或小組教授，負責對打練習電：H-707595狄陳

命術函授　諒光居士招生，安平泰等命理函授，與自問不同，索章便知，尖沙咀郵箱96711

唱歌招生　嚴格個別訓練，演唱技巧，台風指導，參加歌唱比賽，學成保送，演唱③635401陳

鋼琴提琴　歐氏學院純教學非琴行，歷史久，成績佳，保送考試，月費130，練60尖678360旺310794

家庭托兒　日托三歲起輔導功課，油蔴地K 321601

教授鋼琴　兼教樂理，文憑女師實教，招生保送考試，尖沙咀K 672512

方瑞灼書法　華夏書院開兩班星期三晚或星期日早班，隨時報名，花園街130號K 940511

書畫　包會大千山水彩荷，人物，會考，廣告裝飾，書法，十一樓A③741231

實用會計　會計經驗深，個別教授，迎查保全成績，尖沙咀晚電3-6047307

教授鋼琴　樂理，保送考試，近佐敦站，上午K 4867733陳

書畫　老書畫教授，個別教授美術字，美術畫書法 7446381

日語　經驗教師，個別小組任擇，東京大丸附近日語會話，教師速成 H-7951231

大學導師　歌唱作曲和聲鋼琴電子琴速成樂理教授，應聘出門 3-7117003 張

鋼琴古箏班　五洲琴行教授　鋼琴、樂理、小提琴、保送皇家試　＊增設兒童音樂班＊　⑤213561　⑤488138　⑤559331　⑤238608　⑤657288

陳式太極拳　中國古典練法　河南陳家溝太極拳宗師陳照奎、上海中國太極拳研究家顧留馨授徒　吳崇奇教授　第一、二路拋捶、推手、單練發勁　0-464972午洽　三棟屋村八號　中環教堂花園晚班　九龍仔公園週日班

漢屏日文　留日新聞事務館經理，日語會話，日文翻譯，日本文書翻譯本總歌教服語領及法 K 882758

凱熊游泳　成人晚班288元十堂一定會，游缺課准補，私家室內池，巴士地鐵直達，教練男女精英助教20名，規模信譽全港第一，電寄簡章，九龍荷前園道150K 377246

襄勤英婦　學校會話　婦女學習　移民實用　英文　中文　國語　九月新班　日夜小學初中中學畫補習　北角英皇道391號5樓⑤786154

歌唱樂理班　電子琴班　鋼琴結他班　中小補習班　另電子琴出譜錄音服務　旋律音樂中心K 289911

德信烹飪學校　臘味班　九月八日（星期日）開班，教授正宗臘味，一天完成　電話K 968711 K 968611

兒童小提琴　★培育班招生★　太子道239A 3樓　藝晶③7111719

周易概要　陳萬宜講授　以歷年教授校外課程心得淺釋六十四卦，五月及六月開班，地點彌敦道567號四樓大廈，電話3017675報名請登上址

香港藝苑　職業油畫班　書法班　中國畫班　油畫班　兒童素描畫班　尖沙咀山林道廿號錦興大廈401室K 7236865

韓氏　新F4F5無線文補習精講義，理會考，洛克道416號3字，電H 726131 K 713807

中大校外進修部　陶澐主講　山水課程　中大校外進修部陶澐主講中國山水畫課程開課日期：沙田九月十七、荃灣九月廿五、銅鑼灣九月廿六，報名繳費地點香港或九龍恆生銀行總行

海燕藝術學院　唱歌　電子琴　小提琴　鋼琴　樂理　琵琶　結他　古箏　笛子　◆教師：韋秀嫻．駱鈴．李一帆等◆　彌敦道494號智利商業大廈15樓全層　油麻地站K 7702966　K 7701218

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認眞　暑假期間．特價優待　粵燒點西西麵油荳打葉月嫁菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油　彌敦道554號　3-849248

華僑書院校外課程（主講：伍進濃）室內設計系　彌敦道611　萬隆大廈12─14樓　3─852181　美術廣告設計　全科專業訓練

YMCA 女子泳班　9月份新班　必列者士街51號　電詢⑤─400526

西人英語　個別或小組個別時費40元，商業升學或實用會話不限程度，佐敦道14號嘉信樓2E　近裕華K693453

世佛會　慈氏託嬰所　招收初生至兩歲日托嬰兒，不牟利性質，設備完善，地方寬敞，歡迎參觀，祖堯邨啟光樓地下　三：七四四三九六二

私家英語　各業人成　港大畢業語言專才廿年　最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作繙譯各業移民旅遊K 804361岑

陳國富親授　手力治療班　曾在無線示範實用，歡迎試聽，易學，彌敦道尼詩道298號廣生行大廈⑤字F座H 758857詢

溫兆明授泳　留英高級國際游泳教練及本港六屆渡海泳冠軍，親授個別小組　七三七六三八H　四六四一六五

中華中醫藥學院　[illegible]

密宗內功　健康學院　教您一套氣行全身經脈氣道的氣功，保證氣通大小周天，治癒各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病　九龍佐敦道47號4樓B座　3─302025

眞善美美術學院日夜校　＊本院聘請高尚學府名國畫教授主持＊　擴大國畫班招生　並設有兒童畫素描水彩油畫書法漫畫各科　銅鑼灣食街新大丸斜對面⑤7951907

工商會計　[illegible]

奇門遁甲　旺財盤　富仕　[illegible]

陽宅風水　[illegible]

哥林比亞電腦無線電學校　壹星期畢業暑期電腦　無綫電實習短期課程　電腦工程科及語言程式科　無綫電彩色電視日夜全科　砵蘭街368太子站金都商場後面　請電③807806③803804歡迎到校參觀

UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE
A centre of
THE INTERNATIONAL UNIVERSITY U.S.A.
Operate Post Secondary and Post Graduate external studies to earn Bachelor's Master's Doctorates, conferred by above mentioned recognized university. Free Prospectus, Open: Mon—Fri 2:00—6:00　Sat 2:00—4:30　Reg. Office: 21C, Wang Cheong Bldg, 249, Reclamation Street, Mongkok Kowloon　Tel: 3-840485

吳家太極拳　9月6日7:15無綫「香港早晨」示範演出　✲總社長吳大齊領導✲　鑑泉太極拳總社　佐敦道37U　保文大廈十五樓　③852605

會憲眞國術體育會　會立針灸專科學院　本院亦發揚針灸醫學培養針灸專門人才以解除人類病苦為臨健康為宗旨，凡廿歲以上之男女中學程度品行端正有志學習針灸醫學或對針灸學術尚未完成而需要進修補習者皆可入學，院址：九龍亞皆老街103號2樓，電話③930538，院長：曾憲

風水　髮型　為有志趣者造就一技之長，謀生出國均有用，風水學令你家宅平安生意興隆，九月九日開新班，北角街坊會上課，有意請電：5─614726　633128洽

遺失　茲遺失上海商業銀行圖章戶口No.3714-0　8330-8　3738-0203-6　聲明作廢　羅玉林啓

遺失聲明　本人遺失九巴職員證編號10807，在此聲明作廢，拾獲者請交本公司或警署　許德長敬啟

菁華中醫學院　十三屆畢業特刊已出版·歡迎索閱　招收一九八五年第三十三屆學員　男女卅三名　第一年　第二年　第三年　各級　課程：基礎醫學、臨床醫學、研究院　院長：范兆津　九月九日開課　地址：北角英皇道、大角咀　[illegible]

86 ASTC　英文　數學　化學　經濟　附加數　物理　生物　會考保證及格　文理工商　F5會考　保證級　③902691　③318349

香港美專　立案　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴大專用畫廊豐富教學設備　彌敦道438號3,4樓K 859929　醫克道272號　校長陳海鷹

香港置地有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Yip, Ka Hing	HL 01467359	660
Kwok, Chim Ming deceased	HL 01424072	240
Lee, Kit Man	HL 03766820/1	@1,000

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。香港置地有限公司　證劵登記處香港中央證劵登記有限公司　一九八五年九月六日

遺失聲明

啓者：Filmer, Jane Marjorie 名下太古洋行有限公司股票第A 00922131號9"A"股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證劵登記處：香港中央證劵登記有限公司啓　一九八五年九月六日

鷹君有限公司──優先普通股　遺失聲明

香港中央證劵登記有限公司　一九八五年九月六日　茲登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Ying, Leung	GP 00162506/8	@1,000
Kwan, Wai	GP 00100549/60	@1,000
Lee, Bing Chi	GP 00103582	646
— do —	GP 00180653	354

遺失聲明

啓者：Po Lin Monastery Limited 名下恒生銀行有限公司股票第E D 01047108號100股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證劵登記處：香港中央證劵登記有限公司啓　一九八五年九月六日

遺失聲明

茲遺失嘉華銀行荔枝角分行調期存款證書肆份705-5-031907，7055031923，7055031915，705503199-0 特此聲明作廢　梁秀蓮　危永煊啓

遺失聲明

茲遺失九巴公司職員證，號碼[illegible]，特此聲明作廢　杜子雲啓

遺失聲明

本人遺失香港油蔴地貿易公司NS 63職員服務證，特此聲明作廢　鄧忠啓

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

香港置地有限公司──半繳款優先普通股　遺失聲明

香港中央證劵登記有限公司　一九八五年九月六日　香港置地有限公司茲登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Dai, Tai	L P 00143957	775
— do —	L P 00027748	225
Chan, Chung Hoi	L P 00010367	67
Wong, Hock Heng	L P 00134884/5	@1,000

香港九龍貨倉有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Yam, Betty Choi Sim	C R 02027127	1,000
— do —	C R 02238639	100
Tong, Man Wah	C R 02399411／12	@1,000

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　香港九龍貨倉有限公司證劵登記處　香港中央證劵登記有限公司　一九八五年九月六日

香港電燈集團有限公司　遺失聲明

香港中央證劵登記有限公司　一九八五年九月六日　香港電燈集團有限公司茲登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chung, Pui Lan	2824541	500
Lo, Ship deceased	1226384/5	@500
— do —	1226386	232
— do —	1758820	500
— do —	1758821	362
Lai, Shuk Yee	278328/9	@500
— do —	278330	400

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費十二元。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

相連三舖 分間大單邊柏樹街近旺角65特平18萬起約滿太子站即用快得7790972

旺舖吉售 深水埗22呎連閣樓石屋主出國現收租金一二百元萬伍K7182268

旺角新入伙 近地鐵四百呎三面單邊高層海景18萬餘銀行按九成首期萬餘K852085

深圳租售 金城大廈東南13百萬餘大廈洋樓租八交易收樓現金K852117 信K857920

唐樓平售 九龍太子道392號三樓面積750尺交吉請接電3-750179洽

深水埗唐樓急讓 東南⑤8152780

300呎小舖 連閣樓獨立廁全新裝修33萬K7293700

宏景大樓 旺角花園三房一廳向東南高層600呎售37萬

花店頂讓 荃灣區街市旺舖所有貨物齊備K757623

番禺市橋 新華僑花園洋樓一房一廳連天台七百餘呎現價即買即住K422883

旺舖平售 紅磡街市900呎連閣1800呎捌拾伍萬交吉各行生意有意電K642861陳洽

太子道 八佰呎全新裝修洋樓吉讓有意電3-661894辦公時間葉先生

別墅全座 三房大埔二千呎花園車位露台天台近石崗售38萬按八至九成0-793629

泳池別墅 西班牙式700呎有套房花園車位全座或分層售26萬請電0-794358

士多出讓 宵夜大排檔中西酒牌平有閒大角咀坎華街一租號B電③9345251

鍾山台 筋枝角1800呎三房大廳靚裝修花園地車位100萬K718288叫2266

龍翔別墅 畢架山1800呎三房大廳兇裝修業主出國急售11 6萬K7182288叫2266

尖沙咀樓售 美麗都大廈C4七樓近地鐵站商住俱宜有意請電辦事處K:668033洽

有契石屋 地400呎空讓9萬元朝好私家地自路邊交通便晚0-943362

官塘敬運工 業大廈陸仟餘呎一二五萬K:四〇二七七二洽

青山道旺舖 近荔枝角三千呎有巴士站人山人海合代按七成快得K867343行閑

出國自售 新裝修冷氣機傢俬700呎花園合電0-467176二熱水廖邊水樓荃灣

染廠出讓 角街57號機織染廠齊交吉出讓設備電話○四二四長期租八七

450呎18萬 兩房大廳向新邨呎半邊三房34萬代理萬K933083

旺舖平頂 道近地鐵大河士多連天財器具因不足有意電0-498906

黃埔花園 第4期座G/4樓469呎售3:8仟元有意者電3411二

餐廳急讓 千大牌現營業中年期長六伍尺35張○六五急讓電 二

超值洋樓 翠園大廈高尚光猛二房一廳500呎售8萬K700940

西班牙售 屯門洪水橋近全海景花園700呎⑤794358

大埔23萬 房一廳柚木地板露台九成按台車位火車可按呎天700

別墅全座 三層四面單邊花園露台天台獨立閘廚鐵閘售25萬可按八成0:794358

土瓜灣旺舖 天光道1050呎有閣樓獨立廁平售82萬5:282929

公寓出讓 佐敦道上海街近單邊12間80呎有房可作別墅售55萬K846929

化驗所頂讓 全部設備常規培養生化德國半自動比色機有意者請撥0-792470陳洽

廣東炮仗 道東呎四樓750街道吉讓26萬H731660H732397新明

木屋廉讓 使用水電快登記後可徙記黃屋③943782上午時後

沙田火炭 屋八間車到可作廠住每12佰伍呎花園水電齊萬電話0-616216

福榮街 近竹街大單邊連頂樓兩房餘8交吉電話0-616216劉洽

23萬 1300呎四房二廳收租交吉四樓近大河道有樓佳沙咀道和收可分期3-779237

旺角得寶大廈 年樓500呎高層兩房另鴻都大廈410呎售37萬五大

旺角順景大廈 高層兩房廳也400呎23萬K914639

大角咀 麗華大廈 洋松街
商場旺舖．尚餘一間
面積136呎
售$45,900
南豐 5-236866 5-243261

官塘靚洋樓 金橋大廈8字650呎三房兩廳西南大花園靜31萬

牛頭角洋樓 定富大廈17字500呎三房兩廳東南景靚幽靜28萬

深圳市中心 德興大廈29樓410呎房東南景觀廣闊13呎式

茶菓嶺洋樓 500呎11樓向東大房20萬裝修K417762德寶

唐樓平售
一廳兩房唐四樓洋松街塘尾道口可按銀行八成
＊＊＊15萬＊＊＊＊
3-880033洽＊

官塘廠房 高級廠房適合電子製衣廠兩廠一貨一伙四至千呎餘大業街號機另一客近牛頭地鐵站請年長電大廈K7560241陳洽

高尚住宅
九龍海壇街145至149號海壇大廈12字樓Ⓑ座平售十八萬請電：
H712371叫4678洽

移民急讓特平
＊＊＊＊＊＊＊＊＊
1200呎唐四樓32萬大單邊基隆街（北河街交界）裝修近地鐵
K-7799808
K-7799862

屯門區商住 屯門號呎臨時適宜柏貨倉花園廳利超級地大舖興市場26至一

美孚第六期
蘭秀道38號B
1400呎三房
兩廳大套房
75萬 K-7206871 K-7293700

高價即購不交吉樓
無須睇樓港九均合 ⑤212167
快富地產 德輔道中51號701室

購不交吉
樓價高成交快
港九合不睇樓
金豐③856007
彌敦道625號麗斯大廈1207

★高價收購高價★
★不交吉或交吉樓舖★
★歡迎委託成交快捷★
★好運地產★
★上海街489A地下★
★K307334★

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧⑤-443955 ⑤-453381

出讓 港九物業

大埔平樓
＊＊＊＊＊＊＊＊＊
13萬元起
一廳兩房地點旺交通便
＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大埔靖遠街4-6號電
K880033或本地盤洽＊

青山灣 聽濤邨
海景洋房．特價租售
面積2,074呎
售$655,000
寶通實業 5-236866 5-243261

畢架山花園
第5座B1303呎中層全向海業主自讓免佣
K808285李先生

財團收購 不交吉樓
無須入睇樓 舖及交吉樓
彌敦道589號廣東省銀行大廈601室
3-302275
致利地產 免費詢估價代客詢問

天祥
及交吉樓舖港九均合無須入屋看樓成交快捷請臨上海街138號K310032夜304668

租購樓收

購樓 不交吉
★★★南洋財團★★★ 不用看樓成交最快比免錢最估價 彌敦道信和中心230室 ③323565

購大量徵購旺角油麻地各區樓舖
交吉或不交吉無須睇樓
出價最高 成交快
歡迎問價 即日成交K301269 ★置業★

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

★九龍代售★ ★旺角尖沙咀★ 西洋菜街園景大廈高層；西環大道西永成樓高層多層單位450呎租$2400包差餉；灣仔交加街2房1廳470呎租$2400；洛克道京城大廈3房1廳525呎$3000；般含道景輝大廈高層380呎$2500；灣仔道巴利商業大廈@$5；西區海景全新商業中心400呎起租；中環$1600起310-907呎租；銅鑼灣氣道多利屋$5500；銅鑼灣2佳景2房2廳；灣仔聖佛蘭士街地下舖位800呎。

★香港代租★ 香港仔福華大樓589呎45萬；黃竹坑金寶花園453呎高層2房35萬；★西環香港仔★ 富雅花園全新新成中心1254至3692呎；★北角★ 寶馬山★ 摩利臣山道凱利商廈全層3468呎@$650；★銅鑼灣跑馬地★ 灣仔道富苑369呎售29萬；洛克道京城大廈489高35萬；大道中214號過...

★九龍代租★ 官塘偉業街美施工業大廈@$2.40；新蒲崗景福街太子工廈@$2.80；葵涌德士古道寶業工業大廈；青山道麗昌工廠大廈；紅磡鶴園街恒豐工業大廈；油麻地廣東道；尖沙咀加連威老道；彌敦道地鐵站...；★新界★ 葵涌和宜合道...；荃灣中心...；★新蒲崗紅磡★ 馬頭涌道錦華大廈地下...

★香港代售★ ★上中環仔灣★ 大道中214號28萬；灣仔道富苑；洛克道京城大廈；薄扶林道；灣仔港灣道；★租港九售★ 半山干德道；中區；青山；...

★九龍塘★ ★廣播道★ ★深水埗大角咀★ 廣播道翠園樓複式1300呎；廣東道；地鐵站黃金大廈；西洋菜街；塘尾道...

根德閣
界限街向南中層三房兩廳
主人套房連有蓋車位急讓
吉售115萬

廣播道
翠華園高級洋樓中層1300呎
三房兩廳主人套房連有蓋車位
吉售98萬

樓宇租售
康業服務有限公司
快捷妥當 歡迎委託
⑤8325369 ⑤8325370
⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

收不交吉 港九樓宇大小全幢即收現款無須看樓歡迎委託電話洽K-7790237 永成

業主自租售 旺舖 商用樓宇 住宅樓宇

租賃 香港

全層出租 百德新街

工場批發 上環太平山街全新地下及石屋

細寫字樓 上環華冠大廈實用八百呎

北角工商 渣華道...

住宅招租 灣仔林明道...

中環商樓 永安街...

學生宿舍 香港大學...

中環興隆街

新寫字樓 永樂街...

中區旺舖

閣樓式樓

堡壘街樓舖 500呎高向海千餘呎1600呎H701944

旺舖招租 中環蘇杭街...

中環興隆街 6號二樓商業樓字招租有意者請電5-265611

寫字樓租 新對面...

寫字樓租 中環永吉街...

二樓 寬大實用面積八佰呎...

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百七十四呎臺間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽

商業旺舖 英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖六至八百餘呎合各行業或陳列室租金特優...

工業大廈 全層出租
西營盤近海傍面積2千六百餘呎可作貨倉或工廠用有意請電
5-491137
戴小姐洽

中環商廈 蘇杭街3-5號五樓連天台道亭銀行對面有電梯面積400餘呎...請電K-7138111林洽

旺舖招租 般咸道66號地下近千呎合各行業...

出讓 香港

杏花邨 34萬...

畢架山花 園高層海景...

西環大道西 三房大樓450呎

22萬

置富 花園...

維德 京士頓街...

柴灣廠平通

港九安業街

城市 1284 GFF 高層海景 H661623聯益

旺舖筲箕灣

北角南方 大廈850呎

杏花邨 第三座556呎...

★北角春秧街市★
高息旺舖
大單邊三間舖面年息22萬8客付差餉售228萬可按七成
新華地產H418091

第一城

杏花邨

銅鑼灣

威雅

租讓

首期二千

灣仔旺舖

清水灣道

吉樓租售

小別墅上水

屯門工業中心

26旺萬舖

雲景

筲箕灣

衛城道

★外資基金財團★
現金收購物業
交吉或不交吉
住宅樓舖全幢或地盤
新華H418091

華曦大廈

北角新洋樓 堡壘街

嘉文安

澳洲

加達高華樓

堡壘街樓

灣仔新春

城市花園

跑馬地

租呎靚傢俬

套房 兩廳兩房 5500呎

租賃 九龍

旺舖平租

旺舖出租

元朗媽橫

旺舖出租

旺舖8506000

小商場租

佐敦道房

華爾

旺舖租售
土瓜灣啓明街39號地下全層千呎售六十萬交吉租六千元電⑤471767

空地租售
位於西貢馬鞍山之間有地7萬餘呎適合放貨櫃及放機器材租售均可查電③2816625 詢話③2816769

四五斗

葵涌工廠

大花園別

新蒲崗廠

廠房至一萬呎

村屋至呎

深圳樓租

醫藥

惠福護老

單邊小舖
＊＊有後巷可以利用＊＊
＊＊水電裝修齊即用＊＊
＊＊最合工場儲貨等＊＊
✺平租千元
實惠街IH地下後座近佐敦地鐵K880033K682389

免頂千二

旺舖平租

市區廠

旺舖2900

荃灣旺舖

舖閣八百

旺角全層租

藍地石屋

靚樓招租

旺舖平租

公司分租

針織廠租

荃灣廠

寫字樓租

寫字樓$900

戲院旺舖

葵涌大廈

碼頭工場

偉恒昌鄰

廠房出租

九龍護理安老院
正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）
★註册西醫主理．經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3-370287

福羣老人院
＊香港半山高尚住宅＊
註册西醫★免費醫療
每月僅收$1500元
大坑道福羣道8號3樓
電話：⑤769683

華園之家 護老

禮信護老之家
銅鑼灣禮頓道設備完善註册西醫免費治療經驗護士日夜護理長住短托均表歡迎收費公道請電
5-7906046

敬福護老院
法國醫院對面
日夜醫護診治免費物理治療食宿一流交通最便
收費最低1500元
高士威道2號5字H777082

健園護老中心
北角豪華住宅多泊車位
大小房間 設備完善
註册西醫 經驗護士
北角繼園街44號輝鴻台一樓⑤630434
◆每月僅收1800元◆

仁愛護理安老院
窩打老道（年華酒樓側）高尚住宅食宿一流經驗醫護服務優良傷老病殘歡迎入住收費特廉
電3-7141476

大坑道老人院
香港半山 私家別墅
註册西醫 免費醫療
食宿一流 歡迎參觀
月收1500元
H7906197

永安護老院

城市花園

新蒲崗護老院

女推拿師

健福護老院

西貢護老院
搞好敬老服務 賺錢不忘人道
本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人在一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註册西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號
註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號
．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘
年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎
請親臨參觀比較③-386228三線

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美
註册醫生護士物理治療師全日完善護理
院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇
查詢電話：0-716407-8，0-718397

崇愛老人院
九龍塘獨立花園別墅西醫親自主理經驗護士日夜護理崇尚愛心做福老人爲宗旨不收雜費免費物理治療院車接送
3-380974

療養部 玉雲保健

康福護老院
花園別墅交通方便註册西醫免費醫療護士日夜爲老弱病殘護理。
地址：元朗錦田錦上路一號Ⓐ2-Ⓐ4座（荃灣碼頭搭51巴士直達終點站錦田）電話：0-750510洽

仁愛護老中心
俯覽維園交通方便
經驗醫護食宿一流
$1600起
銅鑼灣京士頓街8號新豪大廈十一樓A電話：5-7956569

新陶園護老院
花園別墅交通方便爲老弱病殘服務護士日夜悉心護理至孝至誠費廉0-851396

華僑日報 各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	皇后大道西...號西環街坊福利會	電話：5-817663
灣仔	軒尼詩道244-246號擺趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	景東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790391
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號日星零行	電話：3-750956
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713719
深水埗	九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司	電話：3-912729
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明寨零行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋圍14號地下荃美畫紙公司	電話：0-499072
屯門	屯門德政圍16號地下衛光文具公司	電話：0-812675
元朗	元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間	每日下午五時半截稿 既可省時 又免車擠	

大字四個．細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算

二地址：三幸福令你心效上號1福增你心效上 八預强滿請未各 樓上四約活意即經症 。海四電力能到我如 街三話獲重來醫有 二七：終振保切慶 式四 身雄証勿醫
耳心頭腰未夜作中原
鳴跳暈酸老尿事氣氣
眼失腦背衰遺無不虧
花眼脹痛退精能足損
虧弱

龍瑞龔老經
退機精療古
化能醫法今驗

金巴倫護老之家
九龍塘金巴倫道十三號 ＊園林勝地 頤養天年＊
新張期內 特價床位卅張 先到先得
護理老人 2300起 健康老人 1500起
設有單人房、雙人房、大房 等電話③370155

安寧護理安老院
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
註册西醫中醫教授理療專業護士廚師護人口味交通便近海心公園月收費1500元起地址：土瓜灣道237號金豐大廈Ⓐ座二樓電梯按①字請電：3-7657551洽

大道中82號 珠光寶石
電話 H232388 227337

珠寶

專門報稅做數 申請CO

報稅理帳 公司清理帳務物業退稅H四九二〇五八一〇

女傭 經驗晚或鐘點亦可早H620939 11時仔或煮電早褒飯

女傭待聘 電有全日半日留宿H466902

立成會計 上門退稅登記K8140492

稅務理賬 請免稅務電費問題K712121

登記助護 醫務所商場

待聘 各業

博愛老人院
★花園別墅★
九龍塘劍橋道35號 3-377708
九龍塘羅福道3號 3-366897
香港北角百福花園景福閣 5-646676

華泰護老院
銅鑼灣大坑道高尚住宅
香港半山 私家花園
西醫主辦 經驗護士
食宿一流 $1600起
◆5-7903723

香港黎氏宗親會通告：
逕啓者，本會健康組帛金，數年來組員積欠甚鉅，經八月十一日召開會員週年常會提出討論，一致通過，凡欠交花圈金超過三十個以上，除專函通知外，由登報日起，限三十天內來會清繳，逾期則注銷其帛金權利，特此鄭重聲明，敬希各組員知照
香港黎氏宗親會有限公司啟

工業投資（太平洋）有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chu, Ting Yee	32988	100
Yang, Yu Ling	37394/5	@ 100
-do-	38756/7	@ 100

遺失聲明
啓者：茲本刊登登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。工業投資（太平洋）有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八五年九月六日

港九敬老福利會通告
茲定於一九八五年九月二十日下午一時正假座尖沙咀東部安達中心地庫北海漁邨召開會員大會㊀會務報告㊁省覽及通過一九八四、八五年度帳目㊂聘請下年度會計師除分函外特此通告敬希依時出席 右通告全體會員 主席李烘超
一九八五年九月三日

柏立基教育學院校友會
有限公司改選啓事
本會一九八三至八五年度常務委員會行將任滿依章須於本年十月舉行改選茲特通告各會員（已繳交會費者）提名候選每兩名會員可提名一位候選人並於九月十二日前擲回新界葵盛西邨李一謂紀念學校本會秘書鄧添成收 右通告 柏師校友會各會員 改選小組秘書：鄧添成啓1985年9月2日

啓事

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

松鼠狗仔 松鼠狗仔有出世割愛請電3725830約看K

貓狗

私讓披露 81年巴黎呎有萬伍冷氣車H7000334

汽車

離職啓事
本公司前任經理李炳森自一九八五年八月二十一日起經已離職此後該位人士對外一切華洋轇轕與本公司無涉特此敬告各機構
香港浩年有限公司啓

催收什物

何永佳

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

夜校書記 葵涌夜校請書記晚六至九時工作月薪七百元宜和合道一號附相片

兼職良機 急聘男女導師預科程度文科生三至五晚工作待遇優厚小姐洽③956784黃

文具入口 批發商行 誠聘推銷員數名詳歷經驗電話要求待遇寄郵箱五〇四四號洽

高薪 男女招生員年齡不限學歷油蔴地區工作朝9:30至晚6:30寄電話照片履歷待遇本報信箱945

工餘課餘 設計速成班招男女生職業設計師數授時裝告K881042室內設計

急聘津小 英數甲級教師85年九月高級低班英文教師茂坪35座前宜基督徒優先附履歷

補習導師 級歷兼職數名小學教中近照寄通菜街149A 8樓人事部收

請女職員 年18至25要外勤貌端旺角區工作電③323181 3:770923

英中教師 聘上午高年班英文教師宜和合道一號間時間親到及簽數

兼職補習 各區皆宜履歷相片任時間教師寄敦道638至640號703室

女打字員 略懂會計請列明中名履歷寄香港郵政總局信箱一九三號洽

大埔津中 誠聘英文或教學位乙名應徵者附履歷相片寄本報信箱989

上環出口行 聘男女性文員有意者請附履歷照片寄本報信箱455號

上水幼師 誠聘幼師九月到職有意者相片寄八號G三座十一樓收

聘請幼師 大埔區聘請幼師有經驗者優先及能彈琴美城閣17室

務助理 急聘男20元朗物流中心G38地下電話或晚八時後

元朗津小 誠聘英文科教師乙名須受訓具經驗負責請附履歷照片元朗田寮村

研習社聘 中學及小學全職或兼職導師數名元朗區工作本報1409有職

幼師主任 某幼稚園聘幼師主任一名優薪能彈琴註冊優先電0-760091各

津小教師 中數音文教師及小學教師上午起寄本報照片

誠聘 鋼琴導師補習社兼職或全職以上中五程度有意電H757366

室內裝飾 女代業務30歲以下高中學歷不拘經驗普通處坊32號G/F

無須經驗 聘請機械操作員年18或以上須勤奮工作2字樓A座洽

聘請兼職 年17至27歲中五程度有意電H732978林生洽

請男練習生 中環出入口行須中學程度詳列學歷住址電話相片經驗寄G.P.O. BOX 1214號

招請大陸 來港女護理員或有志者在醫務所做工作入超過千元有意請電③810731

急聘部記文員 一年工作經驗有意者請電3-661009或3:662033

行政主任 政府大學畢業具有經歷證件者附近照函本報信箱352號

中區禮品 店聘貨倉數名新僱女急函履歷相片信箱450號約見電話優有意寄本報

津小代課 以上逢星期六及長期9月22日到一職及沙田週星期六區

聘女教師 補習中小學功課待遇好以上六函電③854511五樓九龍彌敦道

請地理 英文中學請地理教師一名函九龍郵箱95912號

聘上門補習 高中學生及以上程度新界九龍均合③306736 ⑤8150703

代課教師 請英文教師中五期低年級本報信箱1483號函

補習社聘 學導師及初中小學半英數工作時間千至八時一至電H819693洽

輕度弱智 校工年50以上修下體健懂九龍大埔道288號附健康

英理科打字 教師某英文書院聘以上教職請電0-292351或0-248686洽

聘女秘書 鉸鏈廠聘女秘書一名懂英文課程畢業務為合電0-260961洽

晚間兼職 聘職員中六程度附近識字快照函本報信箱1662

兼職導師 學生兼任補習教師可自選時間在本報信箱1663號

請女職員 中環行聘中五或以上程度能操流利英語懂打字及優先電H461803

誠聘幼師 大埔稚園聘幼師基督徒優先有意請寄履歷本報1410信箱

誠聘教師 筲箕灣半日補習學校聘各級及幼師乙名有意請函本報信箱991號

誠聘教師 元朗某中學聘名科教師有意者請電0-760989葉

聘女會計 中五經驗打字獨立處理全盤近照待遇函本報信箱452號

聘請文員 女性中五程度懂部記打字近照待遇函本報信箱453號

津小男工 屯門醫院何文田南小學聘請工友附近照寄本校

聘請幼師 九龍稚園即聘幼師有經驗寄本報信箱353號

九龍塘 某私校聘上午下午英文F5英文教師請電K3612122校長洽

葵涌工廠 女雜工朝九晚五供膳有責任月薪二千伍佰電0-259317

家庭補習 女導師及助教數名無需經驗或全日函學歷近照地址待遇本報信箱454

幼師助教 經驗

津小教師 中到觀塘利郵箱詳列資料華街48號四樓校務處

請女職員

聘請幼師 某幼稚園聘請幼師半日有經驗能彈琴函本報1162信箱

家庭教師 管小中五及程度有意者請電H823132楊小姐

YMCA 青少年中心輔導課程請初中或以上預科全科功課每星期二節③3191111內3063

誠聘教師 大埔津小急聘中級普通科及樂教音樂詳列履歷照函大埔村道明倫學校

急聘教師 檢定女教師八元朗以上聘英文津貼小學請函本報信箱1161號洽

戶外推廣 社補習招20員多名時間不定合計5元後工作度女工中學程度K713734

紙品廠請 經理助理能安排生產及人事經驗有意者函本報信箱1664號洽

聘請教師 私立北角小學英語教師半年級請即日到職有意者函本報信箱1661號

補習社聘 五天女英文一下午教師及導小學生中文高中數學風電：27356 2

誠聘幼師 旺角幼稚園聘全日幼師有經驗或二函或沙灣道一至五號

葵涌津小 即聘音樂教師兼英文、請電0-208228或函石蔭邨康樂下午校長

津小教師 中全聘年及半年代課優先履歷照片寄深水埗順寧道372號

請女職員

學生兼職 男女外勤名上下午均可電話H463940洽中環荷李活道75號

急聘幼師 葵涌區幼稚園急聘上午半日教師及助教多名有意者請函本報信箱456號

聘補習 補課上午九時至十一時四新優合電K633504

學校文員 中五畢業理科打字能用電腦地址電話獨立具履歷相片

學校文員 中五畢業獨立打字能用電腦具履歷相片地址電話寄郵箱50353

兼職導師及文員 K723316咸道87號百利中心二樓101室洽

唱片售貨 全職兼職有意者電H500068以下中西區

地產女職 朝九晚六假四天地區大埔道160A深水埗③610271

運輸公司 急聘女接線生朝八至晚八有意者電⑤477976洽

中環酒家 誠聘女收銀員及保險員有意者請電H-四四四七

聘女會計 中五程度LCC中級打字請函本報信箱458號

女小學補習 教師至五羅便臣道小四至新酬四男電話本報信箱457

中區商行 聘男見習文員年17至21外勤詳見電話待遇上香港總局郵箱5106號

兼職補習 聘專補中學小學女教師經驗不拘電③913612

補習導師 上午三小時教小組須中六以上薪830另業主任H884013

誠聘幼師 西區幼稚園聘請全日幼師能彈琴經驗優先請電⑤460513校長洽

補習教師 小學上午程度兼職或以上經驗優先電0-795158 0-717168

代課幼師 我幼稚園聘請代課上午班教師電⑤680181

葵涌津小 急聘中級音樂普通教師以優先函九龍歷缺

上午補習 多名補習工作時間晚六時至七時電0-653687

女接線生 年18歲以上懂英語經驗福利優厚有意者請電⑤272313馬先生

津小 全年代課教師乙名有英文⑤202727

兼職外勤 中五程度每週五日每日3小時工作⑤328433

補習社聘 導師中五或中七程度每週五天請函本報信箱1165

實驗室技術員 官塘津中誠聘實驗室技術員乙名中五以上程度須九月十六日到職附履歷近照電話函功樂道七號合則約見。

屯門津小 屯門碼頭附近仁濟醫院何式南小學徵聘教師須教育學院或師訓班畢業音樂普通話教師優先考慮有意者請即附履歷近照及電話函本校收。

急聘教師 中中急聘高中全職文史教師及兼上午課國音教師各一電3-812632

急聘校工 津中女性急聘健康無不良嗜好每星期有日徵校工三時至前午於乙

材料管理員 男性19至25歲有經驗者優先請見電話九龍郵箱850號

新大實業公司聘請

英語教師 英語學校即聘拼音文法會話日夜間教師多名請電：K910316或H650561洽

女練習生 英中會考五科合格年21以下電⑤455729

補習社聘 會考英文教師須大學程度英文科成績優良請電3:800313

急聘補習 最快安排上門任擇可遠八小組成電K306736或H8150703

廣告公司 誠聘男外勤女職員初中程度無經驗三至五時3:304135洽

津貼中學 誠聘女性英文科教師中三或優先代課者有意者請電③738650

聘下午兼職 女文員名中三四程度學生均可有意者請函本報信箱1166號

誠聘補習 中區請補習導師電0-843027黃小姐

文員教師 港區補習社聘兼職或全職文員教師多名優新本報信箱3357號函

津校文員 聘男性文員中學畢業打字懂中文資歷照片寄九龍郵箱51號

請練習生 朝九晚五供膳一餐英皇道321號北角大度藥行洽

補習社聘 聘早晚兼職或全職導師中學會考及格北角補習社工作電⑤637295

聘請現職 新教師到工作件相片及證件上工作電⑤892103親臨或委托

幼兒中心 主任非牟利宗教社團主辦幼兒中心誠聘註冊主任具行政經驗請函履歷薪酬近照寄香港郵政總局信箱8449號。

女會計員 荃灣區某大電子廠急聘女會計員多名中五畢業兩年會計工作經驗懂電腦操作優先錄用請寄香港郵政總局郵箱8555號

聘女文書 中年女子日話20至55歲以上履歷學歷年香港相片等郵箱8390號

看聘更請 僑請工中以上下午假男性

代課教師 誠聘預科中史及低年班英文代課教師各一名由九月中起代課十星期函屯門大興郵保長局百周年中學

女接線生／女接待員 上利公司尖沙咀東英語會考五科合格身高呎五五許三合資小時以上電K725688

營地事奉 誠聘主任助理以上職員多名

九龍科牙

聘女家庭補習教師 中負責教授小學普通話學九龍塘附相片履歷

聘練習生 男年廿以下F5程度經驗不拘有意請電⑤231215陳小姐洽。

理化教師 聘請物理或化學時間補習中六以上試大學

聘試油員 官塘工廠請對化學有興趣不吸煙之化驗室男性試油員乙名年齡18至25 F.4程度請親繕履歷要求待遇近照電話寄本報1411號信箱。

助理幹事 基督教福音機構聘請男性助理幹事一名中學畢業基督徒詳履歷照片及所屬教會函本報信箱第1412號洽

地理教師 某私立中學上午兼教地理科中五以上，四名地址

替假家長 嚴重弱智兒童校舍長期電話頭校、

留宿女傭 又一村經驗廣仔及煮飯守規矩寶貝愛錫BB潔淨身體健康無不良嗜好年卅八至四十六具備以上條件者請電K803778面議薪金假期兩天。

津中實驗室助理員 港島基督教津貼中學聘實驗室助理員（F.5以上程度理科生）有工作經驗基督徒優先請詳附履歷近照及電話函大坑道五十號合則約見

聘請助教 幼稚園某聘請助教

聘請售貨及收銀全職 有意請電：⑤607309賴小姐

校務文員 商校即聘全或兼職女校務員多名香港區工作電H650561

津校聘宿舍家長 特殊津校聘男性宿舍家長年廿一以上須中學會考各科包括英文課程乙（甲則C級）薪$3175至$6165每月函寄塘地段255號復康徑雅麗珊紅十字會學校

大量聘請補習 港九各區上門或中心薪優有意者攜相片證書到北角英皇道121號七海商業中心一樓150室。電話：⑤8921039

聘女校工 葵涌校為津體健耐勞女工一本報信箱八號函履歷附

聘女校務員全職及兼職 灣仔區工作年20或以上中五畢業識打字及商科有意者請備證件於晚上六時至八時到香港灣仔軒尼詩道274-288號三樓第一商科外文學校洽

徵求

徵男伴 琴經函一知己作伴

誠徵老伴 孤單中年男士誠徵老伴

大學 畢業男士徵婚

誠徵男友

誠徵男友

徵友

誠徵女友

誠徵女友

女中年未婚

徵女伴 女性獨居

徵男友 任職某公司誠徵男友

學校總務 旺角某校聘總務一名中六以上程度專責行政助理人事管理薪優有教學經驗者優先電K808285

化學教員 九龍英中急聘上午班高年級化學教員附簡歷電話近照函本報信箱1413號

聘男練習生 某大文化機構中區分處聘男練習生一名須年齡16以上初中程度字體端正克苦耐勞無不良嗜好爲合工作時間朝九晚六每星期一天假期薪優有意請附近照履歷函華僑日報信箱449號合則約晤。

練習生外勤 男18—20中五程度勤奮好學忠誠可靠有意寄履歷相片電話香港郵箱30803洽。

海外姻緣 ★國際電腦婚姻協會 詳情請電⑤8921282

誠徵女友

婚

誠徵男友

誠意徵友

急徵鋼琴

少女徵

女

誠徵男友

紅顏知己

誠徵女友

誠徵女友

婚友介紹 只收手續費⑤312015

徵男友

學初徵鋼琴

粵徵男友

徵收鋼琴

金幣銀幣

粵男求偶

收購鋼琴 香港鋼琴服務公司⑤789057

國語網球

日語切磋

先友後婚 國際電腦婚姻 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚鐵証遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

南豐幸福婚姻介紹服務忠誠政府註冊 創辦5載譽滿東南亞優秀客萬千絕對保密免費諮詢及看照片貧困者費用全免早10晚8例假照常蒲敦路608號總統商業大廈5字樓504室電③329267（總行）香港中環德輔道中88至98號華僑商業大廈18字樓1803室⑤412406

荃灣婚姻超白金演唱會 鳴謝音樂學院贊助看相片後如不滿意者本公司不收任何手續費荃灣南豐商業中心12字1220室早10晚8假日照常 0-446518 0-463238荃灣地鐵站樓上

恒美婚姻 政府註冊 ★姻緣一綫牽★ 若然閣下還未遇上一個知心的伴侶可否讓我們爲妳（你）提供一些理想人仕作參考撮合您的美好婚姻附設電腦分析免費諮詢及參閱照片保密可靠絕對保密⑤8921893 ⑤8930968 銅鑼灣謝斐道456號拔萃商業大廈16樓。

美僑徵女 中年上海人居加州羅省大學教育任職部門經理誠徵性情溫柔身體健康條件至少中學教育年至32女士有意者請寄空郵及近照至：H.K. 12920 WALSH AVE. ApT. No10 CULVER CITY, CA. 90066, U.S.A.

先看中英文電腦即時撮合歡迎參觀 具規模顧客多時間長無看更完滿處 **幸福婚姻顧問有限公司** 自置尖沙咀河內道二號五樓10-8時24時咨詢③689986③665857 專業十四載優秀客萬千精選配撮合過世界彩親錄影訪客尋謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

日間自修

誠徵男仕

精補小學 教師補習全科各級電話：9400239

大專土木 工程系各科補習

大學畢業 經驗教師

經驗補習

中大學生 誠替小學及中學各科補習

理工畢業

經驗教師

港大數學 三年級理學生

上午補習

大學三年

官塘托補

中大學生

中大學生

大專學生

中大理科

註冊教師

補習

社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。香港德輔道中48號裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5-268708 **世紀婚姻服務公司** 重德守密，專誠爲仕女撮合佳偶。資料衆多，遠勝親友有限介紹。美加設有分公司，撮合海外姻緣。一至六上午十至七時例假十至一時

社交舞班 **雅叙社交** 10月上旬開班

港大預科

屯門補習

中大電子

中大補習

港大理科

預科教師

經驗補習

現職教師

專職補習

高級補習

經驗補習

大學畢業

電腦補習 補IBM、DOS、lotus、d BASE、WP 供電腦K721965

家庭補習

數

港大二年

英大工程電腦

專職補習

津校教師

津師補數

名校

精補中小

中大學生

港大教育

大學一年

港大畢業

自助補習

理工學生

大學大專

個別小組

上門補習

經驗教師

下午補習

精補數理

精補理科

上門補習

北角補習

經驗補習

精勤專數

港大教育

經驗女師

港大法律

到府補習

精補數學

港大畢業

補數

港大畢業

津校教師

AS/CIT 保証©級英語 文理商工 H.L. H.K.C.E.E. A.L. 劍橋試 聯大倫大試 托福試 K-848916 K-902691 K 318349 K 904030

英文數學理化 補中學各級及小學全科注重訓練數理思考方法及應試技能現職F6教師授課耐心指導成績優良十餘年經驗分組或個別下午電3-885494 彌敦道540智慧補習社

浸會傳理

津校教師

中大數學

港大學生

經驗教師

專教成人英語會話 不限學歷

聖若瑟

理工工程

經驗教師

大專女生

中小補習

津中教師

會考補習

小學補習

中大理科

專補會考

理工醫療

托兒補習

經驗教師

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
027	300	902	955	402	471	1067	1131	1440	1568	1653
049	303	905	956	403	472	1068	1132	1441	1569	1654
080	304	911	966	404	476	1069	1133	1443	1575	1655
085	305	917	972	405	482	1070	1135	1445	1576	1662
094	309	920	976	406	485	1073	1136	1446	1577	1656
105	310	924	977	407	487	1074	1137	1447	1583	1658
113	312	927	981	408	489	1075	1138	1448	1588	1647
130	313	929	985	409	491	1080	1146	1449	1589	1648
133	314	932	986	410	492	1081	1147	1450	1595	
141	399	933	987	411	493	1089	1148	1463	1596	
227		935	988	412	496	1092	1151	1469	1597	
228		936	989	413	497	1094	1151	1474	1598	
229		939	990	414	498	1098	1152	1478	1602	
237		941	996	415	500	1099	1153	1480	1601	
248		942		416	525	1100	1154	1482	1611	
276		944		417		1104	1155		1626	
277		945		418		1105	1157		1627	
278		946		424		1108	1158		1632	
280		947		431		1111	1391		1634	
284		948		433		1113	1401		1635	
286		949		455		1114	1402		1643	
287		950		456		1119	1403		1644	
290		951		458		1120	1404		1645	
291		952		459		1127	1405		1652	
293		953		460		1128	1407			
294		954		464		1129	1411			

家庭補習 港九各區均可電話聯絡報名快捷妥當保證師資流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039或電⑤710805洽

預科數學 港大中大理學院數學大專附加微積分統計佐敦業會考各科K722413

★兒童輔導服務★ ⑤小時托管接送 專車接送 家庭午膳 補習服務 F1—F6 九龍旺角K935869

到府補習 本中心補習師資優良各區大學生任教

會考英文 港大畢業兼獲教育文憑教學法獎廿年經驗專精F.4,5會考GCE、CU英文全科文法優異作文要訣撮寫會話實用繙譯學生或成人自修兼考私家任擇早午晚③810752

各級數理化 十八年經驗 彌敦道726號六樓電：K940004

會考補習

香港大學 香港中大學 通達補習班 留學生任教 純數應數理化新數附加數

上門補習 替小學中及初中各科補習任擇時間 優良師資 收費廉 特惠 信譽保証 電K881586 H815103

港大精英補習社 九月初新班每月90元起 ①會考保證合格英文班 ②會考優異及G.C.E.英文班 ③會考保證合格數理化班 ④會考保證合格附加數班 ⑤中小學成人個別140元起 ⑥中四至中六文理科個別 ⑦初級夜英專 Ⓐ銅鑼灣區近太古城677727 Ⓑ北角區近國都戲院666421 Ⓒ跑馬地區近鵝頸橋8936760 Ⓓ旺角近大同中學7124121 Ⓔ觀塘區近中藝國貨446577 Ⓕ深水埗近富城酒樓866750 Ⓖ葵芳區近7-11便利店274466 Ⓗ荃灣區近麗宮戲院460508

精補中小 ★個別、小組或上門 ★P1至F3全或選科 ★F4F5英、數、理、化、附加數 **拔萃補習** **會考精補課程** 英、數、理、化、附加數 港大純應數補習 ★經驗學位教師任教 ★指導詳盡月費60元 西洋菜南街194A二樓近城市理工K—942336

會考86保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號三樓 ③959571 ③953329

英數理化保証合格 英文保証優異課程 保証合格／優異，否則退還全部學數半數 72研習中心3 800313 彌敦道749號聯亞銀行大廈5E室

國際語文協會 ★PRACTICAL ENGLISH COURSE（F4/F5）九龍彌敦道608號總統商業大廈16樓 ★GUARANTEE PASS COURSE（F5）1606（近旺角信和中心） ★ADVANCED ENGLISH COURSE（F6-F7）（假日照常） OFFICE HOUR:（10:30AM TO 8:30PM） 3-7702904或3-7702944

新法夜校預科及會考補習班招生
F5：理科：中、英、數、物、化、生及附加數。
文科：中、英、數、經、西史、地、及會計。
中大：理科：中、英、普數、高數、物、化、生。
文科：中、英、普數、經、地、史（中、西）、會計。
校址：九龍太子道219號新法書院 電話③7119206-7
＊F5：55元／科 中大：60元／科 F6HKU：60元／科＊

康泰旅行社

全面代客購買旅遊保險（十萬元旅遊保險，旅客只須付出港幣5元）
本社全港第一家，相信半年之內，部份旅行社將相繼仿效——代客購買旅遊保險

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天 $2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790　七天 $3190（雙程內陸機）
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490（三程內陸機）
天天出發（乘泰航早機 Thai）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①美輪大酒店②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、布吉島住最新落成之美輪大酒店。
膳　食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530

全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4680
泰星馬（檳城·布吉島）十一天 $4490
泰星馬九天 $3990　泰星七天 $3530
天天出發（早機去·晚機返）
乘新航最新BIG TOP豪華客機

全港首創眞正環島台灣團

增遊：①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園 ③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園
眞正台灣環島（阿里山、墾丁公園、台東）
九天 $2890　八天 $2690　七天 $2490
台北四天 $1790　高雄七天 $2400
台北、花蓮、高雄 五天 $1990
高雄、阿里山、台北 五天 $2190
天天出發·乘華航早機
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。　台証 $100元
③先遊花蓮，後遊橫貫公路之精華（大理石峽谷、天祥、太魯閣燕子口）再折返花蓮，沿花蓮高速公路遊覽台東至高雄。花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，路程縮短，減少行車時間三小時以上。
注意：部份旅行社，既辦大陸旅行團，亦辦台灣團，最近爲台灣政府禁止台北所有旅行社與上述旅行社業務往來。本社台北分社直營，堂堂正正掛正"康泰"招牌環遊台灣全島。

菲律賓碧瑤百勝灘

五天 $1890　七天 $2250
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

歐洲團參加人數全港最多

乘搭國泰·直航歐洲
·歐洲美加團送10萬元旅遊保險·
1. 歐洲10天特選豪華團 $7390
直航德國法蘭克福、暢遊英國、瑞士、法國、英國。可自由停留倫敦。
2. 歐洲18天高級豪華團 $11590
3. 歐洲16天豪華團 $9999
逢星期二、四、六出發
特有優點：
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷。
②行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎。
③本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，絕無賣豬仔。
④專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上。
⑤全程包足三餐，絕無自費，膳食以中餐爲主。
⑥全程住宿一流大酒店，設備完善，所有房間均設有私人浴室。
⑦回程可自由停留倫敦，個別返港。

乘搭中華 747 SP遊美加

1. 美國檀香山六天遊 $4799
2. 美國廸士尼、環球片場 $7000
3. 美國西岸賭城十天團 $9200
4. 美國、加拿大十二天遊 $12200
逢星期一、四、六出發

韓日日光國家公園

（全港最平）
八天 $4390　九天 $4790
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
增加日光國家公園、廸士尼樂園
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
韓國四天 $2700　慶州五天 $3090
濟州島（慶州·釜山）六天 $3590
日本日光、廸士尼樂園五天 $3250
日本日光、廸士尼樂園八天 $4390

康泰旅行社

香港總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社：南灣街南灣商業中心16字樓 563333
新加坡分社：富麗華大酒店地下商場 5323223
辦公時間：星期一至星期五（朝九晚七）．週末週日及公衆假期（朝九晚五）
中　環 5-240061　銅鑼灣 5-778111
尖沙咀 3-676111　旺　角 3-322301
官　塘 3-440222　荃　灣 0-440101

港台國際 3-689231 3-689232

彌敦道99-101號 ... 大廈1203室
台灣專線四天遊
台北四天遊 ~~$1780~~ $650 | 台北花蓮四天 ~~$1880~~ $750
遊六福、小人國 | 遊太魯閣 天祥
代訂各國機票、酒店、每日速運台証

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
泰國七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司

3-855718 3-7700200
桂林西麗湖航空五天團 $1380 出發日期：9月27日
西麗湖二天 $388 遍遊香蜜湖、蛇口工業區、深圳灣等地 住宿：西麗湖渡假村 ＊逢星期六出發＊
九龍旺角彌敦道570號基利商業大廈14樓1404室

SKYWAY EXPRESS 航達旅運社 3-697036 歡迎查詢

HOTEL RESERVATION
香港：香格里拉、馬可孛羅、凱悅、帝國
澳門：凱悅、皇都、東方、總統
日本：新宿太子、東京太子、新橋第一、銀座第一
代訂美加、歐洲、澳紐廉價機票
九龍彌敦道221號恒福大廈1301室

旅遊廣場有限公司 3-320823（4線）

台北 810　夏威夷1800
日本1340　三藩市2000
韓台1800　洛杉磯2000
大阪1360　紐約2600
馬尼拉 750　溫哥華2850
曼谷1090　多倫多3550
星加坡1930　倫敦2400
檳城1930　巴黎2400
韓國 漢城·慶州·釜山·濟州島 4天 $2350 全程單人房，送往生宴 天天出發
泰國 5天$1600 第一$180 納票$210
日本 筑波博覽會 $3140
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室（近柏裕運輸處）

百福旅遊有限公司

5-259241
本公司代理世界各地旅行團，各大航空公司機票，酒店，船票，及代書直通車票等。
5-259241　3-670091　5-238717

安全旅運社

5-262188　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室
暑假台北四天花蓮團 $1790
台北八天豪華團 $2690
馬星（關丹、馬六甲）六天 $3399
馬星泰豪華九天團 $4399
台北各大酒店
圓山520　假期180　碧富邑350
國賓460　美琪210　一樂園170
環亞440　興泰210　高雄酒店
亞都600　光華110　華園270
來來540　國聯240　國賓360
華國350　希爾頓430　明人260
特價英、美、加、澳、東南亞機票及酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1005-1006室
台北 780　馬尼拉 830　紐約 2850
曼谷 1150　星加坡 1900　倫敦 2450
日本 1440　馬星泰 2250　德國 2550
韓國 1750　夏威夷 1800　巴黎 2550
大阪 1440　三藩市 2050　羅馬 2470
印尼 2550　洛杉磯 2280　荷蘭 2550
檳城 1950　溫哥華 2980　雪梨 3500
特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

旭暉旅遊 3—7701391-2

新航假期、捷旅假期、精華遊 特約旅行社
特平機票前往全世界及代訂酒店
代訂澳門、國內火車票、船票、飛機票及酒店
九龍彌敦道570—572號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著
上海賓館
天天接受訂房
$450
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡（大量精美行程表備索） Goodie 大觀遊

韓國大觀遊（全程單人房）
4天（漢城、華克山莊）$2890 逢一、二、四、五、六、日
5天（漢城、江華島）$3190 逢一、五、六
5天（慶州、釜山）$3390 逢三、四
菲島大觀遊
5天 $1790　7天 $2150 逢三、六
馬星大觀遊
5天 $2950　7天 $3530 逢二、六

酒店訂房服務（天天接受訂房）
韓國：喜來斯HK$180　高麗鄉HK$250　總統統HK$250　世來HK$250　樂天HK$460　巴喇沙HK$490　新羅HK$510　喜來登HK$550
日本：新橋第一HK$400　銀座第一HK$430　新宿京盛頓HK$380
菲律賓：鄉村HK$210　馬尼拉花園HK$300　喜來登HK$300　文華HK$350　凱悅HK$350
馬來西亞：聯邦HK$360　美倫HK$430　寶都HK$430　明閣HK$450　香格里拉HK$500　希爾頓HK$640
星加坡：大中HK$310　新大谷HK$330　鳳凰HK$350　阿波羅HK$380　富麗華HK$380　明閣HK$480　太子HK$480

司諾

旅遊部：3-691692　機票部：3-698008
新航伯島假期遊 $4999起　澳航澳洲精華遊 $6990起
韓航美加縱橫遊 $4290起　捷旅假期澳洲遊 $6990起
日航天地美加遊 $8900起　日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期遊 $6890起　菲航假期菲島遊 $1790起
西北美加精華遊 $8495起　華航威馬曼谷遊 $2270起
國泰加拿大假期 $7490起　甜蜜假期星馬遊 $3299起
加航加拿大精華 $6295起　日本筑波廸士尼 $3290起
新航歐洲假期遊 $7380起　日航天地台灣遊 $1770起
捷旅假期歐洲遊 $7990起　代訂 COSMOS, GLOBAL,
英航翡翠歐洲遊 $7980起　歐洲 INSIGHT, CONTIKI,
國泰歐洲精華遊 $7995起　GLOBUS, TOURS.
...中華大廈1120-1122室

百達旅遊 3—688185 5—257071

台北 820　夏威夷1830
日本1490　三藩市2080
韓台1800　洛杉磯2350
大阪1800　紐約2630
馬尼拉1230　溫哥華3040
曼谷1130　多倫多3650
星加坡1950　倫敦2500
台灣 機票十酒店 四天三晚 $1780
韓國 機票十酒店 四天三晚 $2350
泰國 曼谷芭堤雅 五/七天 $2188起
總公司：中環龍子行大廈706室
分公司：尖沙咀北京道57號1001室

新達 5-447821 5-447301 中環李寶椿大廈805室

華麗假期　天天出發
（機票十3晚單人房十送3份早餐十酒店接機）每位 $1190
（機票十3晚雙人房十送6份早餐十酒店接機）每位 $1090
全程3晚住宿台北觀光級華麗大飯店
台灣線旅行團
四天 $1700　七天 $2400　八天 $2600
代辦：自備機票，參加台灣自助旅行，在港報名，台北參團，韓、日、菲、星馬泰、美加各線旅行團
配售台灣百貨，包賺、包收、包退
代辦台證，各國簽證，平價機票，港、台、各酒店訂房

中大旅遊 H 431331-3

代訂廣州至各地機票
廣州—北京 $650
廣州—上海 $500
廣州—昆明 $530
代訂北京·上海酒店
北京—西苑 $550　上海—錦江飯店 $460
建國 $750　上海賓館 $460
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館　機票　簽證

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $638 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通旅行社

K 315646　K 302556
首辦特廉團　薄利爲宗旨
台北四天團 $1388
曼谷五天團 $1728
韓國四天團 $2498
韓台六天團 $2688
日本六天團 $2898
日台八天團 $2988
領隊帶全程　行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 分打士街栢裕大廈20字
留學探親移民平票　來回
台北 $820　三藩市 $2250
高雄 $830　紐約 $2850
曼谷 $1130　溫哥華 $2950
檳城 $1950　倫敦 $2500
東京 $1450　荷蘭 $2600
大阪 $1420　雪梨 $3500
韓台 $1800　菲律賓 $810
星架坡 $1950　星架坡 $1300
代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次 $150

菲航假期

宿霧市（CEBU）馬尼拉 五天團 $2090　六天團 $2290
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK $1800　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢　熱線電話：5-263011

康泰

機票十酒店（直接訂酒店·全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發			
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	CHIANG INN	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包		
	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE / PHUKET MERLIN	一晚 / 二晚	2800	2700	泰航	1,3,5,6,7	包	包	包
	BANGKOK PALACE / ISLAND RESORT	一晚 / 二晚	2800	2700	泰航	1,3,5,6,7	包	包	包
七岩	CHA - AM REGENT	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
澳門分社：澳門南灣南灣商業中心16字樓 563333
銅鑼灣 5-778111　旺角 3-322301　荃灣 0-440101
尖沙咀 3-676111　官塘 3-440222

健的旅行團

澳門 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU $228
香港射船＋酒店 $235起
廣州 中山、順德、西樵、佛山、廣州 3天豪華團（逢週4,5,6,日出發）$468起

康寧 3-320941 3-320942

英航翡翠歐洲遊 $7980　澳航澳洲精華遊 $6950
新航加洲假期遊 $6950　韓日八天縱橫遊 $4430
日航夏威夷渡假 $3950　日本東京廸士尼 $3250
代訂各地機票·酒店·特快簽證
華克山莊渡假團 $2700　星馬泰豪華團 $4388
全台灣阿里山團 $2650　泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770　菲律賓碧瑤豪華團 $1790
旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-560206-7 3-306331-4

新裝電腦代訂機票
台北環亞大飯店
環亞假期四天 $1980
乘馬航、日亞航、韓航天天出發逢星期三、六乘華航
第一天 香港—台北—中正堂—環亞夜總會
第二天 忠烈祠—故宮—陽明山—中華商場
第三天 六福村野生動物園或小人國
第四天 環亞自助式早餐—探親訪友—晚上返港
·保証三晚住宿台北最大最豪華之環亞大飯店
·兩人住宿一房，住宿單人房者另加 $600
·贈送水果籃及歡迎雞尾酒飲品
·房間雪櫃汽水飲品全免
·免費使用游泳池及露天花園
·代訂環亞飯店，每晚單人房 $600，雙人房 $520
旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892
青年旅遊計劃
非洲撒嗒拉獵奇34天（11月22日）$13400起
印度園野駱駝遊（12月20日）$7950起
尼泊爾 7天豪華觀光團 $5980　9月29日 10月20日 11月3日
13天遠足、激流泛舟、野生動物園 $8550　9月29日 10月20日 11月3日
18天額菲爾士峯基地營遠足團 $9950　10月20日 11月3日
（名額有限、報名從速）
專辦特廉機票、火車証、豪華觀光團及各地遠足團。

第一好旅行社有限公司 3-918787

泰菲馬韓簽證權威　著名平快台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務　應有盡有　絕不取巧
台灣　台北自由團四天 $1028　住宿觀光級飯店　天天出發
旺角彌敦道744號商業銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

台灣專綫 金滿假期 3-320320 彌敦道337號 3-320841 金滿樓3A室

台北四天遊權威
台北四天遊 $555　＊　台北花蓮四天 $666
台北特廉機票 $780
直接經營貨眞價實天天出發
台北專線特廉 台證全套 $55
帶百貨遊寶島既經濟又實際
高級百貨包收包賺免按金
麒麟大飯店 $110
特惠機票酒店三晚十接送 $980
美加、歐、亞洲廉價機票中心

台灣專線

阿里山花蓮環島8天 $2690
阿里山高雄台北6天 $2290
台北花蓮桃園 5天 $2190
乘華航，逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村4天 $1780
天天出發　乘華航·韓航·泰航·馬航

情網集

看舊影片常有收穫 故事性強富人情味

深夜看粵語殘片，已是我的習慣生活。亦是我生活享受的一部份。

平日，在影院放映時間內，我無法入場看戲。白天，我要教學生。到了下午晚飯過後，是我全日精神奮告稍鬆之時。

如果又匆匆趕去看電影，我會感到十分緊張而不是娛樂享受。

故此，一年三百多天中，我去影院看電影，不會超過三四次。

這三四次，也會是受人之託：一些導演或演員半命令半邀請我去看。看後給他們口頭批評。

不過，在我內心中，許多陳年舊片更能令我看得投入。

看以前的舊片，常有意外收穫。主要是有故事性，有娛樂，有人情味，有演技可看。

看後，也許還得到一點點人生啟示。

看現在的影片。看後可能一片空白。

當然，這是我的個人偏見。

我感覺到：過去的舊片，很重視人性，且在故事中透過娛樂筆觸，去啟示一點人生道理。現在電影，看後有啟示的，可能是：人生可以亂來。

任何傳播，對社會都有極大影響。許多社會風氣，許多市民生活小習慣及小動作，都會受到各種傳播影像所影響。

近十年來（其實不止了）許多傳播包括電影在內，已不太重視人性了。

有，也是鼓吹了人性醜惡的一面。

故此，社會上戾氣越來越重。

也引至了社會上越來越多紛爭，越多仇恨，越多意氣之爭。

也越多猜忌。

在我主持這個「為君解結」信箱之後，所接到大部份讀者信中，談到的，多數都是人與人之間不和諧的字句。

葉玲女士主持 為君解結信箱

無所不談

孝敬母親

雯奴

該讓身為兒女的人和男人，看看孕婦生產前的表情，聽聽產婦臨盆時的呻吟呼號。

「哎喲！」孕婦的呼痛聲，扣人心弦，我聽到了，就覺得自己的肚皮發痛。

待產孕婦作動的時刻，的確是很難受的，那陣陣腹追感，痙攣感引致的疼痛，可以想象得到是怎樣的滋味了。

我們應該孝順母親，就憑她懷着我們十個月，就憑她在生產時的受痛苦，兒女們無論如何要感恩，不能薄待她，對她不能沒有禮貌。

引發起我這感想的原因，是在酒樓午膳，看見一個男子當着妻子和兩個子女面前，咆哮老母親遲到。

老母親解釋，做兒子的向她說粗口，那做媳婦的管自己吃喝，裝作聽不到看不見。小孫子也沒理會老祖母。老母親默默的呷茶。

「吃什麼呀？叫東西吃呀！」兒子粗粗的口氣。

「要碗叉燒飯吧。」老母親說。

「那就叫呀。」兒子說。並沒有代叫，繼續翻報紙看。

萬象

海隅小品

世無黃鶴偏有樓

陳迹

武漢有座黃鶴樓，在歷史上是很有名的。陸放翁的「入蜀記」中稱它為「天下絕景」。而這座因歷代文人賦詩填詞的名樓，越來越增添了神奇的色彩。尤其是「昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。黃鶴一去不復返，白雲千載空悠悠……」令人感嘆不已。

有人提出一個頗為有趣的問題：「真有黃鶴嗎？」這是因為我國歷來只有白鶴、灰鶴、丹頂鶴、赤頸鶴……而從來沒有發現過黃鶴。在長江一帶，見到的只有灰鶴。

有人考證，認為「黃鶴」當是「黃鵠」之誤。因為原樓故址建築在武昌蛇山的黃鵠磯頭。據「元和誌」載：「因磯為樓，名黃鶴樓。」此地名是鵠，鵠鶴互用，這是因為「鵠與鶴古字通用之故。」這在辭書上是有所說明的了。

那麼有人要問，「黃鶴」既是從「黃鵠」而來，黃鵠又是甚麼呢？黃鵠原來就是天鵝。清朝朱駿聲在「說文通訓定聲」說：「鵠形似鶴，色蒼黃，亦有白者，其翔極高，一名天鵝。」近年的動物學也說古時的鵠就是今天的天鵝，越冬期在長江流域是可以見到的。

還有人認為，黃鶴是傳說中仙人所乘的仙鶴，而不是世間的凡鳥。加之歷代帝王都以黃色為尊，所以「黃鶴」一詞，就更令人神往。由以上種種說來，「黃鶴樓」這個名字，取得是極有意思的。

民間有這麼一個傳說：有一個姓辛的酒保，在此地附近開了一個酒舖。有一個道士，經常在酒舖裏賒酒喝，辛老板從來沒有向他收酒錢，有一天道士喝完酒之後，用桔皮在牆壁上畫了一隻鶴，告訴辛老板，有人來飲酒時，只有一拍掌，鶴便會飛下來跳舞助興的。這麼一來，酒舖的生意十分興隆。十年間辛老板發了大財。一天，畫鶴的道士又來了，用手一招，那鶴立即飛下來，道士跨上鶴背飛走了。姓辛的為了感謝這位道士，就在附近建了一座黃鶴樓。這故事雖然有趣，畢竟是傳說而已。

最初建成的黃鶴樓是在三國時，距今已有一千七百餘年。這期間，黃鶴樓遭到幾毀幾建。最後一座黃鶴樓於清光緒十年焚毀，距現在修建落成的黃鶴樓剛好一百年。

過去的黃鶴樓只有三層，新建的黃鶴樓共有五層。在這五層樓中，仍然以黃鶴為主題。如第一層樓「白雲縹緲，黃鶴歸來」，二樓是三國歷史和「重建黃鶴樓記」，三樓和四樓都是歷代詩人墨客、書苑名家有關黃鶴樓的吟咏描繪，五樓上的拱匾，「黃鶴樓」三字赫然在目。

世無黃鶴偏有樓，這實是非常引人入勝的。

健美整容大行其道

小畢

參看一些婦女雜誌，健美，整容的文章與廣告琳瑯滿目，正是長寫長有，亦是近年來一個新趨勢。

此一種趨勢與工商業發達不無關係，以致這類商品、設備得以大肆發展，紛紛推出，頗有一定的市場。以近年來的美容學院、健美中心為例，開設得星羅棋布，而設備也日趨現代化，媲美世界先進國家，那些愛健美和整容的女士，亦愈來愈多，任何有缺憾的地方，皆可以拜技去補救。

事實上，早期開設的美容院，只是純化粧，後來增加了一些健美項目，但這些仍難以滿足愛美的女性，因此，美容院不得不再予以擴充，就是增加整容設備。

整容以前只在台灣、日本等地流行，香港愛美的女性，不惜到外地整容，開支相當龐大，絕非一般人士可負担，所以當年只有明星或那些富有人家才可染指的。不過，近年來整容手術已由外地傳來本港，而且開設得如雨後春筍。正因為愈開愈多，競爭也就劇烈，美容院只得割價求客，不管是臉部整容，或是隆胸，以至修改單眼皮的整容，比過去減價超過一半，實在相宜許多。

批棋山下

喪嬰棄嬰

范劍

二十七八歲的人了！她擁有一副修長高大的身軀。大概是盤骨過窄，醫生會勸告最好不要生孩子，收養一個不是一樣嗎？幸而做公務員主任的丈夫對兒女傳宗接代的事，並不緊張，很看得開，他安慰她：「不要為生兒女的事煩惱，但求我們生活得快樂就是！」

儘管如此，她還是耿耿于懷，心心念念要盡一個婦人應盡的責任——產下一個嬰兒才開心。結果，她冒生命之險，在去年初懷胎，丈夫担心，她却視死如歸，不理會一切，安心地等待孩子面世。

十月懷胎，終于生產，誠然，她盤骨過窄，在入院生產時難產，吃盡苦頭，痛極了，高聲呼喊，醫院出動三個醫生助產，終于替她把女嬰迎到世界來，而她已耗盡精力，整個人有如一堆爛泥。醫生說：「你幸運，大小都度過險境，以後別再玩這遊戲了！」

她點點頭：「再也不敢了！」

從此，她當女嬰如珠如寶，取名叫珍珠。她不再去教書，一心一意哺育心肝寶貝。不曉得太過珍愛？抑或孩子有先天的不足，她的身體很不好，經常去健康院看醫生。

到七月份，珍珠却不能讓現代的醫術留在人間！做媽媽的多悲傷！多痛苦！比失掉什麼奇珍異寶還難過！她是不惜以生命，以冒險，以拔巨大的創痛換回來的呀！沉浸在哀痛的海洋裏，終日以淚水洗面。

丈夫放大假，為了不讓她睹物思嬰，為了轉換環境，他和她去大嶼山海灣度假邨居住兩個星期，希望那裏的海風浪濤，吹掉洗掉她失女的悲哀沉痛。

別墅的房子向海，是日早上，她站在落地窗邊往外望，見一個少婦抱着嬰兒在沙灘邊巡，初則羨慕，但默看一會，心裏有預感——難道她要把嬰拋擲入海？人便走出睡房，不理身上穿的是睡袍，跑着，跑着……她氣咻咻地跑到少婦身邊……

果然，少婦是想在悄悄無人之際，把手上女嬰拋擲入海！喪嬰的媽媽馬上抓住她，嚷：「別拋，太太，聽我說，別那麼狠心！」

少婦嗚嗚咽咽說：「他跟我生下塊肉，一聲不响就走掉！而我却不容于父母，被趕出家，身上帶着那傢伙，我怎樣謀生存？」

「送給我吧！我上月喪嬰，心情沉痛，來這裏度假，剛好碰上你——」她說。

少婦把嬰兒送到她懷裏，是個女的，她問：「有名字嗎？」少婦說：「叫小珍！」她說：「太好了！我喪去的女兒也叫珍珠。」

櫥窗內外

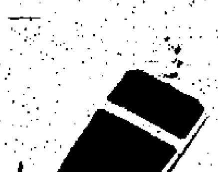
失魂魚之寶 應聲鎖匙扣

庹尺虫

可能因為生活和工作過於繁忙，香港人都不知不覺地做了失魂魚，工作太多，安排的程序太密，難免會對其中一兩件事忘記。不過，似乎最普遍出現的情形是，擺了一件物件在某處，但轉過頭就忘了那物件放置的地方，結果幸運找一會便找到，要不然找半天還尋不到一點蛛絲馬跡。

如果是不常用的物件還不打緊，可慢慢去找，但如果是經常用到的鎖匙就麻煩了，又不能不找，找又麻煩。這樣你可以買個應聲鎖匙扣吧！

這種鎖匙極為輕巧，長方形，長五吋，闊三吋，厚約半吋，用兩粒一點五伏特的圓形電池。這種鎖匙扣可感應連續三下平均的聲音，它隨即發出美妙的音樂告訴你它所在，故不怕失魂魚把它亂放也可找到，它的感應範圍十呎，太光太嘈或聲響不勻都會影響它的反應，每個約三十五元，各玩具店有售。



花鳥蟲魚

秋天播種的菊花

園叟

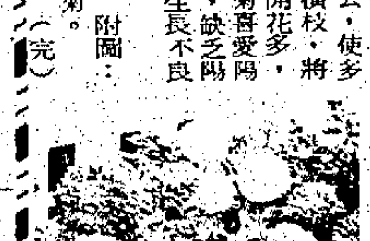
翠菊

香港人往往把翠菊稱為「蘇茲」，至於它的名字來源，却不得而知了。

翠菊原產於中國北方，現在世界各國廣為栽培，而且培育出許多新的品種，花的顏色有紫、紅、粉紅、白、紫藍等品種，黃色是欠奉了。

若然要翠菊在農曆新年開放，趕年宵花市上市，一般都在八月下旬或九月上旬進行播種，十月便可定植，至歲晚即可上市。

我較喜歡用盆栽，把它栽於盆中，幼苗長至七、八片葉時，進行一次摘蕊，把頂蕊摘去，使多長橫枝，將來開花多，翠菊喜愛陽光，缺乏陽光生長不良。（完）



附圖：翠菊。

堪輿談藪

離位偏左高山逼壓 村中人多數眇左目

抱璞齋主

堪輿學術導源於易經，易經繫辭傳中有云：「近取諸身，遠取諸物。」所謂近取諸身，就是指八卦的卦象，與人身關係。說卦傳為八卦取諸身之象：「乾為首，坤為腹，震為足，巽為股，坎為耳，離為目，艮為手，兌為口。」所以，堪輿術在相墓與相宅的術數運用中，產生的感應，與人身有密切關係，亦甚準驗。

四十年前，齋主在廣東內地，曾應高明縣和平鄉松咀村邀請，相度位置興建圍村的閘門樓，該村有四十多戶人家，全部是陳氏聚族而居。齋主由該村民引導到村口時，但見該村前對高山，近而高逼，將羅經測度該村的房屋向方，是坐子向午（坐正北向正南），面前的高山在午位，午為離卦，但稍為近左的山，高聳而帶石，有欺壓的狀態。齋主對村民說，面前的高山，帶石而有欺壓之勢，在離位偏左，離卦代表眼目，離位近左既有粗頑惡石逼壓，你們這一條村必定有很多眇左目的人。當時正在上午八點鐘左右，進入該村的陳氏祠堂，他們準備茶點招待齋主，等待擇定時辰上午九點半鐘開羅經決定圍村閘門樓的位置及方向。這時候，陸續進入祠堂陪齋主進茶點的，已有十多人，奇怪的是，這十多人有老有少，竟然有十個以上是眇左目。引導齋主到該村的一位村民，靜靜對齋主說，全村男女人口一百五十多名，其中約四分之三都是眇左目的，歷代都是如此，現在有何補救？齋主表示，現在是中元五運，你們的村係坐子向午，地運當旺，稍後當着眾人面前，解說補救方法。進茶點後，時辰已到，齋主隨着各人到村口的東南位置，在巽位擺羅經，吩咐工人依準方面開閘門口，並指點圍牆的高度。然後對眾人說，圍牆閘門口在巽方，謂之「城門」，先師所謂「城門一訣最為良，立宅開門大吉昌。」即此是也。圍牆及閘門樓建立以後，好立祠堂面前，圍牆已遮掉前面粗頑帶石的中腰，但見尖峰挺秀而已，從此村中不會再有眇左目之人。村中大眾，齊齊歡呼，謂齋主替全村造福，永銘心版。現在事隔四十多年，則深是否果如所言？雖未敢肯定，但術數神妙，信不疑。

京華感舊錄

張大千臨畫「匿跡」趣聞

周簡段

報載，張大千先生的臨古鉅製「十二條臨古山水畫」，又戲劇般地在內地出現了，這不僅使筆者憶記了關於他的趣事。

記得一九三七年，大千先生在天津永安飯店舉辦畫展，經人介紹結識了天津著名企業家範竹齋君。大千先生得知範收藏有許多名人書畫，于是，便提議想一睹為快。範當即同意，並將一幅幅珍品拿出來供大千先生欣賞。其中有清末吳昌碩畫的十二條花卉（一種花卉表示一個月份，故為十二條）；有清末陸廉夫畫的十二條山水，還有清末馬家儷畫的十二條山水和明代陳志蓮畫的荷花等。大千先生對陳志蓮的荷花反復玩味，愛不釋手，就開玩笑的對範說：「你把陳志蓮「荷花」和吳昌碩「十二條花卉」換給我怎麼樣？」範聽罷微笑着答道：「那你打算用多少張畫來換呢？」說完，二人相視大笑起來。玩笑終歸是玩笑，待大千先生看完畫，範沒有再提換畫之事，而是鄭重地提出了請張為他畫十二條山水畫的要求，擬用重金酬謝，以備範竹齋本人七十壽辰時懸掛。

大約半年後，也就是一九三八年三月間，大千先生在北京頤和園昆明湖畔完成了那幅鉅製「十二條臨古山水畫」，在範竹齋七十整壽之前送到了範家。此消息一經傳開，書畫愛好者和古玩商們接踵而至，以先睹為快。筆者有幸也列其間。該鉅製是臨唐、宋、元代諸家各四條，按年代順序分別是：「臨唐代閻立本西嶺春雲圖」、「臨唐代王維江山雪霽圖」、「臨唐代李昭道海岸圖」、「臨唐代楊昇峒關蒲雪圖」、「臨宋代范寬臨流獨坐圖」、「臨宋代李唐山水人物圖」、「臨宋代沈子蕃緙絲山水」、「臨宋代朱友人溪山春曉圖」、「臨元代趙孟頫山水人物圖」、「臨元代王蒙清溪垂釣圖」、「臨元代盛懋蘇長公行吟圖」、「臨元代倪瓚小山竹樹圖」。在十二條之一的「臨元代王蒙清溪垂釣圖」中，大千先生題有「戊寅三月昆明湖上寫似，竹齋兄方家博教，大千張爰」。大千先生時年四十歲。

一九三九年，天津發生了大水災，範家院內水深達二米左右。水災過後，就傳出了大千先生的這十二條臨古鉅製山水畫毀於大水的說法。從此，這「鉅製」便「匿跡」了。

而今的出現，據報紙介紹，原來在當年的大水災中，「鉅製」是裝在硬木匣中，且藏於三樓書庫，滴水未沾，完好無損。

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

日本・韓國

日本本州廸士尼

五天、六天、七天、八天由$3250起

多增日光、寶塚歌舞劇團、八五年科學博覽會

全港獨有：1.日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

九州本州博覽會、廸士尼聯遊六天七天由$4290起

日本全九州六天七天八天　由$3790起

日本北海道七天　$4690

韓國日本博覽會，廸士尼六天八天九天由$4090起

韓國四、五天（包單人房、伙生宴）由$2700起

天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國・布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。

清邁團：乘泰航飛往清邁，清邁—曼谷乘A300內陸機。

布吉島：乘泰航，雙程A300內陸機。

清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。

清邁四天、六天、七天、八天由$2310起

曼谷四天、五天、七天　由$2270起

布吉島五天、七天　由$2790起

清邁曼谷布吉島八天　$3490

全港獨有：①長勝灘②仙縣山③浮島④暹羅人工海灘園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園

天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡吉城保隆）七天$3530

泰星七天$3530

馬星（檳怡吉城保隆）泰

九天$3990 十天$4220

全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程

逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤、大雲郡 百島、碧瀑林

高級五天$1790　高級七天$2150

五天自由團只收$1790（機票十酒店十早餐十接送）

乘國泰、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦

增遊最新啟幕之小人國

台北住最高級之環亞大飯店

台北入 北台高雄天 $1790　花蓮五阿里山天 $1990　阿里山七天 $2400

佛光山或墾丁阿里山八天$2610

＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2820

＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發　台証收75元

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團

（全港最豪華・成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。

七天$2250

天天出發，早出晚返

馬尼拉宿霧

六天豪華遊$2350

逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：　天天出發

1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。

2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。

3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發，晚機返港

七天　$2630

五天　$2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。

本團特點：

1）乘早機出發，晚機返港。

2）清邁往曼谷乘內陸機。

3）布吉島來回乘內陸機。

4）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發

八天清邁　$3040

逢星期四、六出發

布吉島八天　$3290

逢星期六出發

布吉島六天　$2920

逢星期一、三、六出發

布吉島七天　$3190

台灣環島 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

簽証費 $75

天天出發　八天 $2610

星期一、日出發

七天　$2400

星期二、六出發四天$1770

馬星泰

馬星（檳城、浪嘉嶼）八天豪華團

逢星期日出發$3820

馬星（檳城）七天豪華團

逢星期一出發　$3530

馬星泰（馬六甲）九天豪華團

逢星期六出發　$3990

歐洲 十／十五天豪華團

歐洲十天豪華團　$7390

行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登瑞呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間

逢星期五出發

歐洲十五天豪華團$10890

行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店

出發日期：8月17，24，31日　9月7，21日　10月19日　KLM

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團

增筑波博覽會

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發、$4390

東京廸士尼樂園六天豪華遊

天天出發　$3630

北海道廸士尼七天團

逢星期日　$4690

本州廸士尼筑波博覽會

逢星期二、五　七天　$4010

天天出發　五天　$3250

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天

逢星期五、六　$4890

鹿兒島九州筑波博覽會

九天逢星期四　$4890

鹿兒島九州八天

逢星期三　$4500

澳門 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。

天天出發　$330起

特約代理澳門凱悅酒店

酒店十船票十澳門接送

天天出發　$260起

雙人房每間　$230

（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場劵）

代訂澳門怡東酒店

酒店十船票十澳門接送

天天出發　$300

雙人房每間　$320

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭吊橋等。

夏威夷、三藩市六天	$6490
夏威夷西岸七天	$6790
美國西岸十天	$9290
美加（溫哥華）西岸九天	$9880
美加（多倫多、溫哥華）東西岸13天	$15990
美加（多倫多）東西岸16天	$18490

逢星期一、二、四出發

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧塲，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團，以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華　免費代辦簽証

黃金海岸墨爾砵七天豪華遊

逢星期二出發　$7590

墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊

逢星期一出發

$6930起

向日葵—海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天

暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊

逢週四，日出發　$5390

海陸空九州東京廸士尼九天團

逢星期日、一出發　$4990